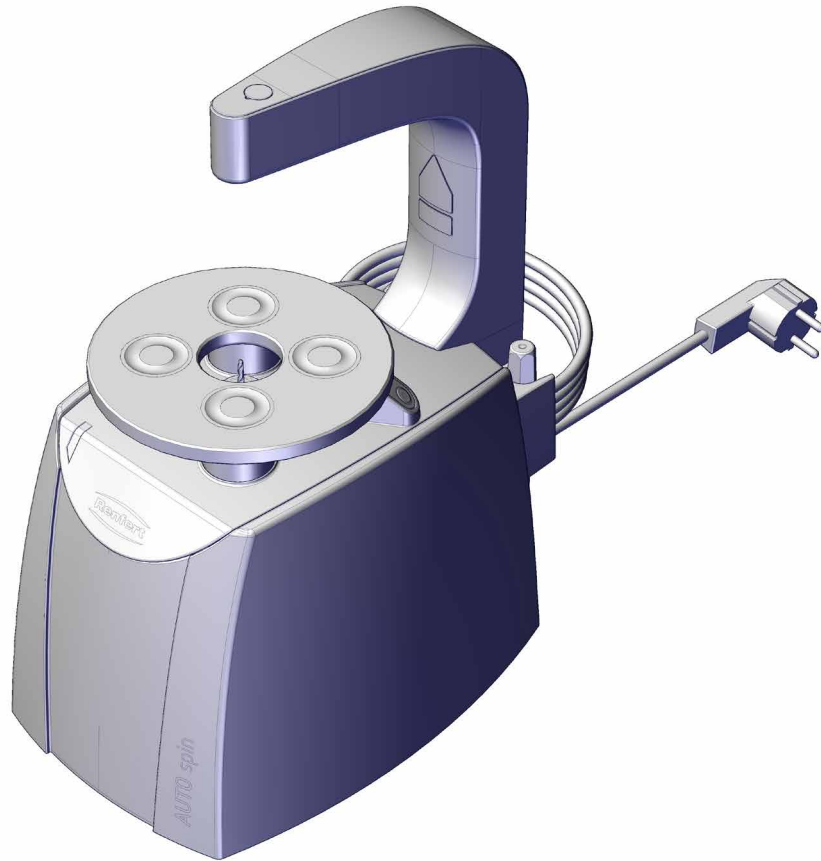




making work easy



AUTO spin

Service Instructions

Made in Germany

21-6862 29112019

Contents

90002 1458

Lasermodul • Laser module • Module laser • Modulo laser • Módulo láser
Лазерный модуль

90003 7749

Spannbolzen • Clamp pin • Boulon de serrage • Perno tenditore • Perno de sujeción
Зажимной болт

90002 1686

Anschlagschraube • Stop screw • Vis de butée • Vite di fermo • Tornillo de tope
Стопорного винта

90003 7907

Gummifuß • Rubber foot • Pied en caoutchouc • Piedino in gomma • Pie de goma
Резиновая ножка

90002 1621

Level Controller • Level Controller • Level Controller • Level Controller • Level Controller
Лазерный модуль

90013 4272 / 4277 / 5938 / 2769 / 6070 / 2767 / 2771 / 5840

Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red
Сетевой кабель

90003 6966

Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red
Сетевой кабель

90002 1651

Bohrspindereinheit kpl. • Drilling spindle unit cpl. • Unité mandrin porte fraise complète
Mandrino di foratura cpl. • Husillo de fresa cpl. • Сверлильный шпиндель в комплекте

90003 7009

Hub-Getriebemotor • Gear / lifting motor • Motoréducteur d'élévation
Motoriduttore di sollevamento • Motorreductor elevador • Подъемный мотор-редуктор

90002 1668

Sensorplatine • Sensor board • Platine des capteurs • Scheda sensori • Placa de sensores
Плата датчика

90003 7701 / 90003 8000 / 90003 8010

Leiterkarte • Circuit board • Carte imprimée • Scheda stampata • Circuito impresso
Печатная плата

90003 7702

Ringkerntrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasformatore a nucleo
toroid • Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор

90002 1620

Magnettisch kpl. • Magnetic table cpl. • Table magnétique cpl. • Ripiano magnetico cpl.
Mesa magnética cpl. • Магнитный столик в комплекте

90003 7794

Bedienfolie • Operating foil • Feuille de commande • Lamina di comando • Lámina de mando
Плѐнка для панели управления

Test

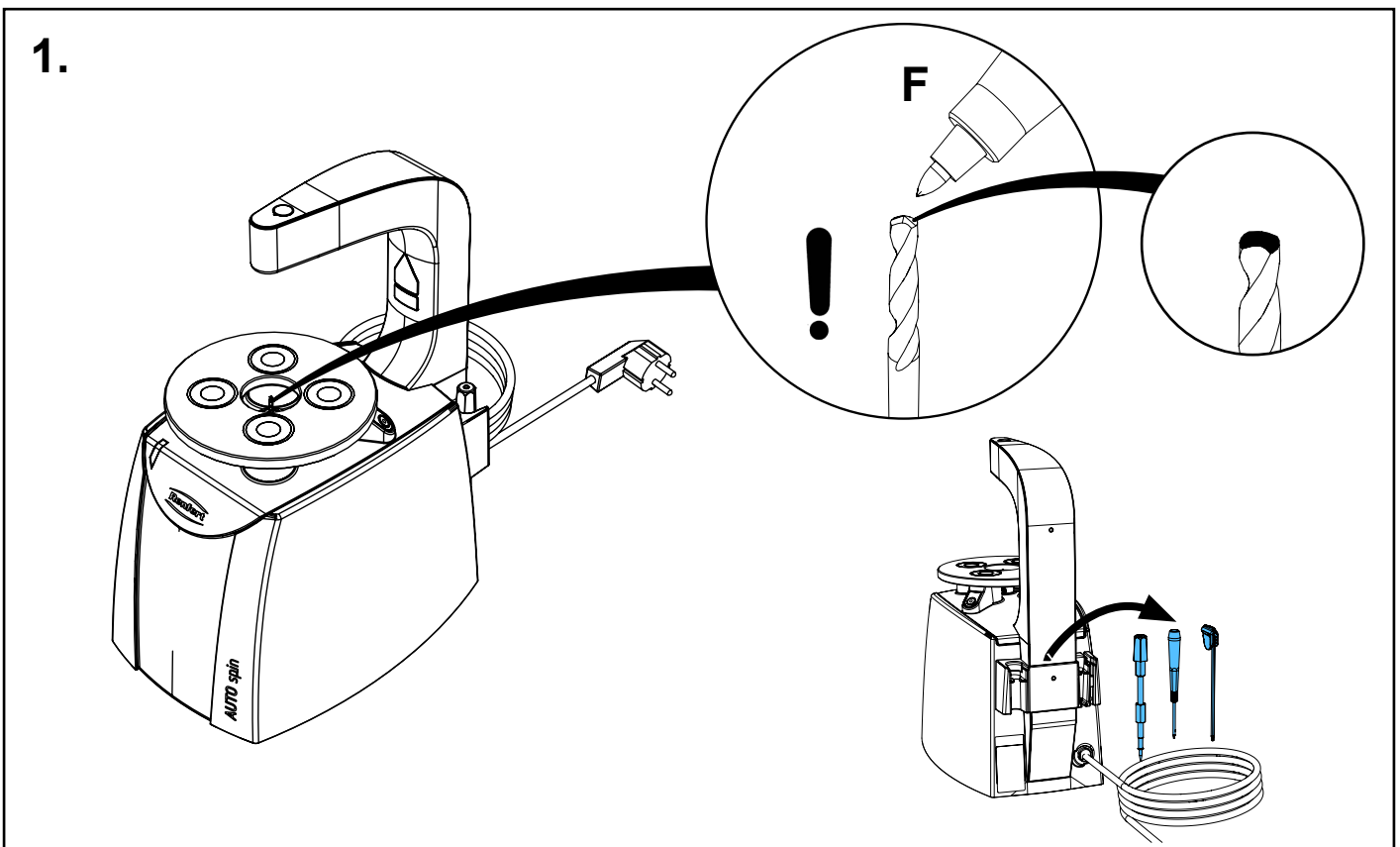
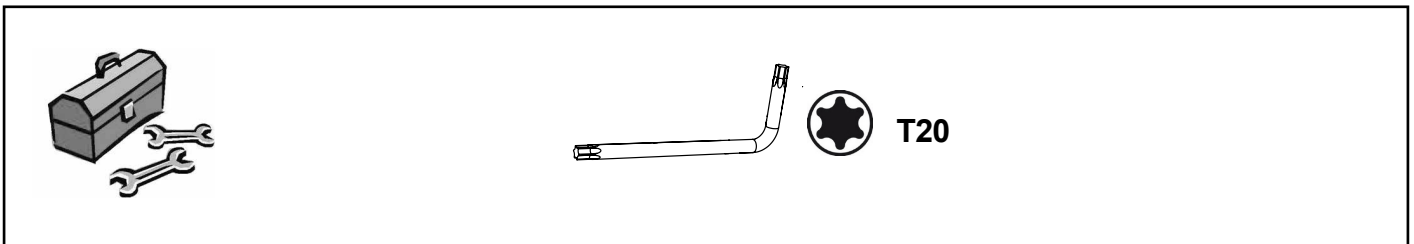
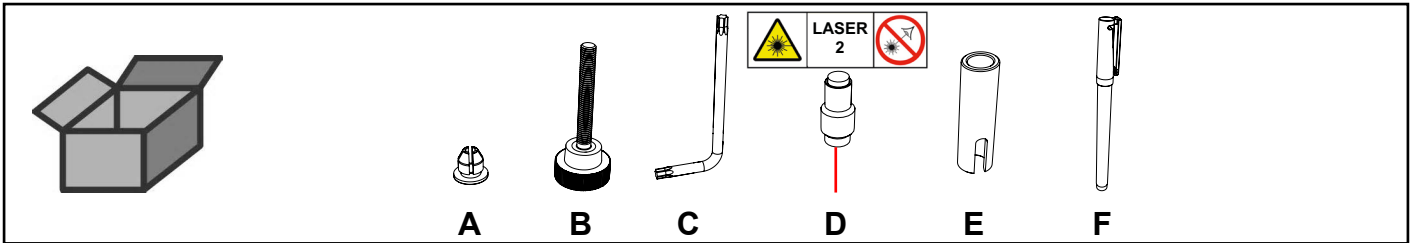
Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection
Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección
Проверка защитного провода



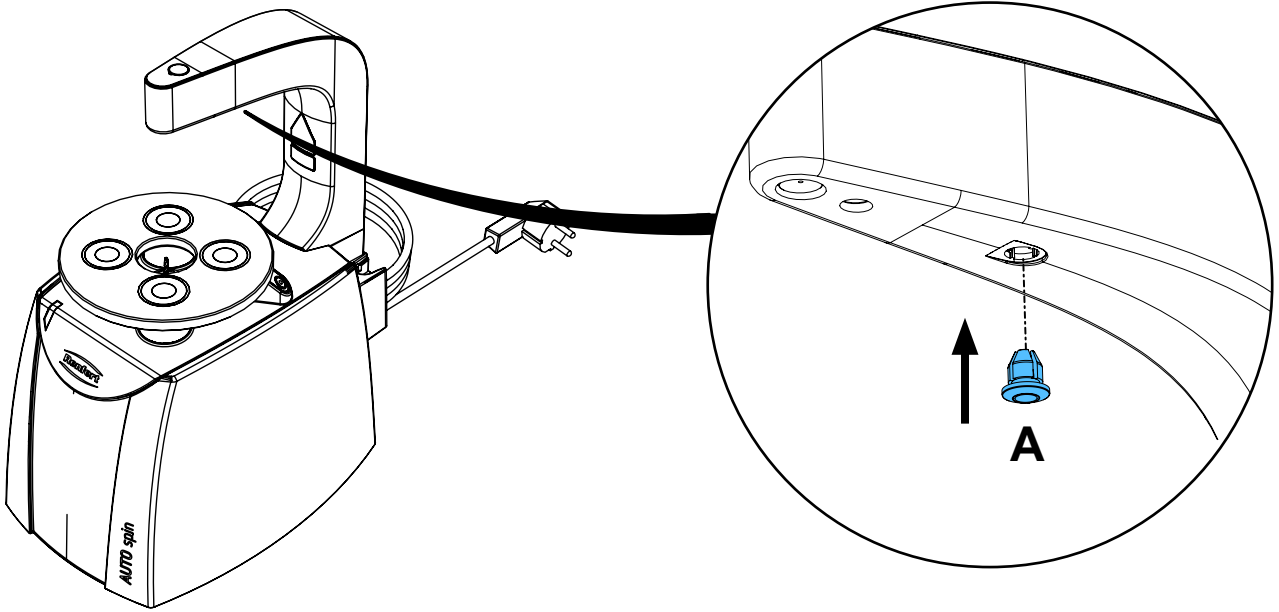
making work easy

90002 1458

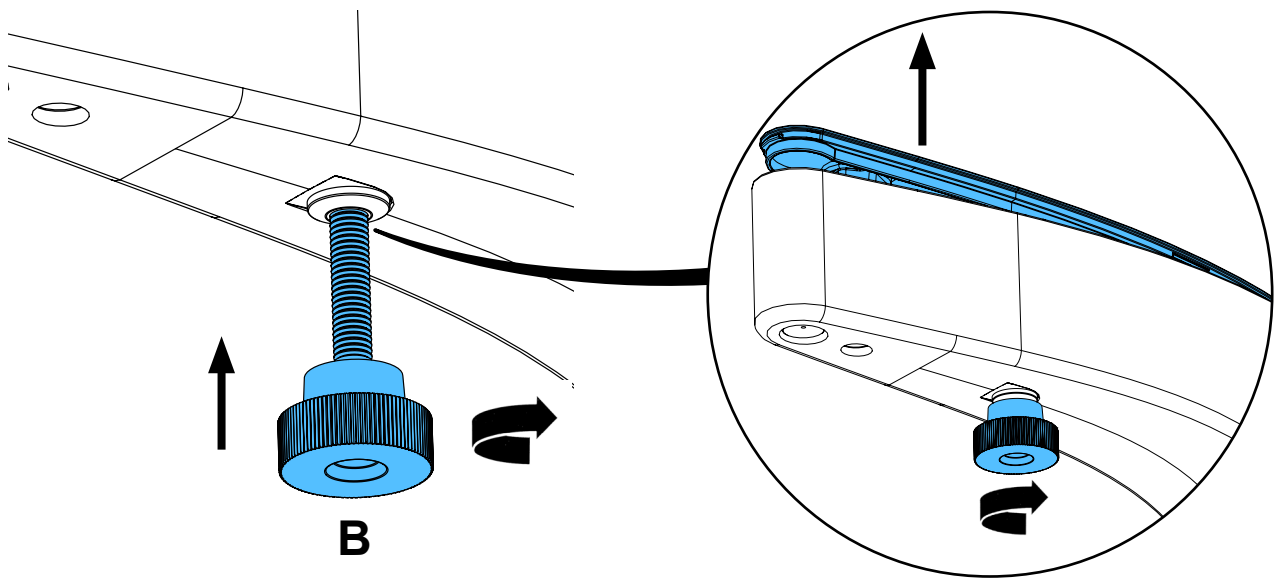
Lasermodul • Laser module • Module laser • Modulo laser • Módulo láser
Лазерный модуль



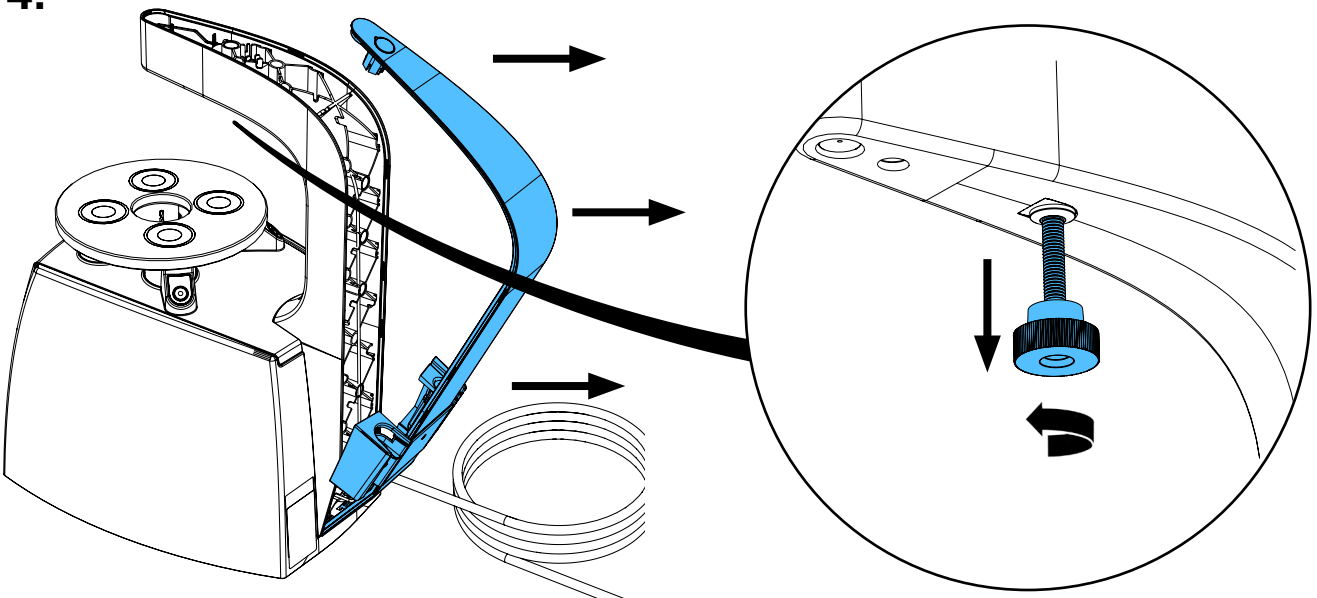
2.



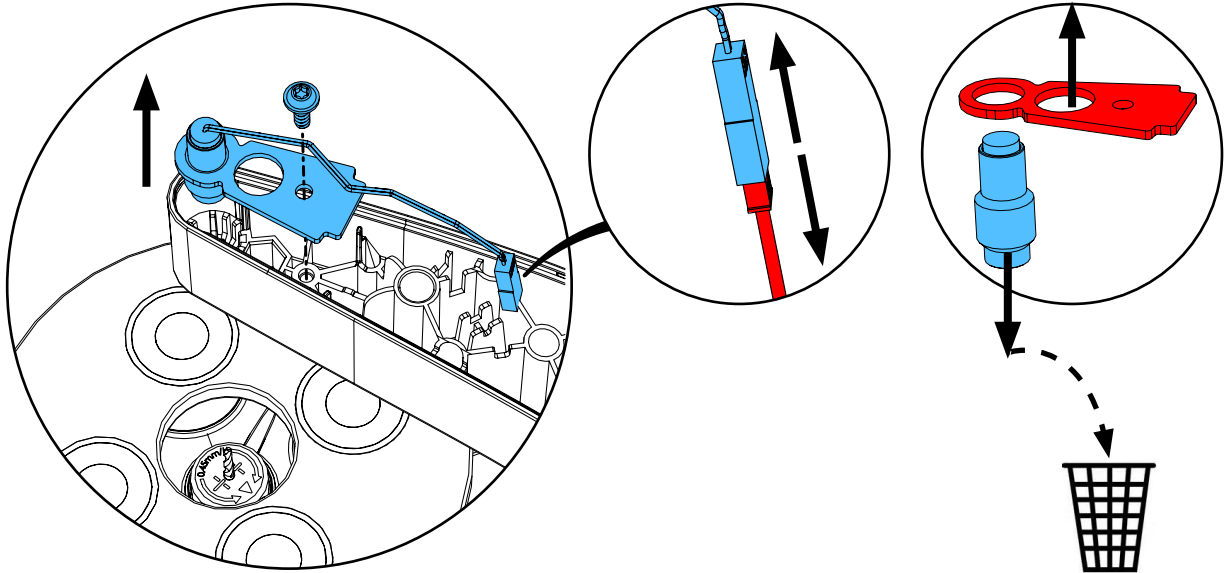
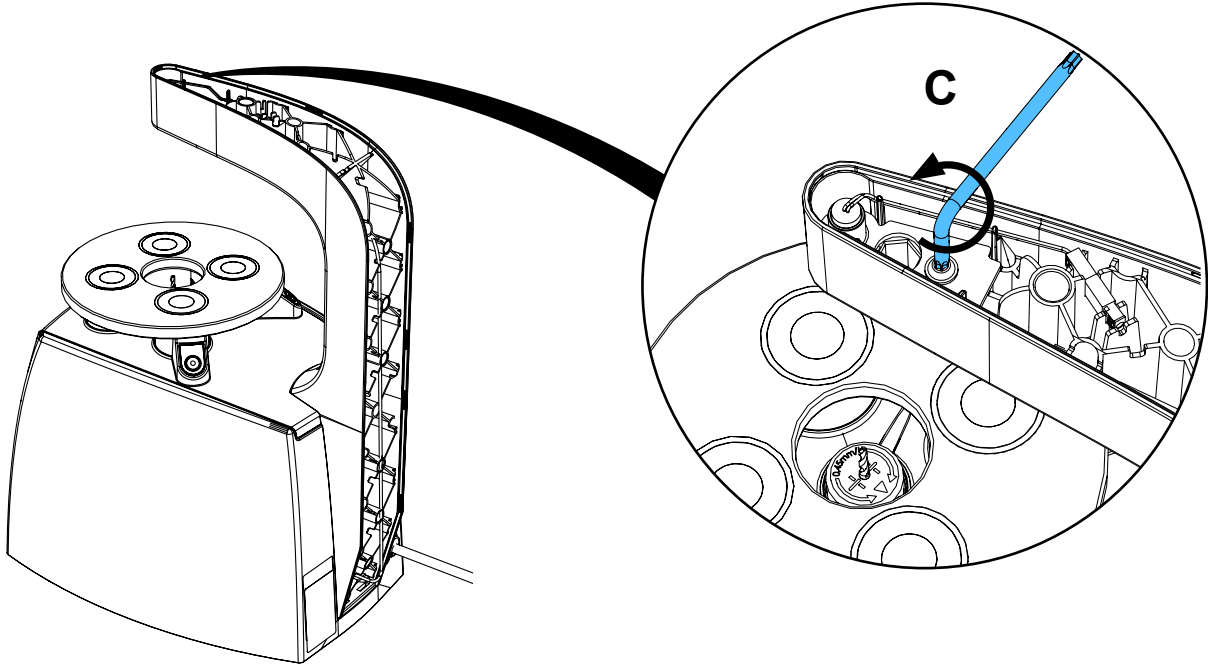
3.



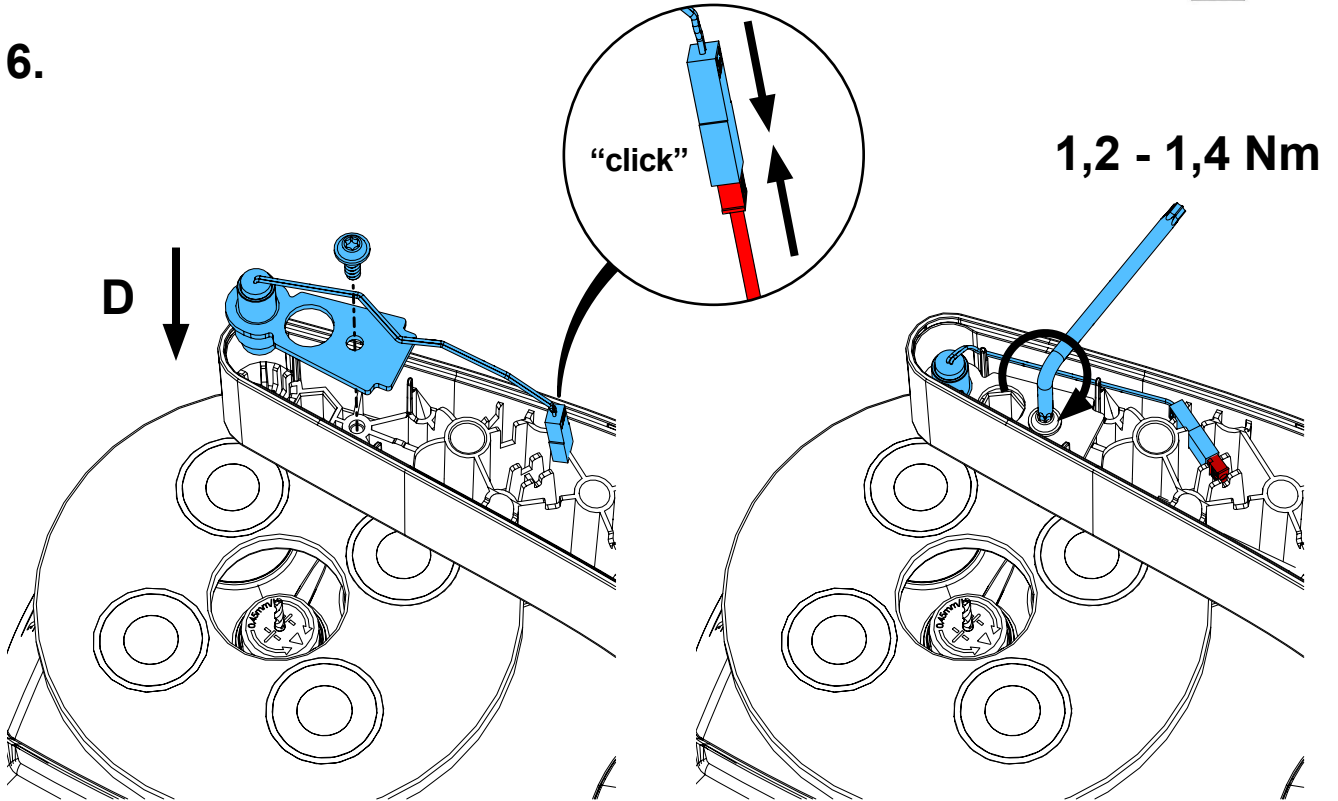
4.



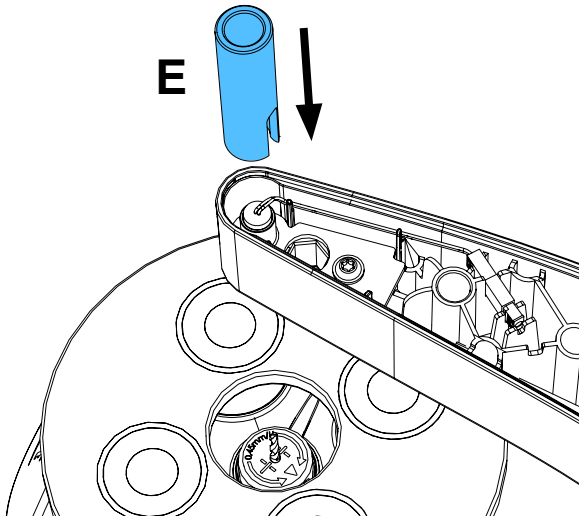
5.



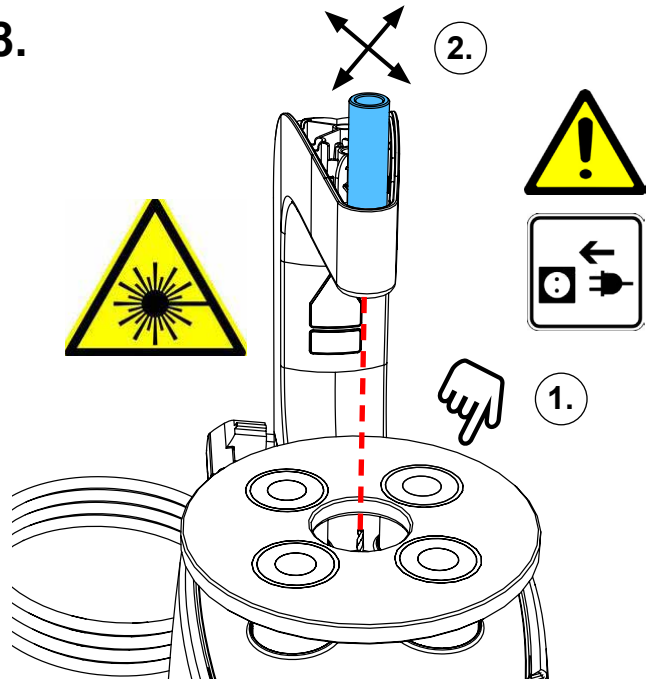
6.



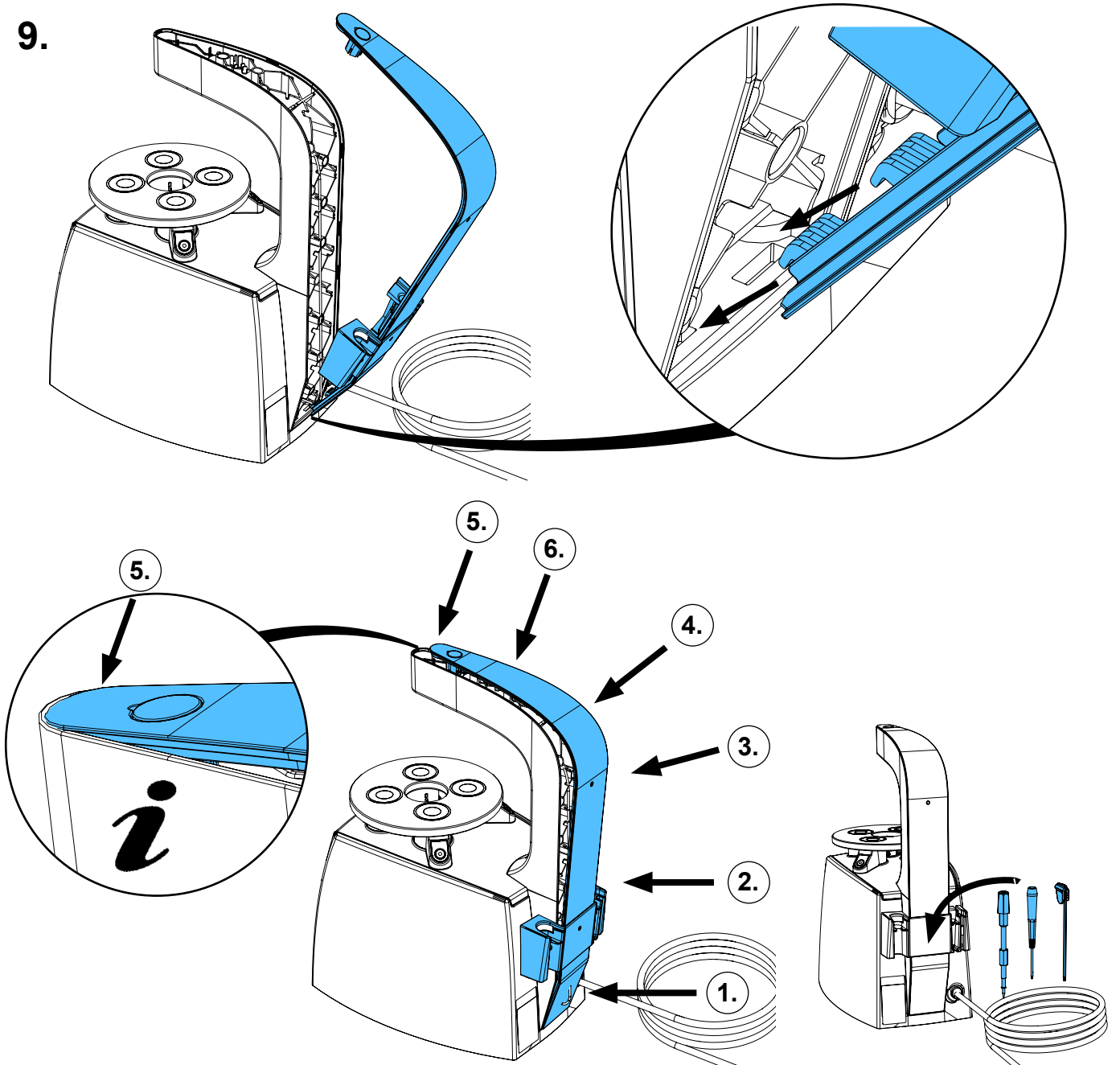
7.



8.



9.

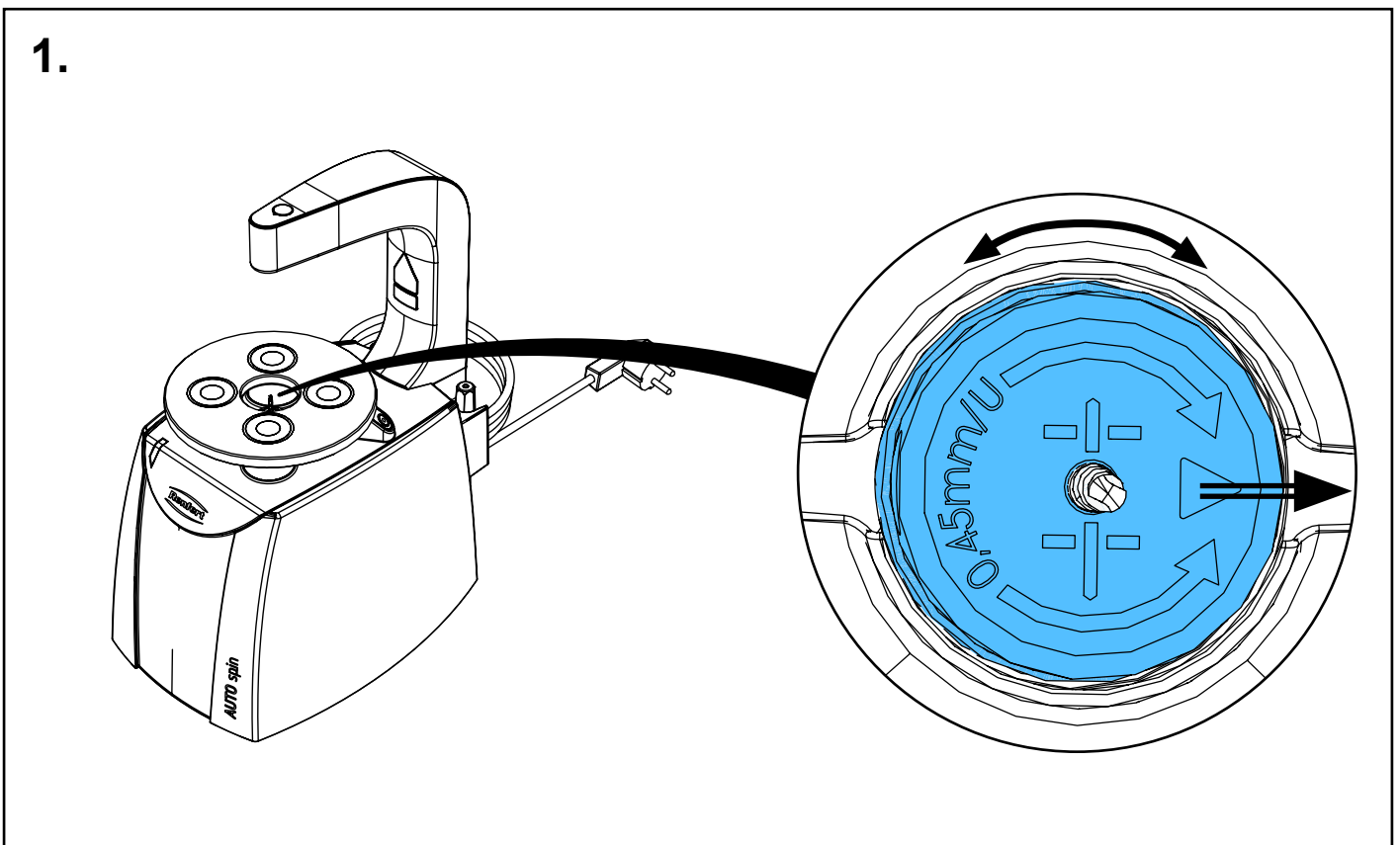
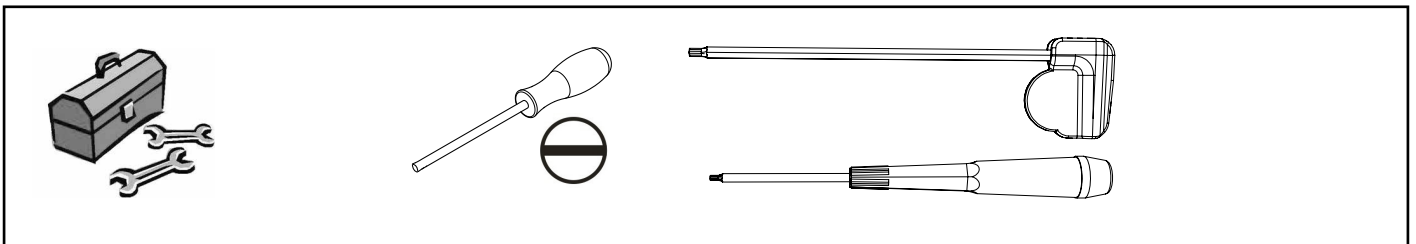
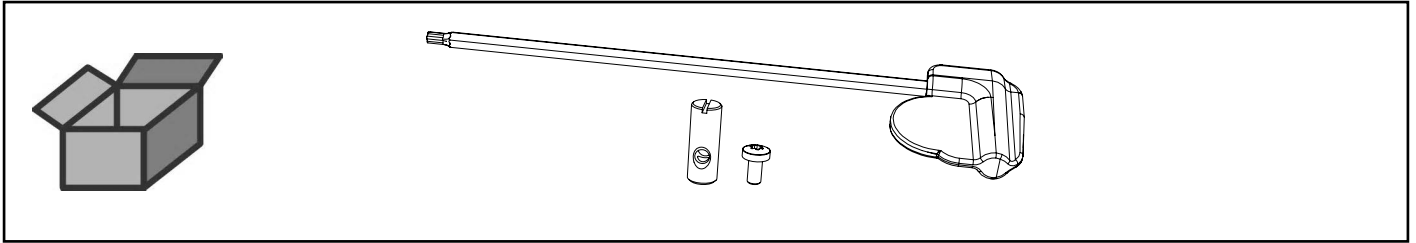




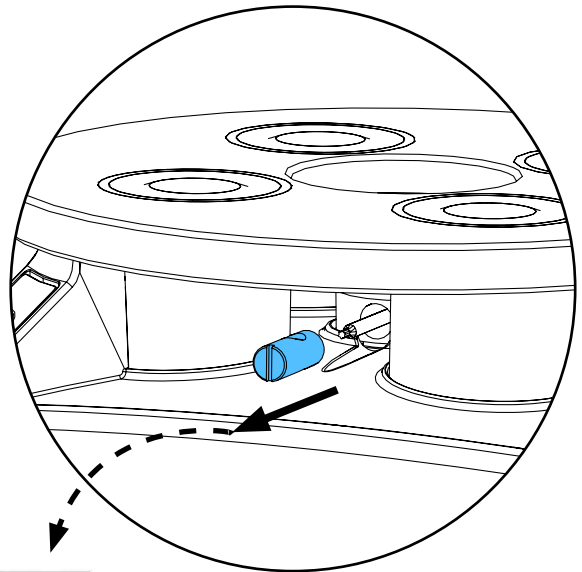
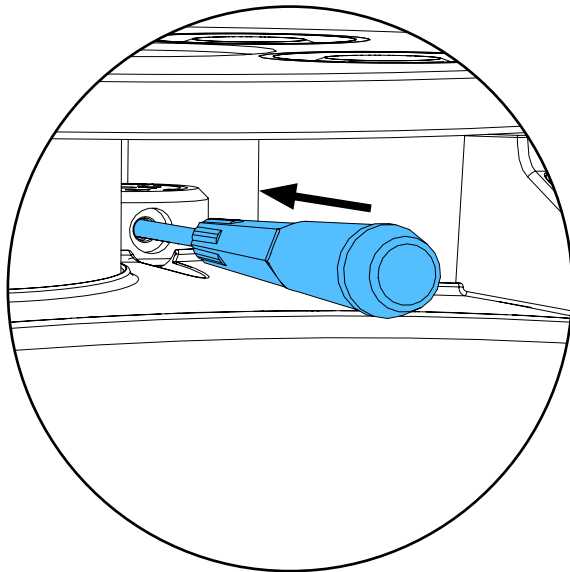
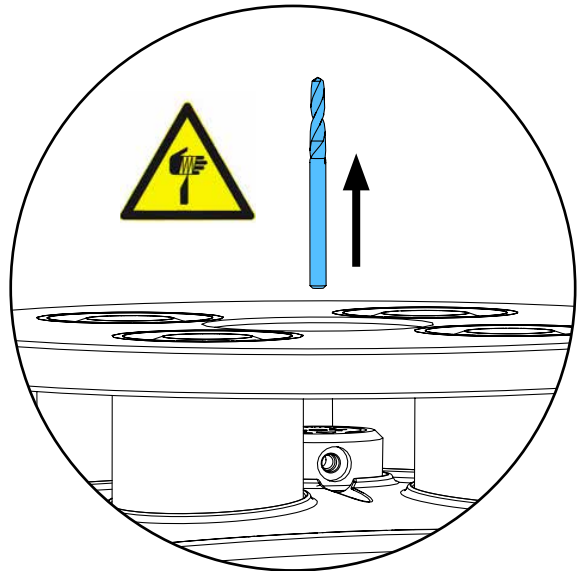
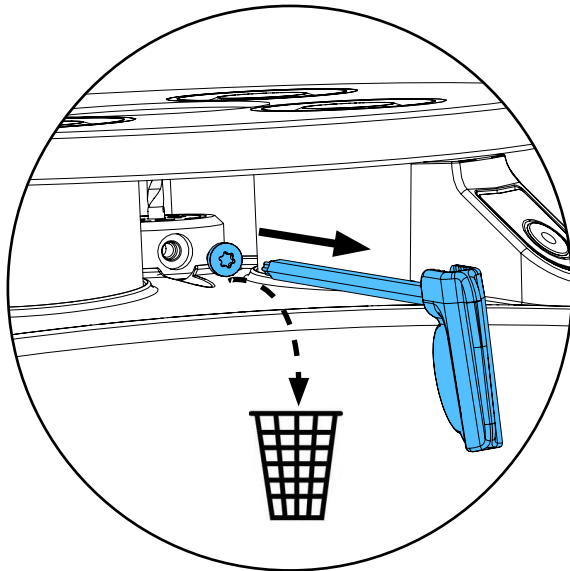
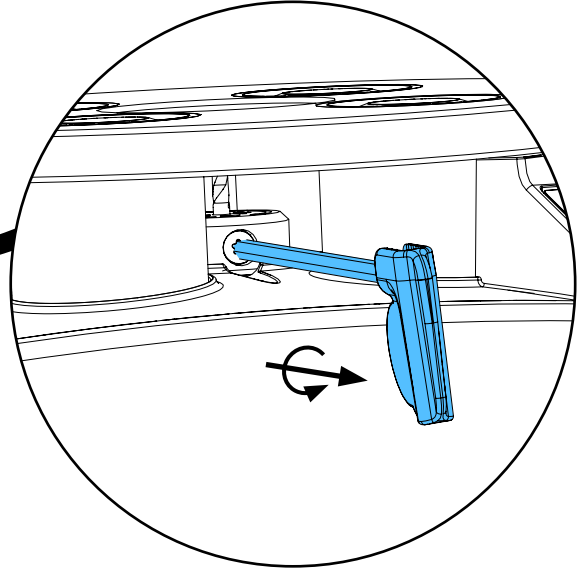
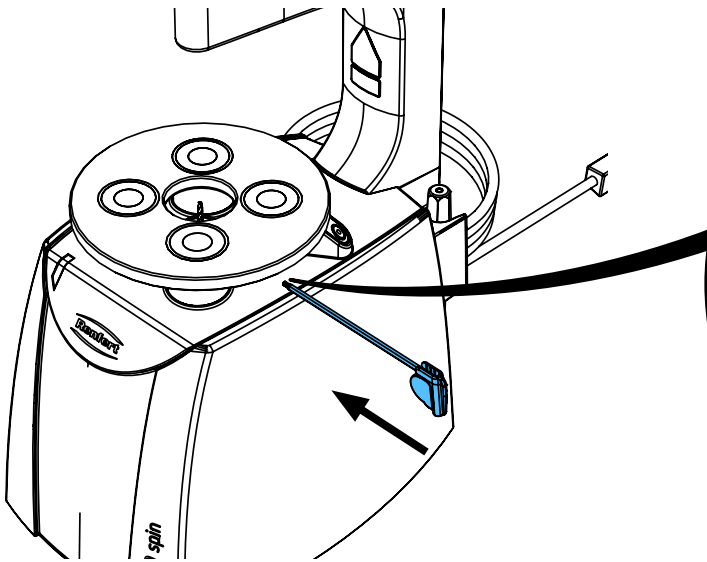
making work easy

90003 7749

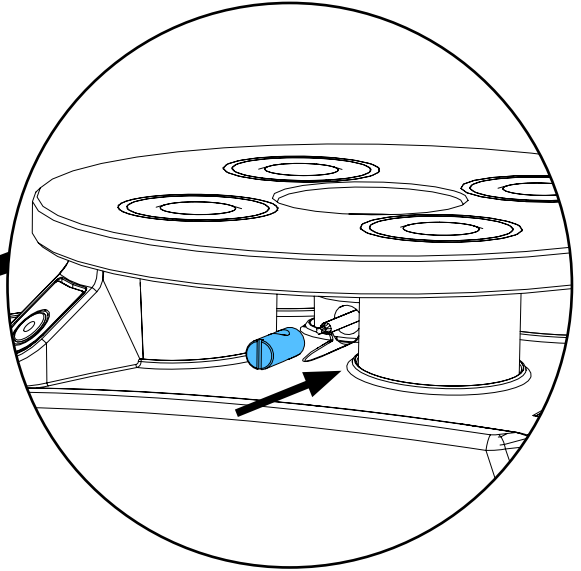
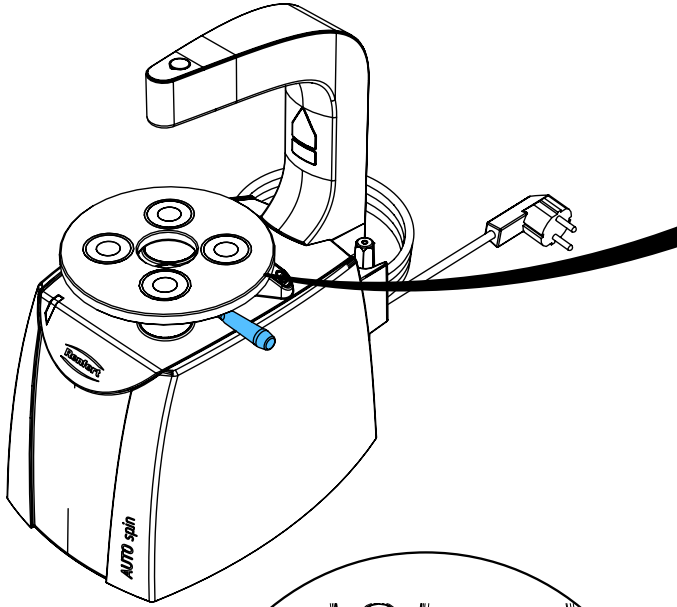
Spannbolzen • Clamp pin • Boulon de serrage • Perno tenditore • Perno de su-
jcción • Зажимной болт



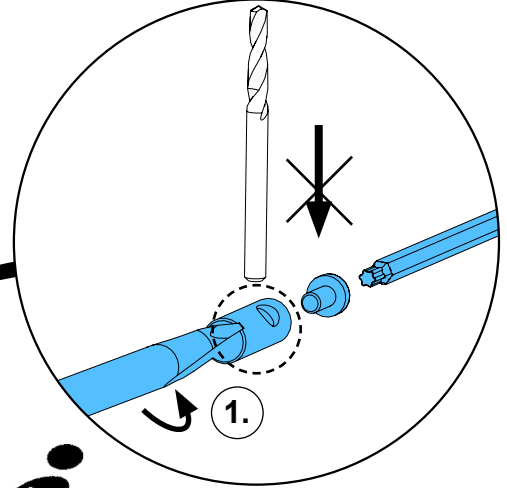
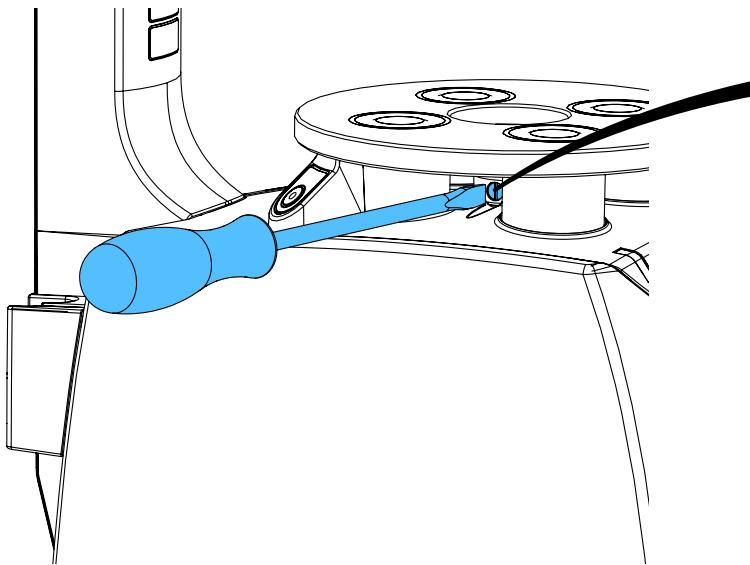
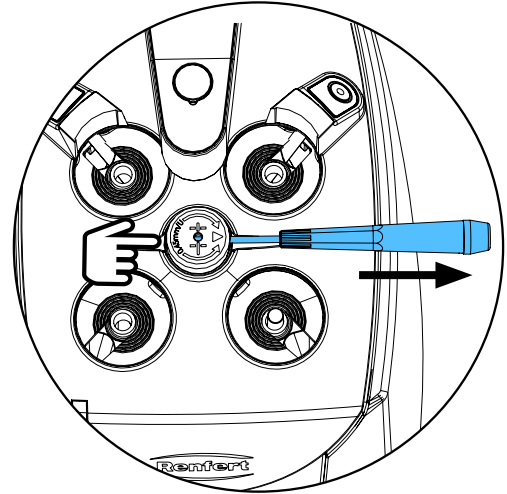
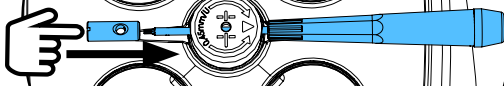
2.



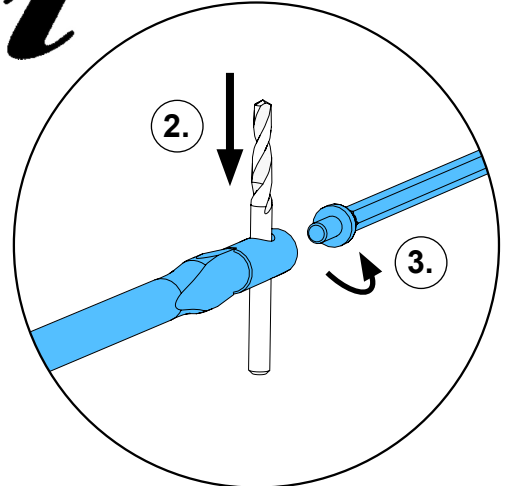
3.



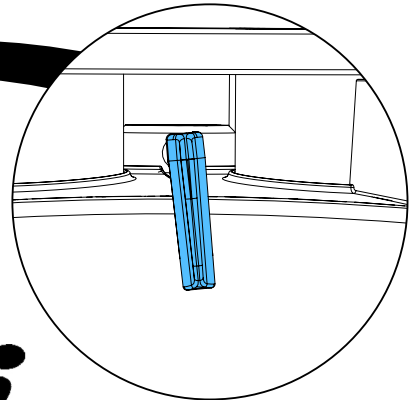
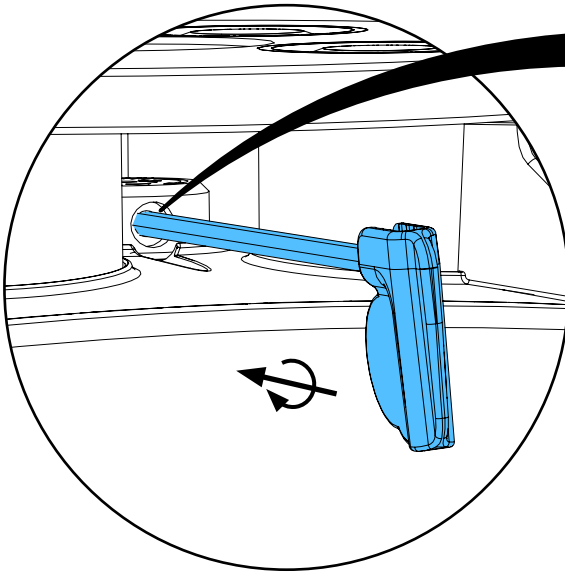
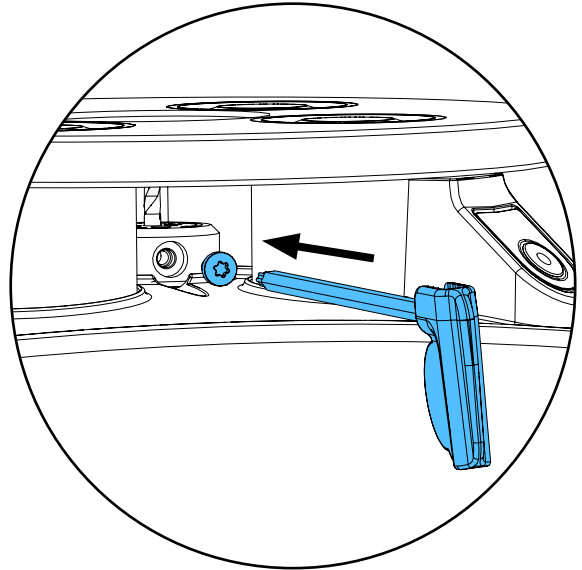
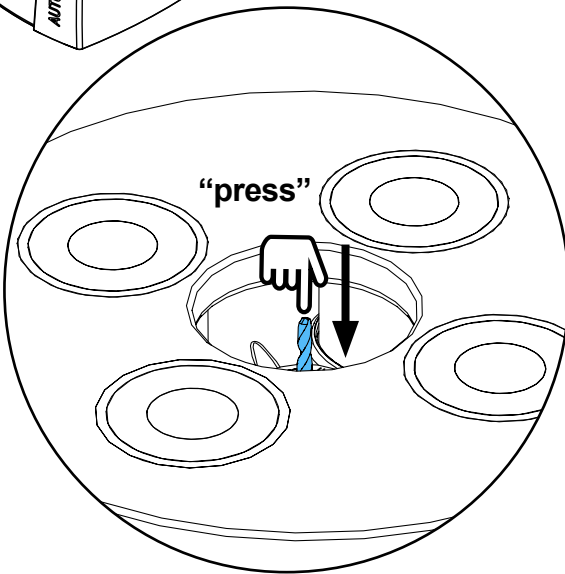
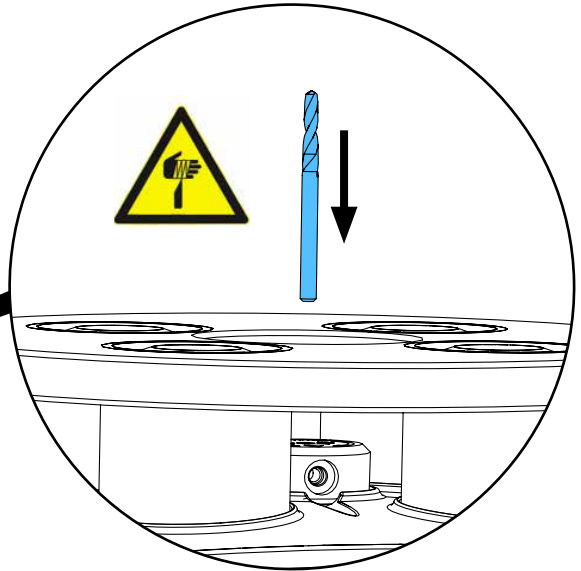
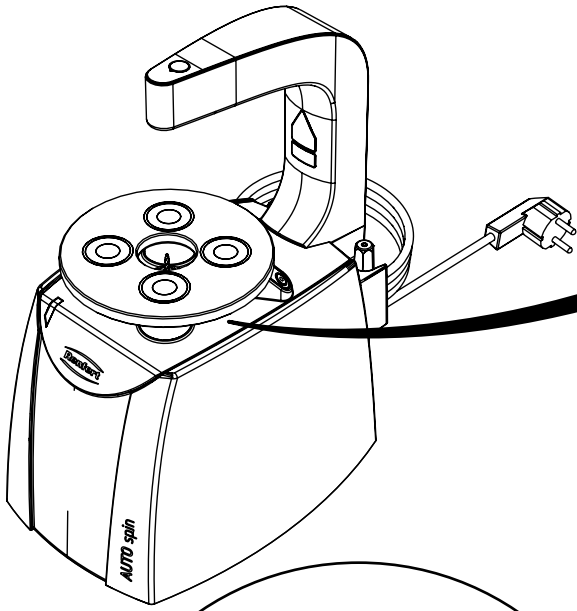
i



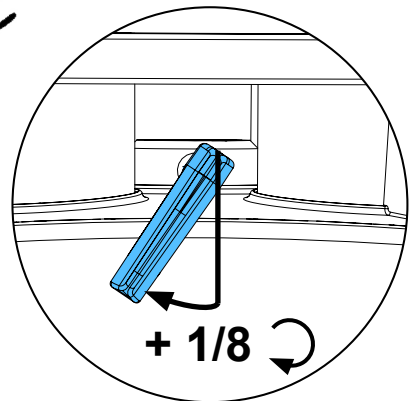
i



4.



i

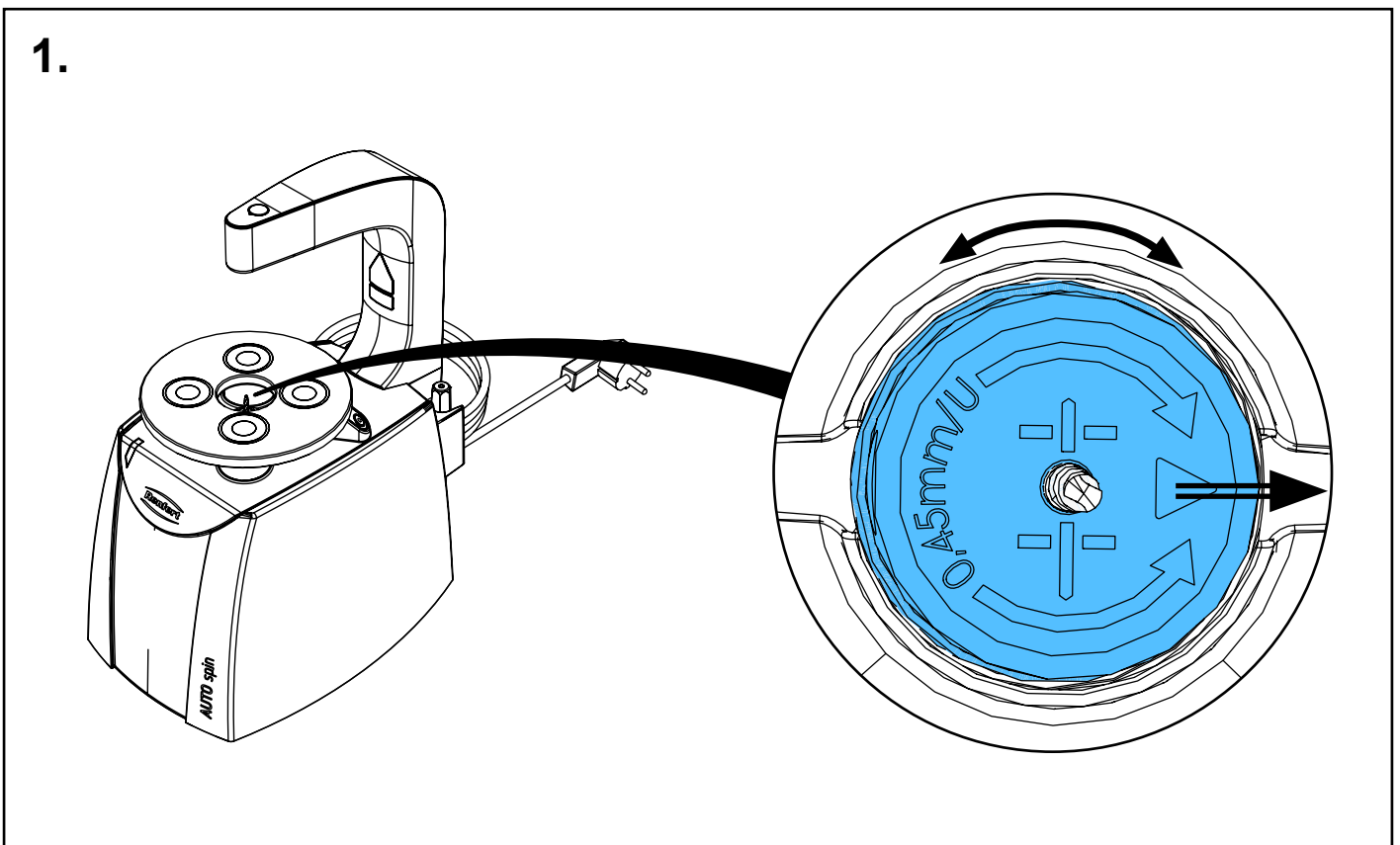
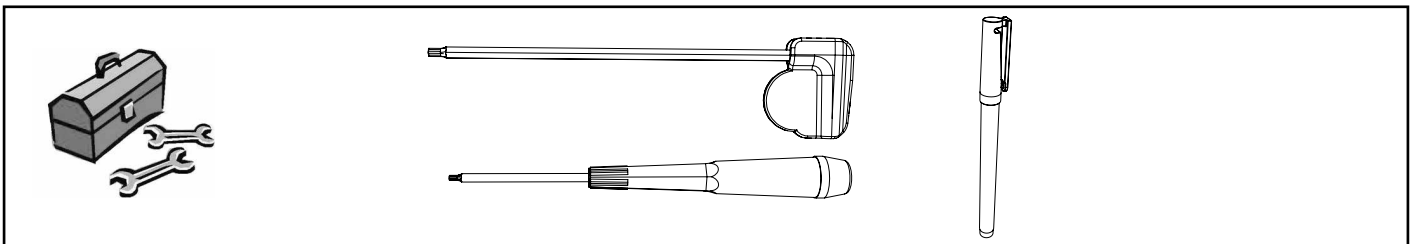
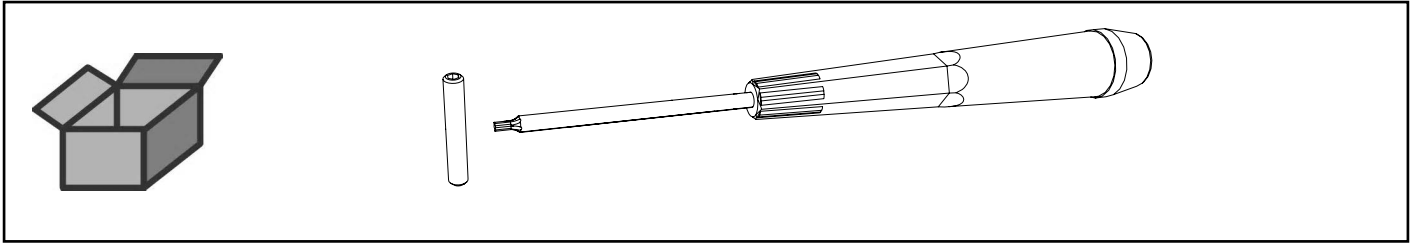




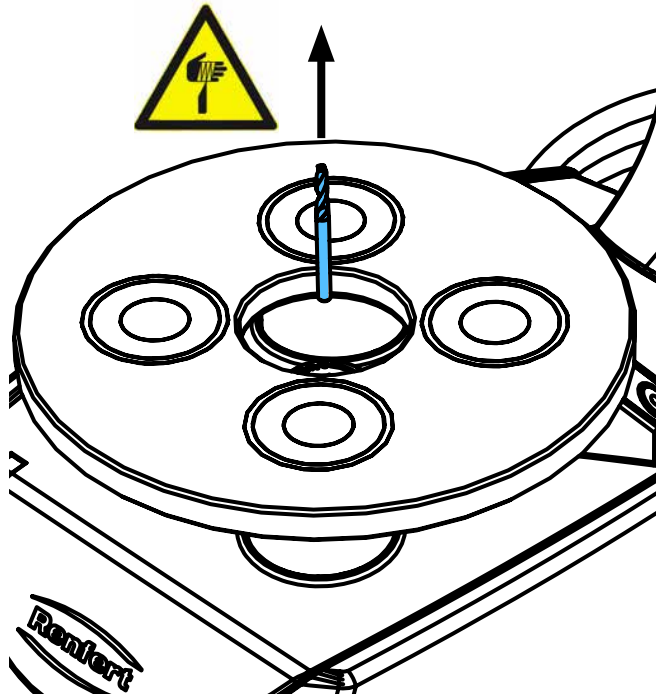
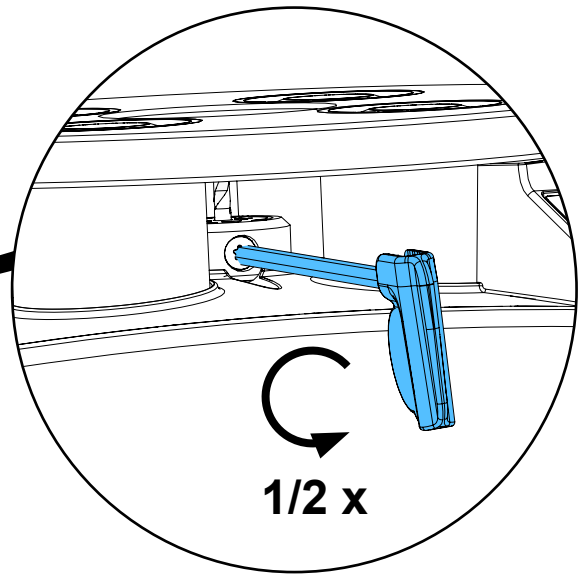
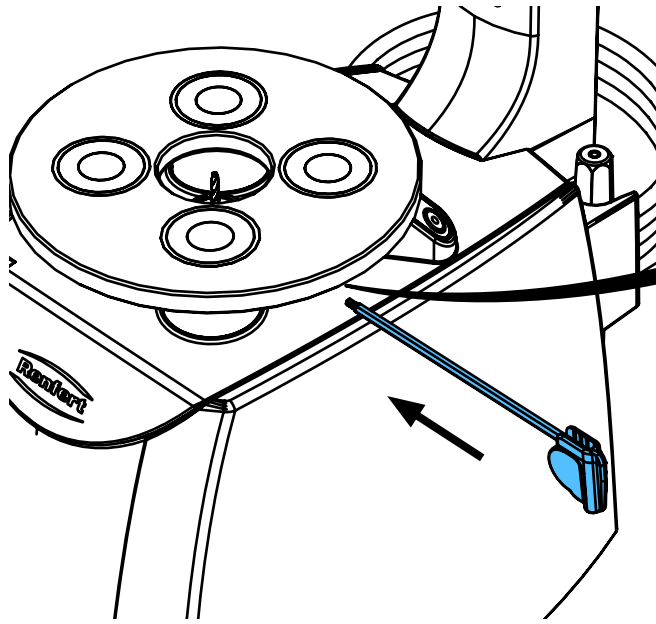
making work easy

90002 1686

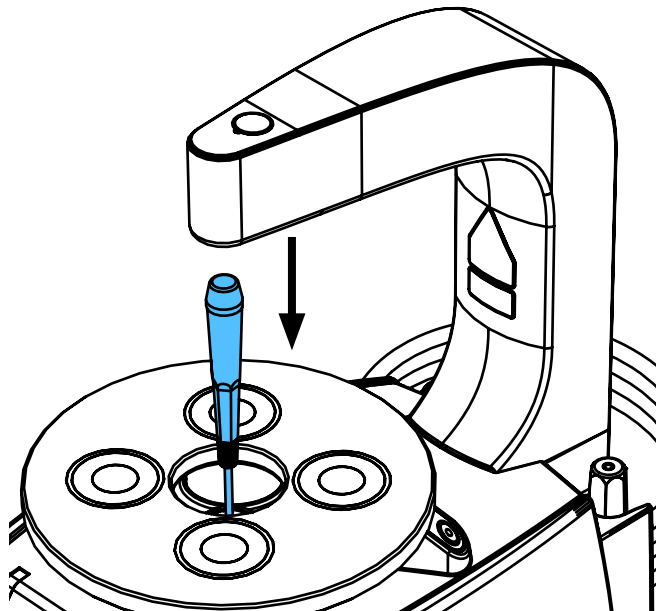
Anschlagschraube • Stop screw • Vis de butée • Vite di fermo • Tornillo de tope
Стопорного винта



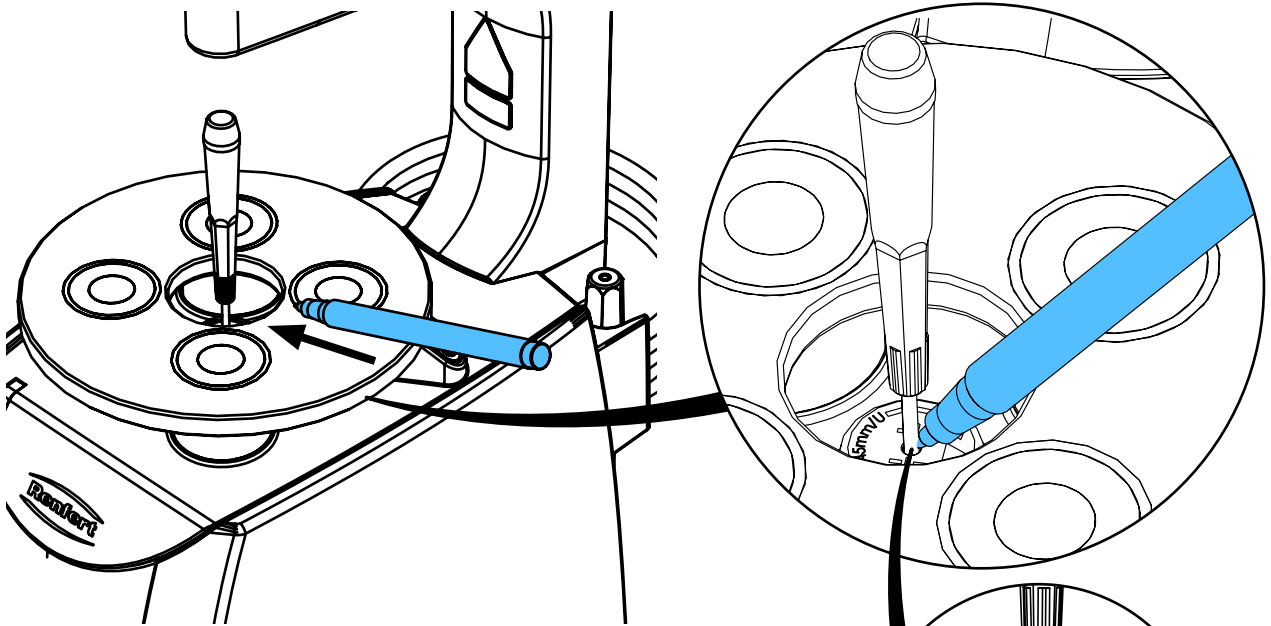
2.



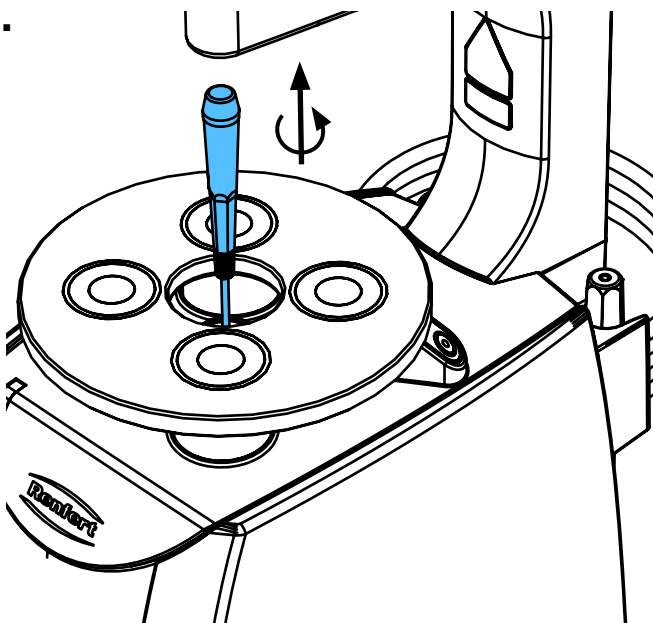
3.



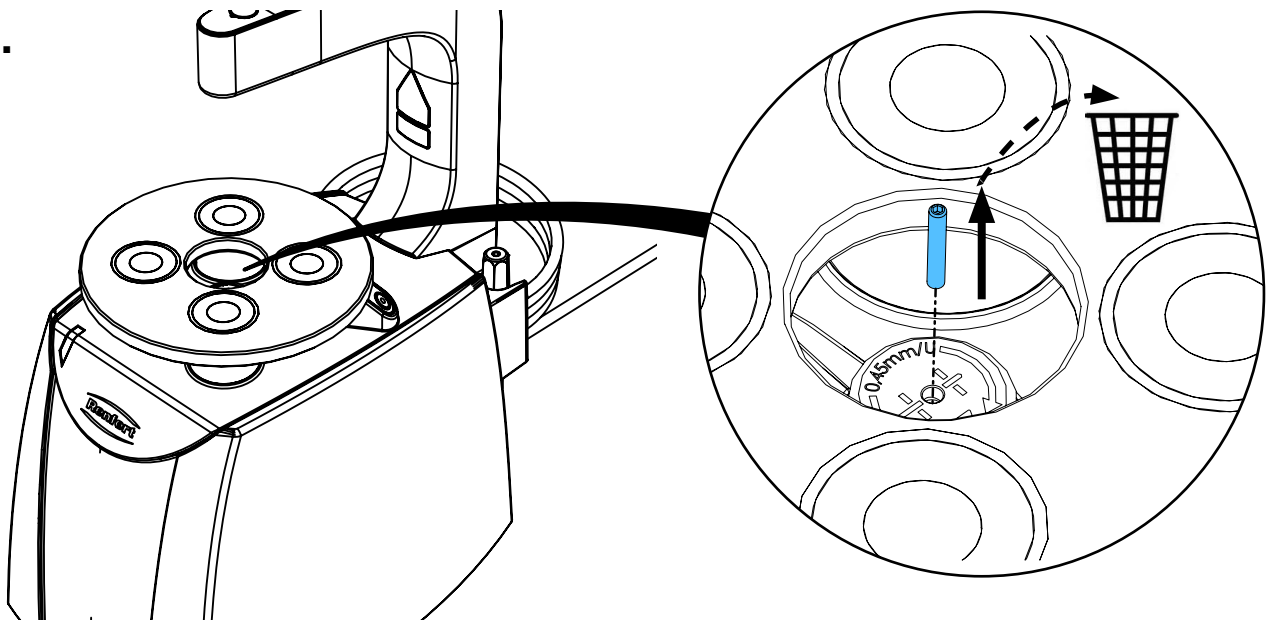
4.



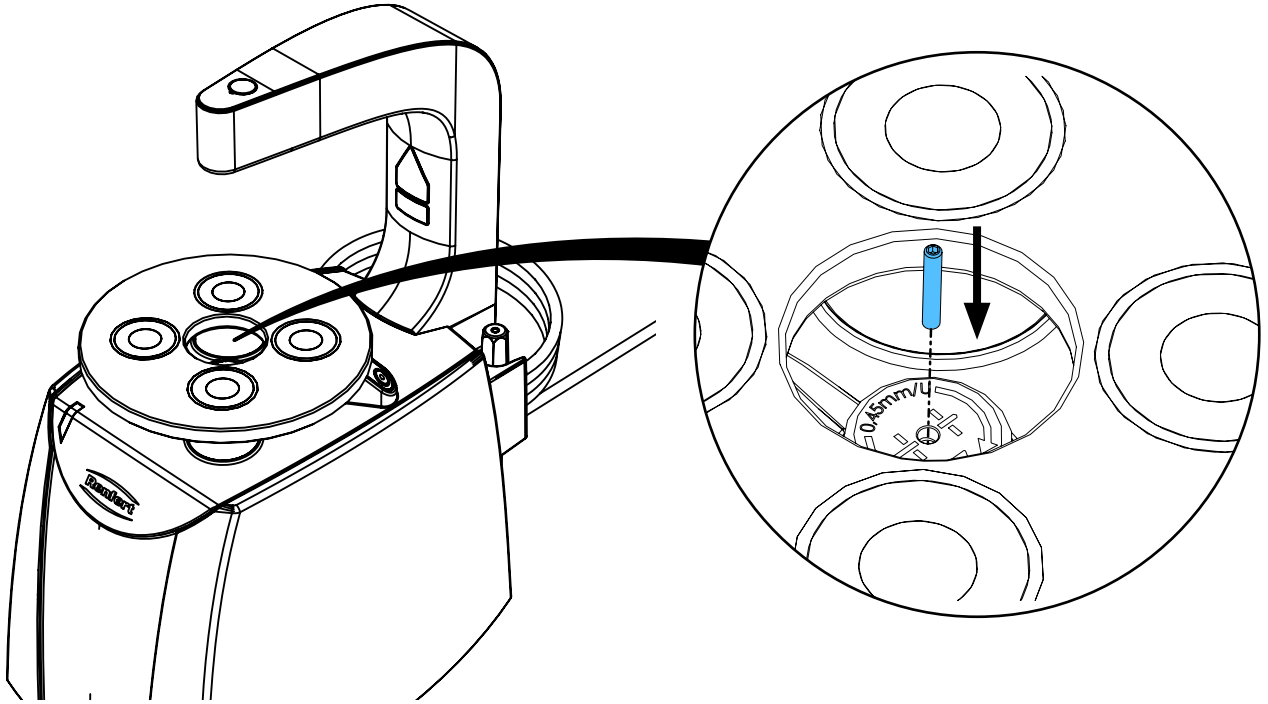
5.



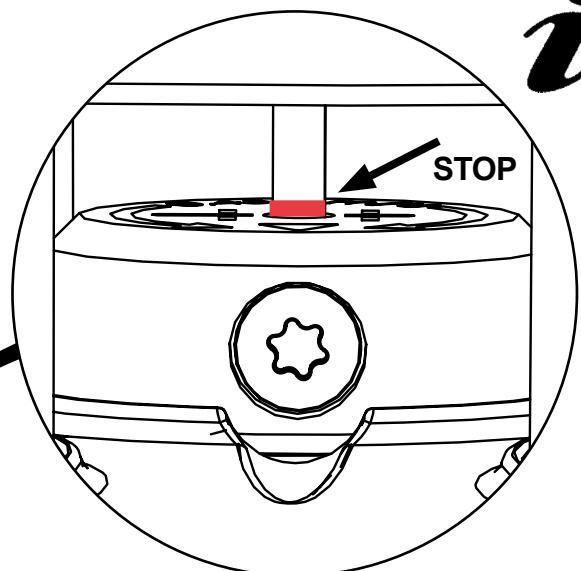
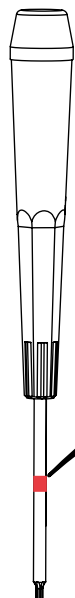
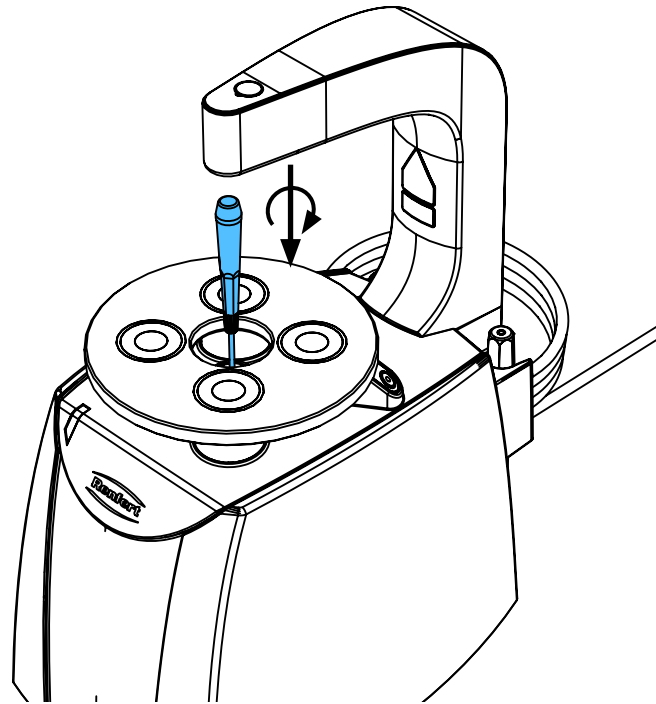
6.



7.

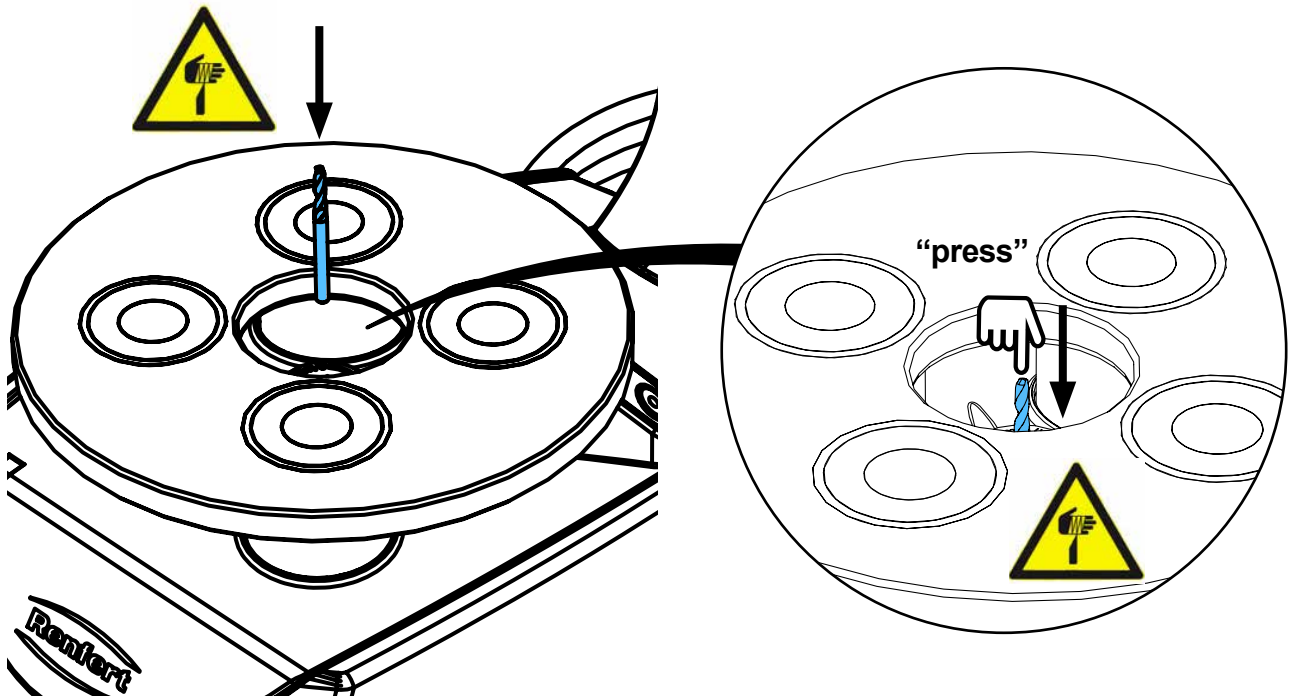


8.

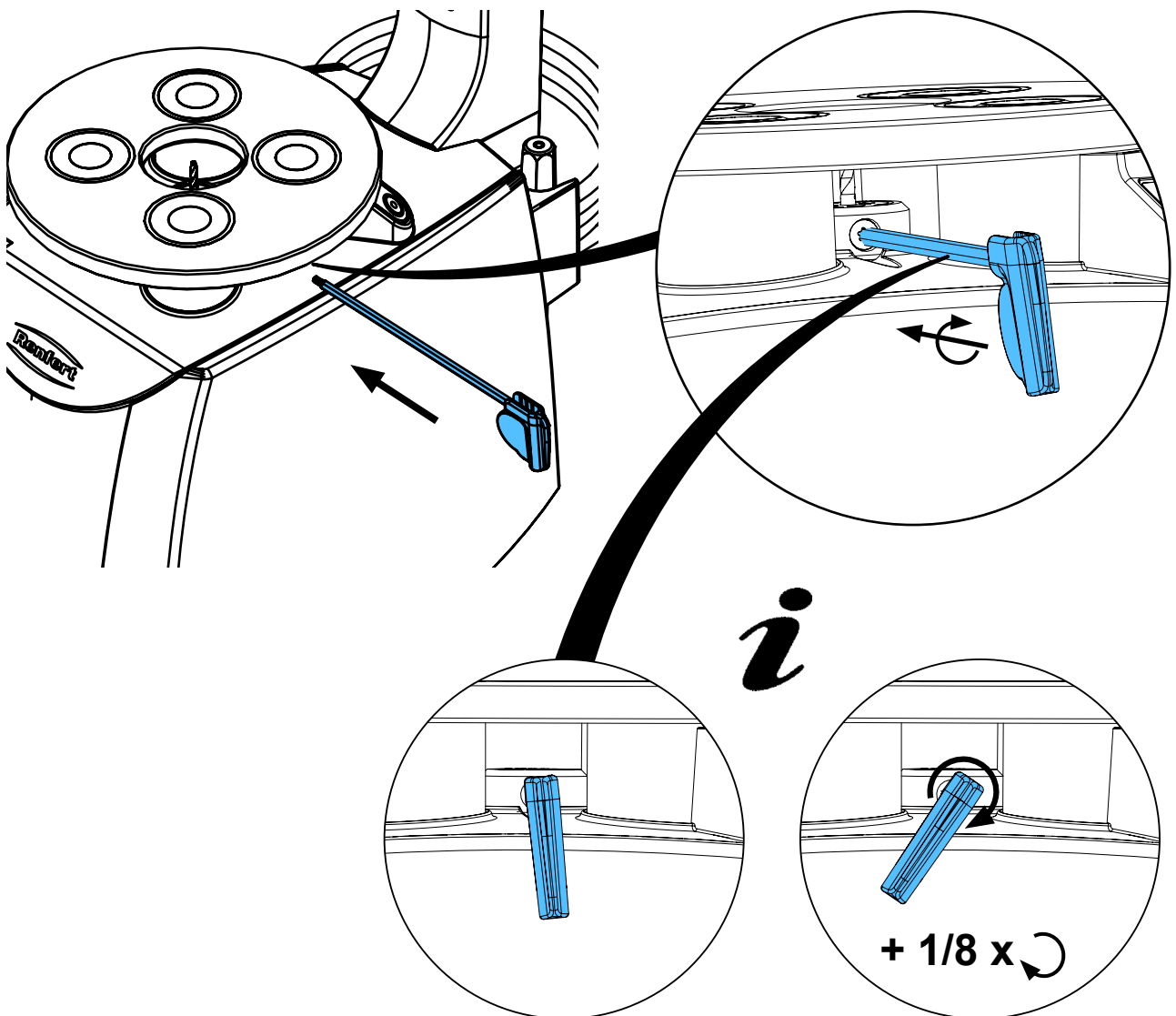


i

9.



10.

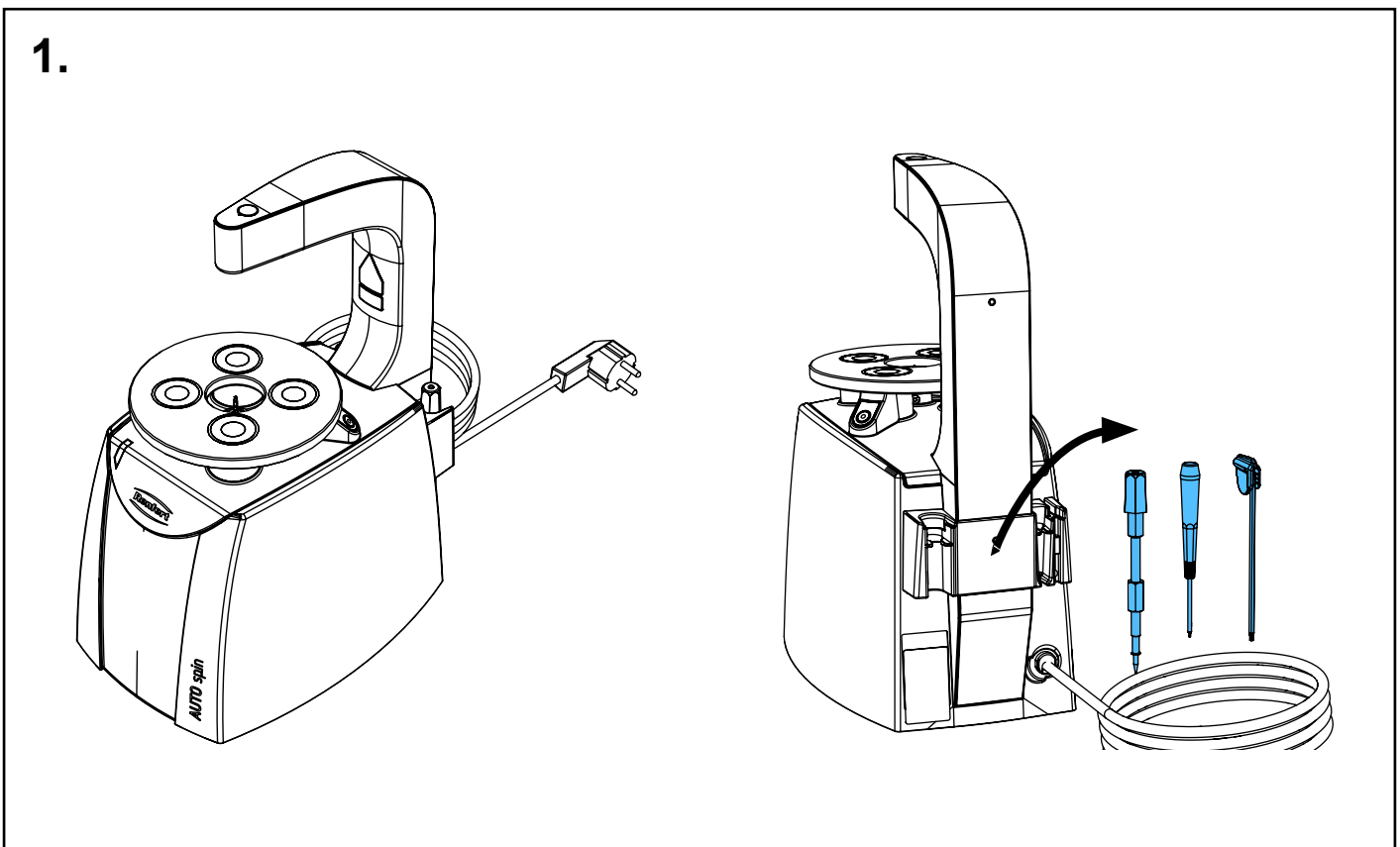
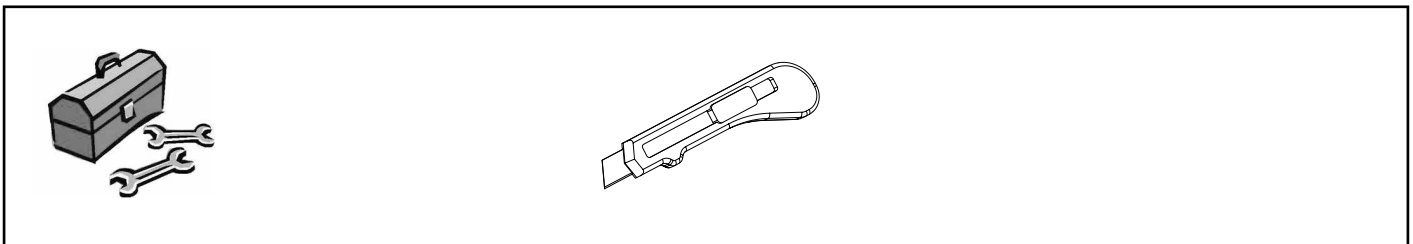
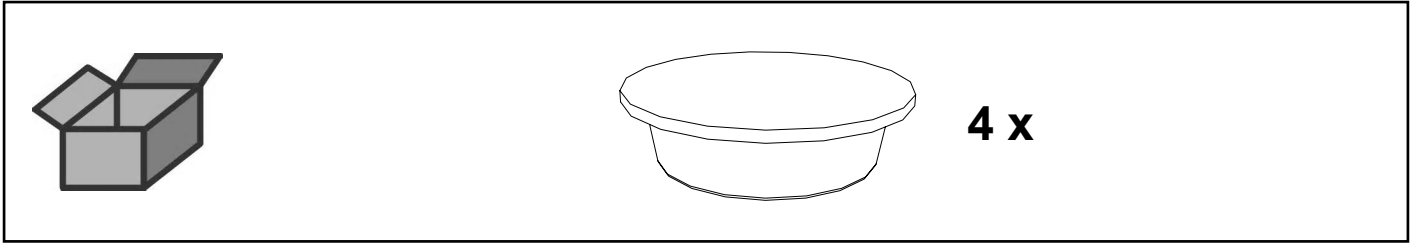




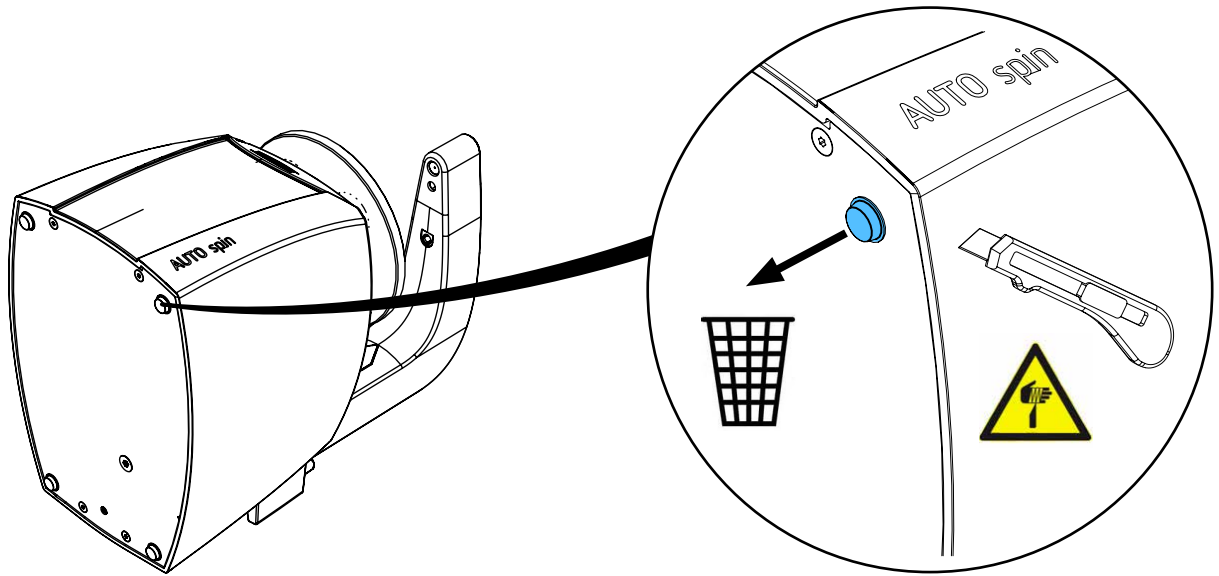
making work easy

90003 7907

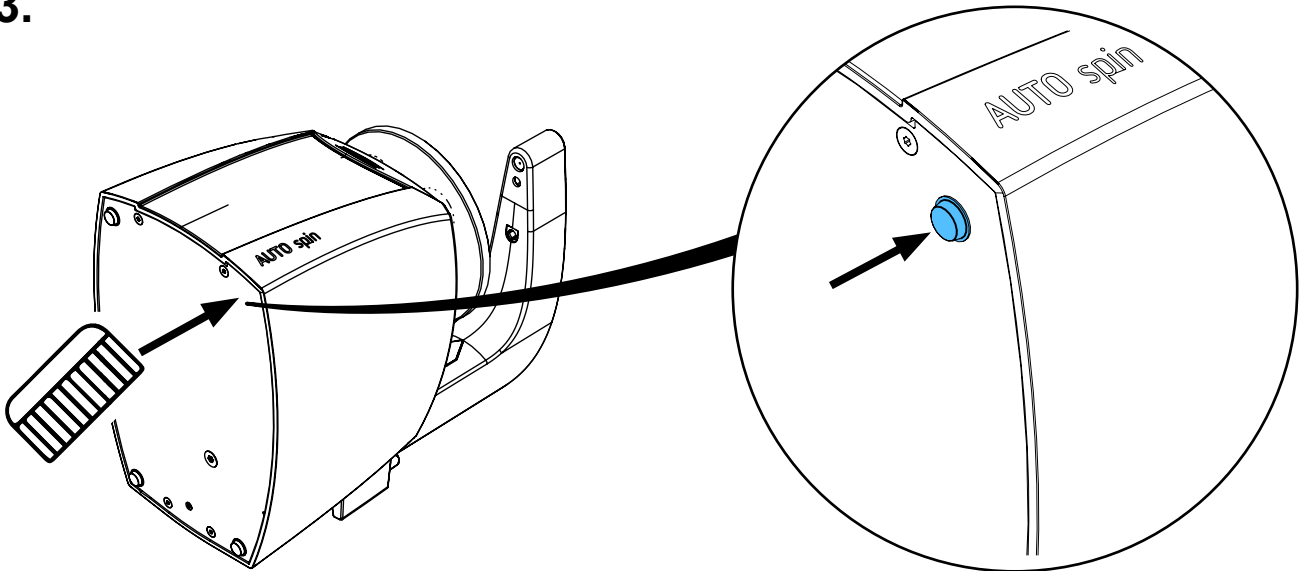
Gummifuß • Rubber foot • Pied en caoutchouc • Piedino in gomma • Pie de
goma • Резиновая ножка



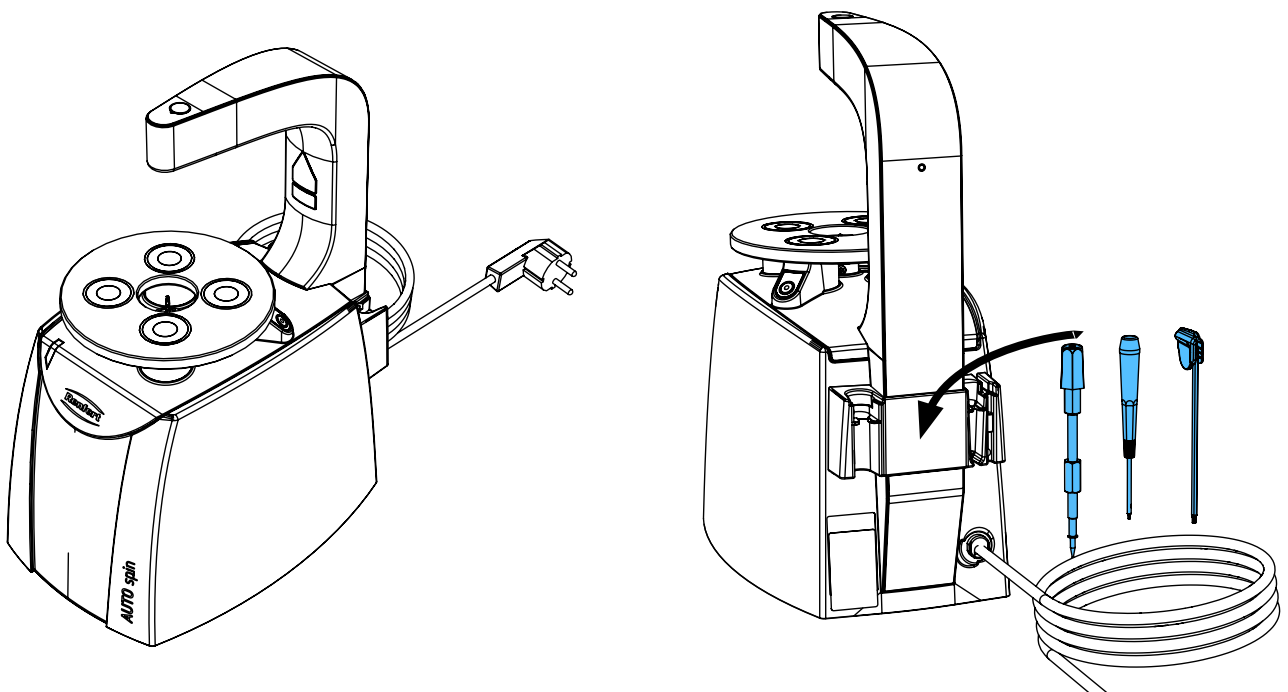
2.



3.



4.

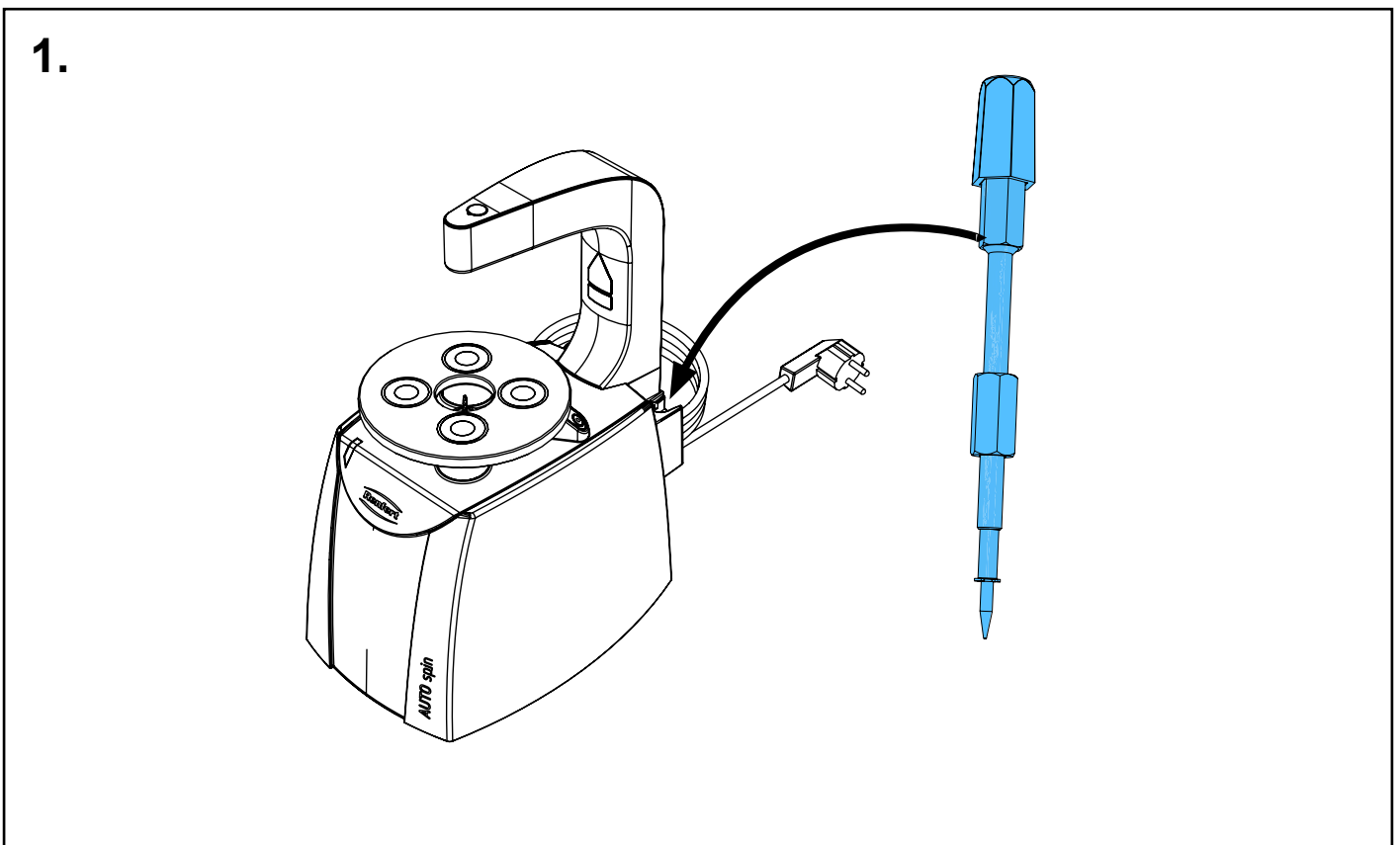
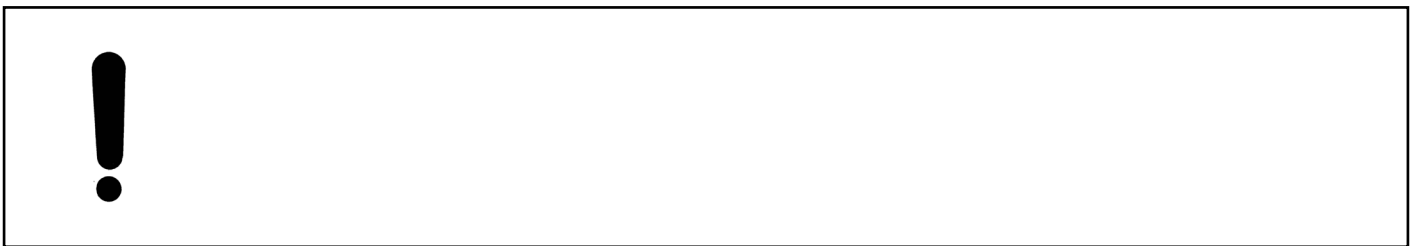
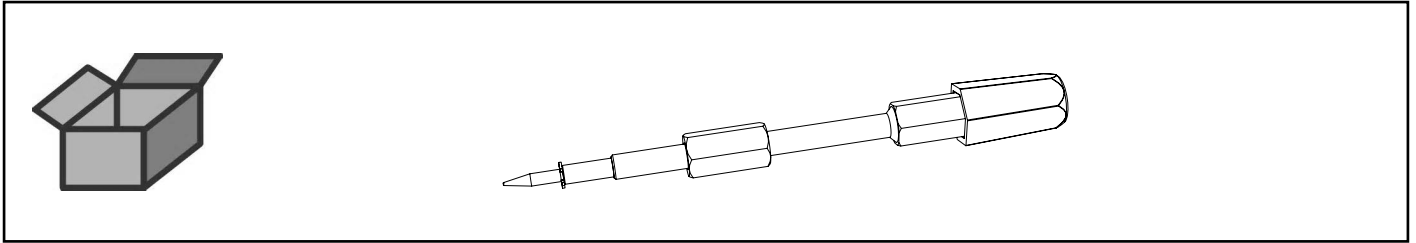




making work easy

90002 1621

Level Controller • Level Controller • Level Controller • Level Controller • Level
Controller • Лазерный модуль



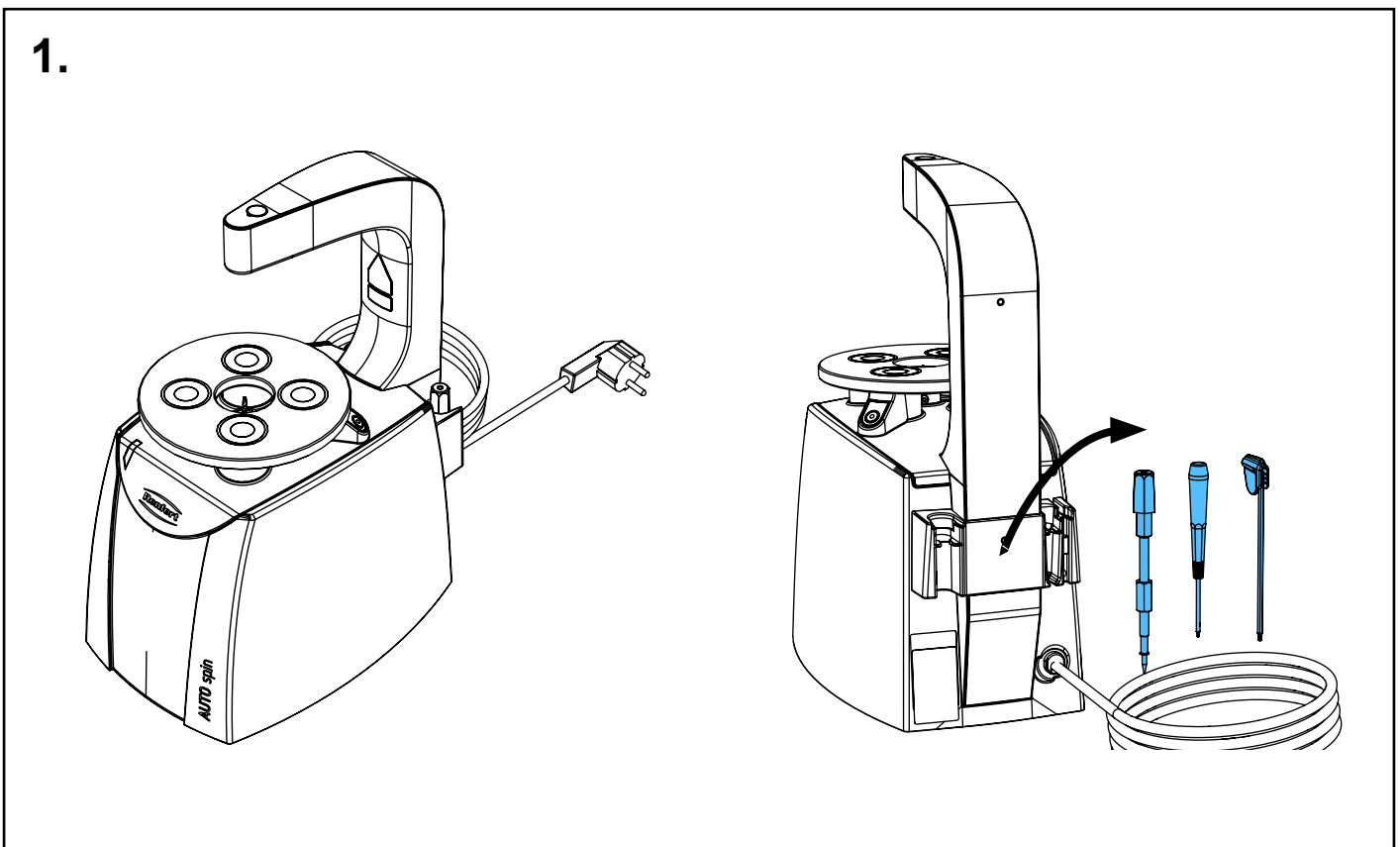
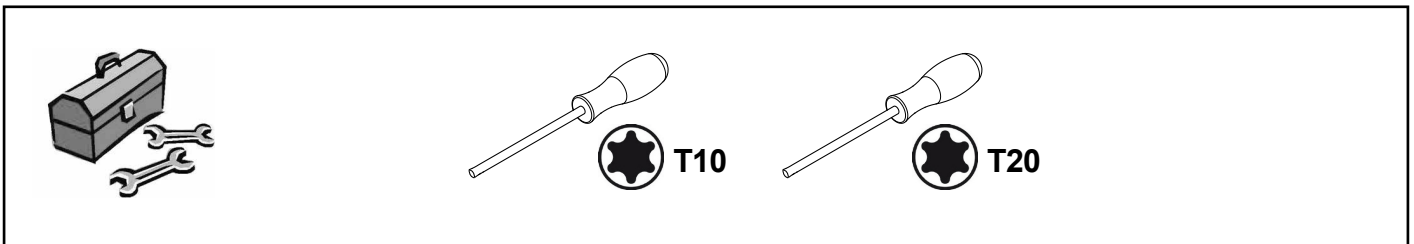
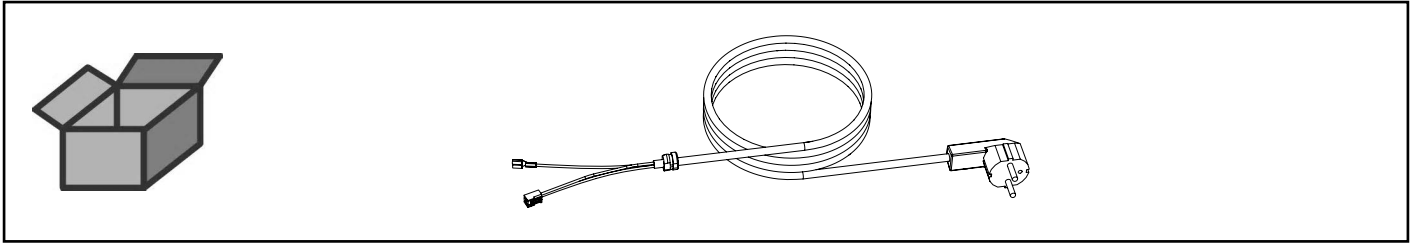


making work easy

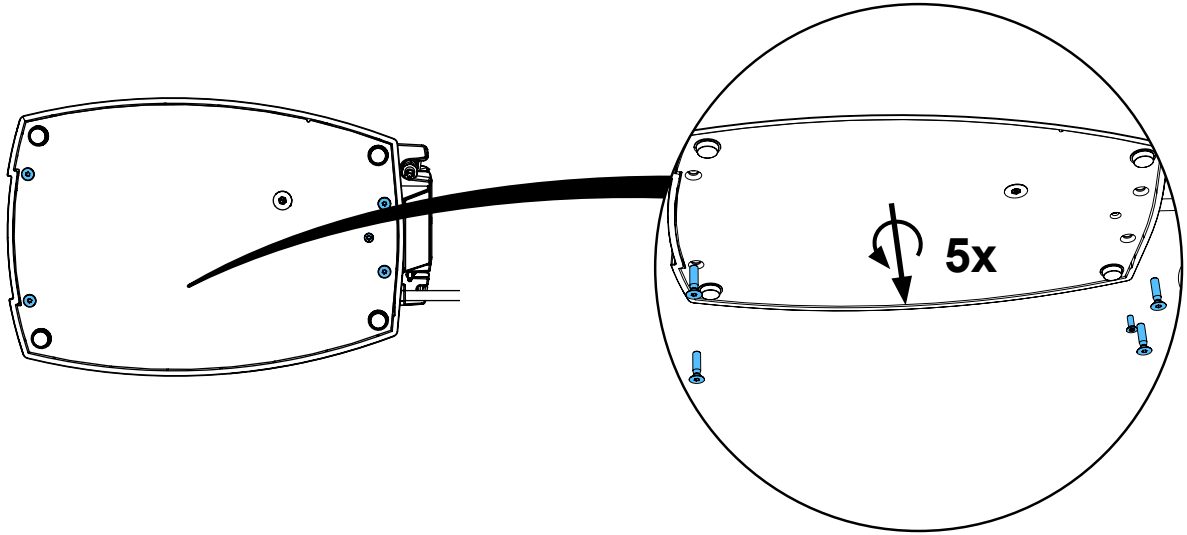
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90013 4272 / 4277 / 5938 / 2769 / 6070 / 2767 /
2771 / 5840

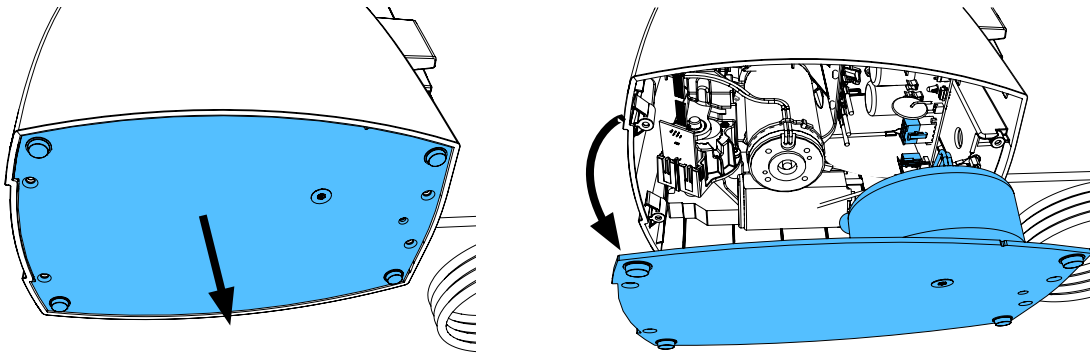
Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red
Сетевой кабель



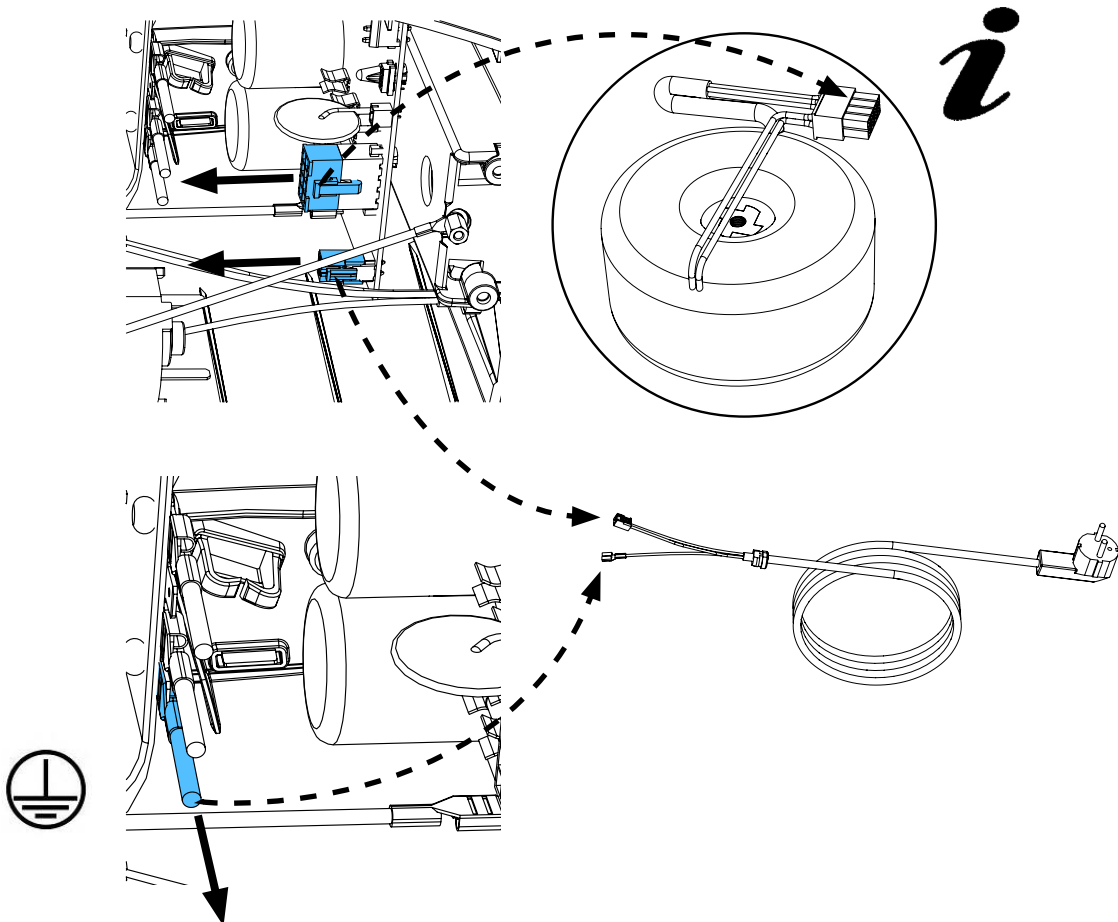
2.



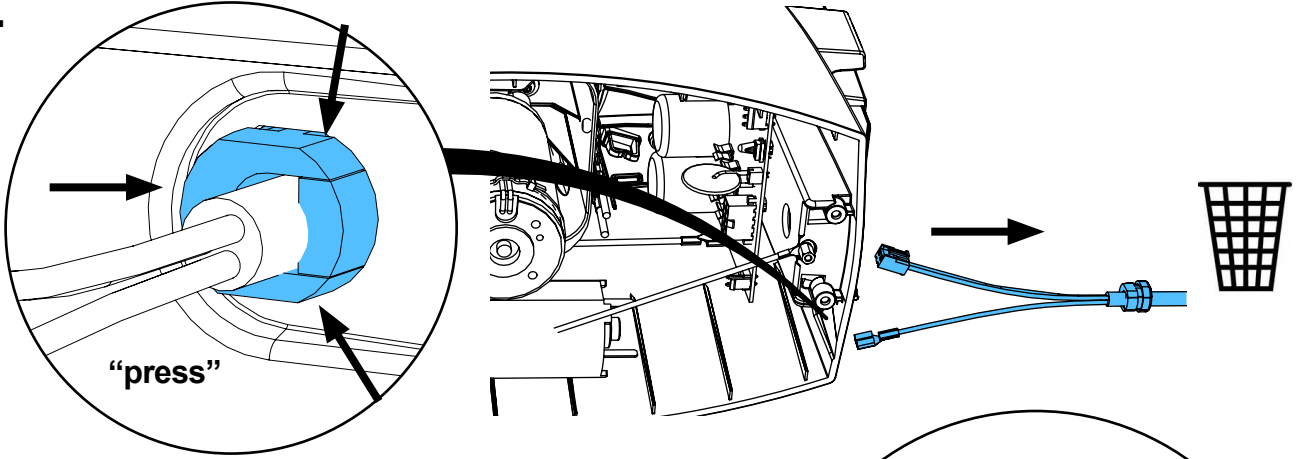
3.



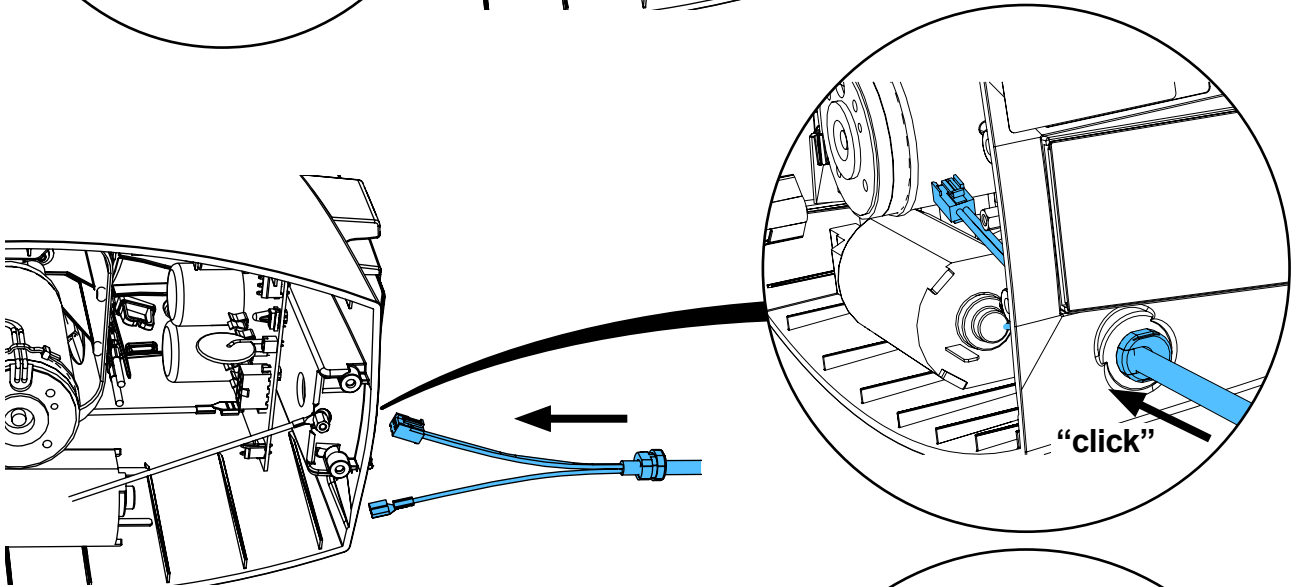
4.



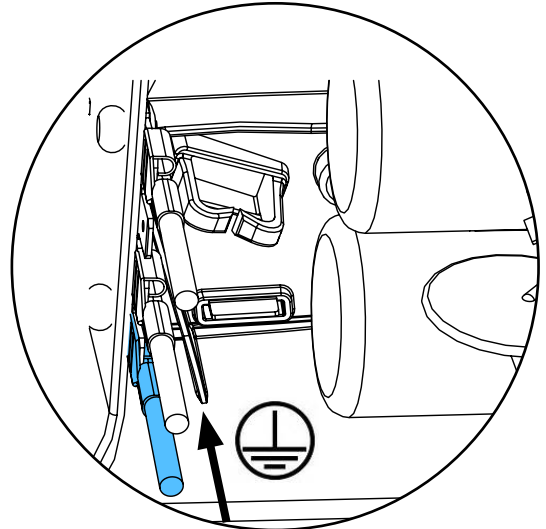
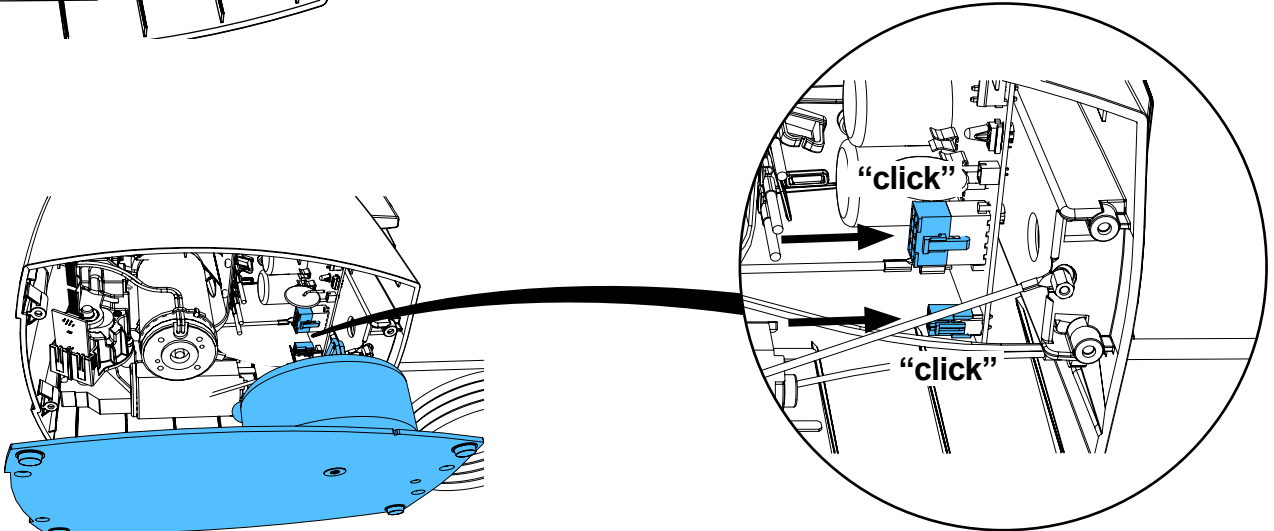
5.



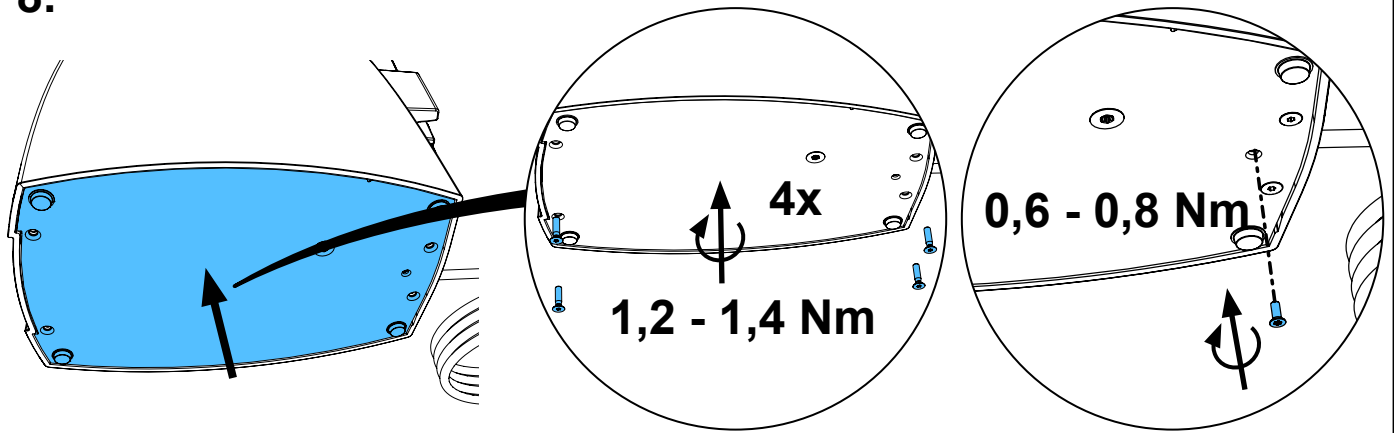
6.



7.



8.



9.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

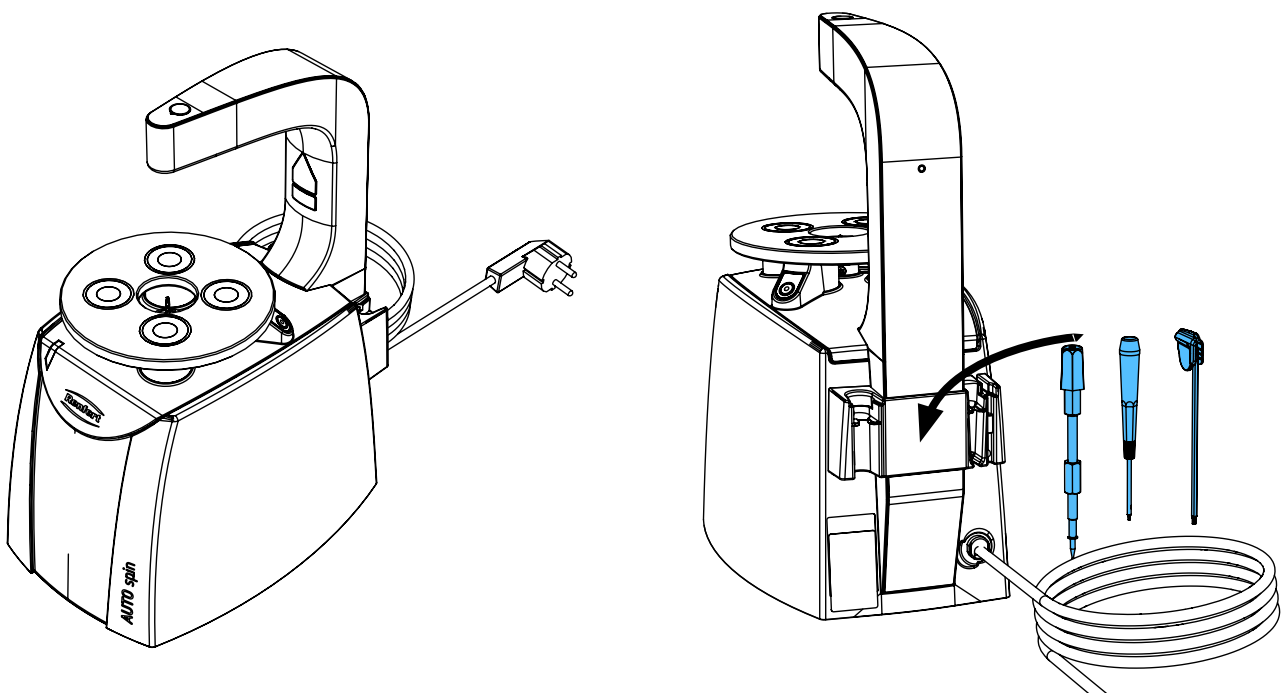
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



10.

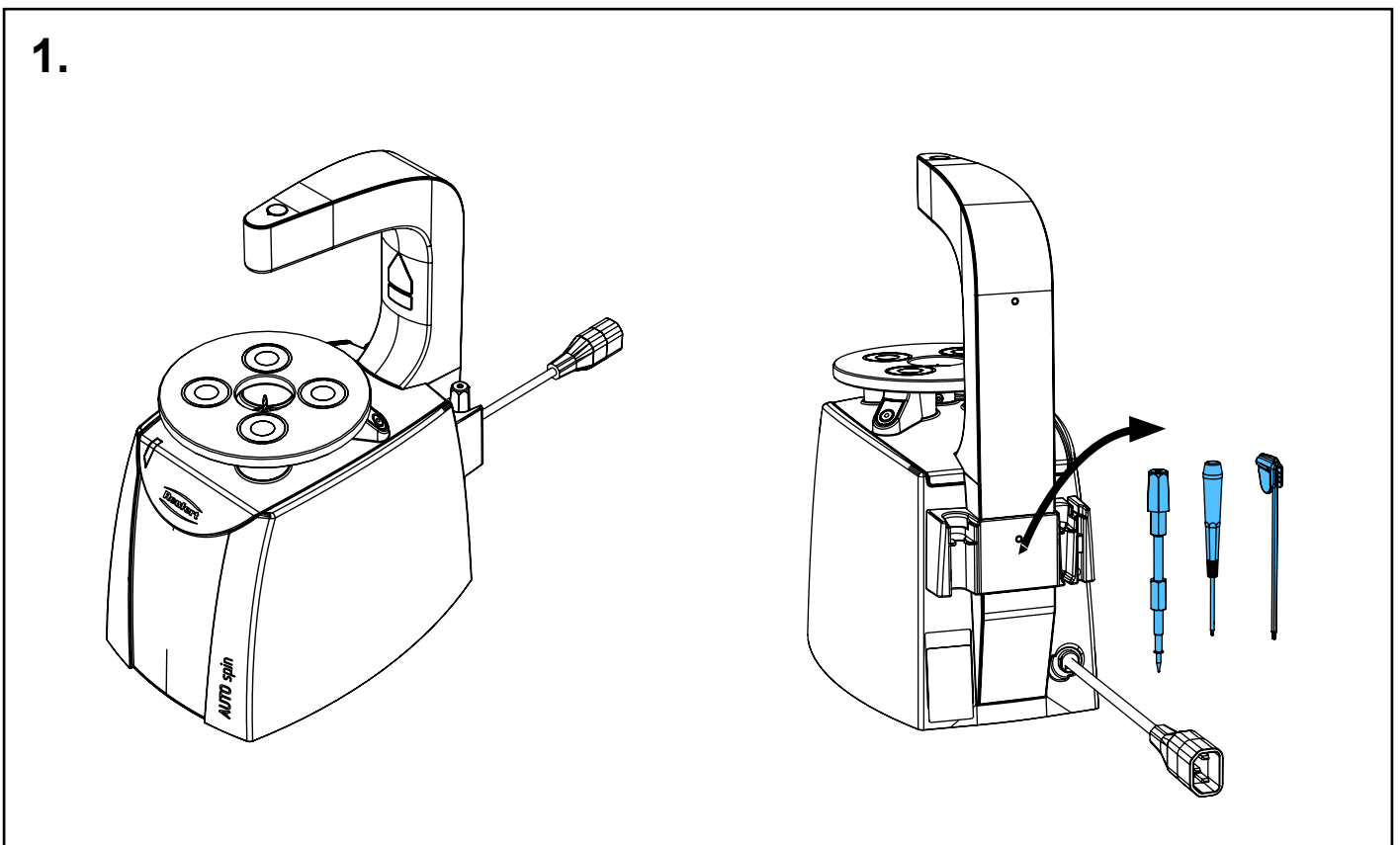
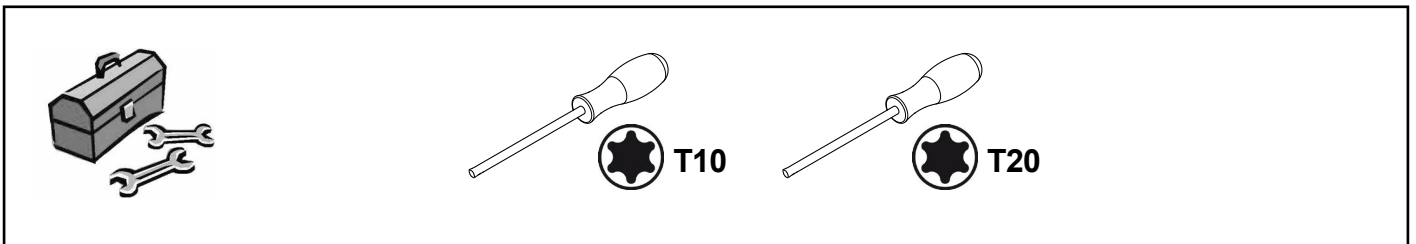
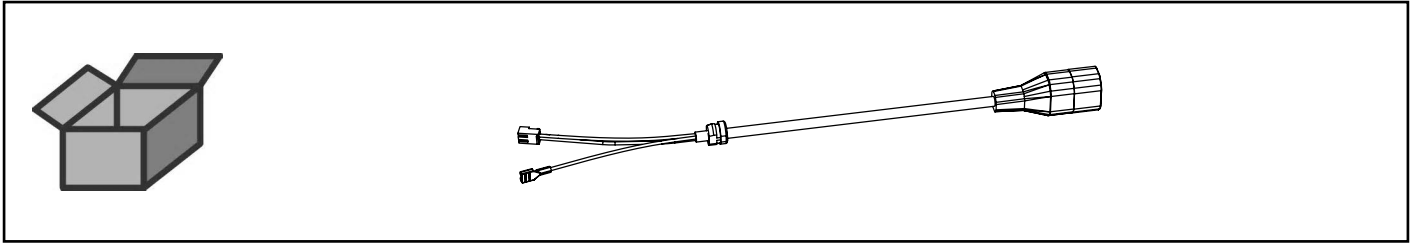




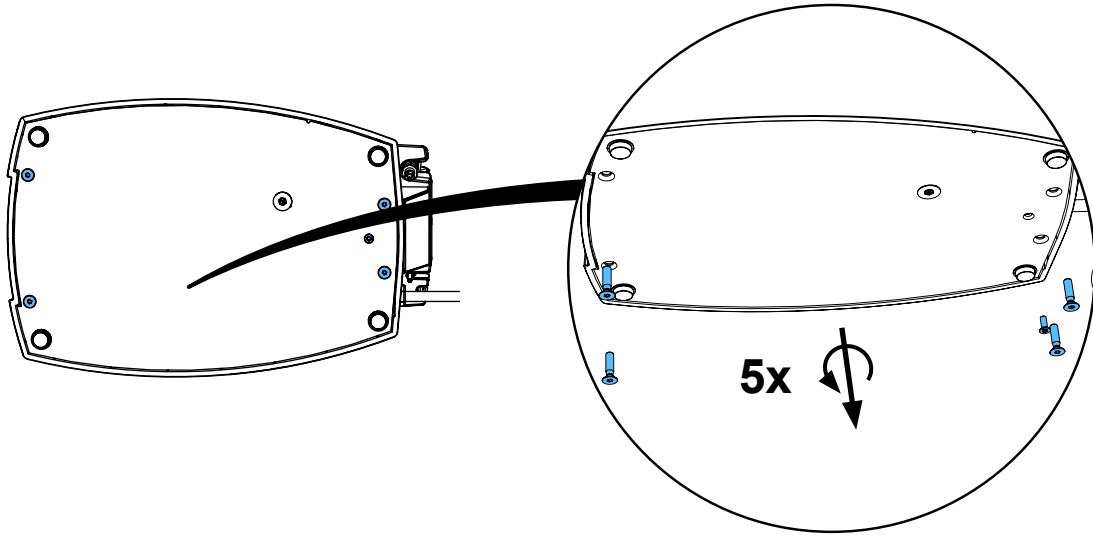
making work easy

90003 6966

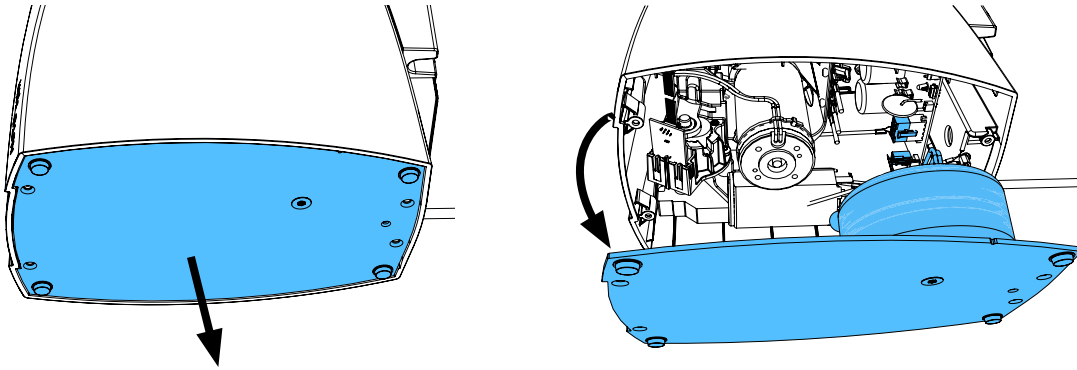
Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red
Сетевой кабель



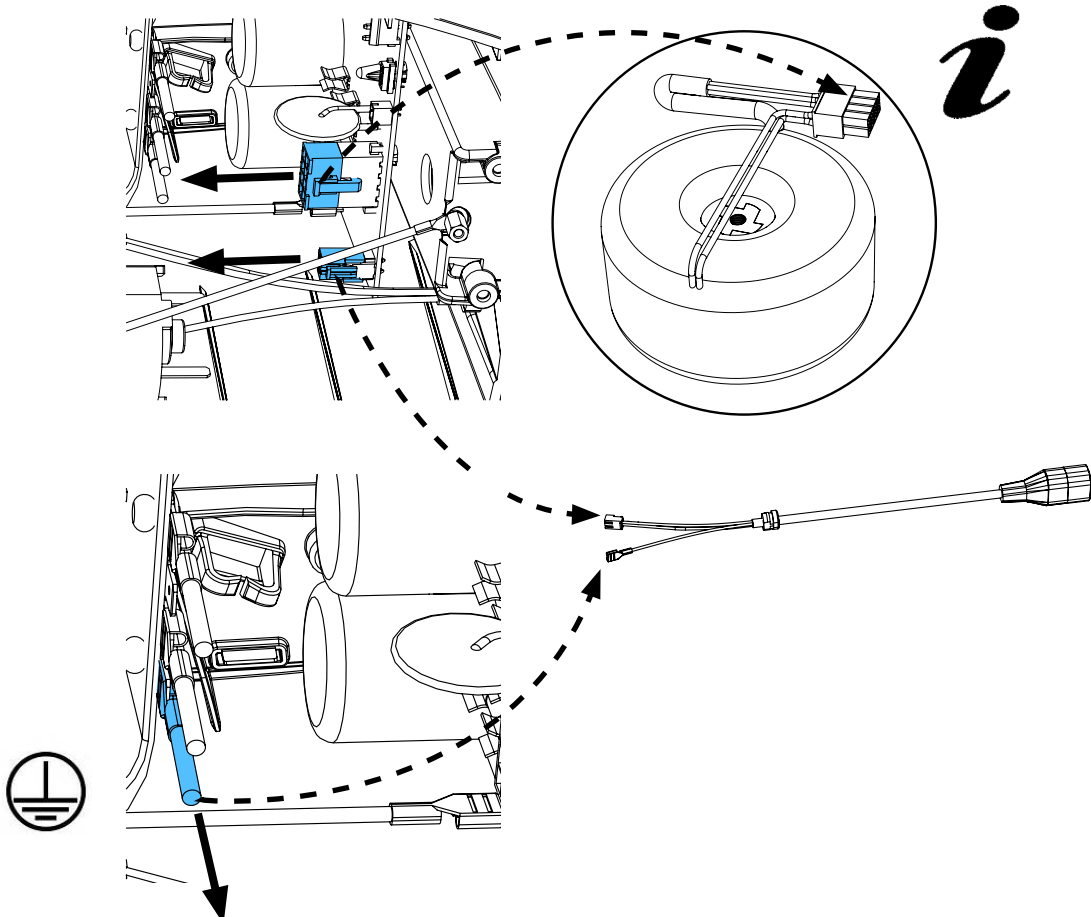
2.



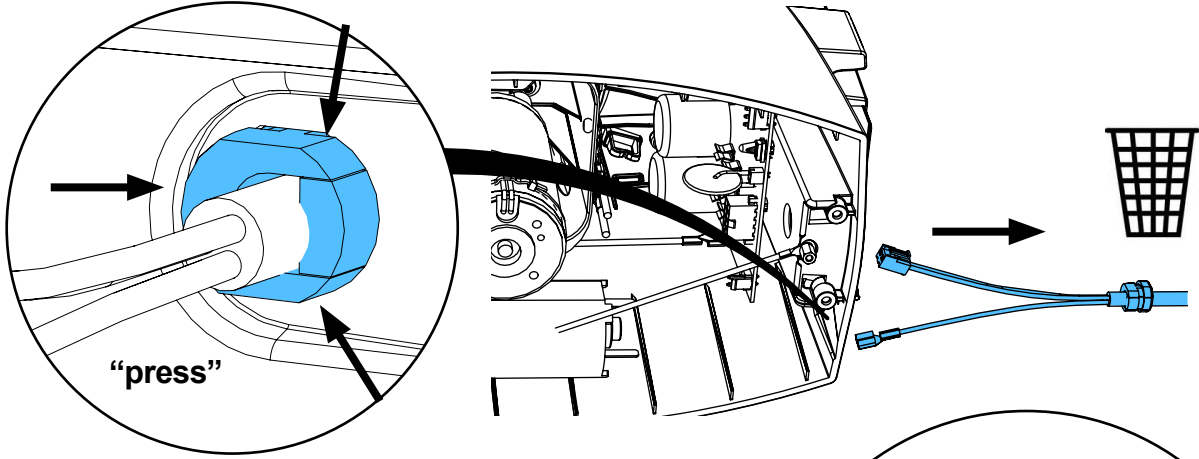
3.



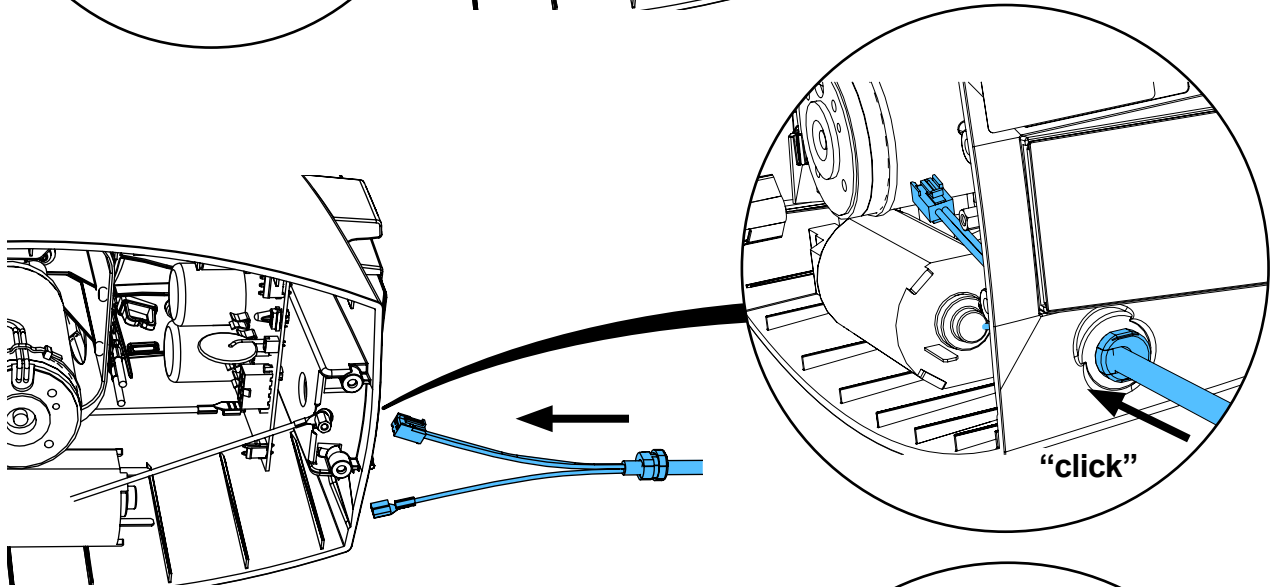
4.



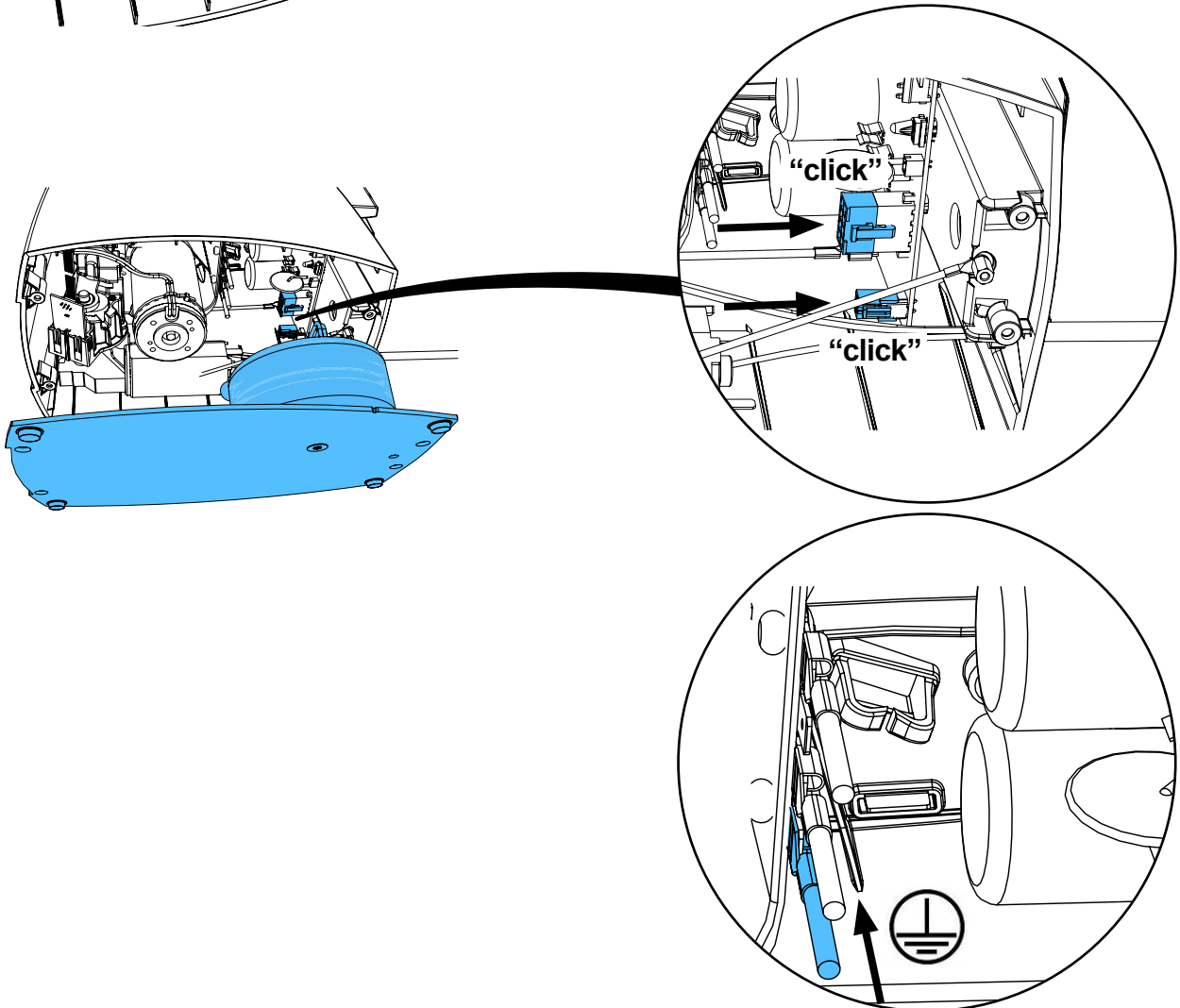
5.



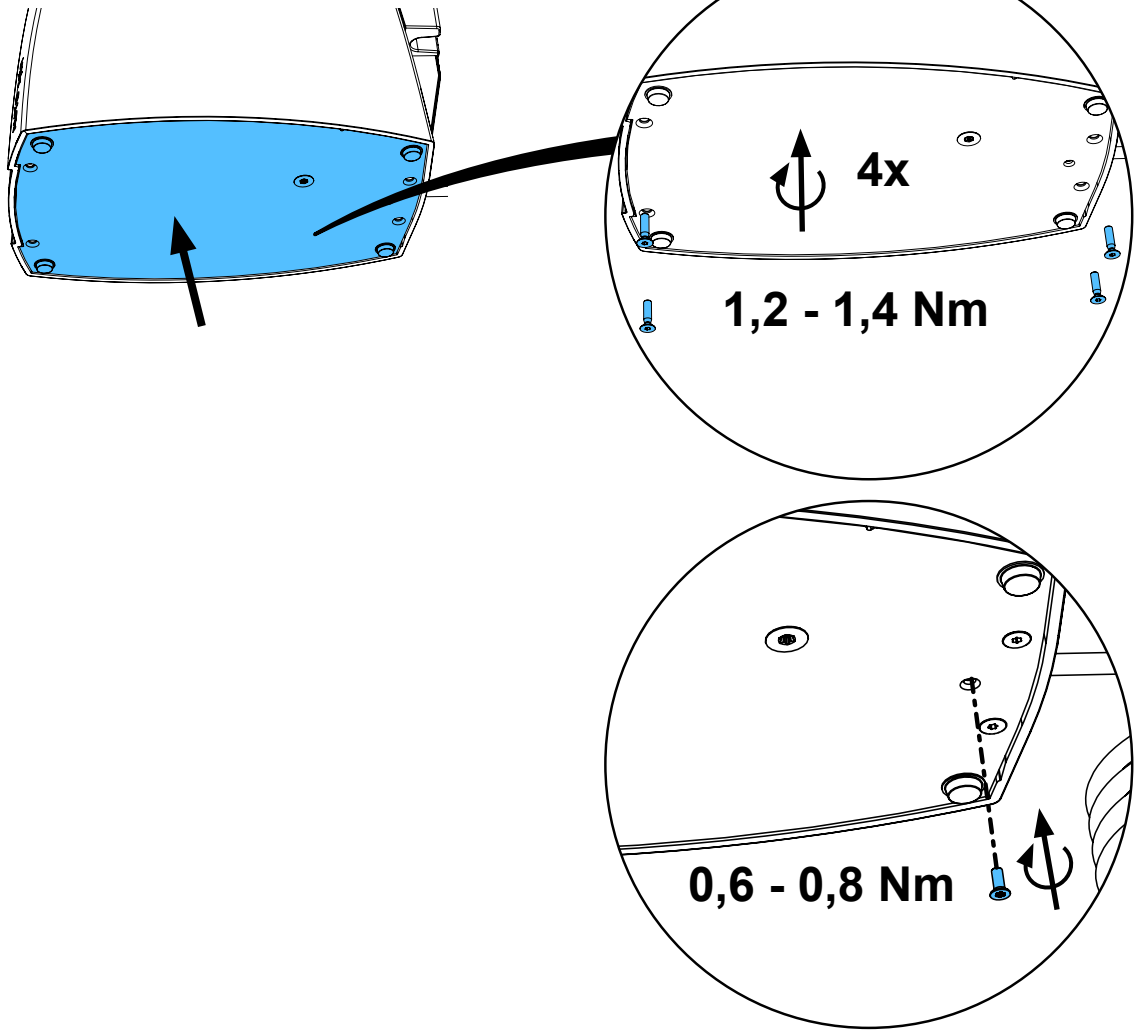
6.



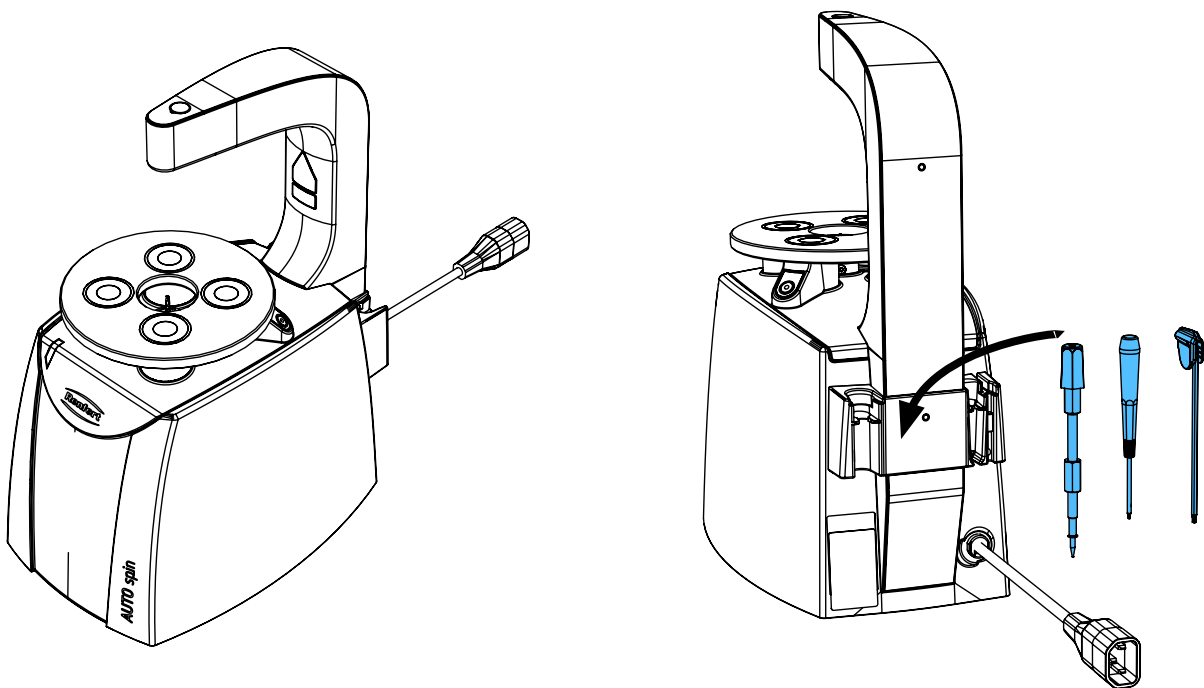
7.



8.



9.

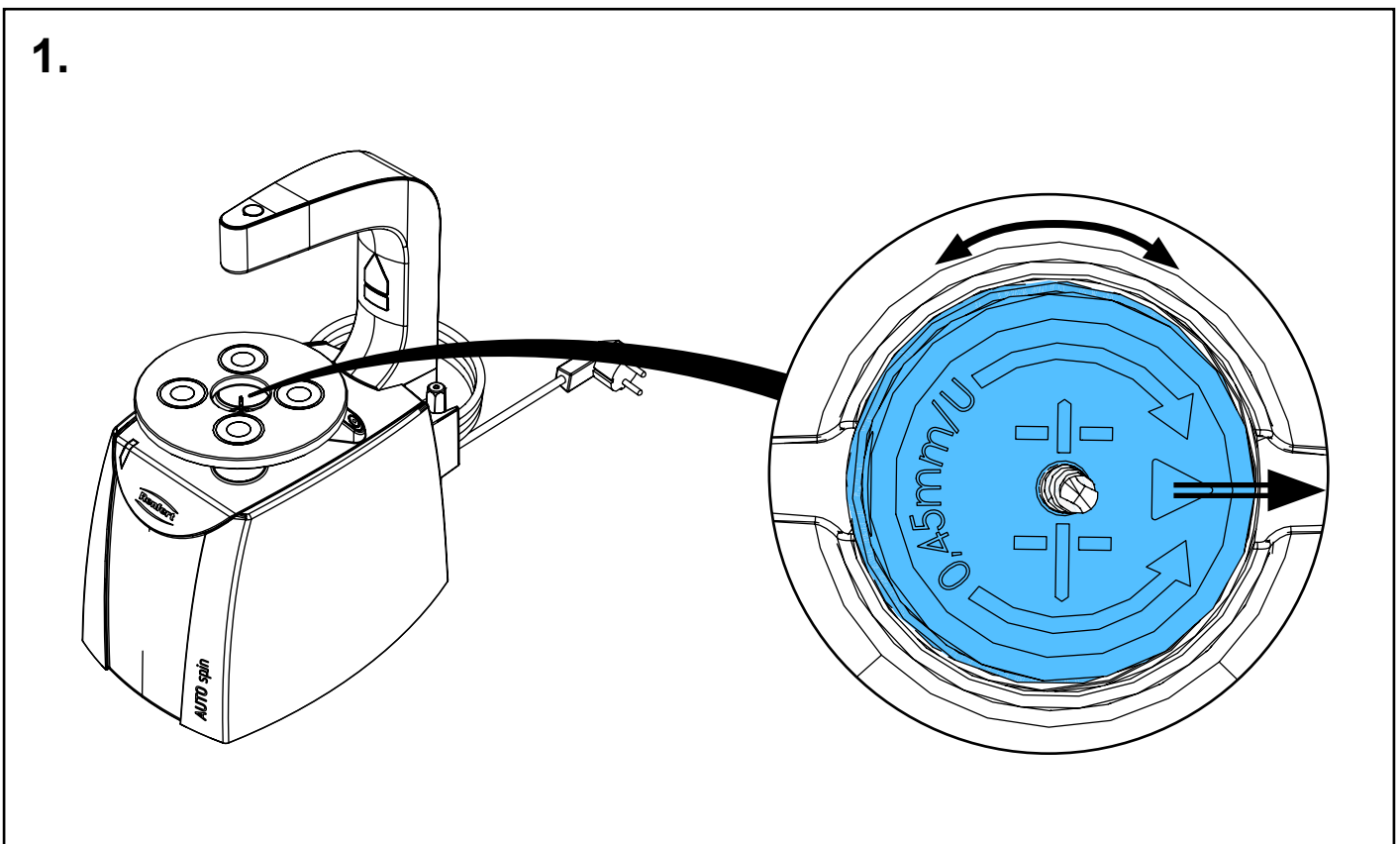
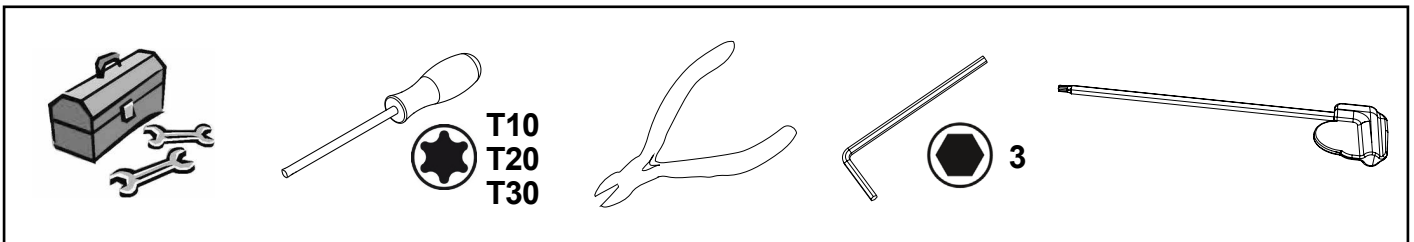
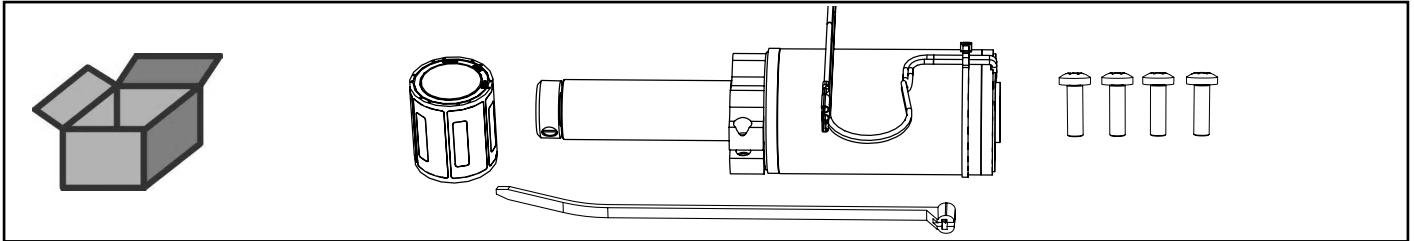




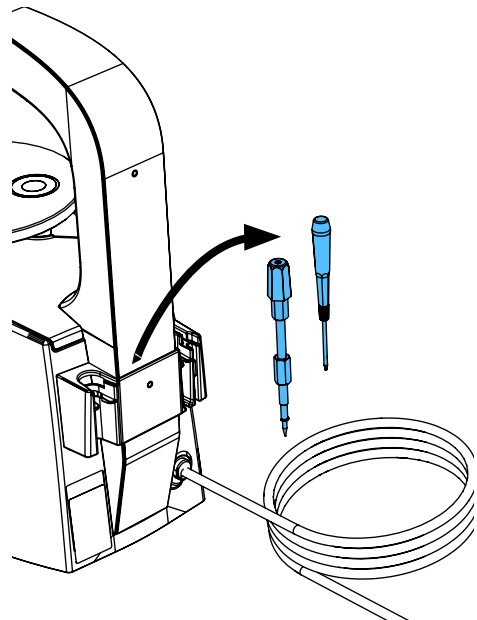
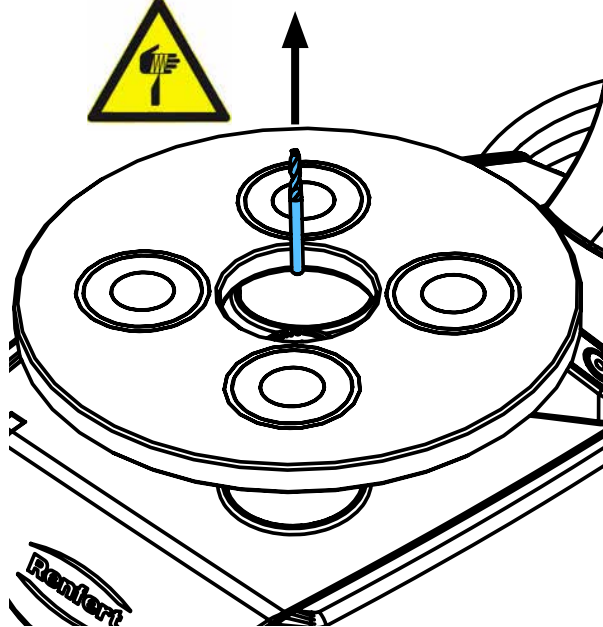
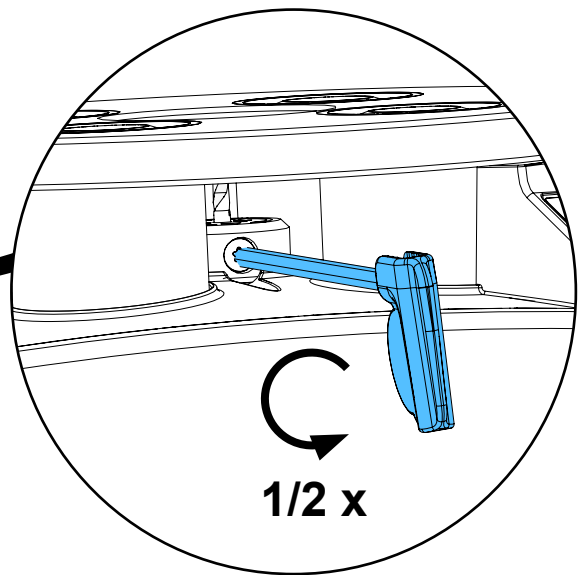
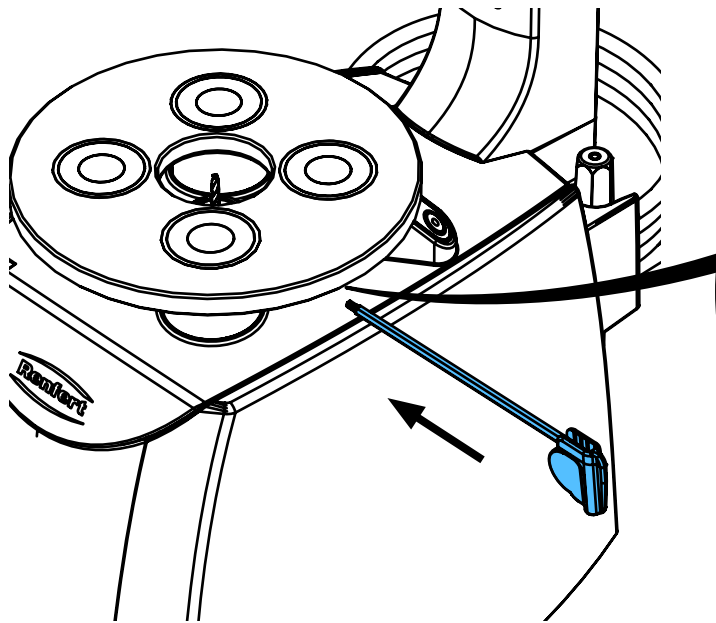
making work easy

90002 1651

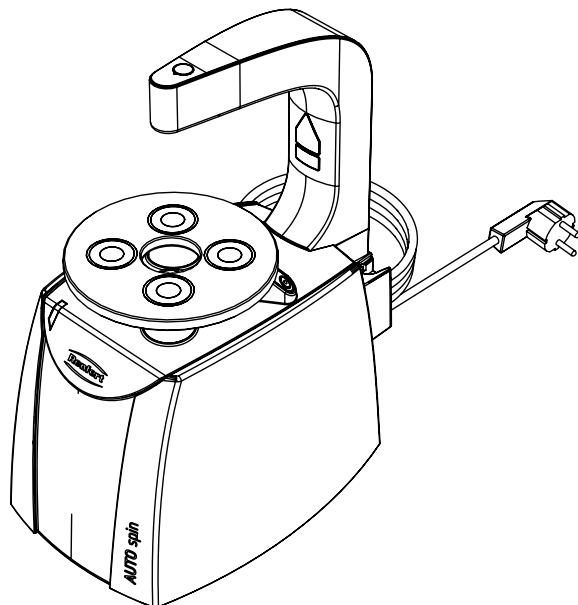
Bohrspindeleinheit kpl. • Drilling spindle unit cpl. • Unité mandrin porte fraise com-
plète • Mandrino di foratura cpl. • Husillo de fresa cpl. • Сверлильный шпindelъ
в комплекте



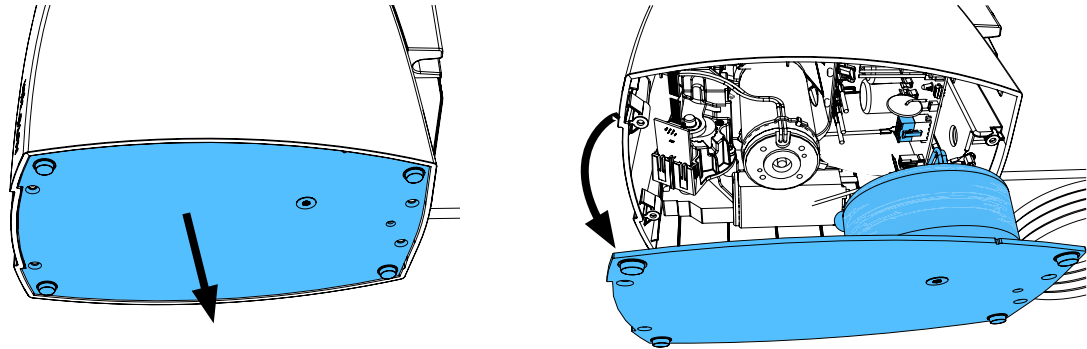
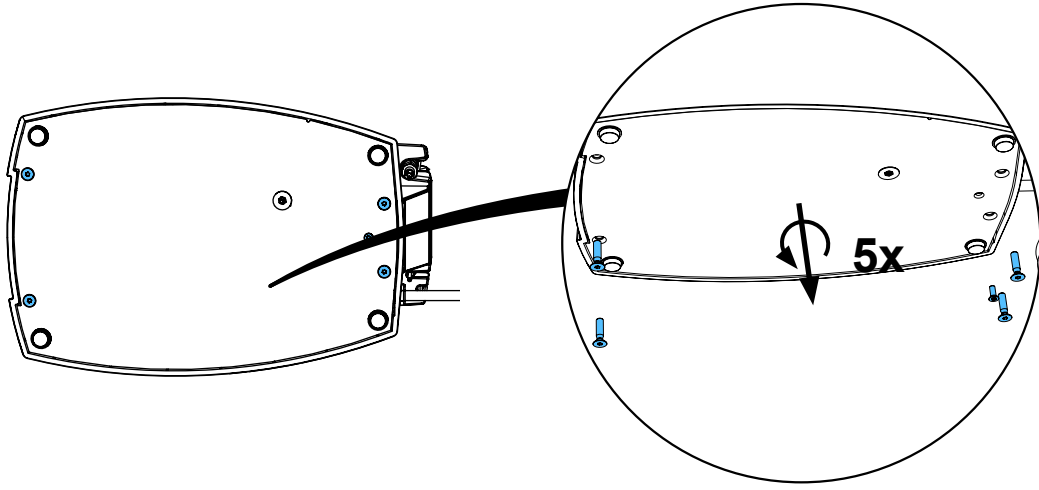
2.



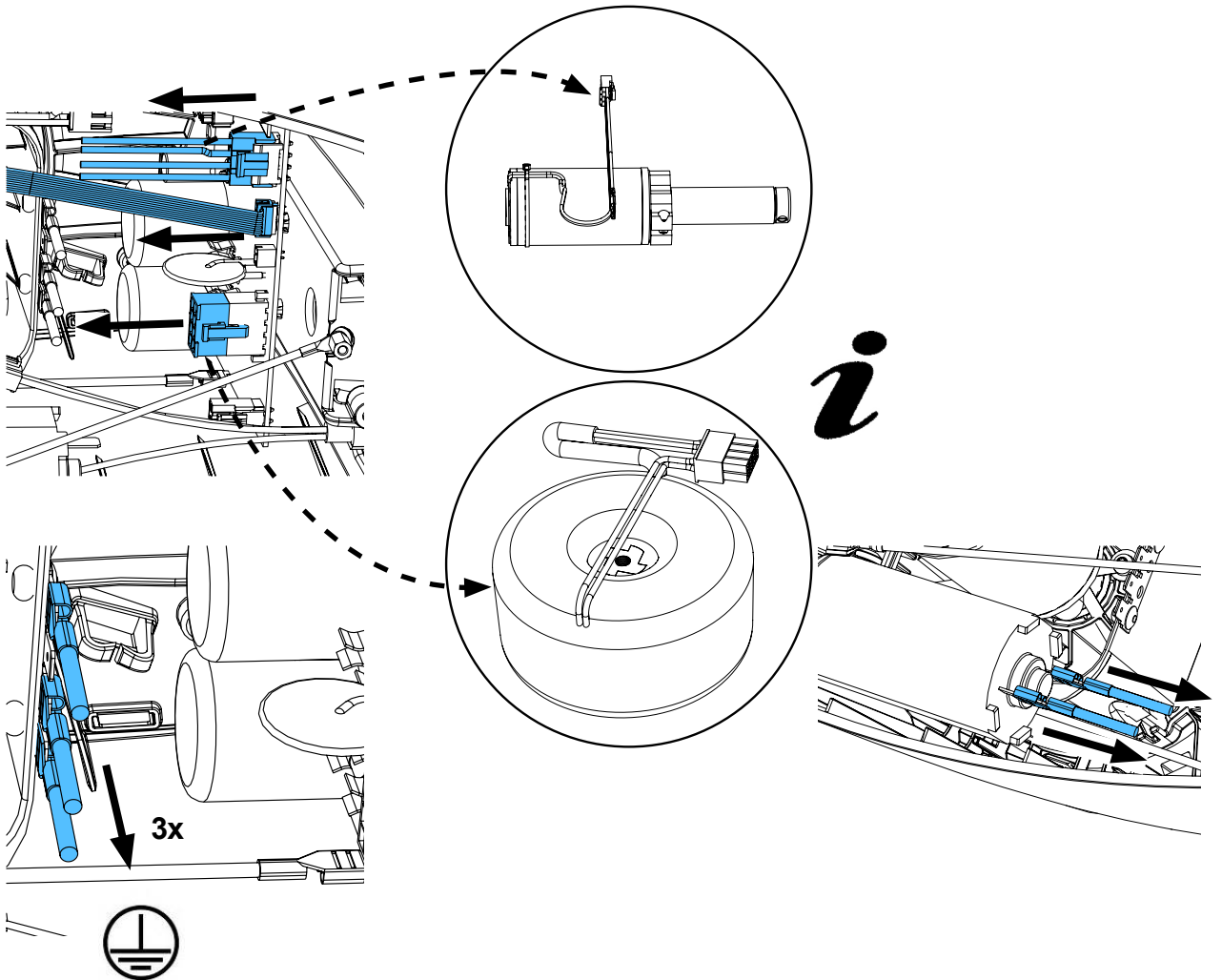
3.



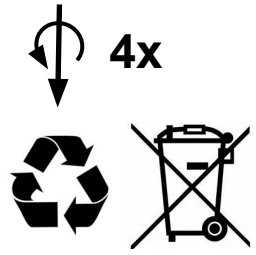
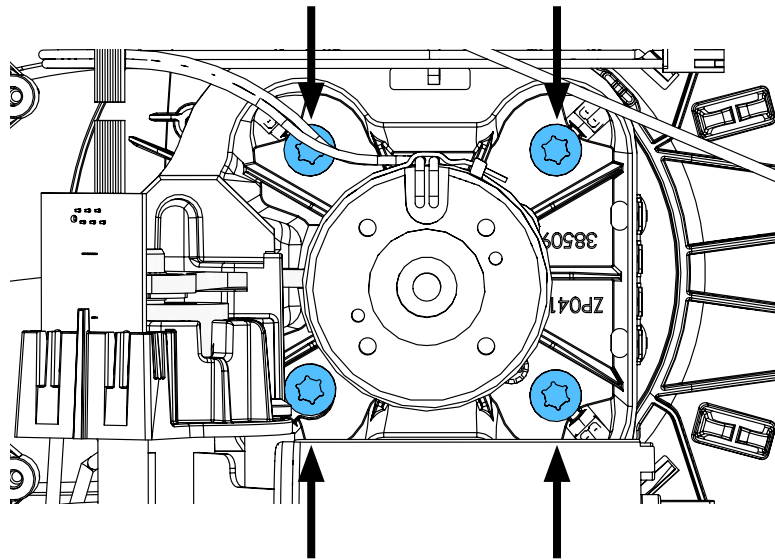
4.



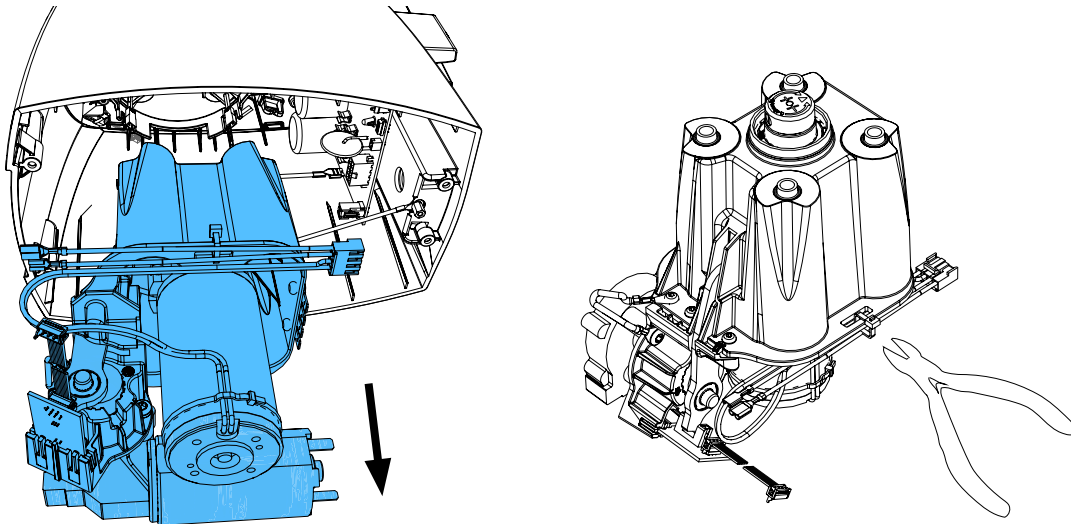
5.



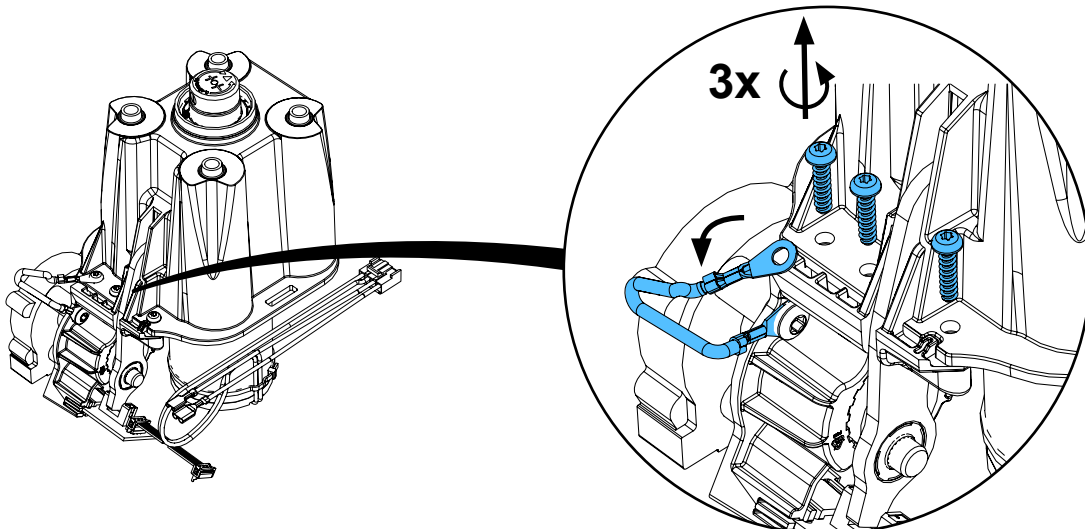
6.



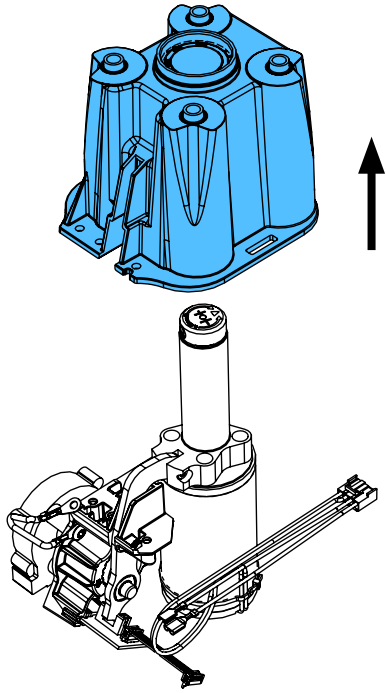
7.



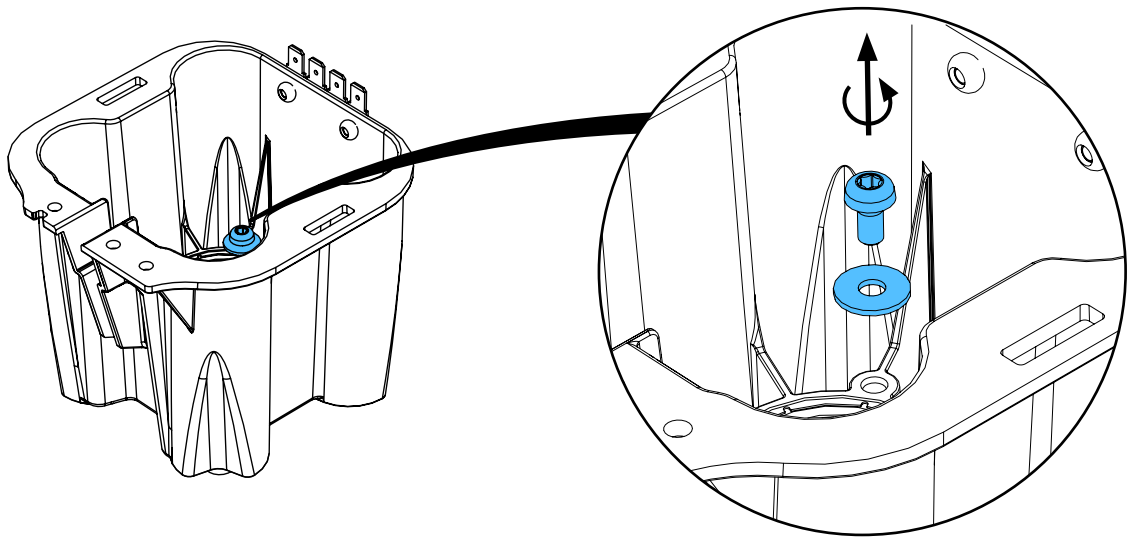
8.



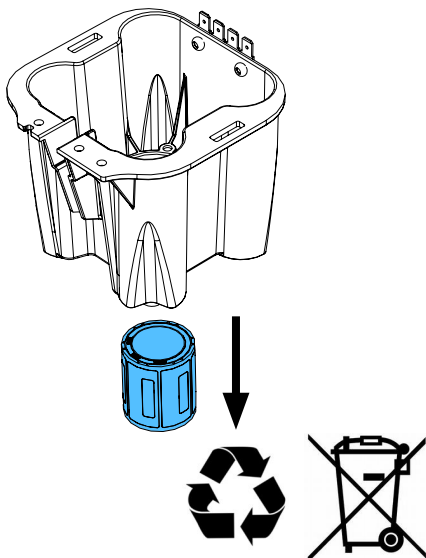
9.



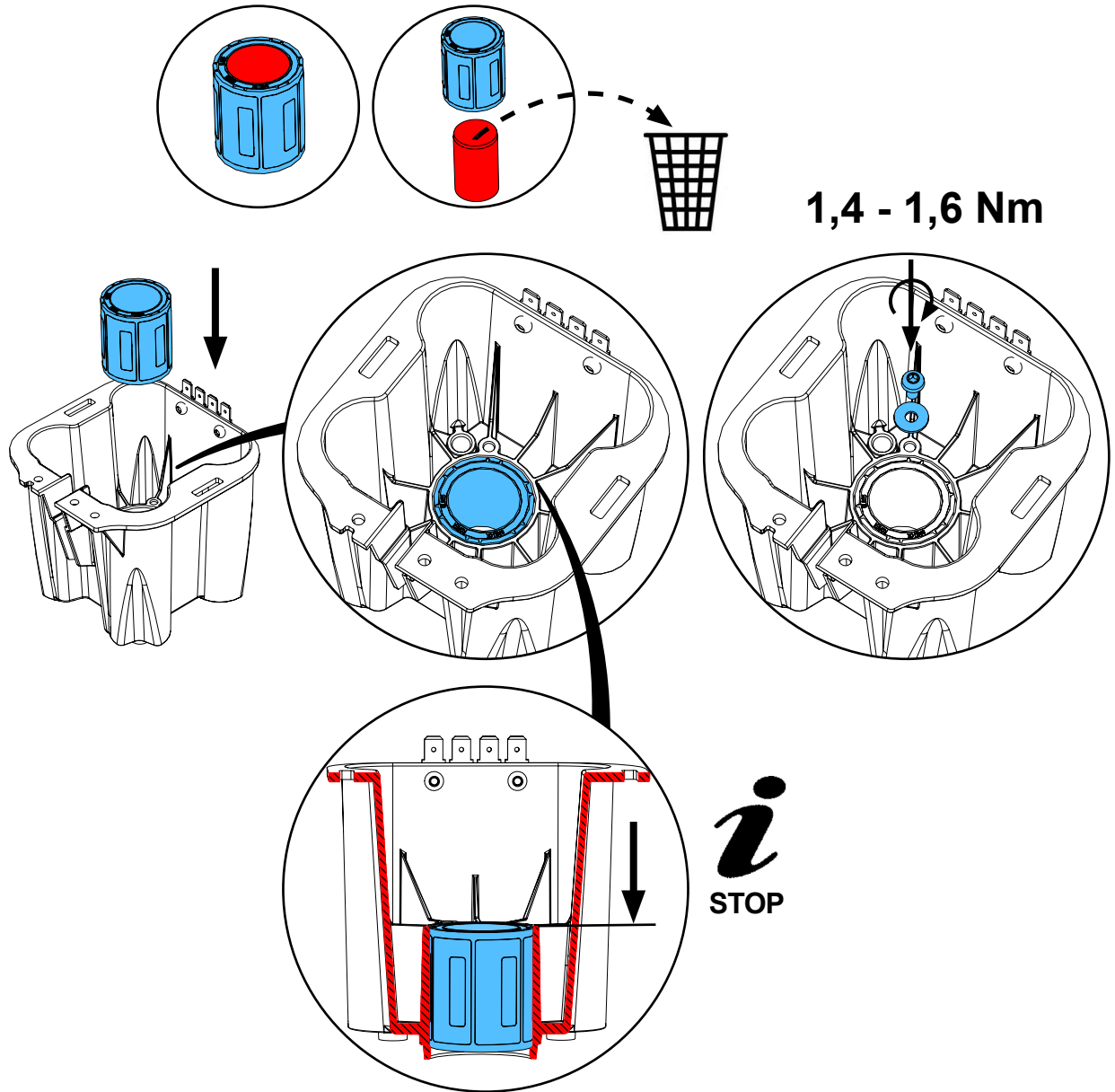
10.



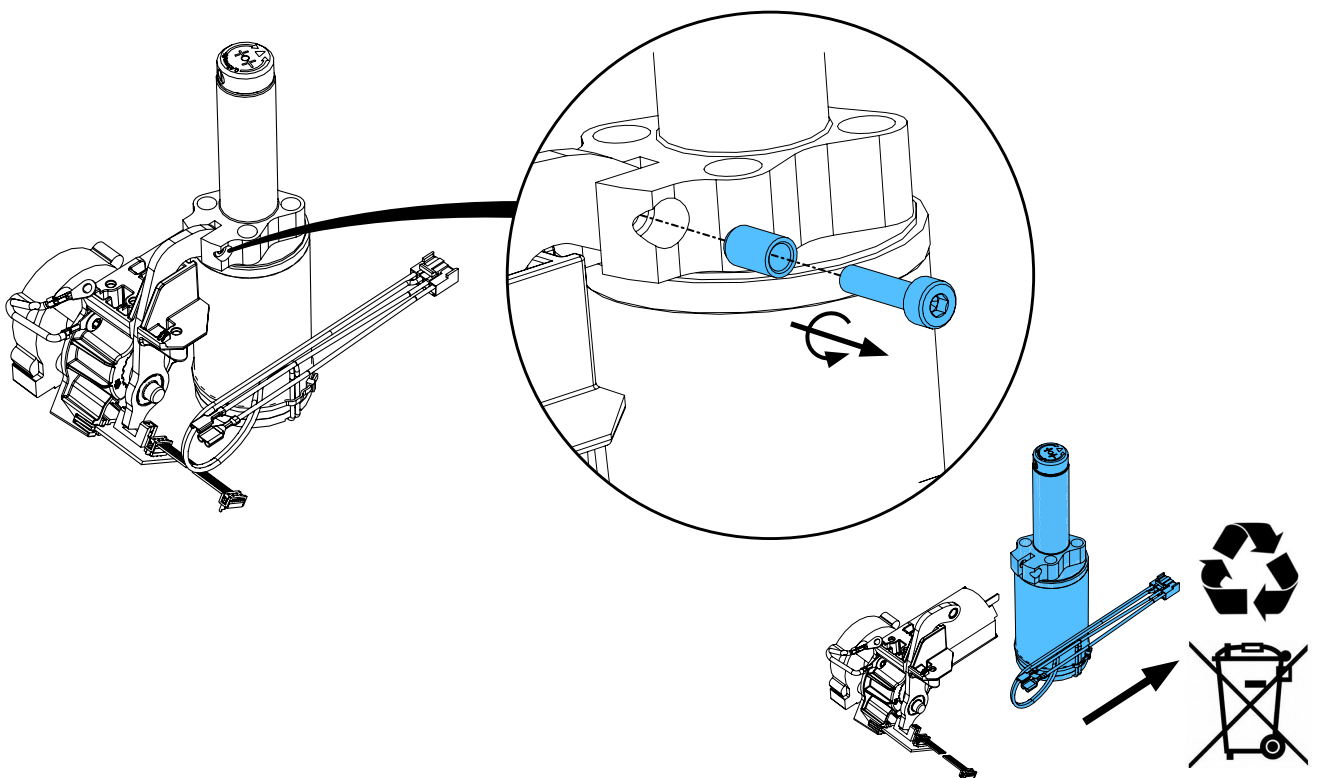
11.



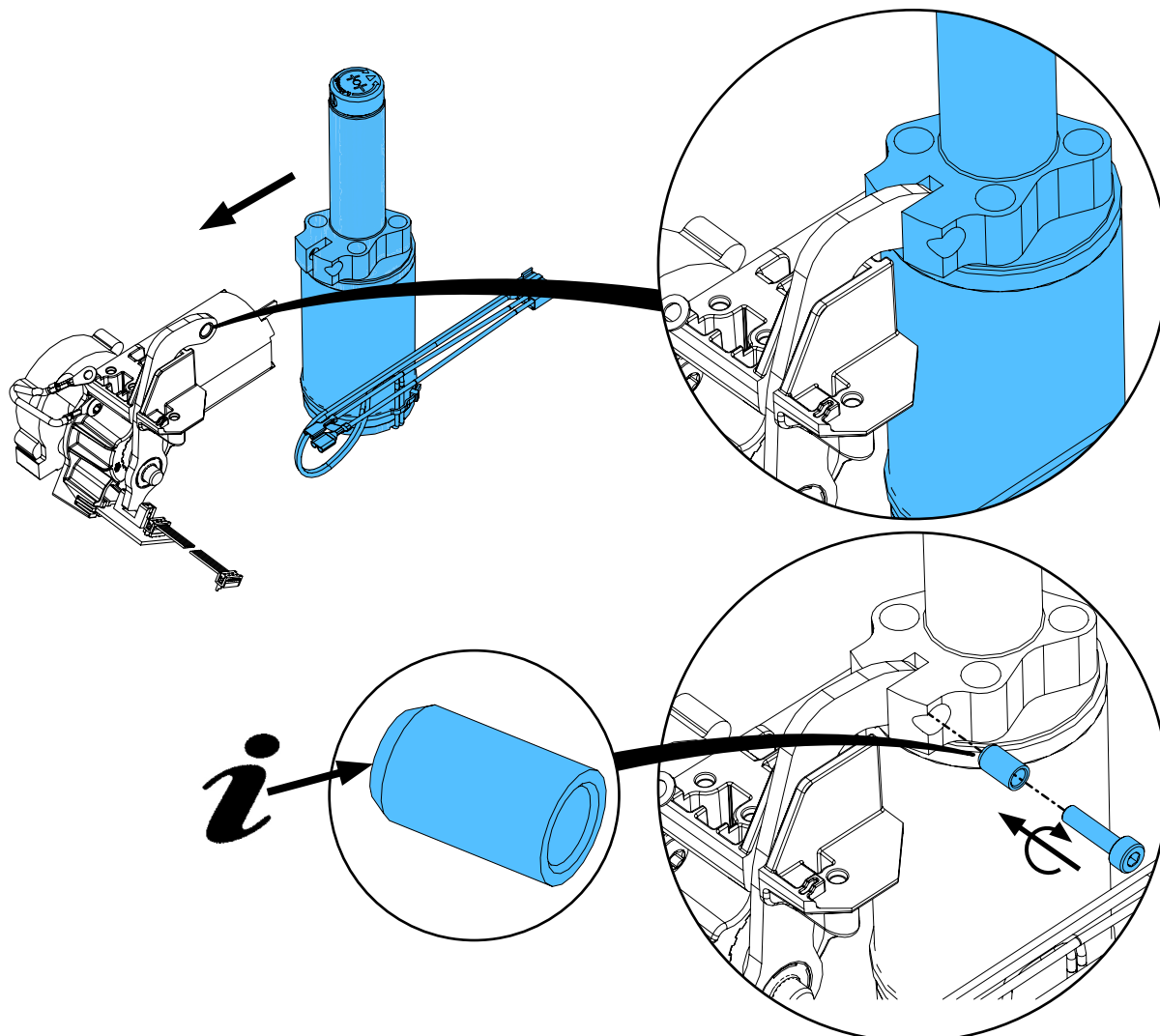
12.



13.

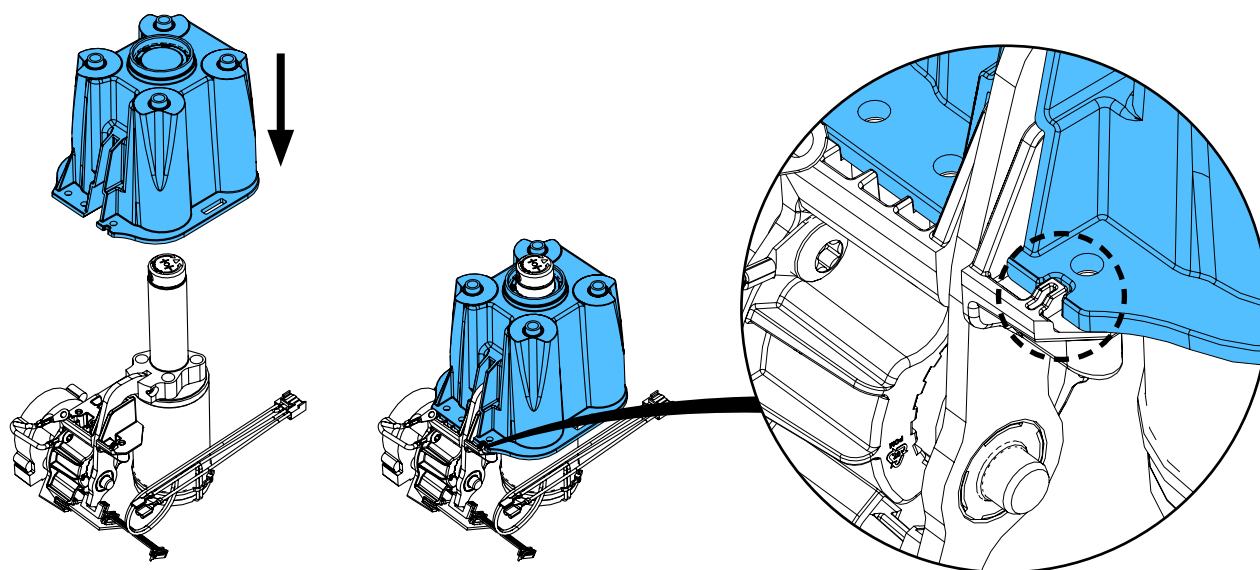


14.

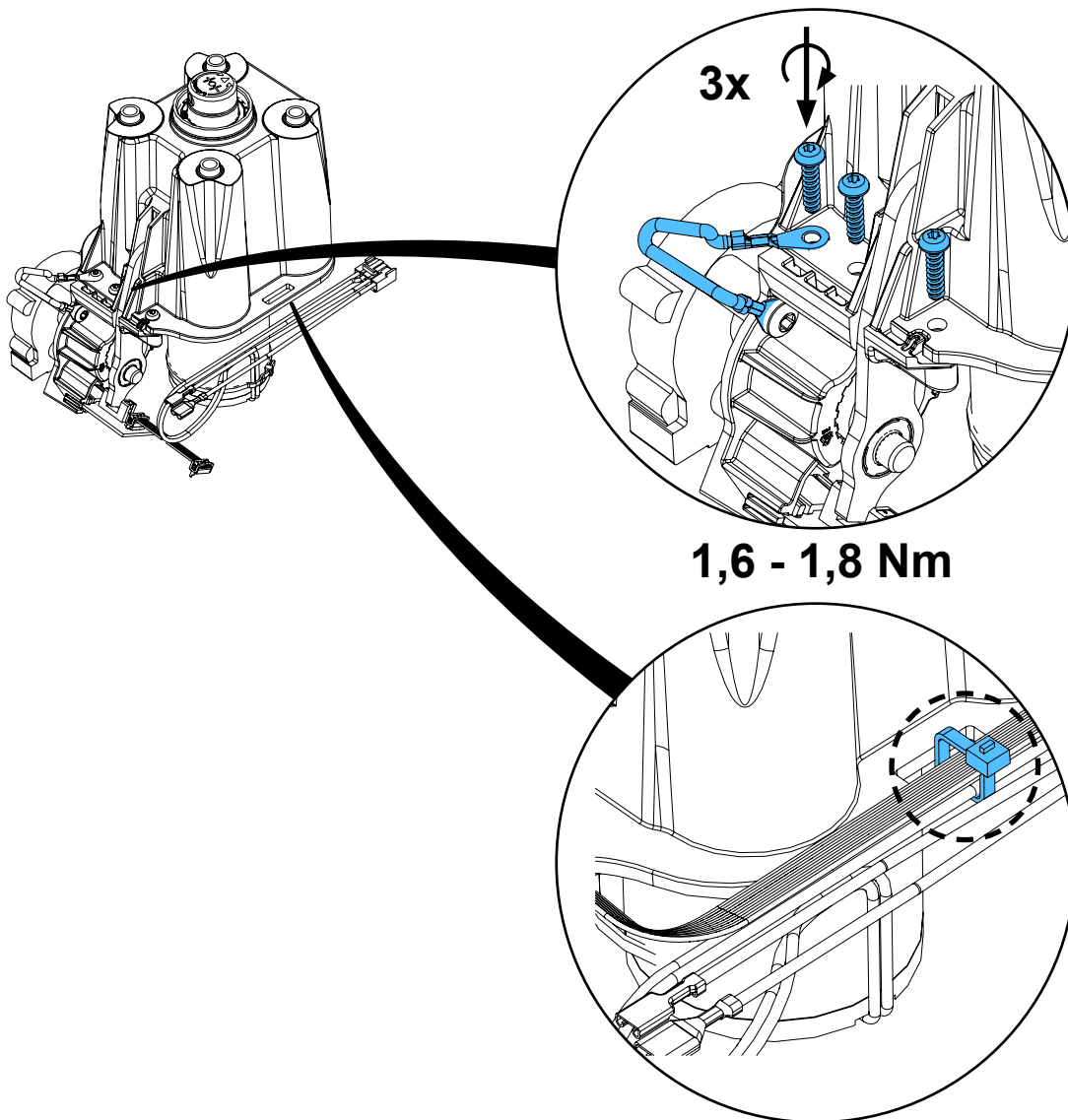


1,4 - 1,6 Nm

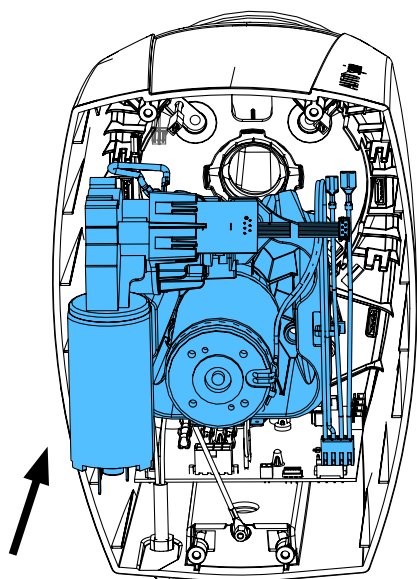
15.



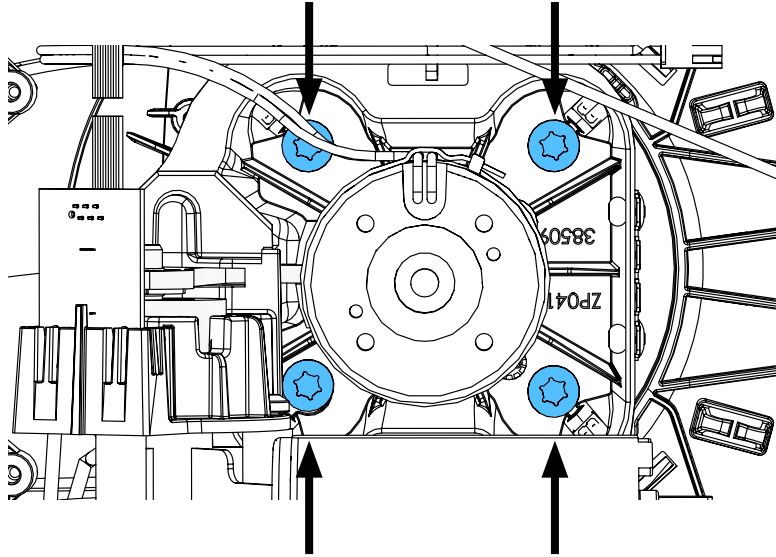
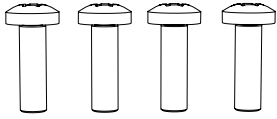
16.



17.

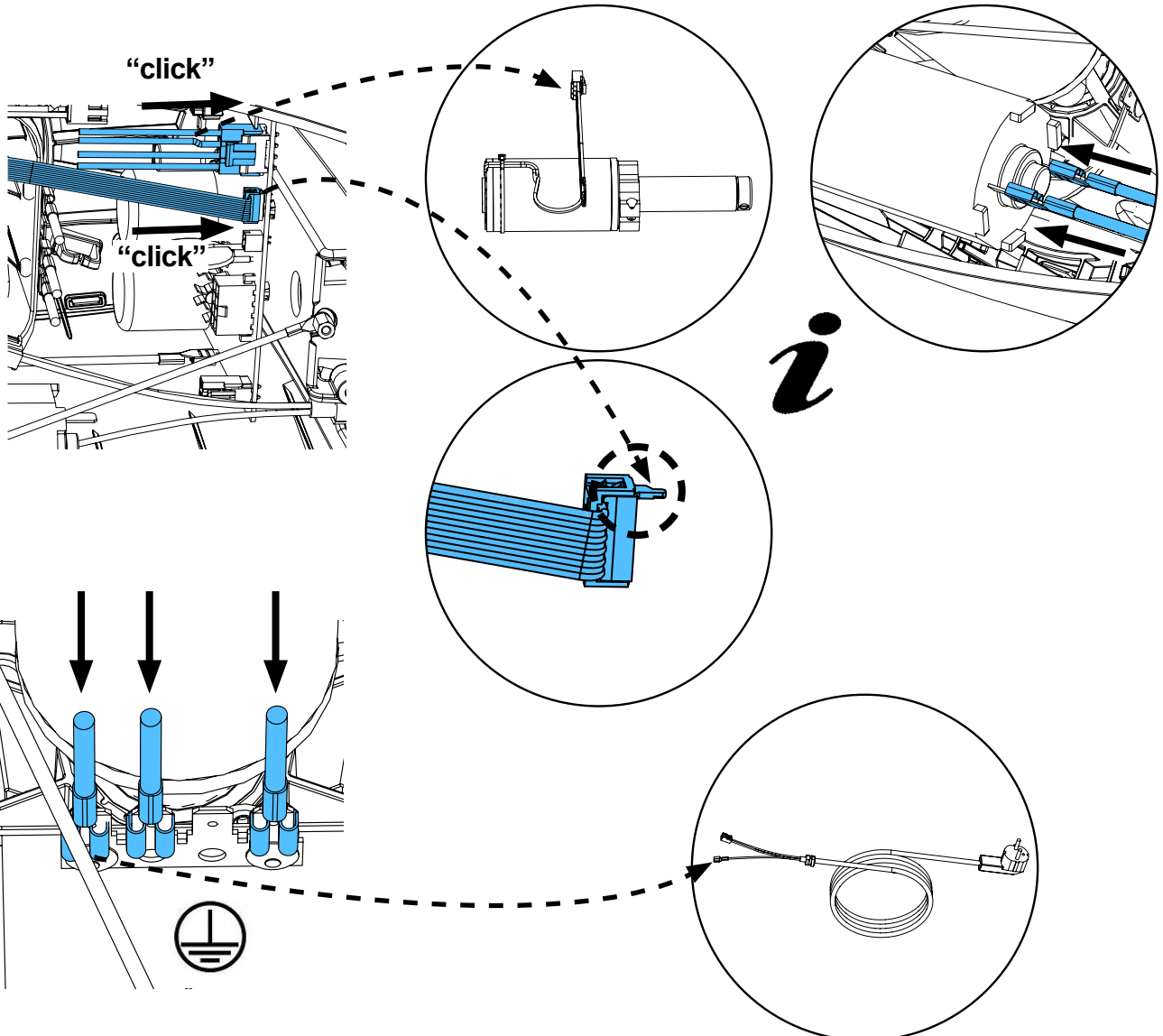


18.

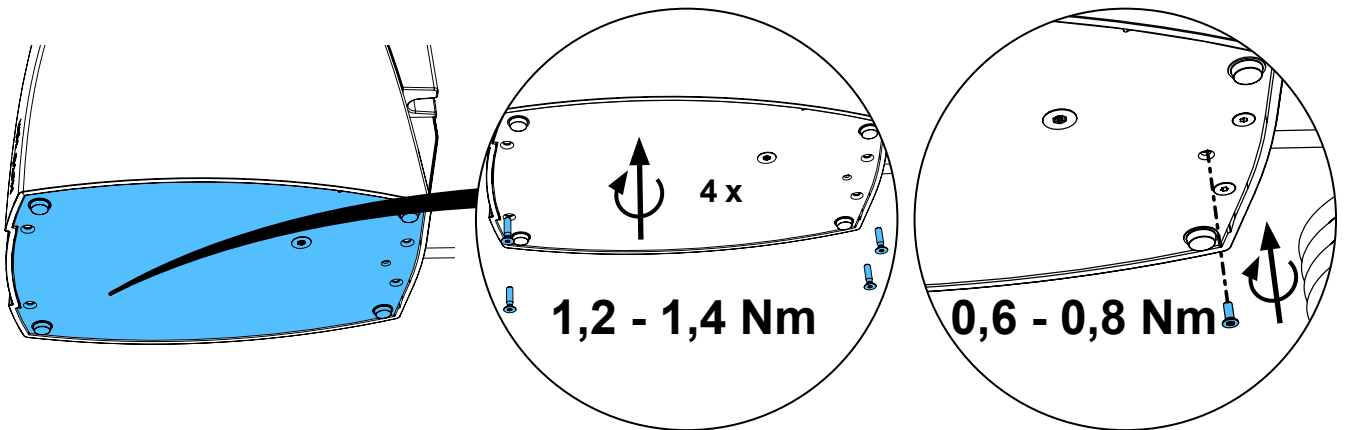
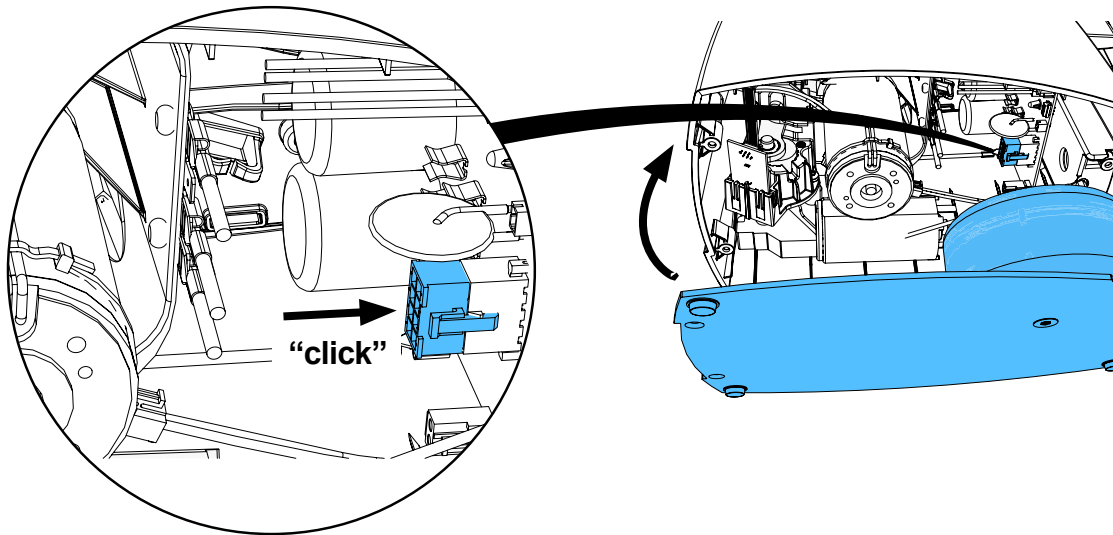


4x
2,5 - 3,0 Nm

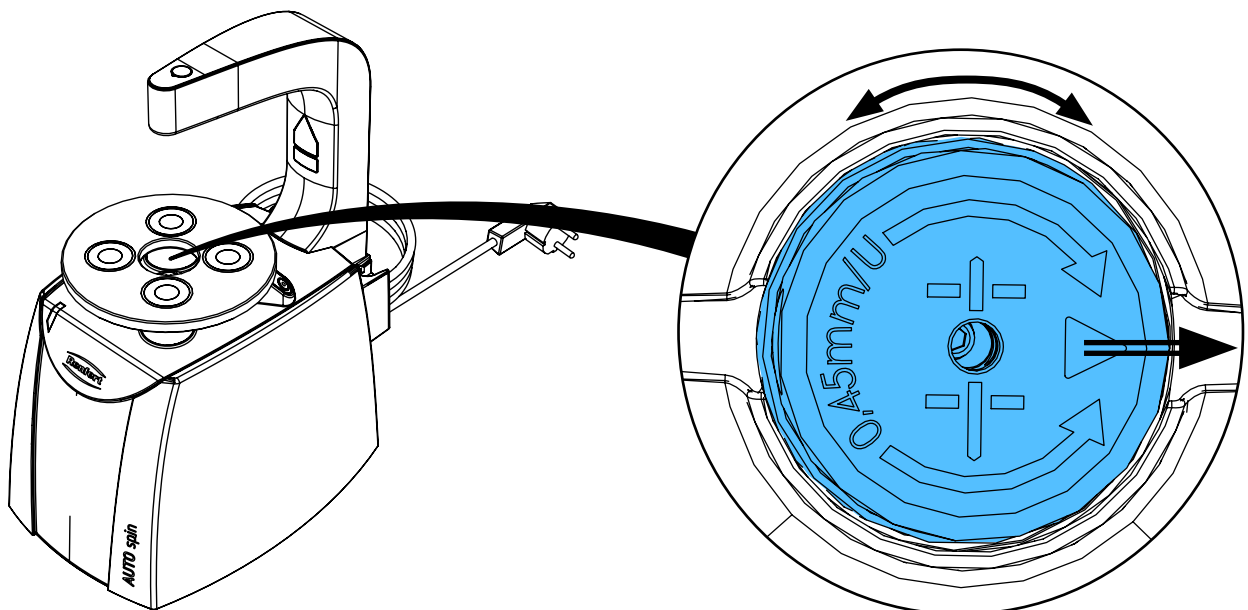
19.



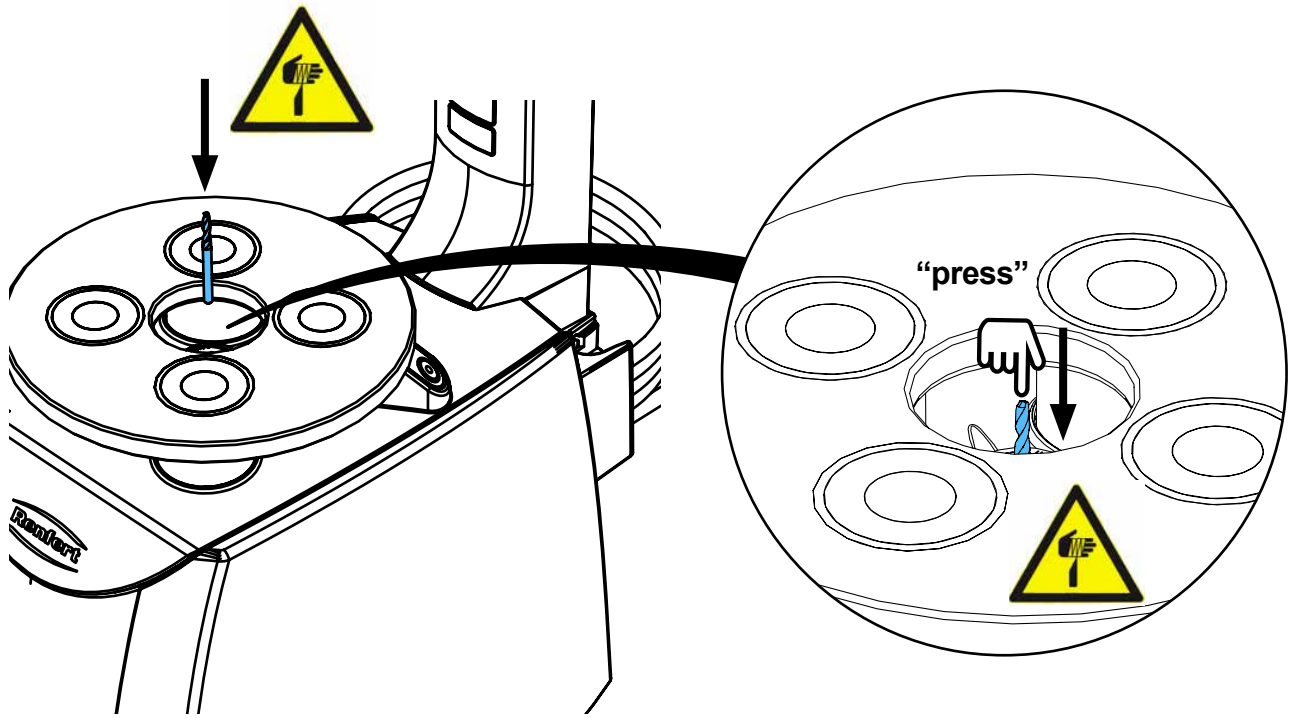
20.



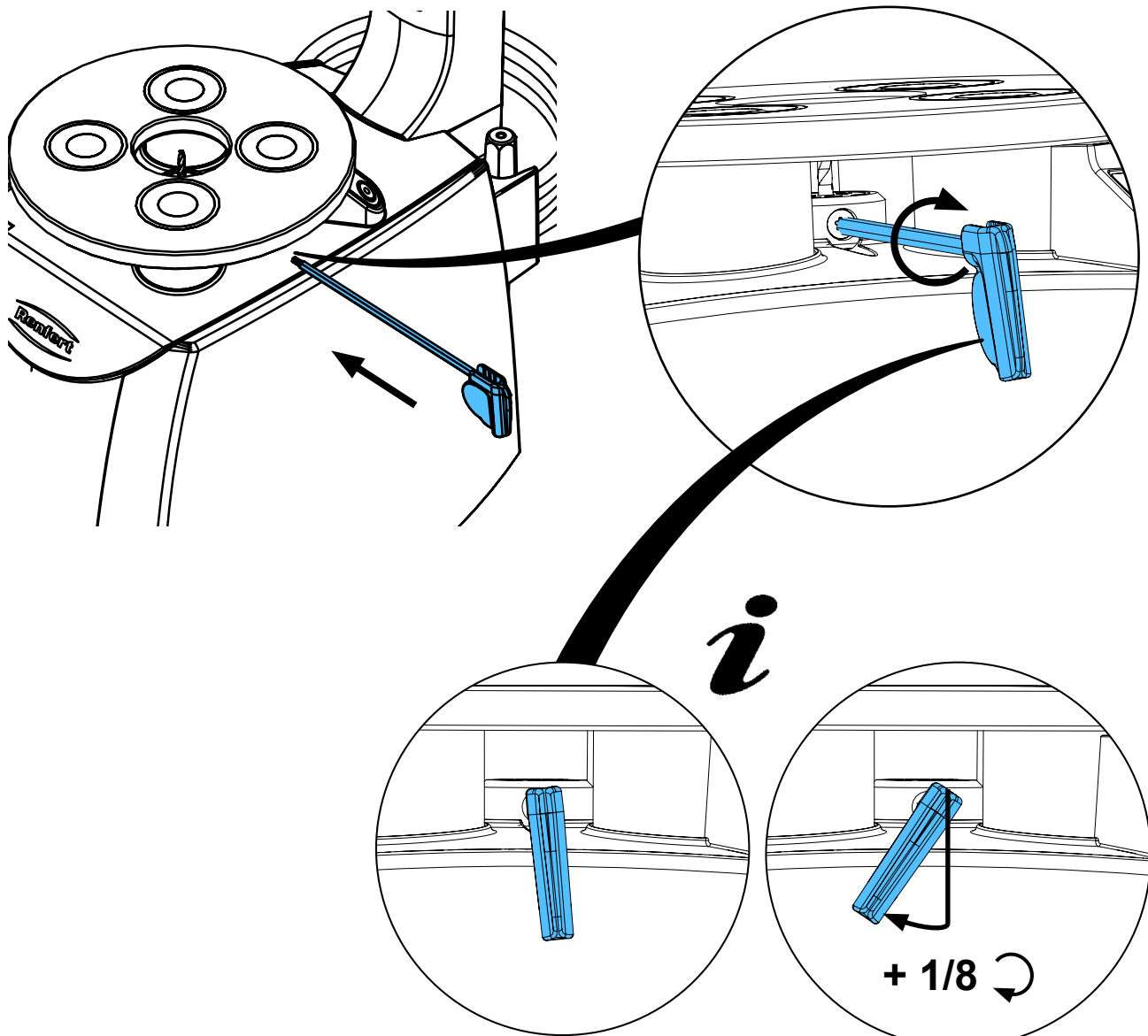
21.



22.



23.



24.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

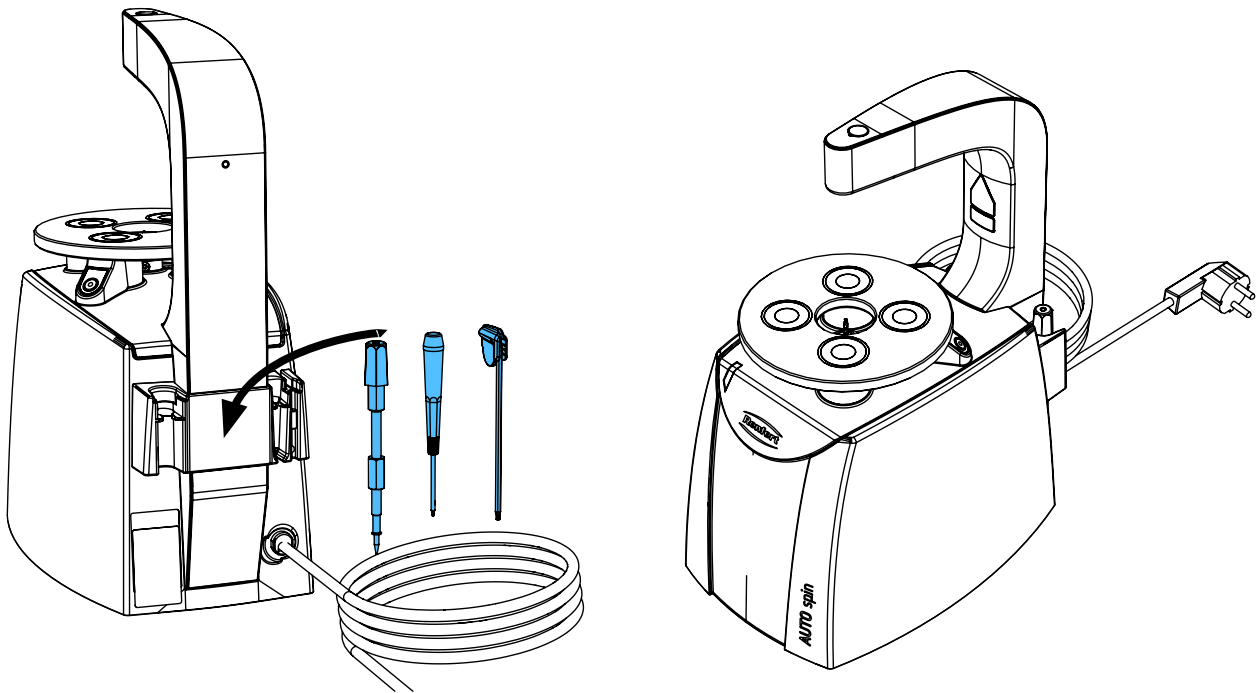
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



25.

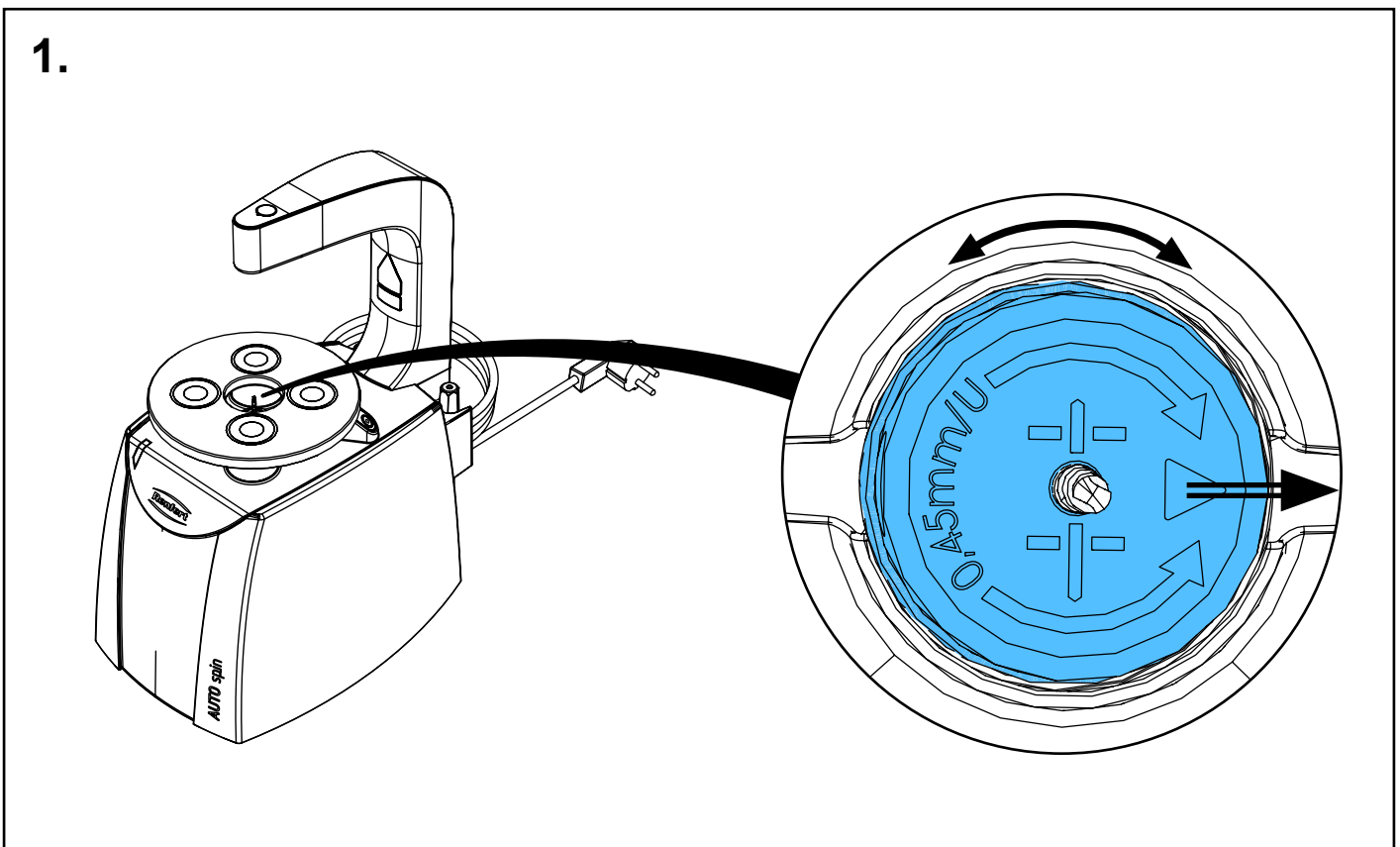
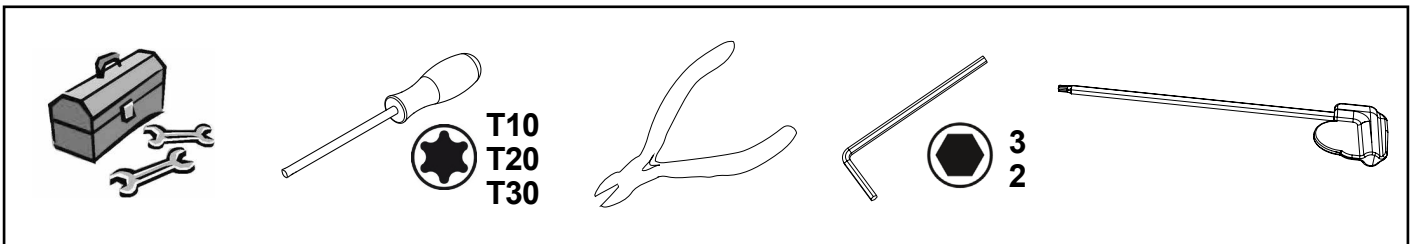
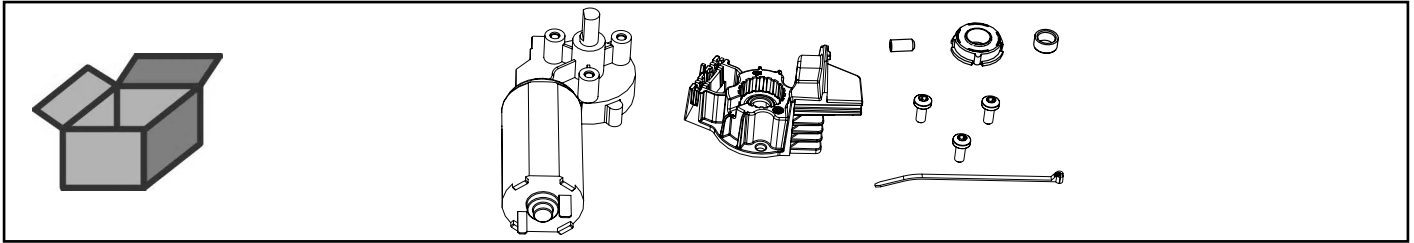




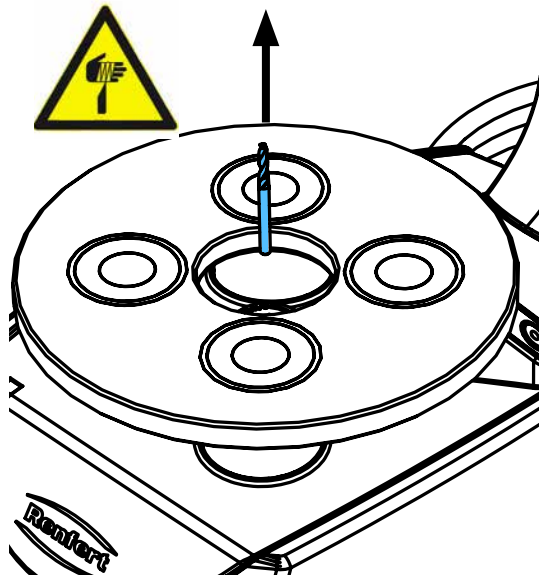
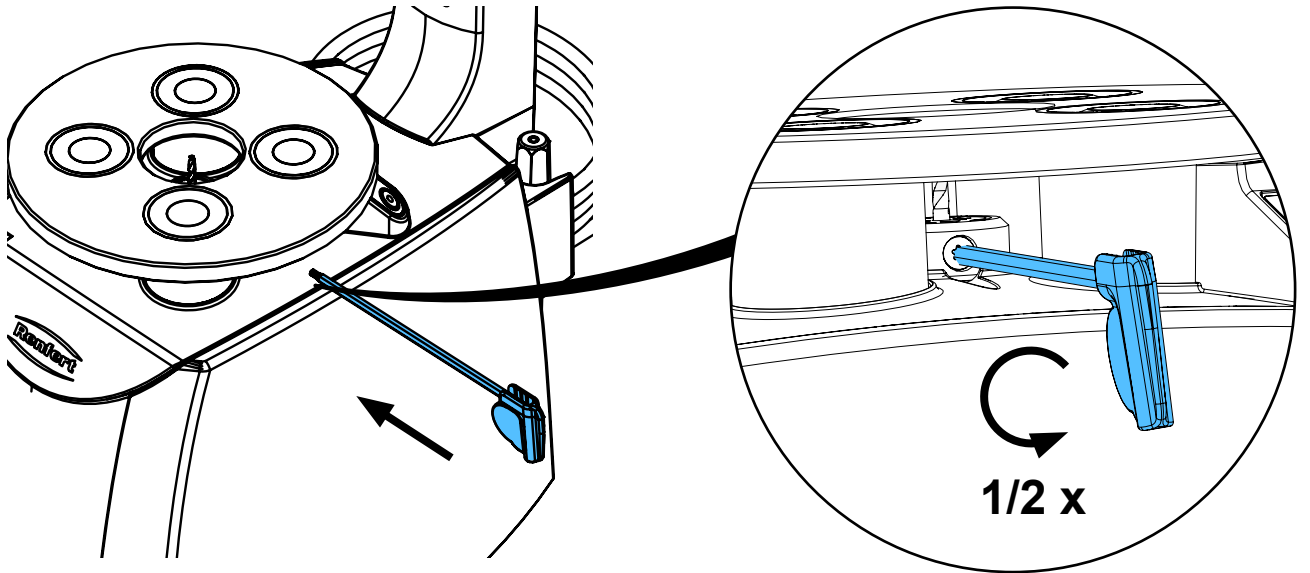
making work easy

90003 7009

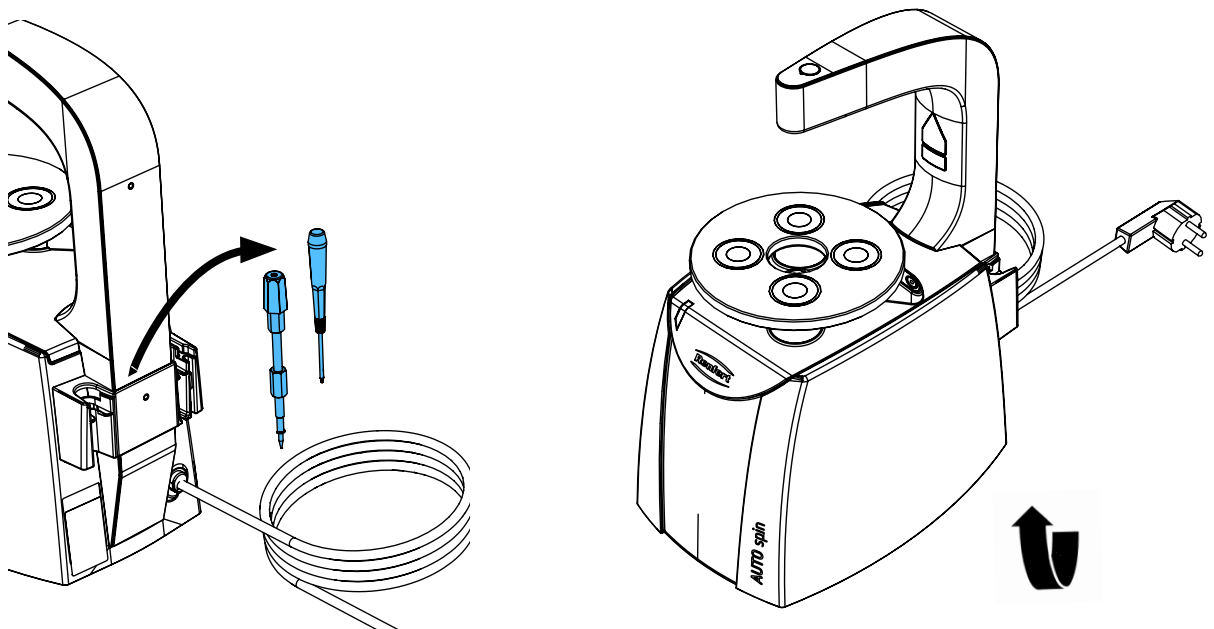
Hub-Getriebemotor • Gear / lifting motor • Motoréducteur d'élévation • Motoriduttore di sollevamento • Motorreductor elevador • Подъемный мотор-редуктор



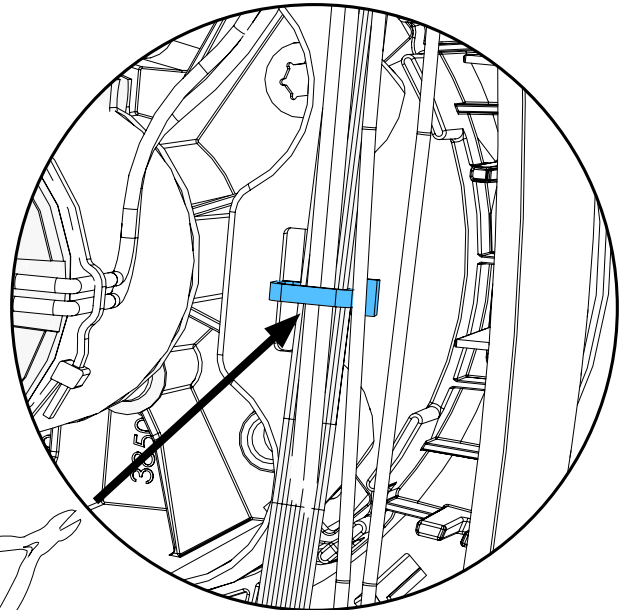
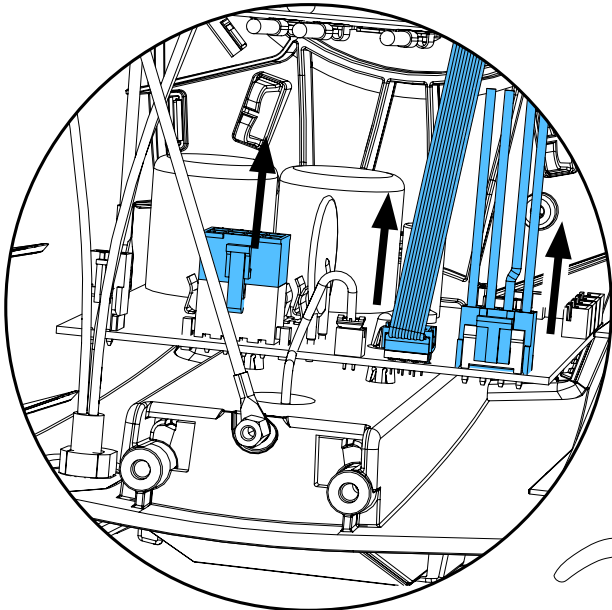
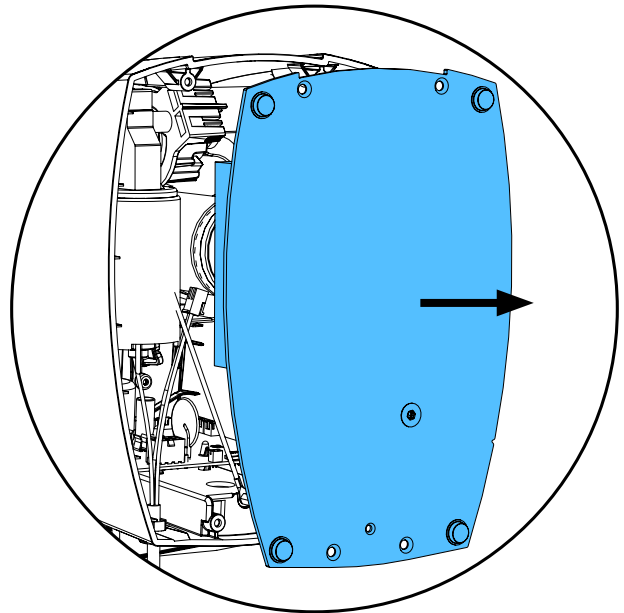
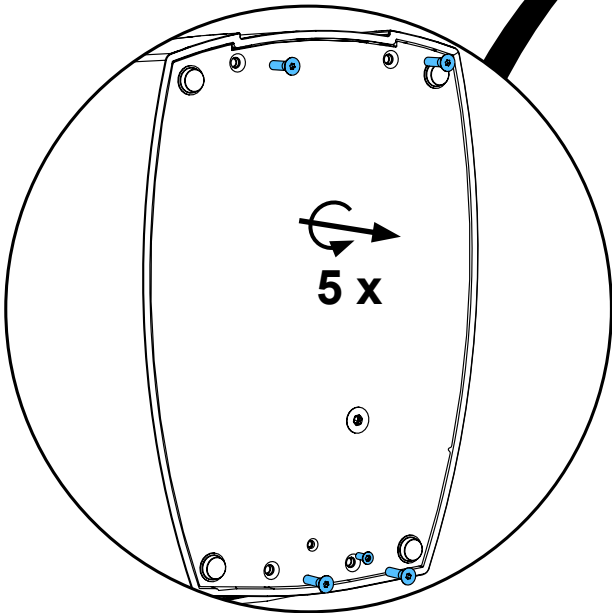
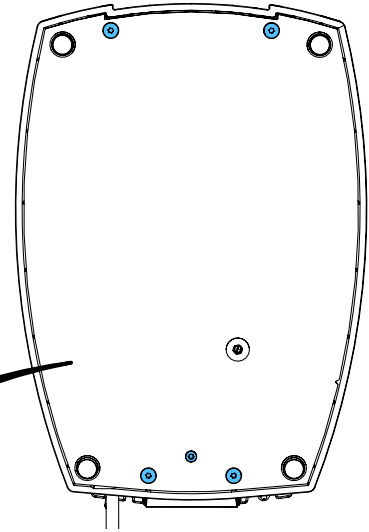
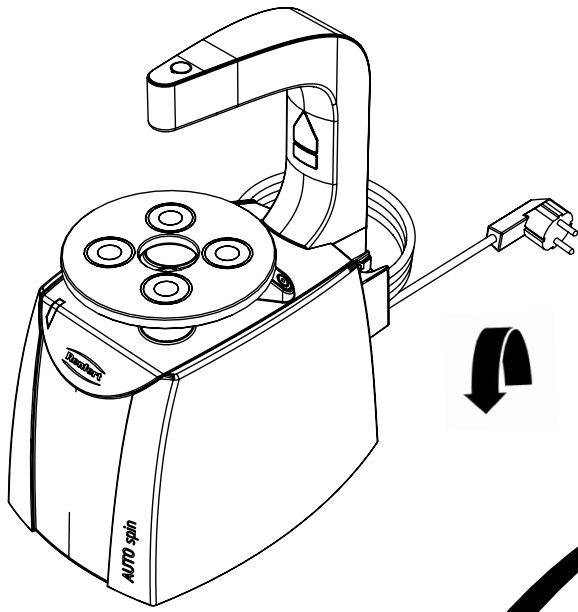
2.

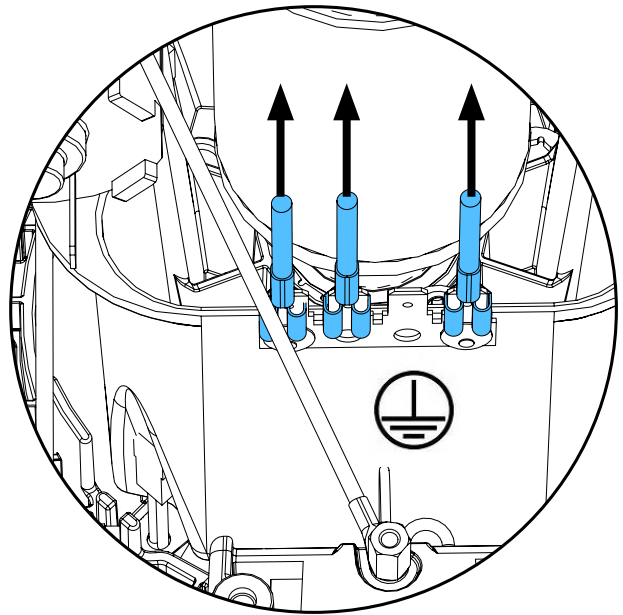
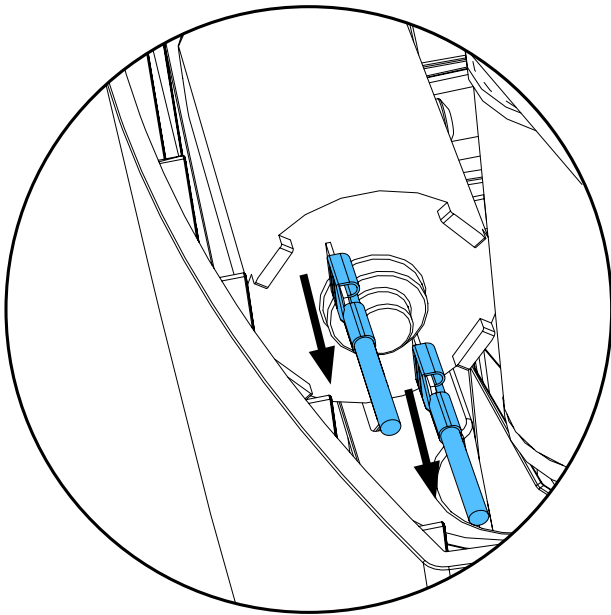


3.

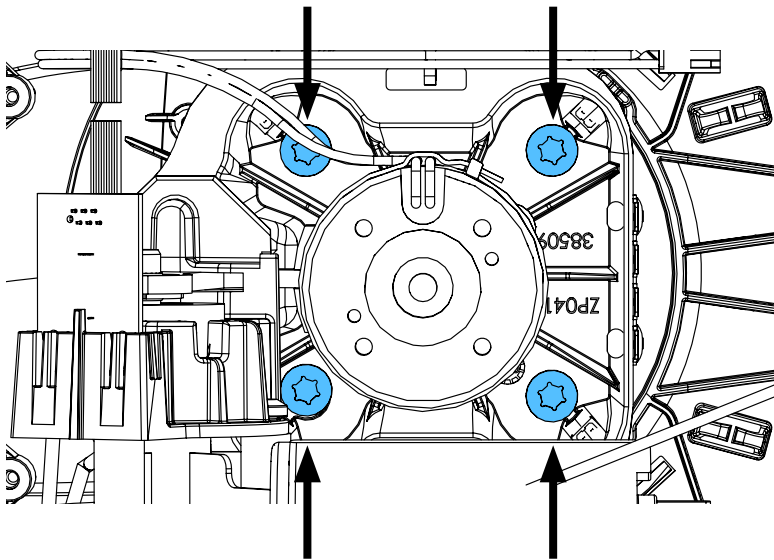


4.

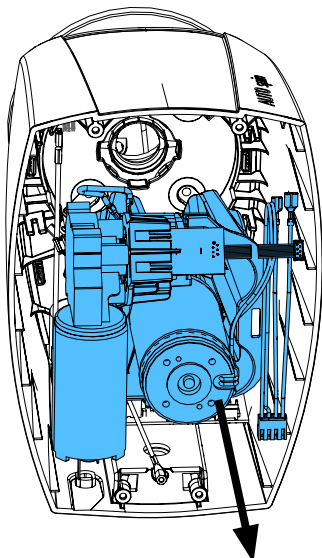




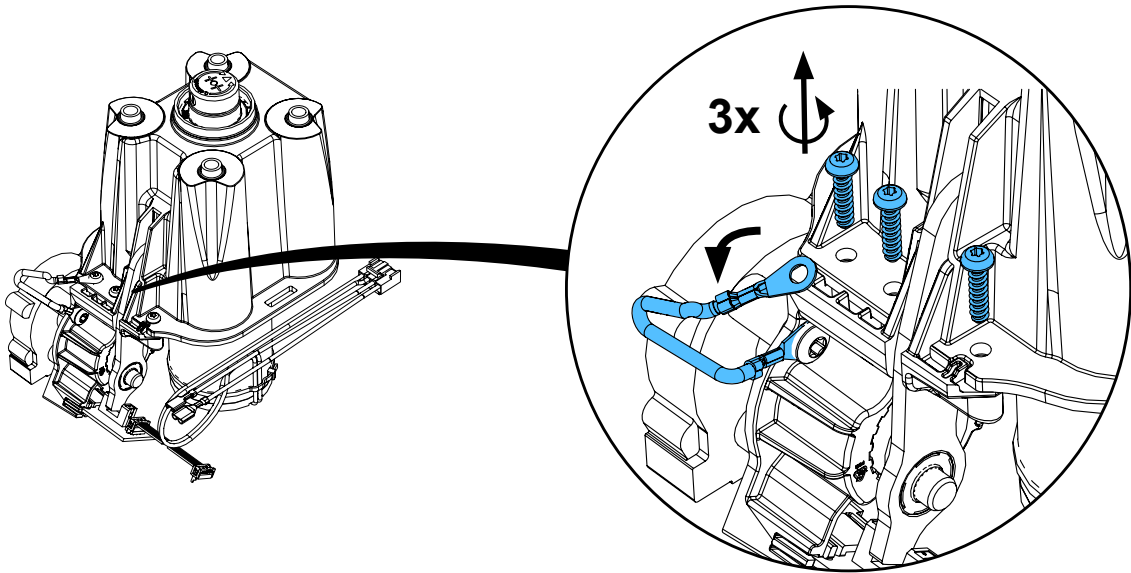
5.



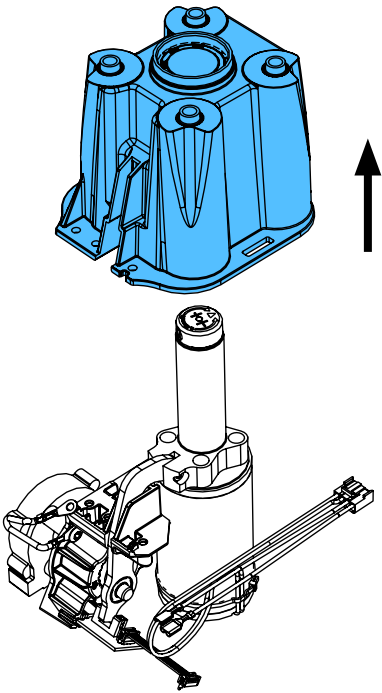
6.



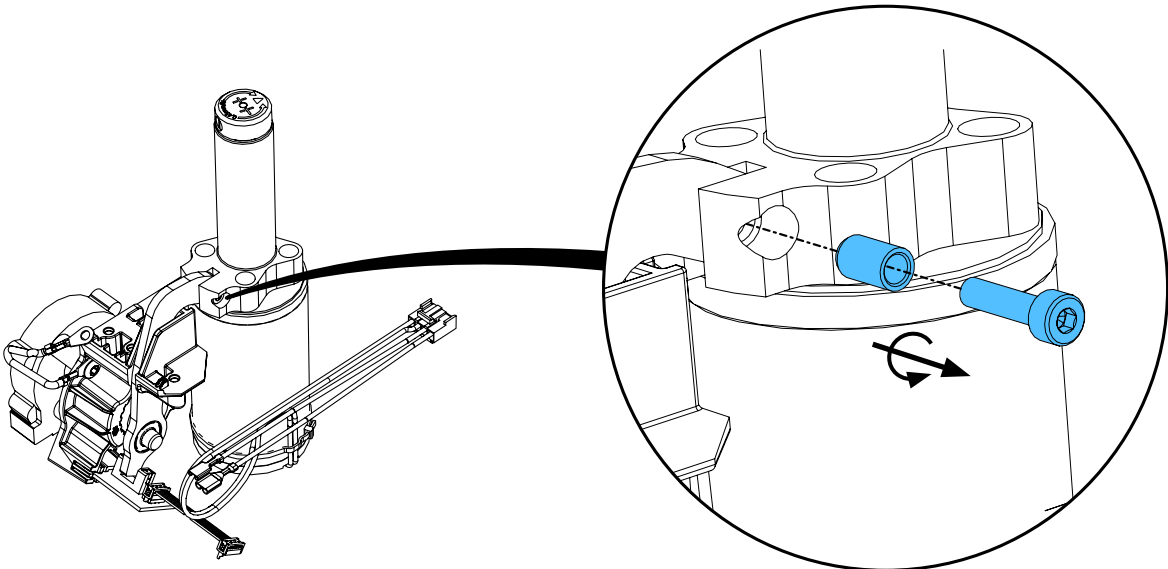
7.



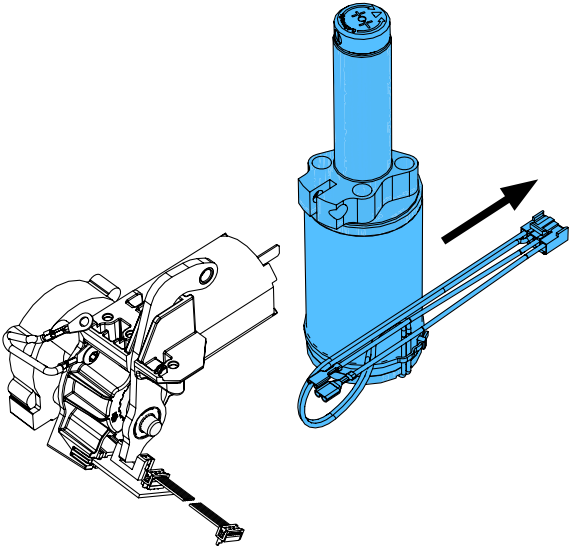
8.



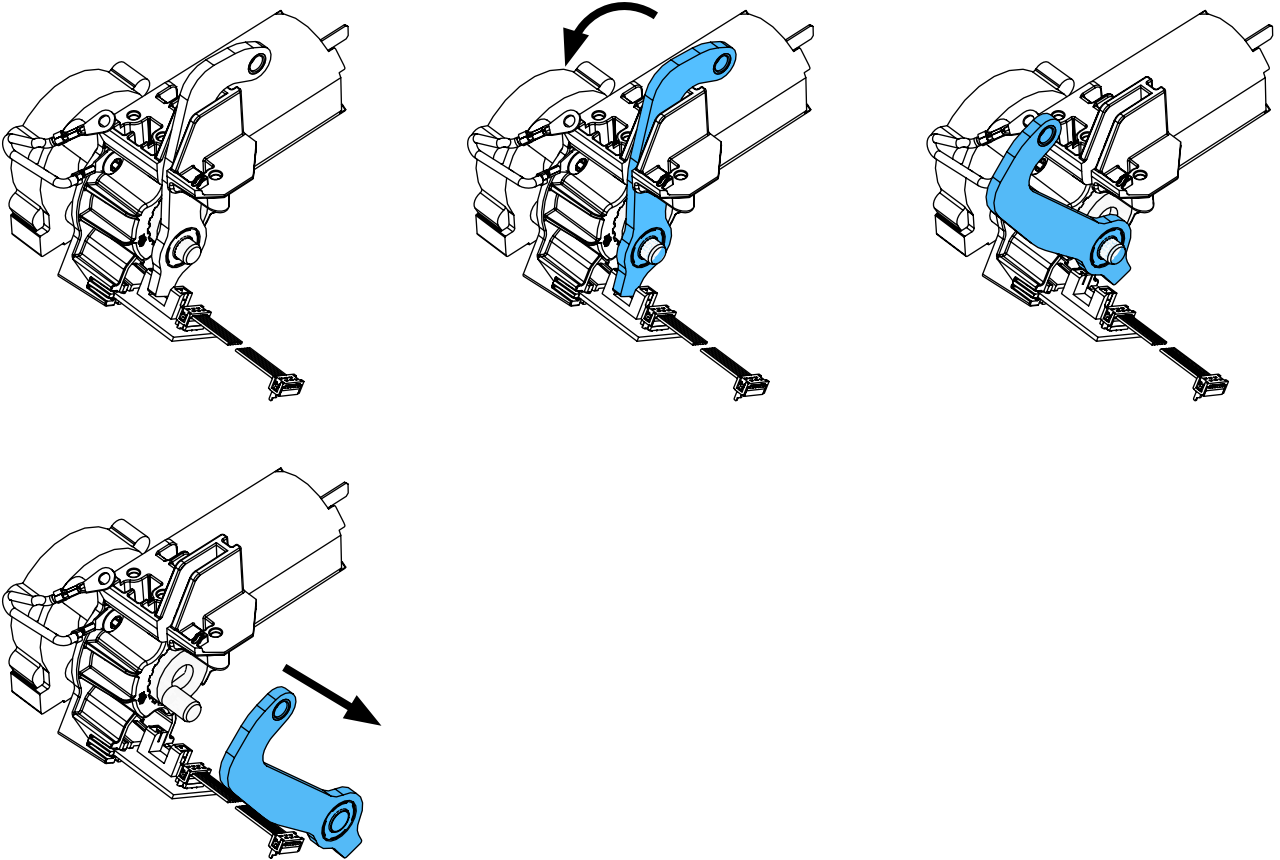
9.



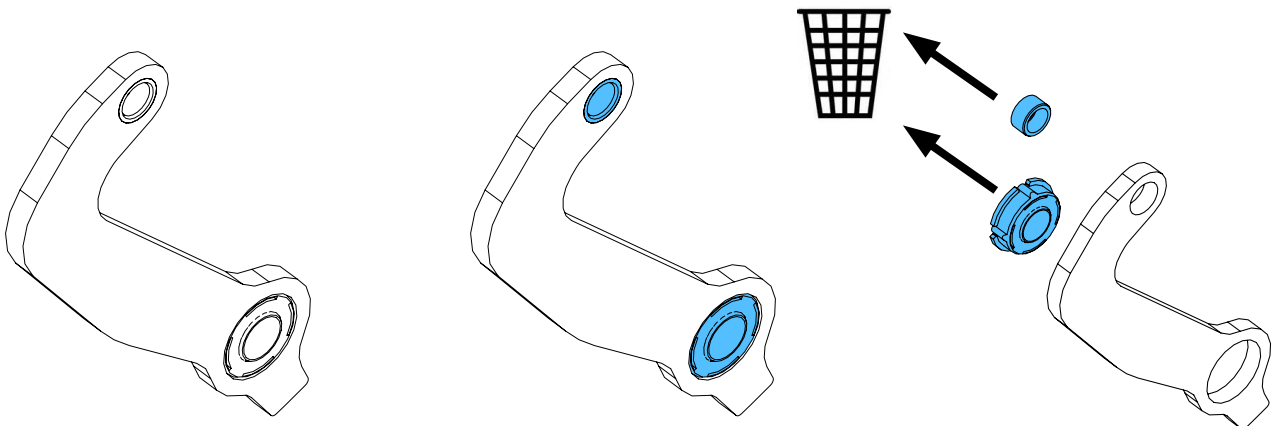
10.



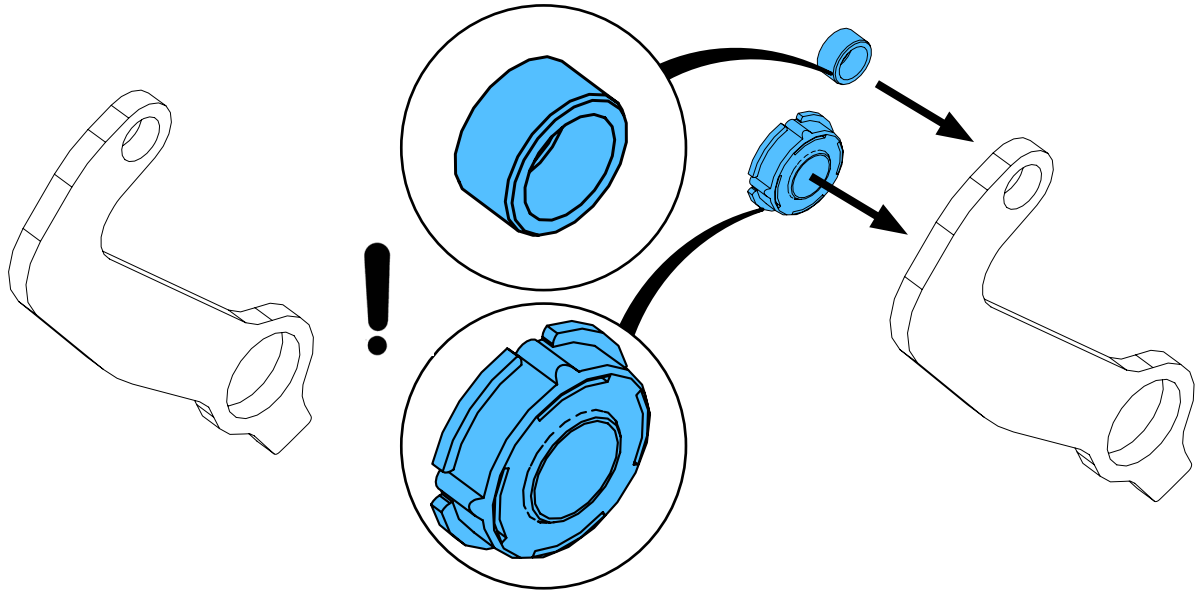
11.



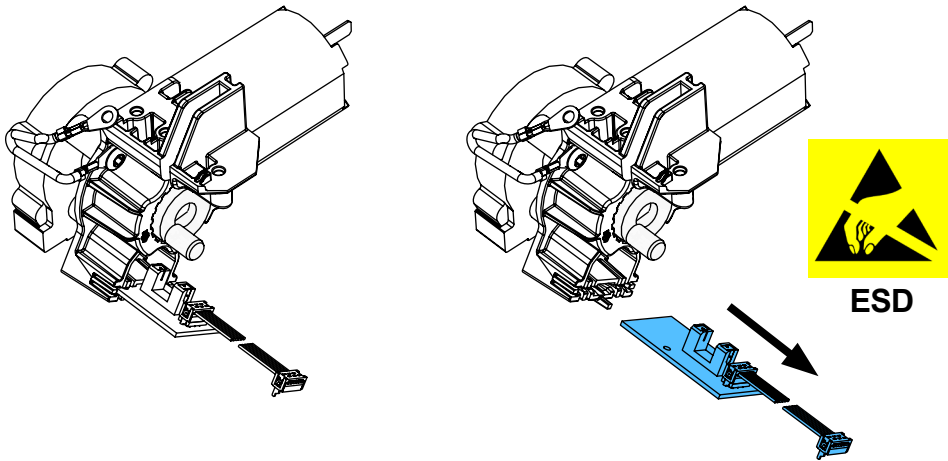
12.



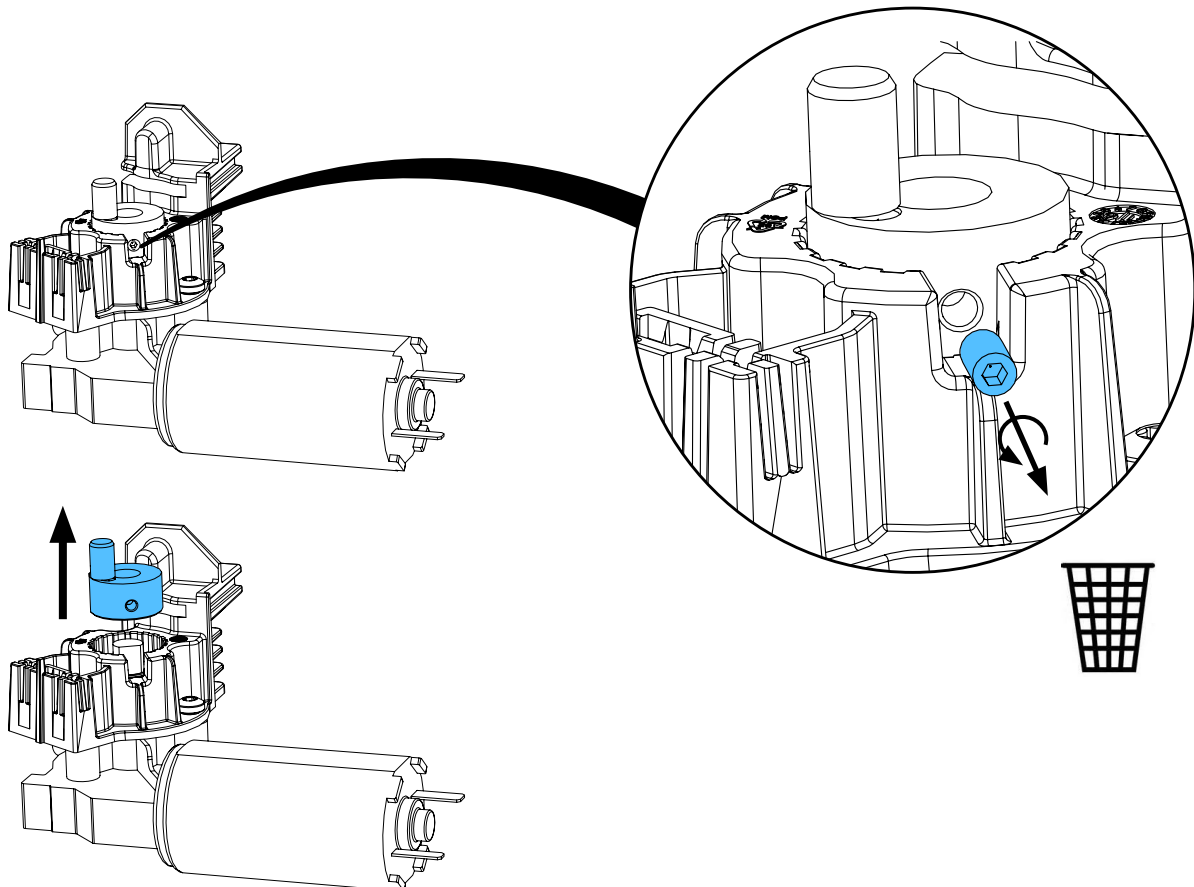
13.



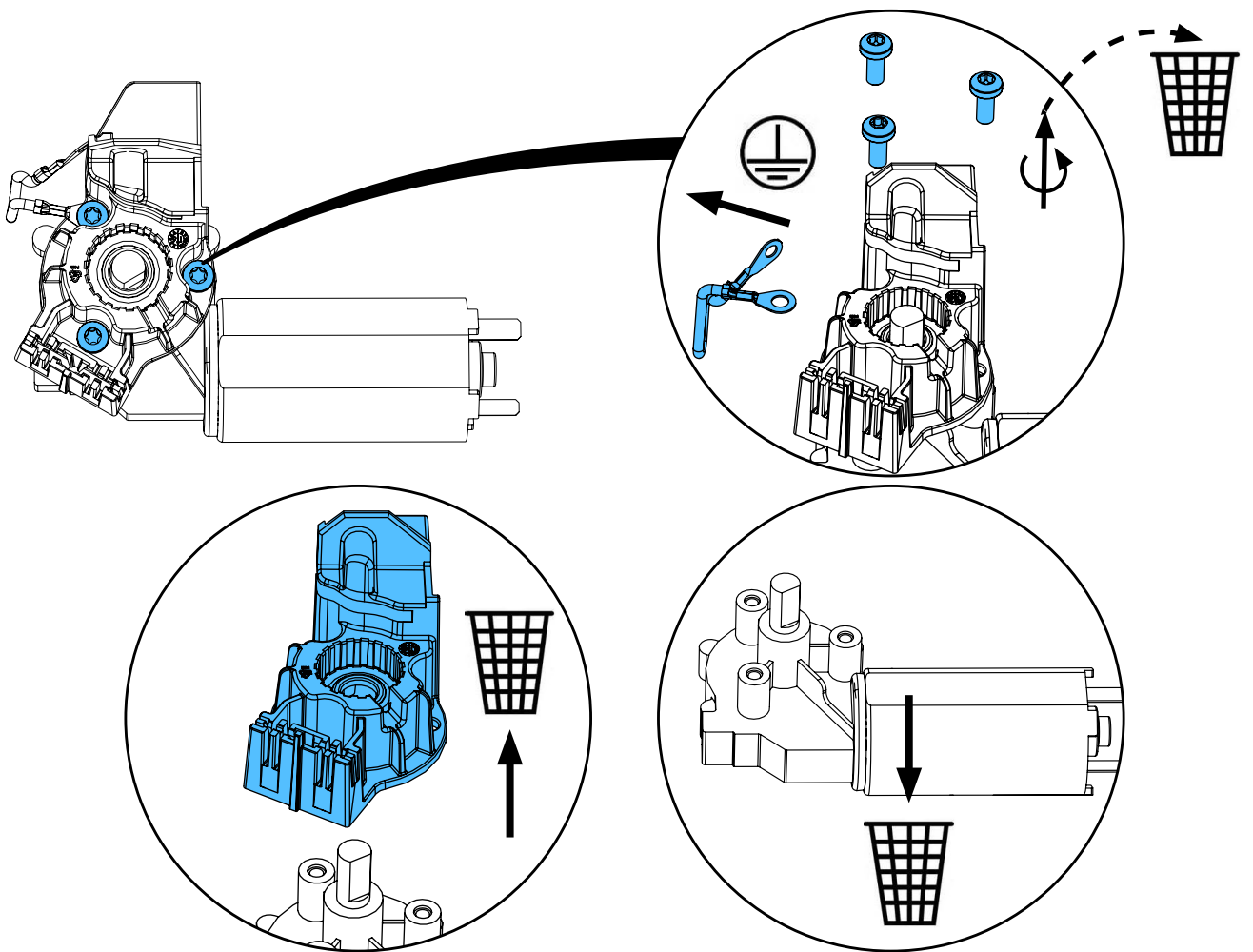
14.



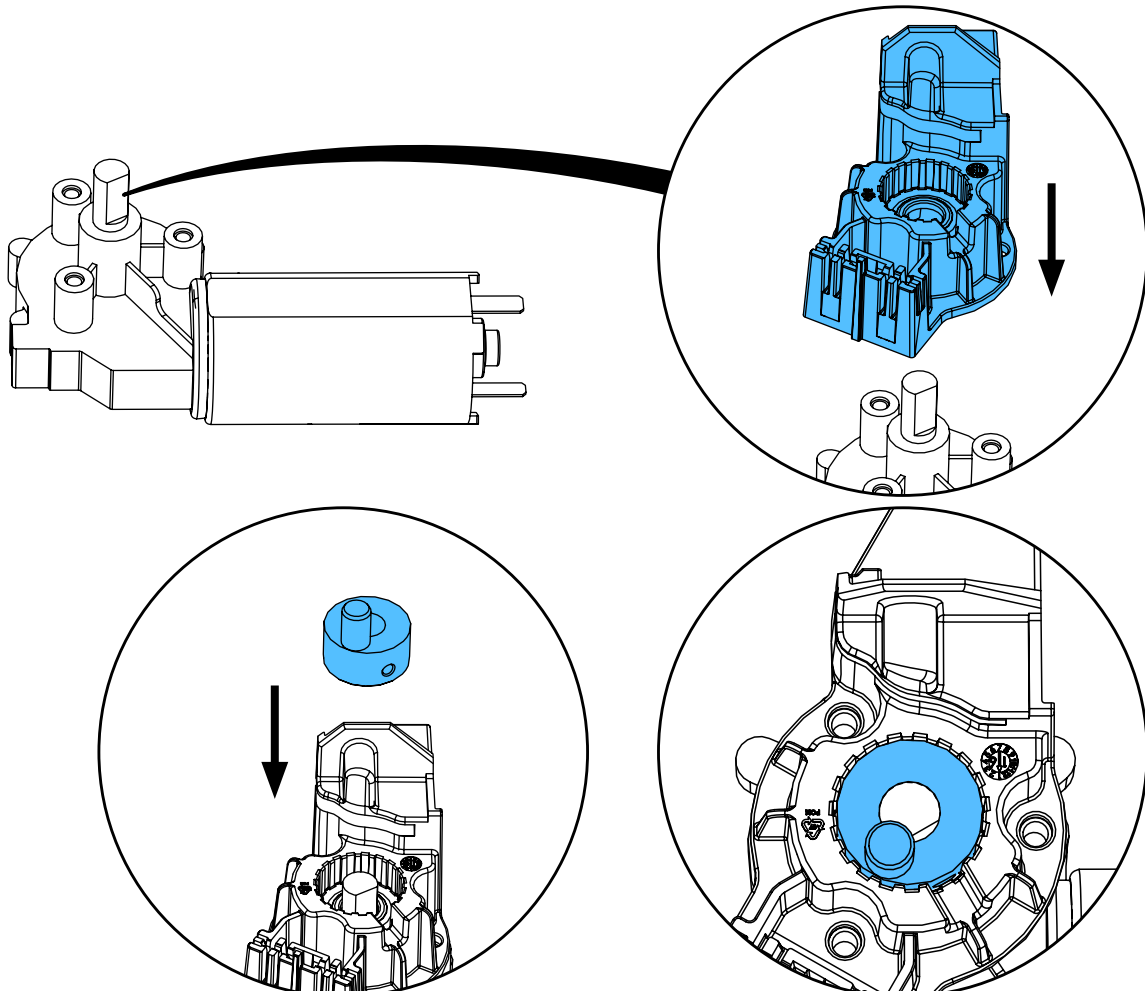
15.



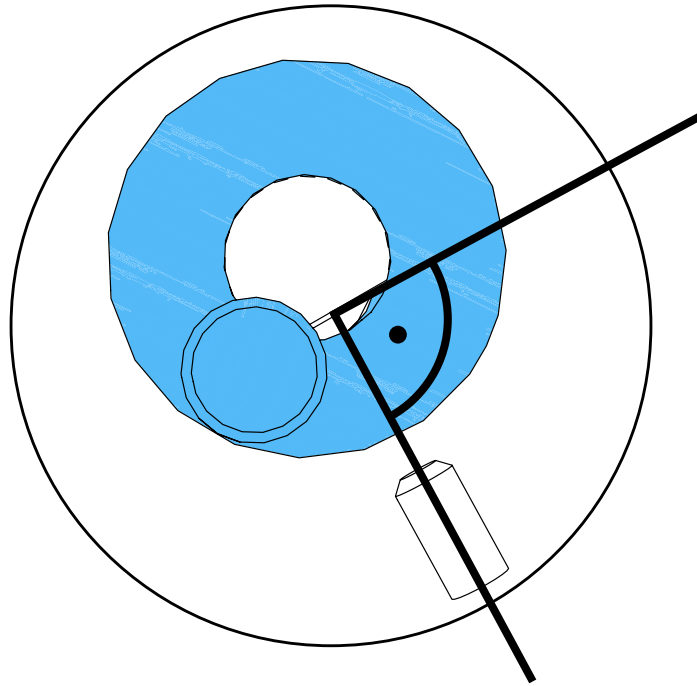
16.



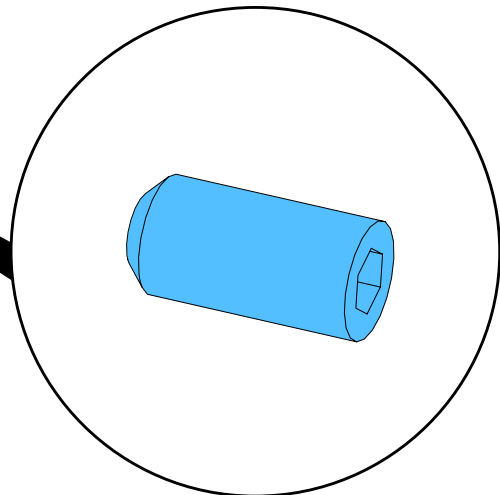
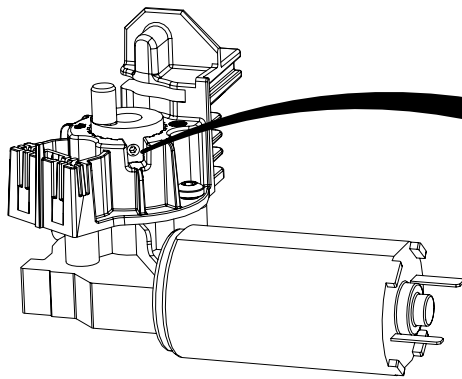
17.



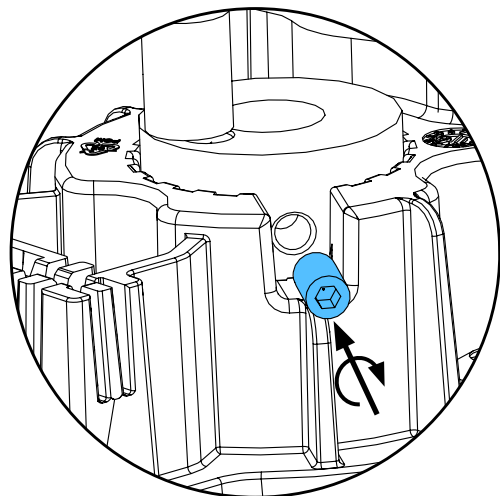
i



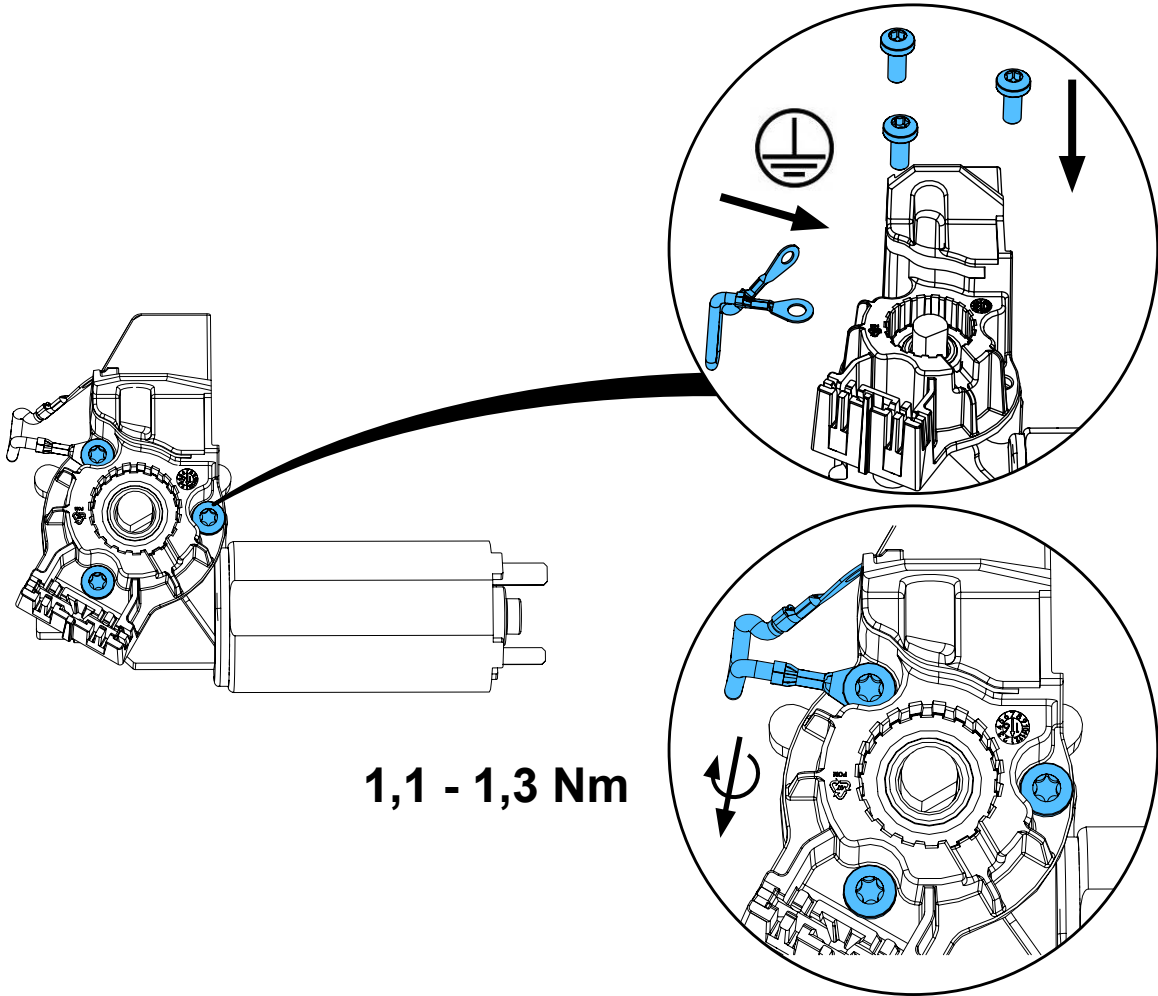
18.



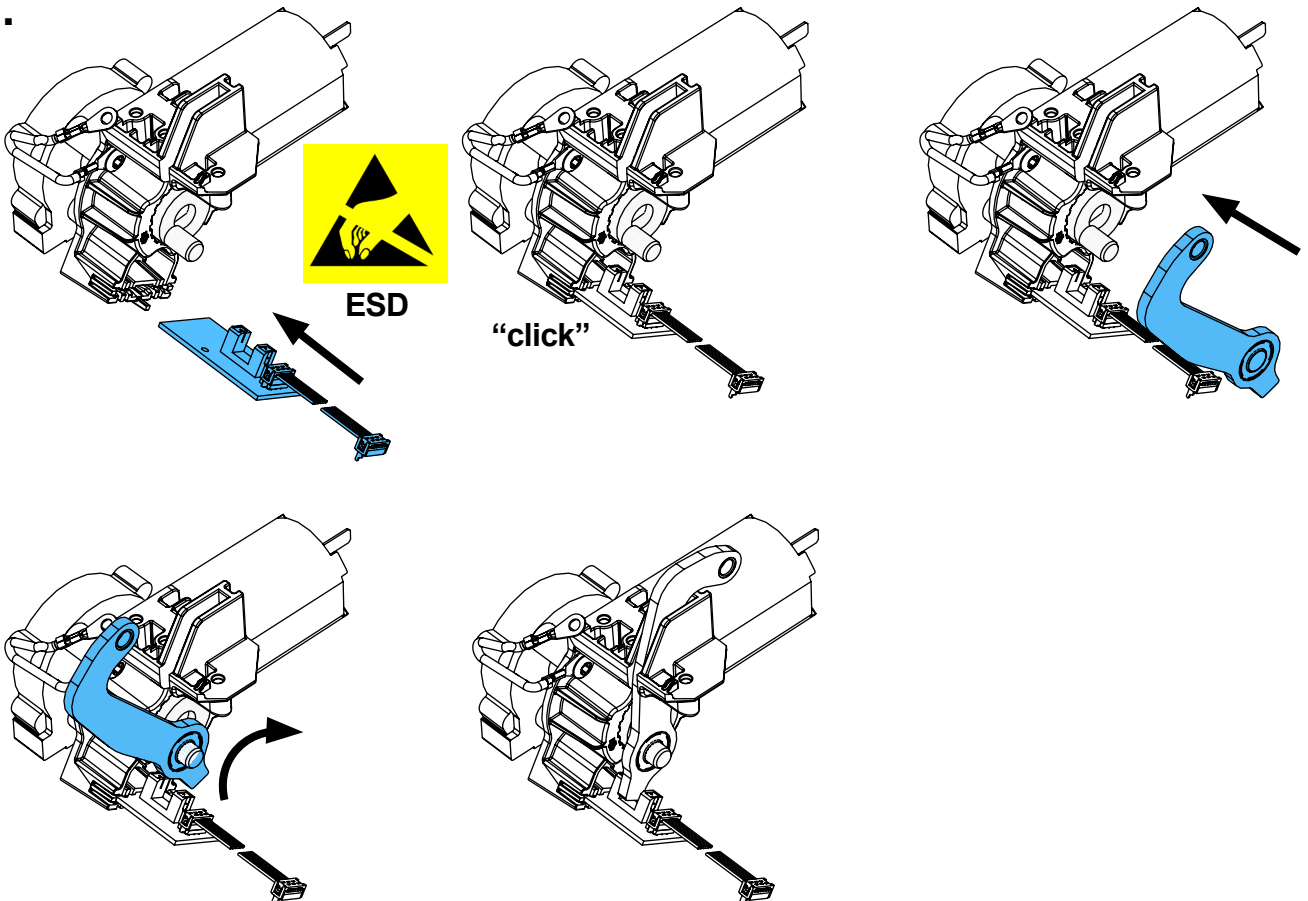
1,4 - 1,6 Nm



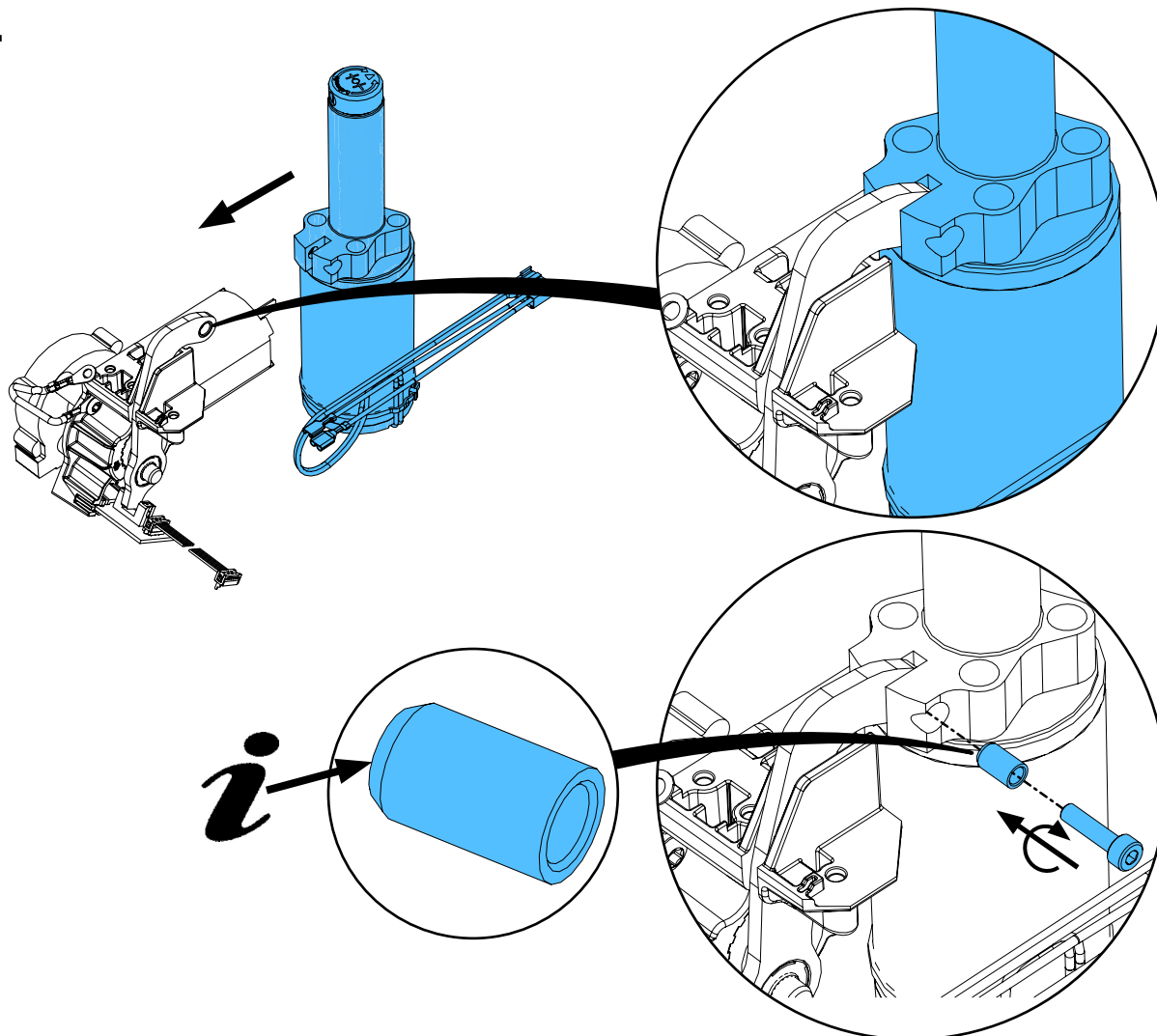
19.



20.

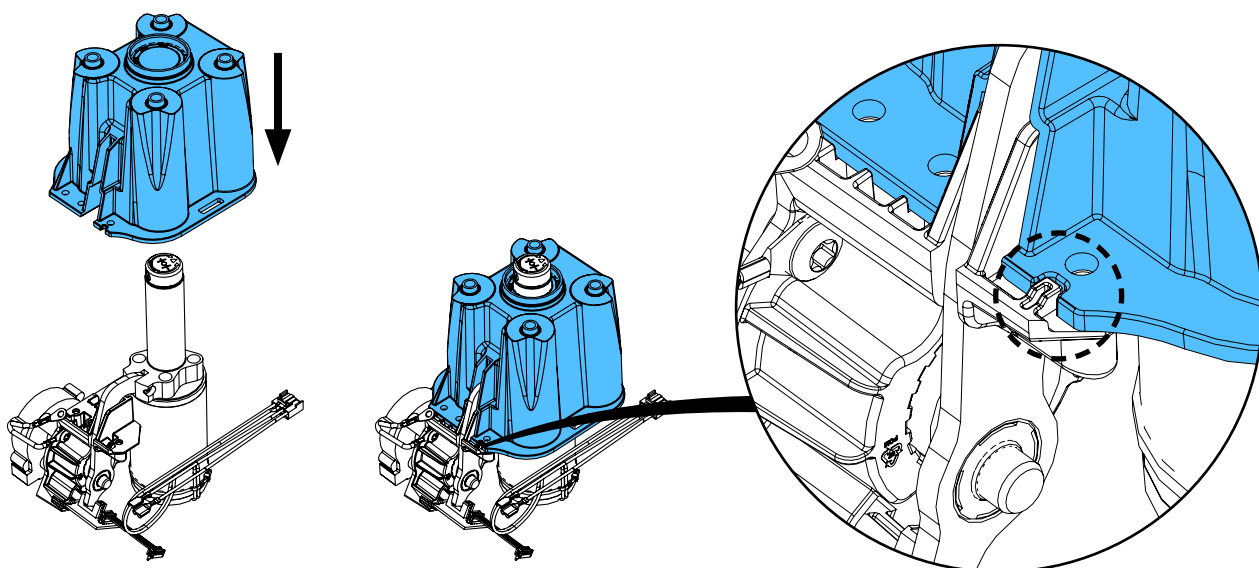


21.

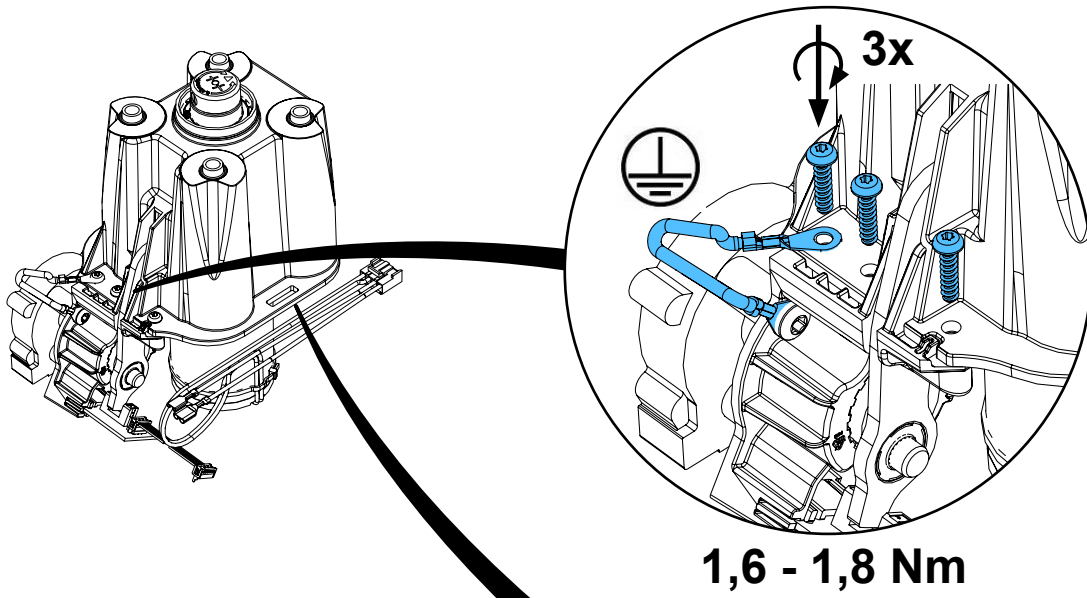


1,4 - 1,6 Nm

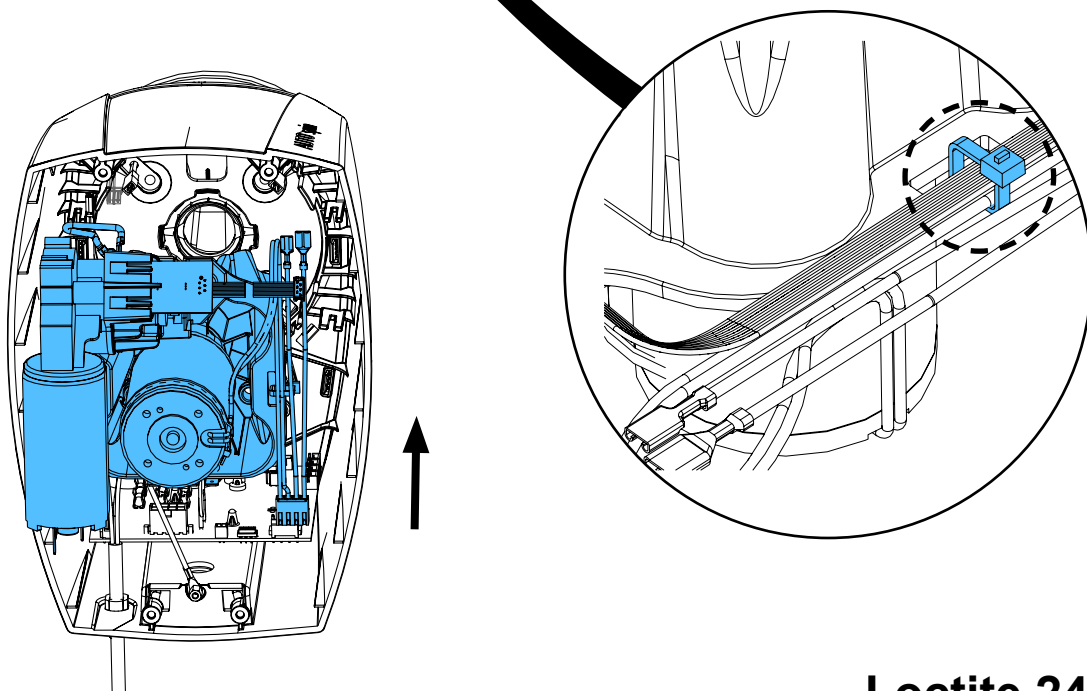
22.



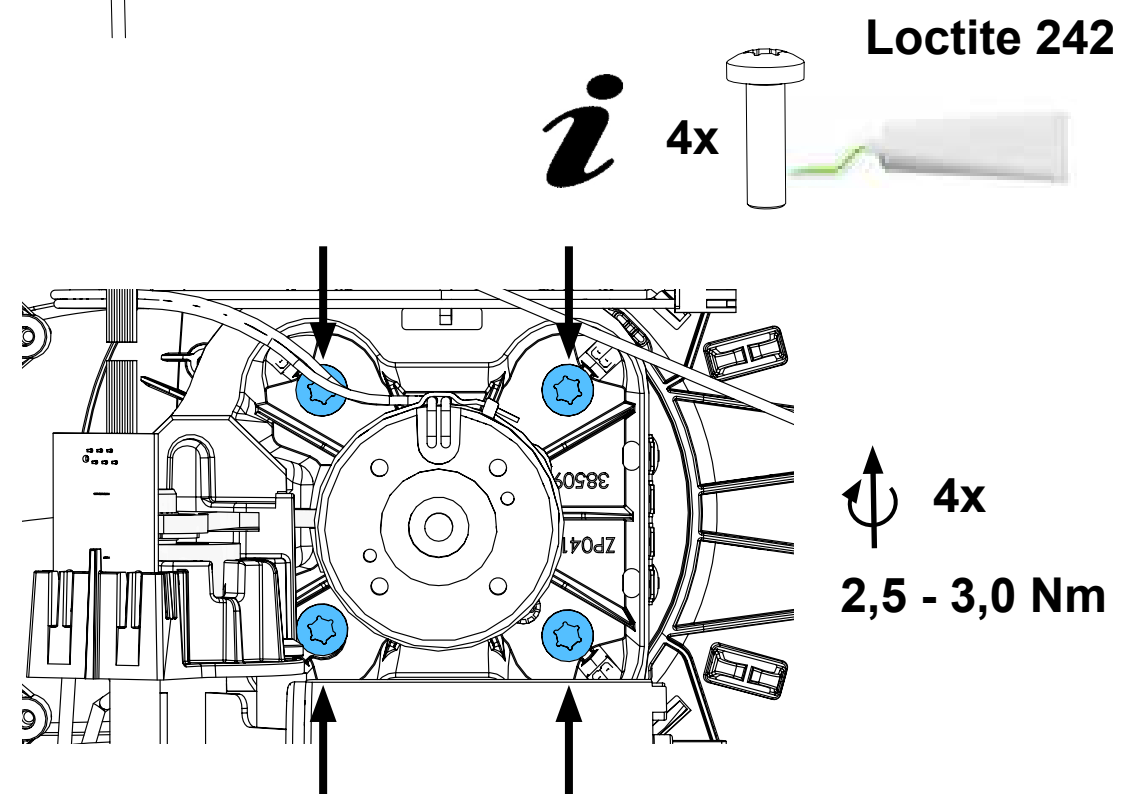
23.



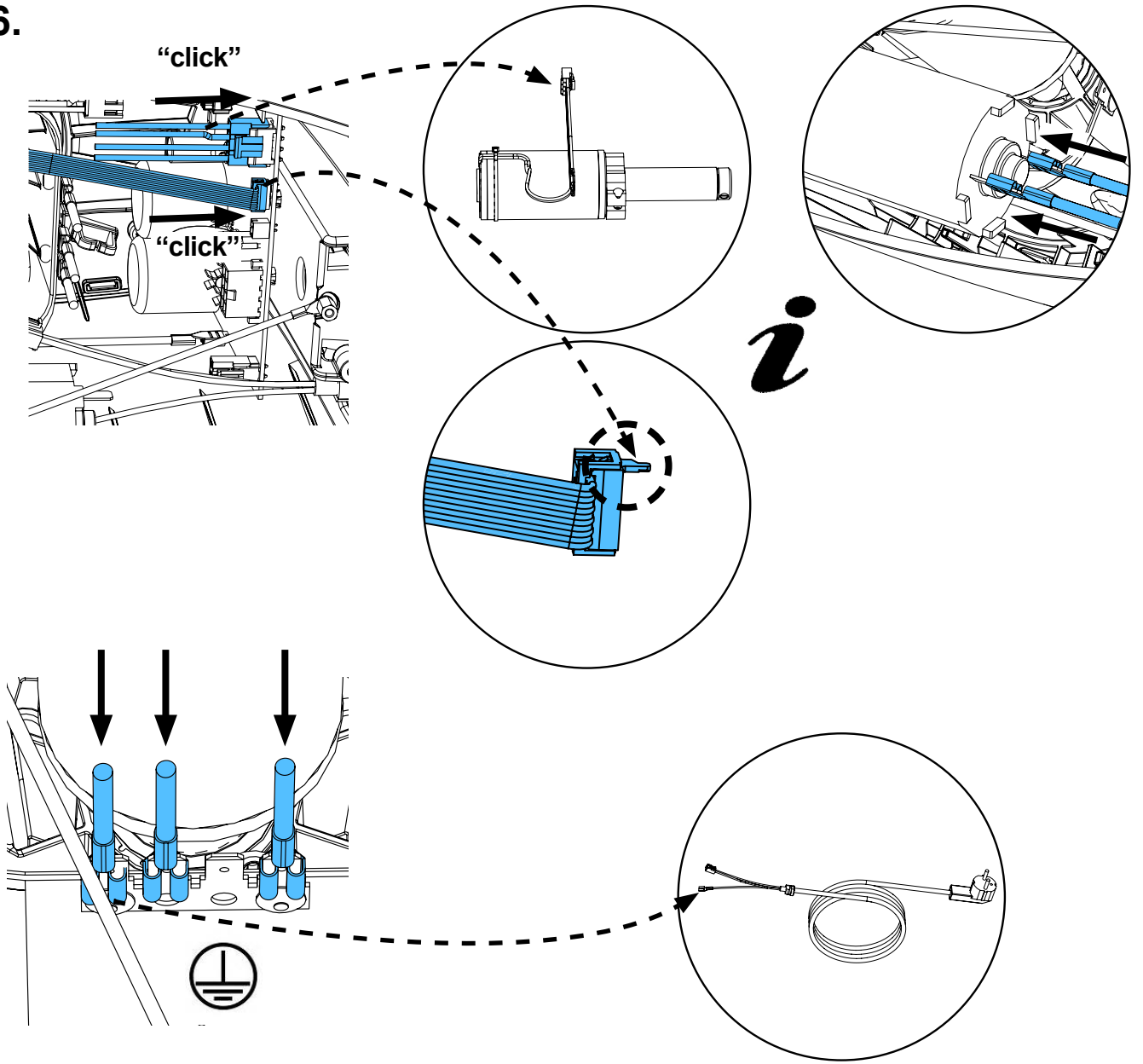
24.



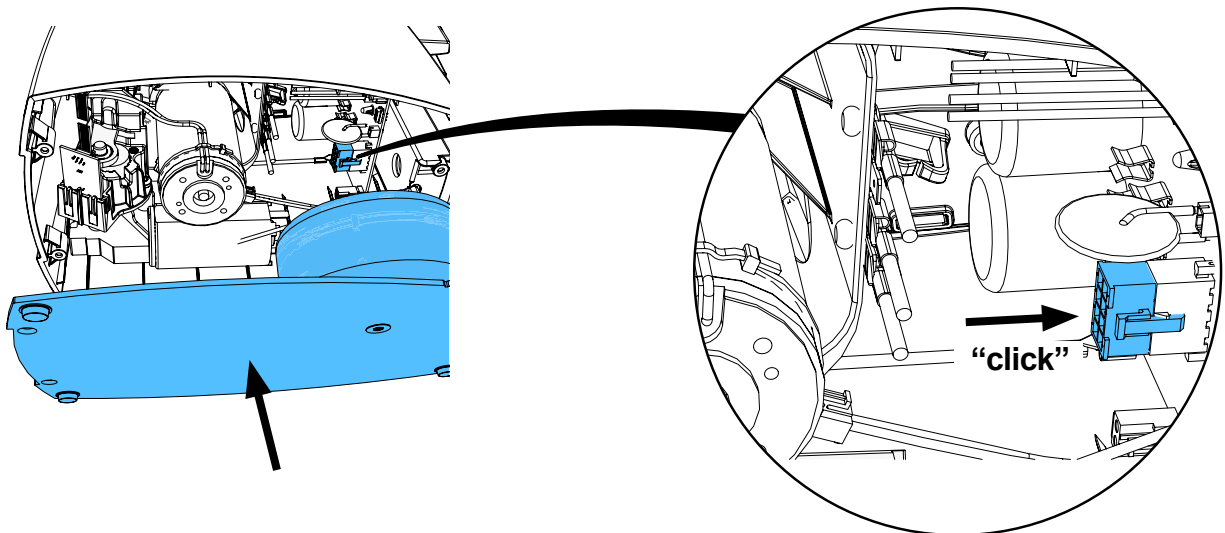
25.

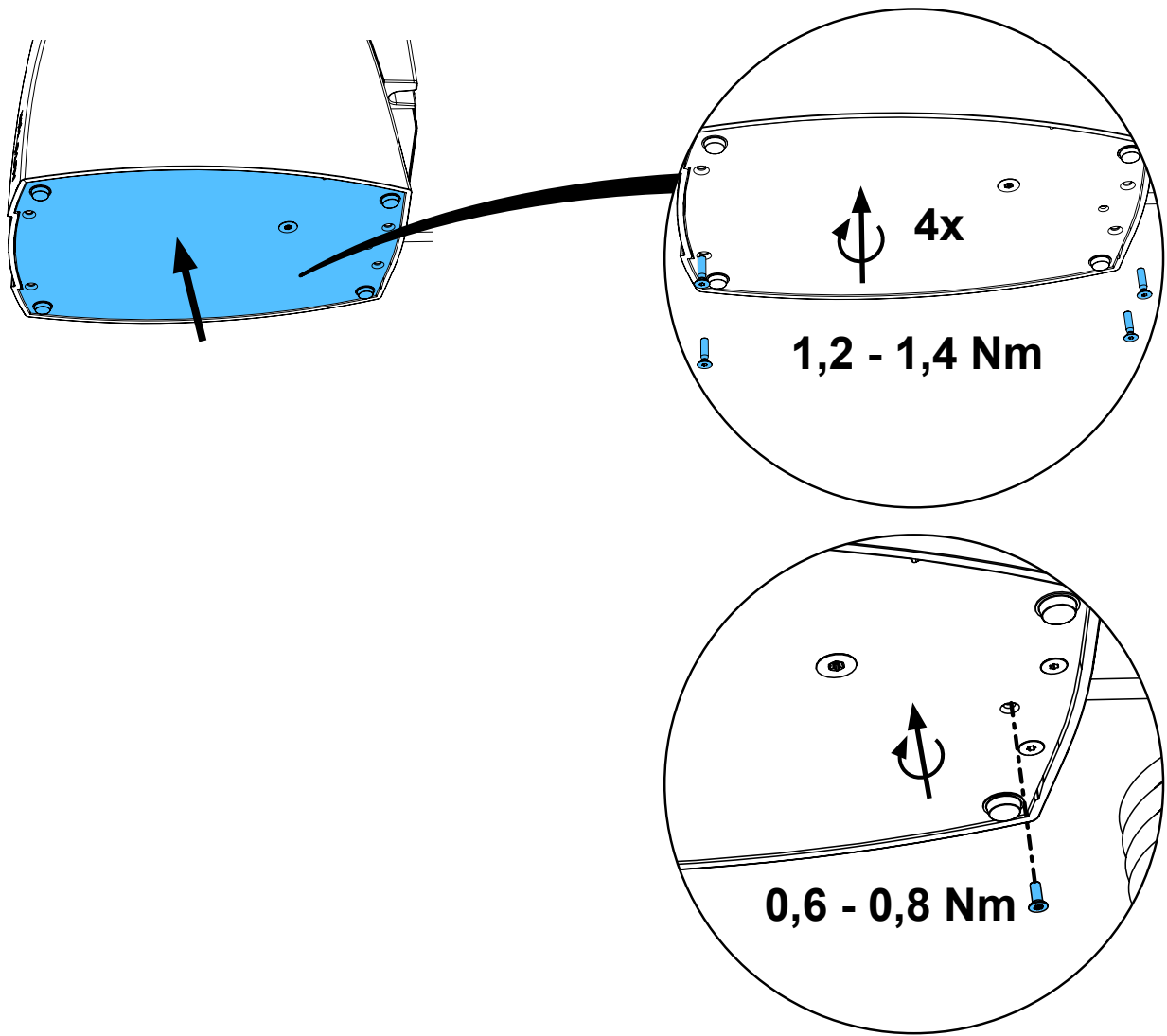


26.

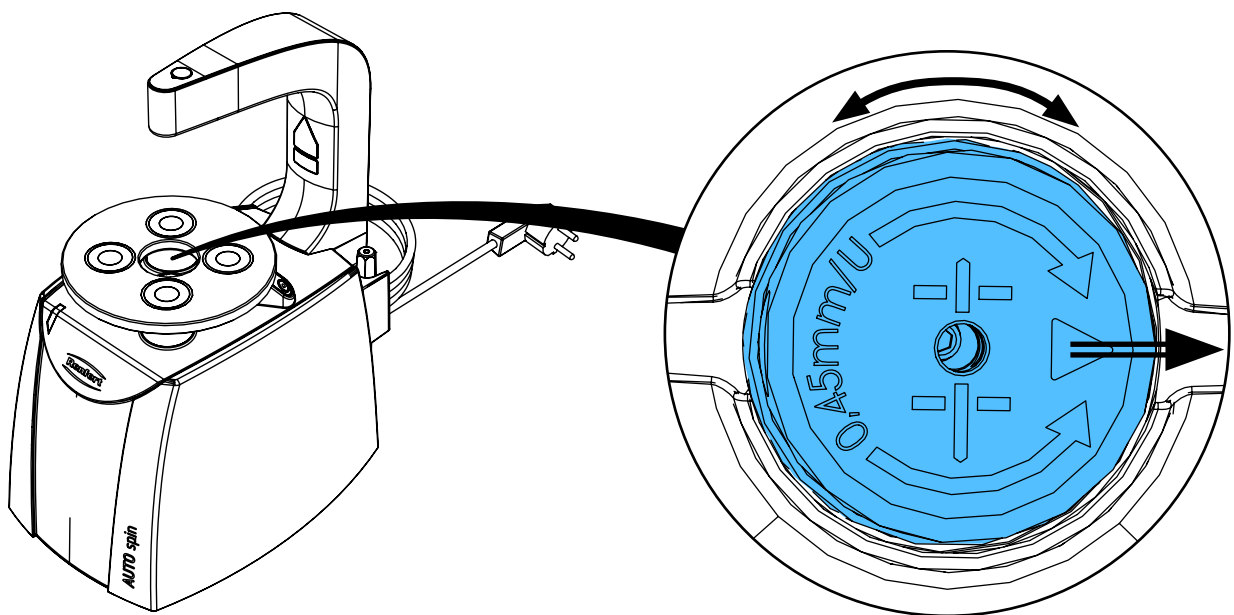


27.

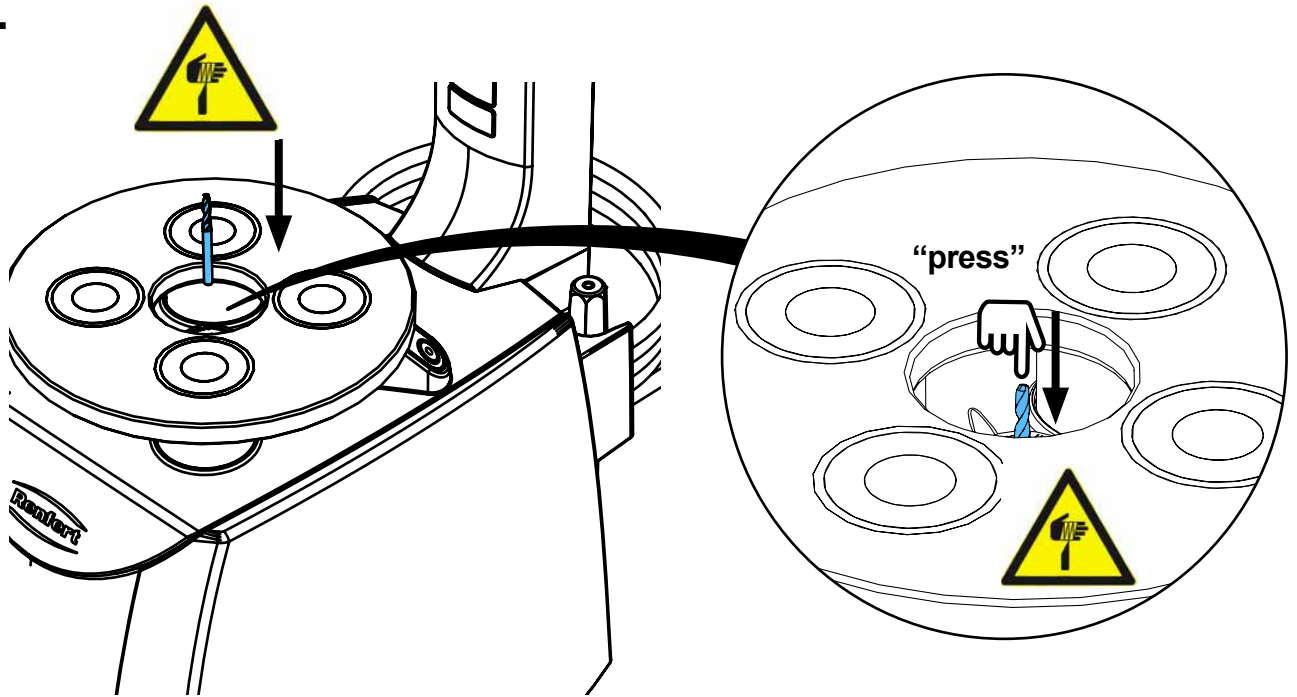




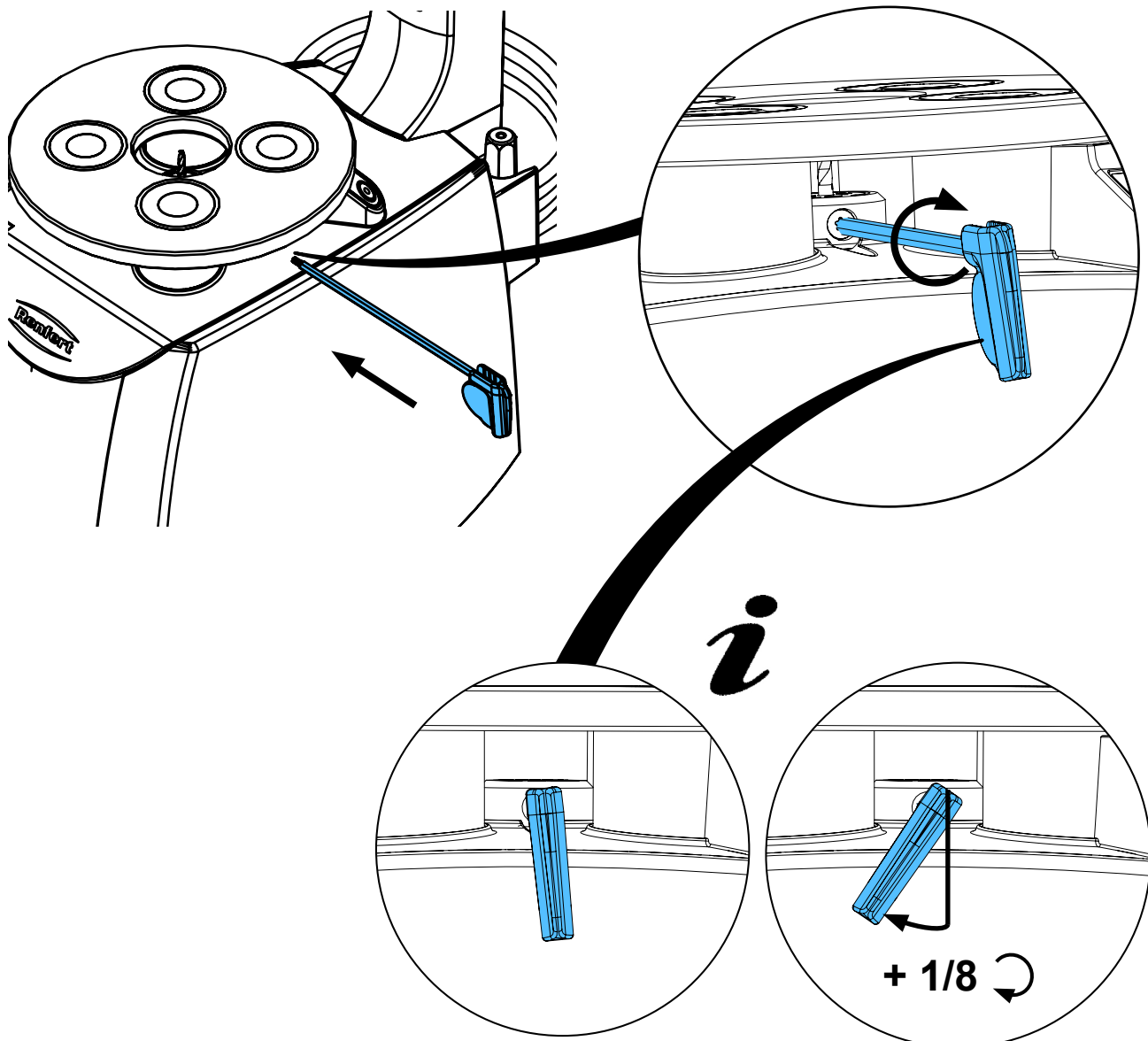
28.



29.



30.



31.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

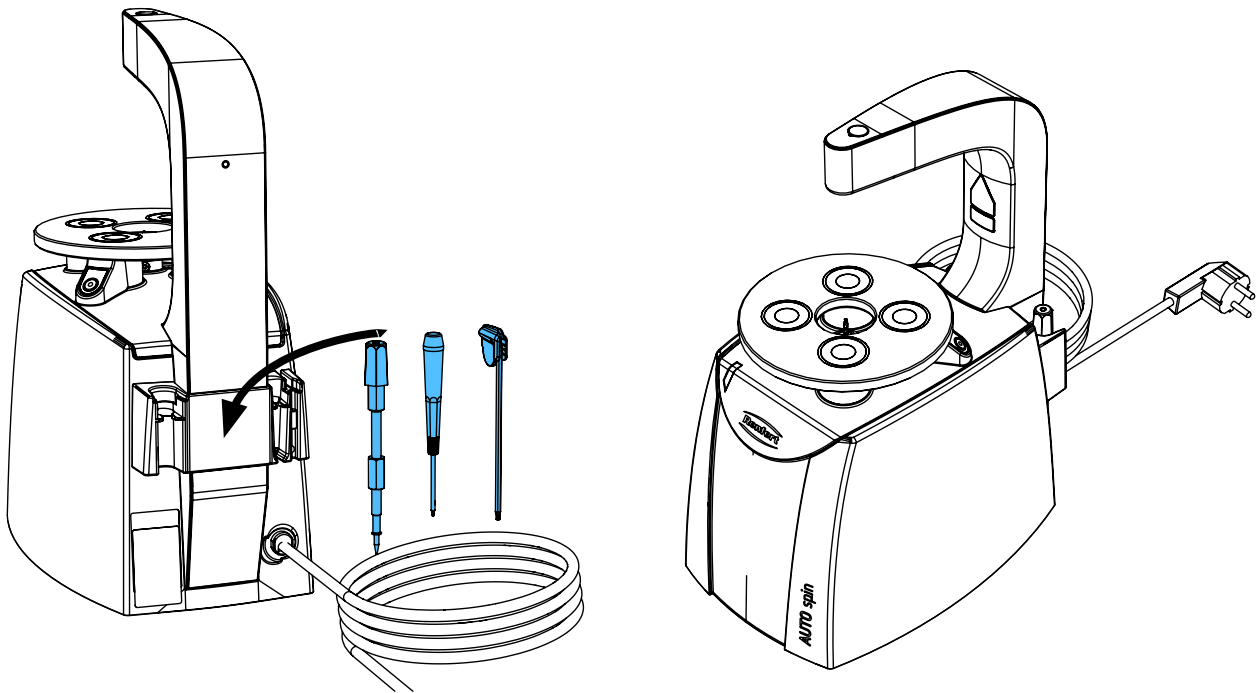
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



32.

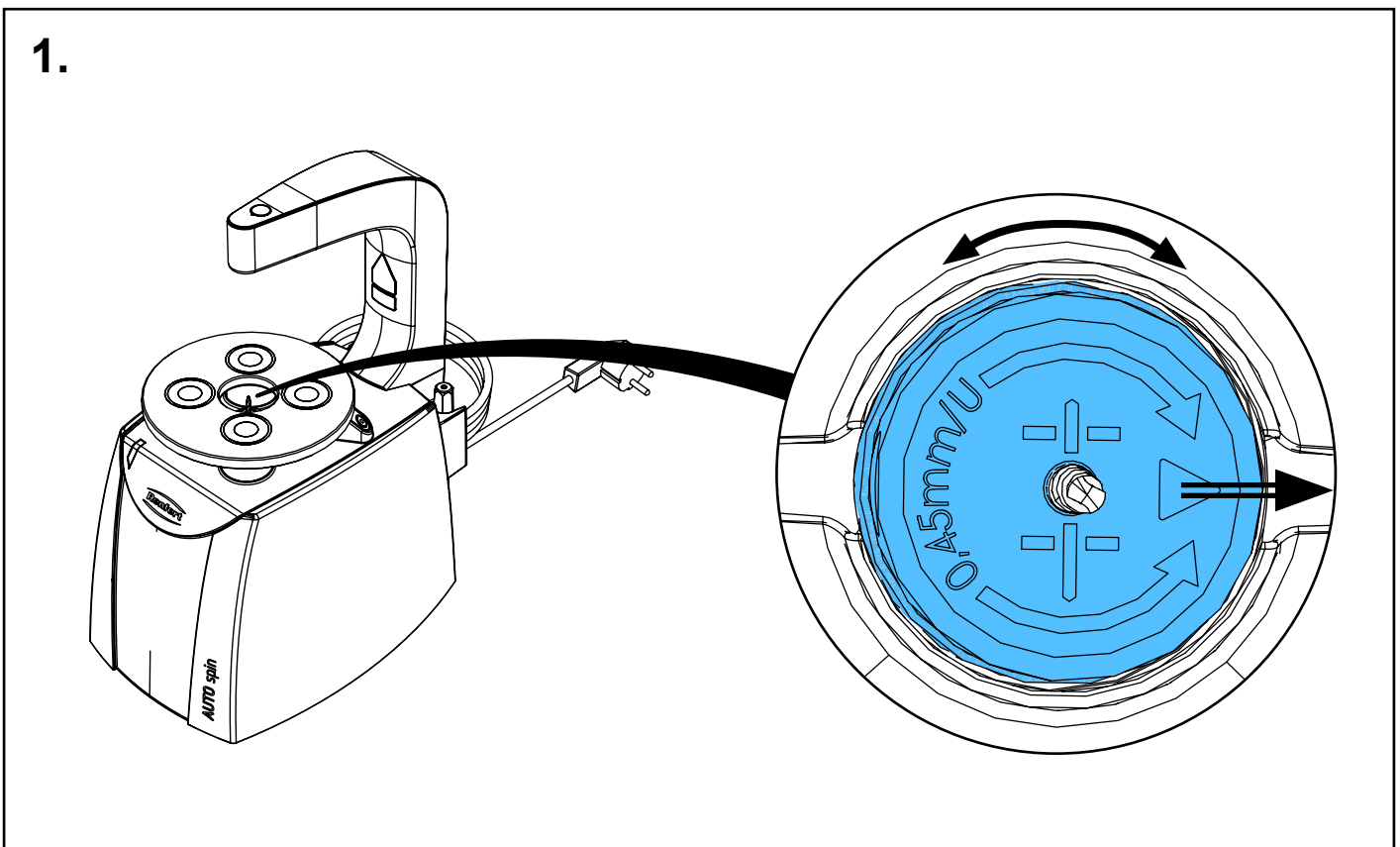
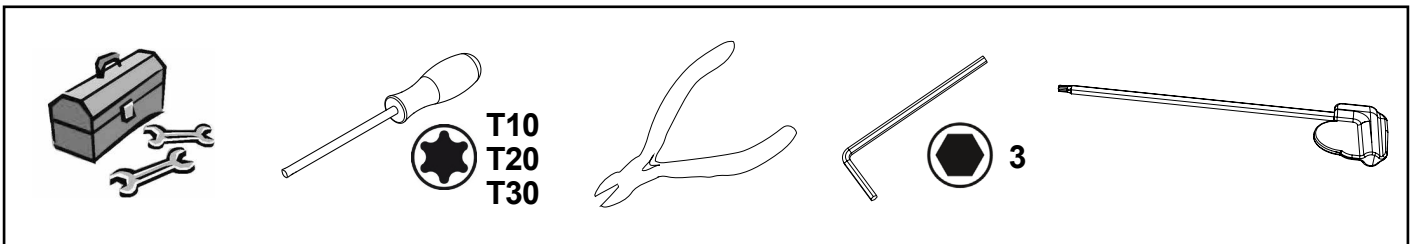
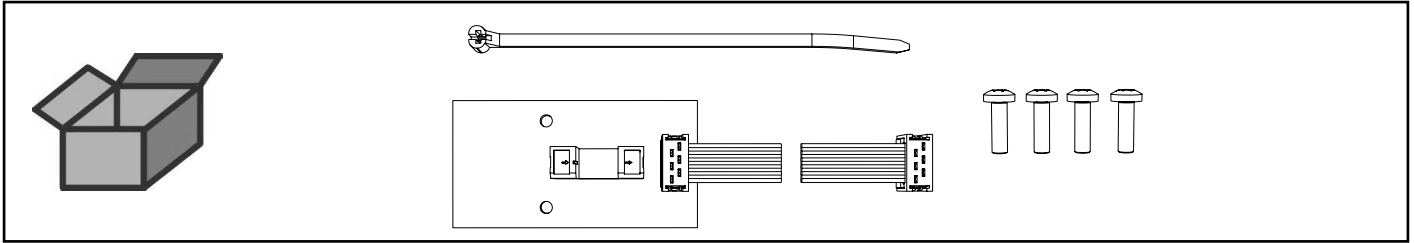




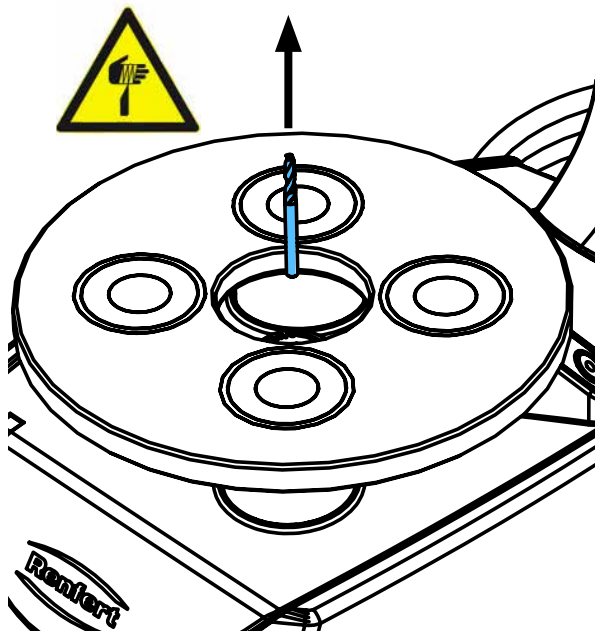
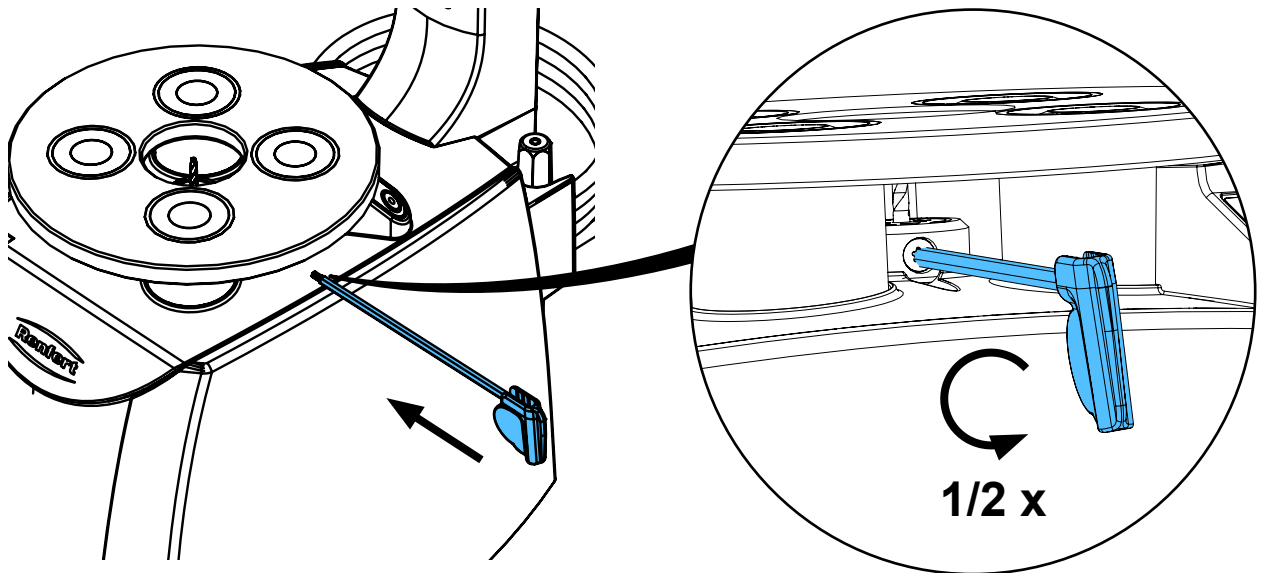
making work easy

90002 1668

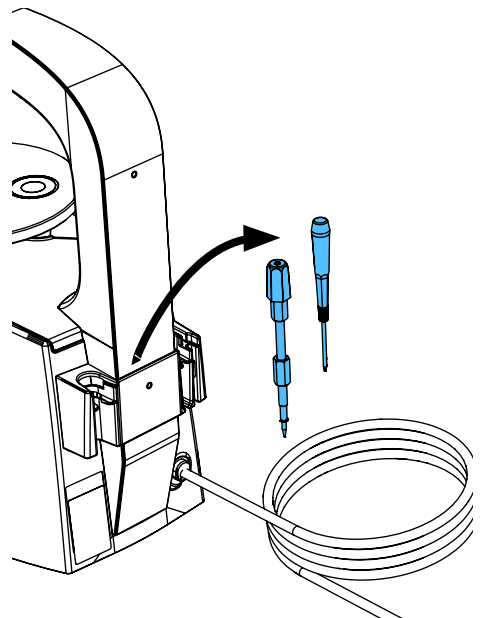
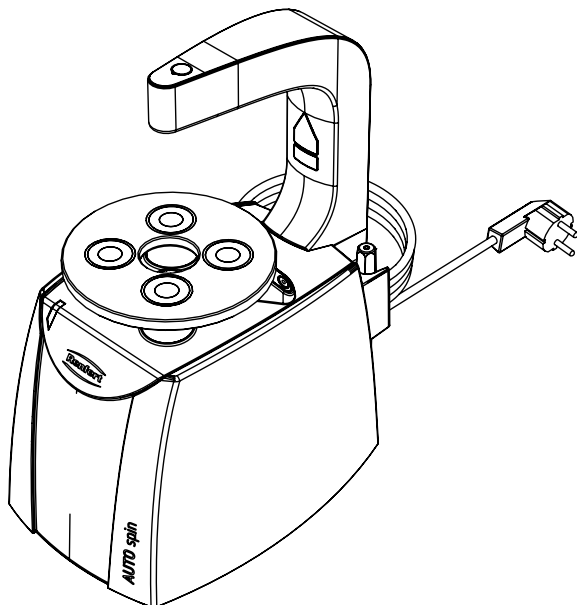
Sensorplatine • Sensor board • Platine des capteurs • Scheda sensori • Placa de sensores • плата датчика



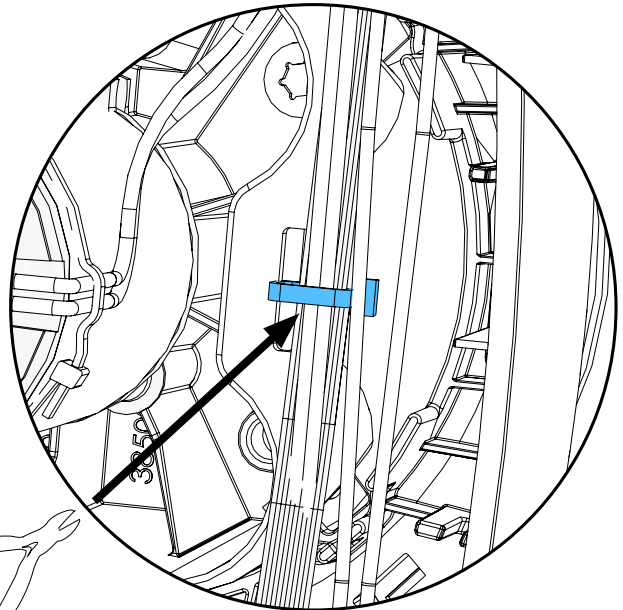
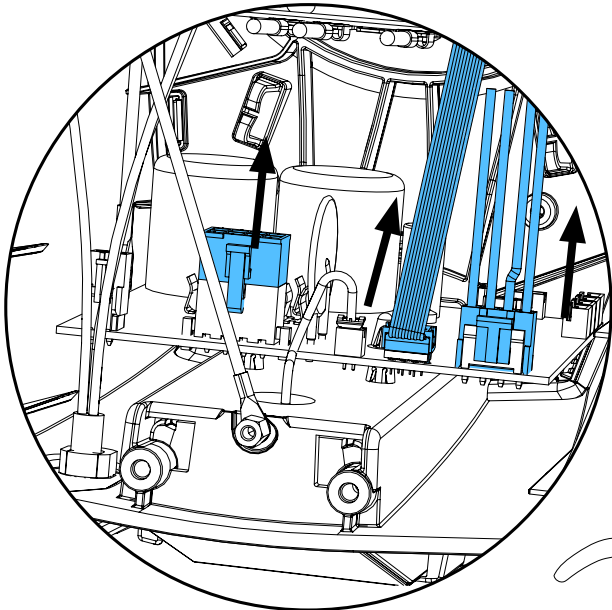
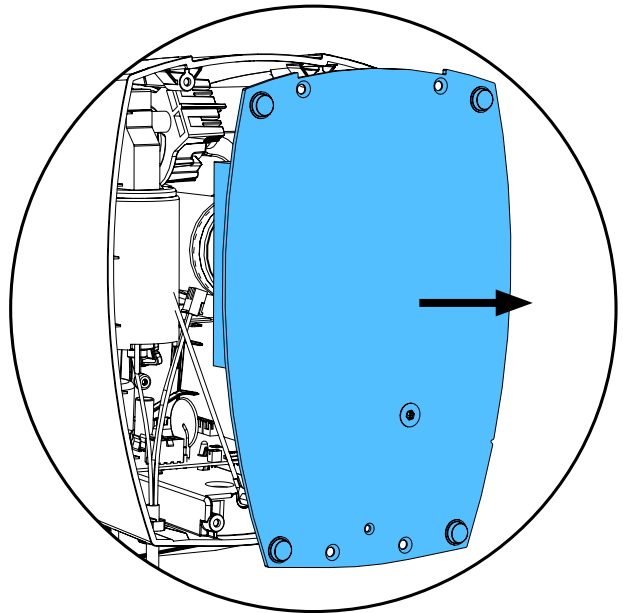
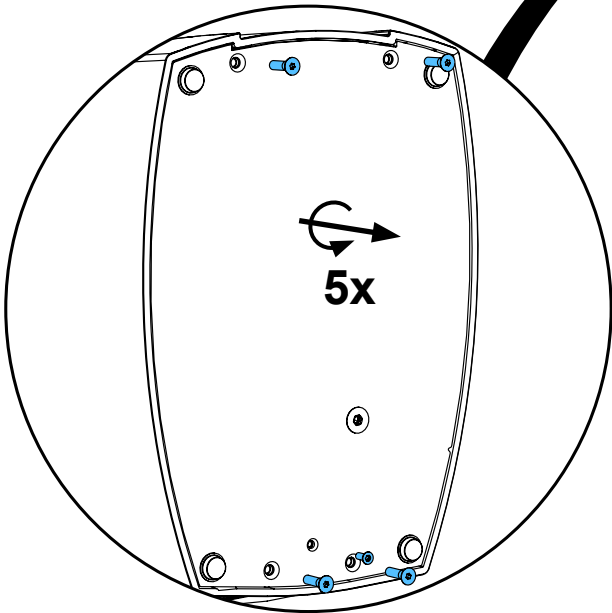
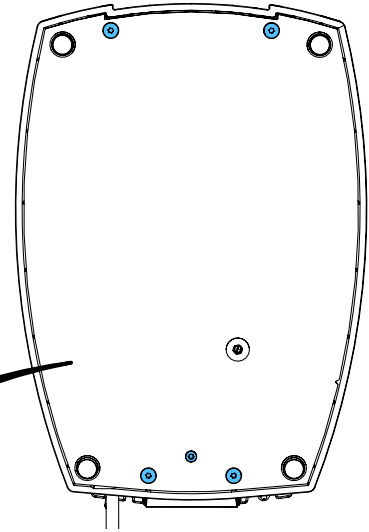
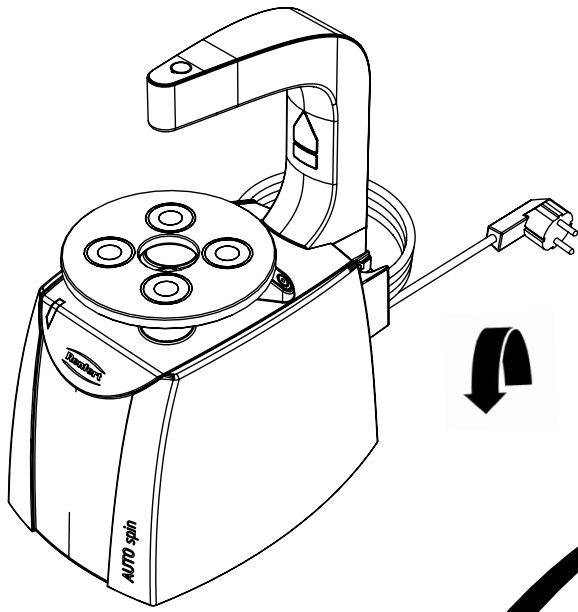
2.

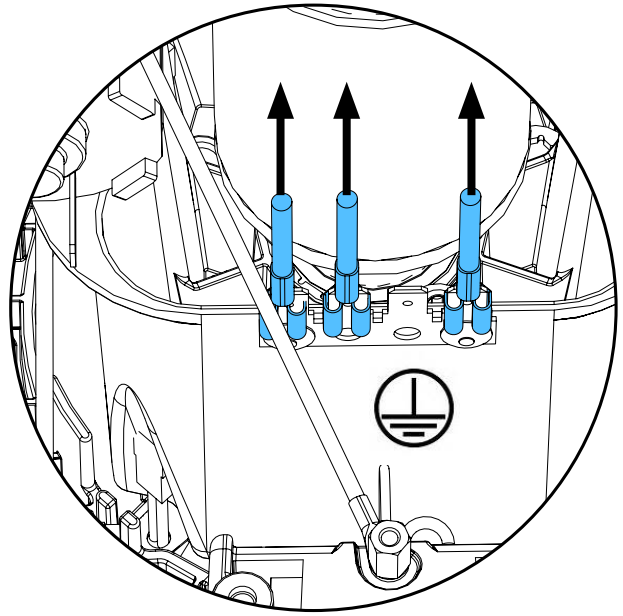
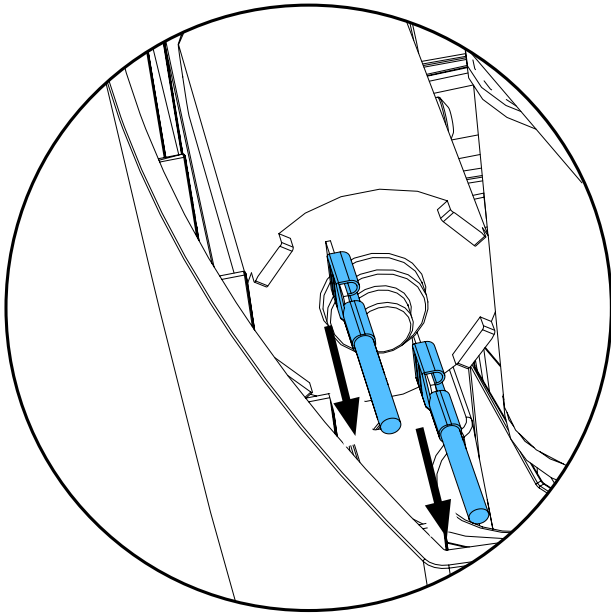


3.

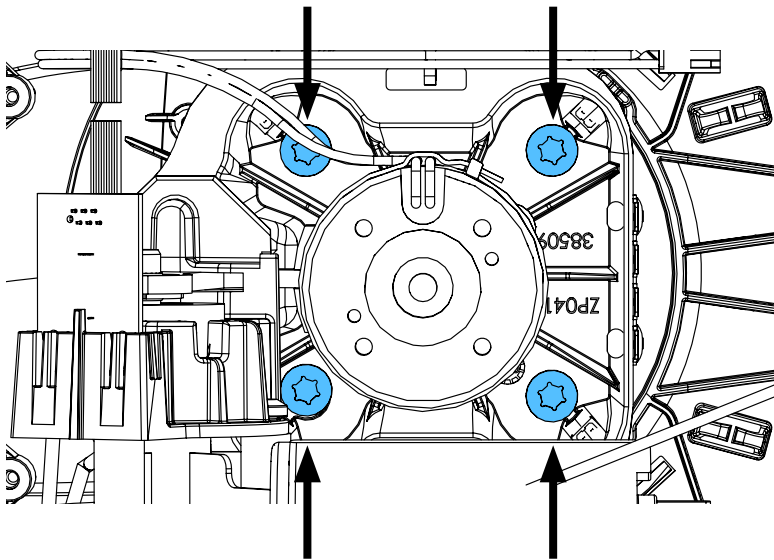


4.





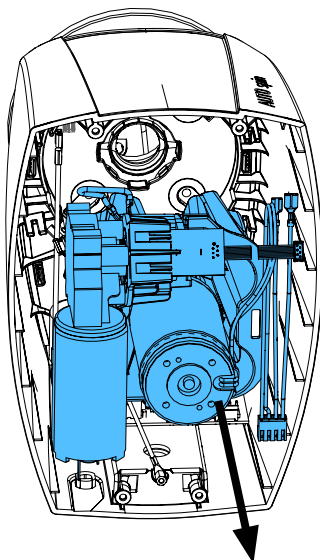
5.



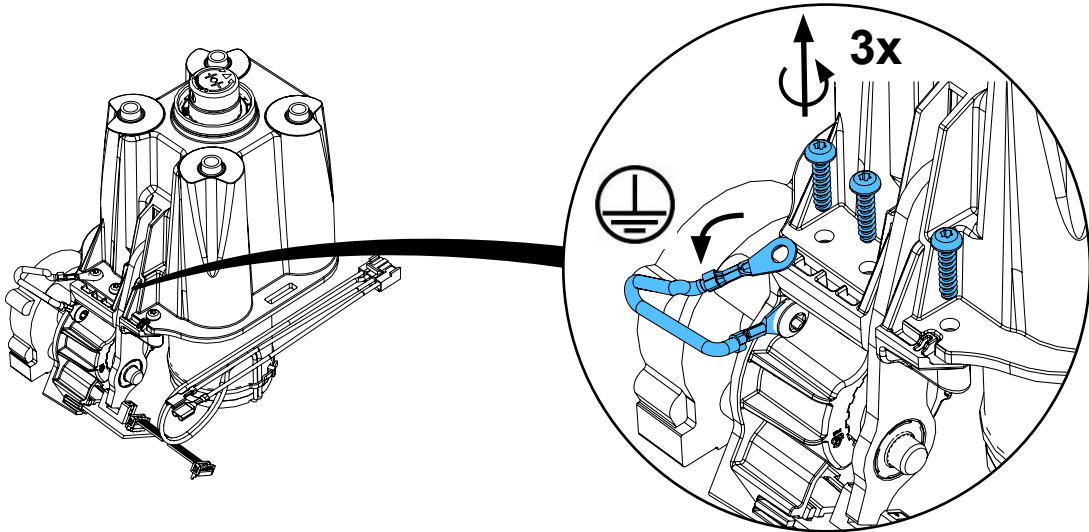
↕ 4x



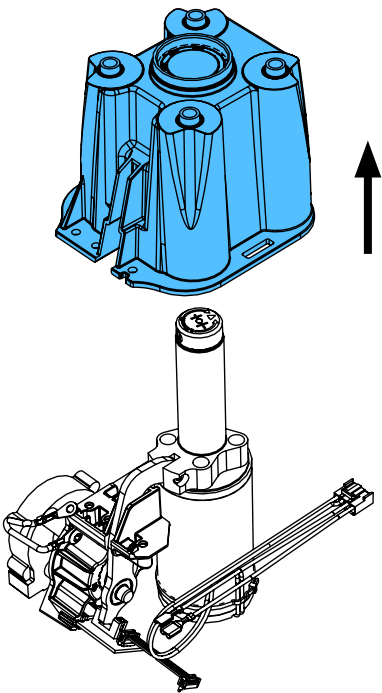
6.



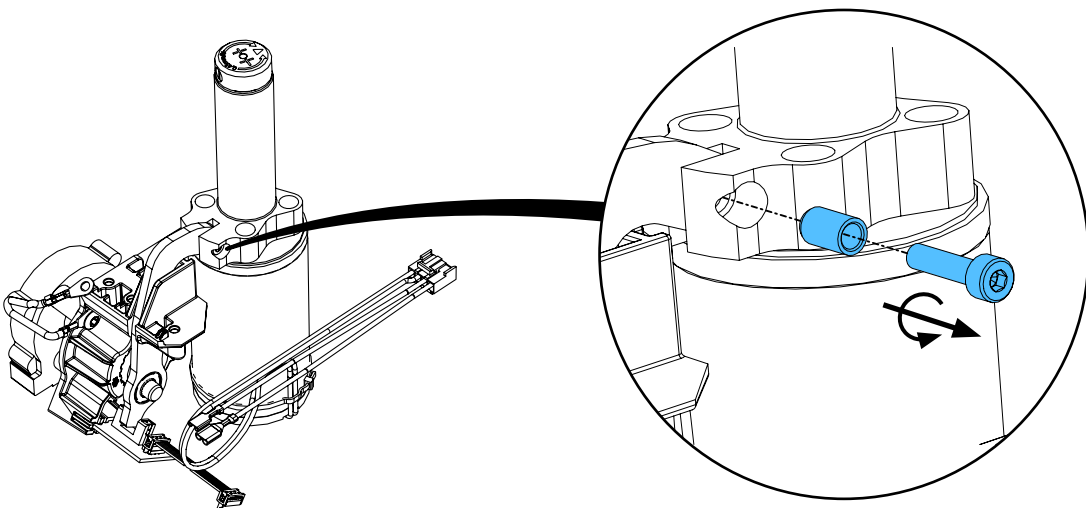
7.



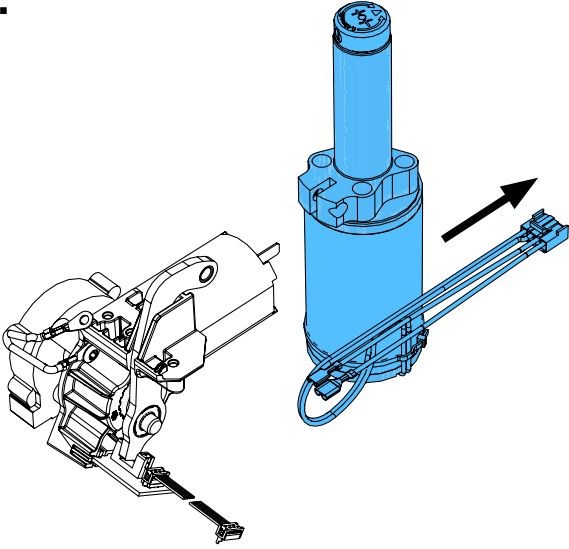
8.



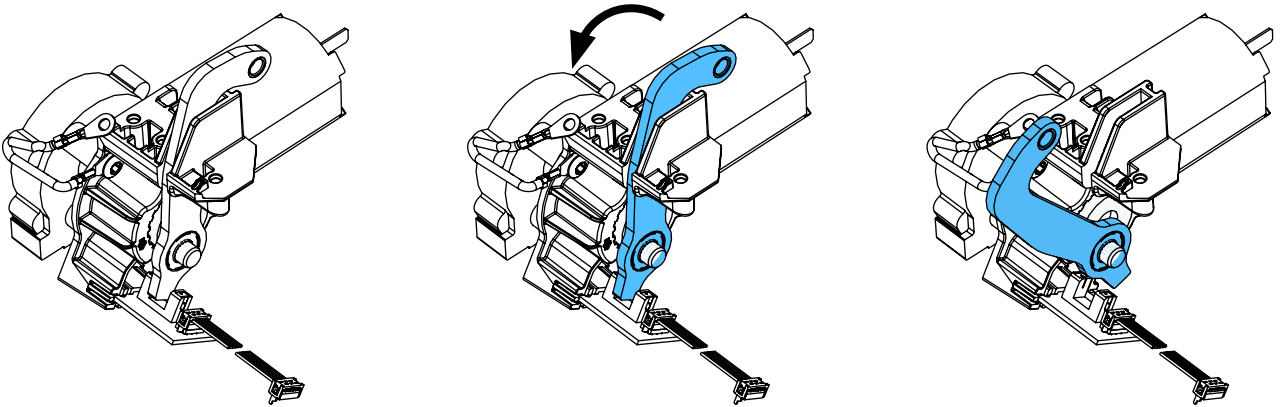
9.



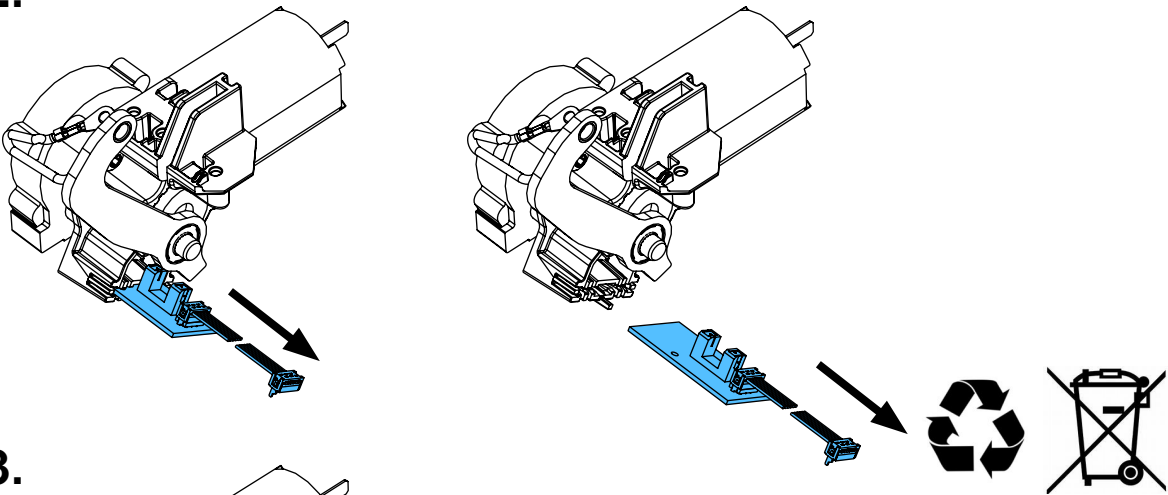
10.



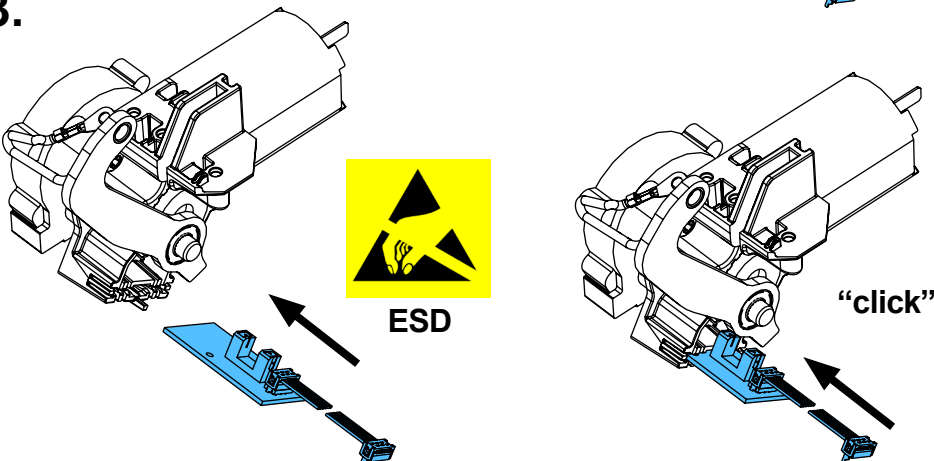
11.



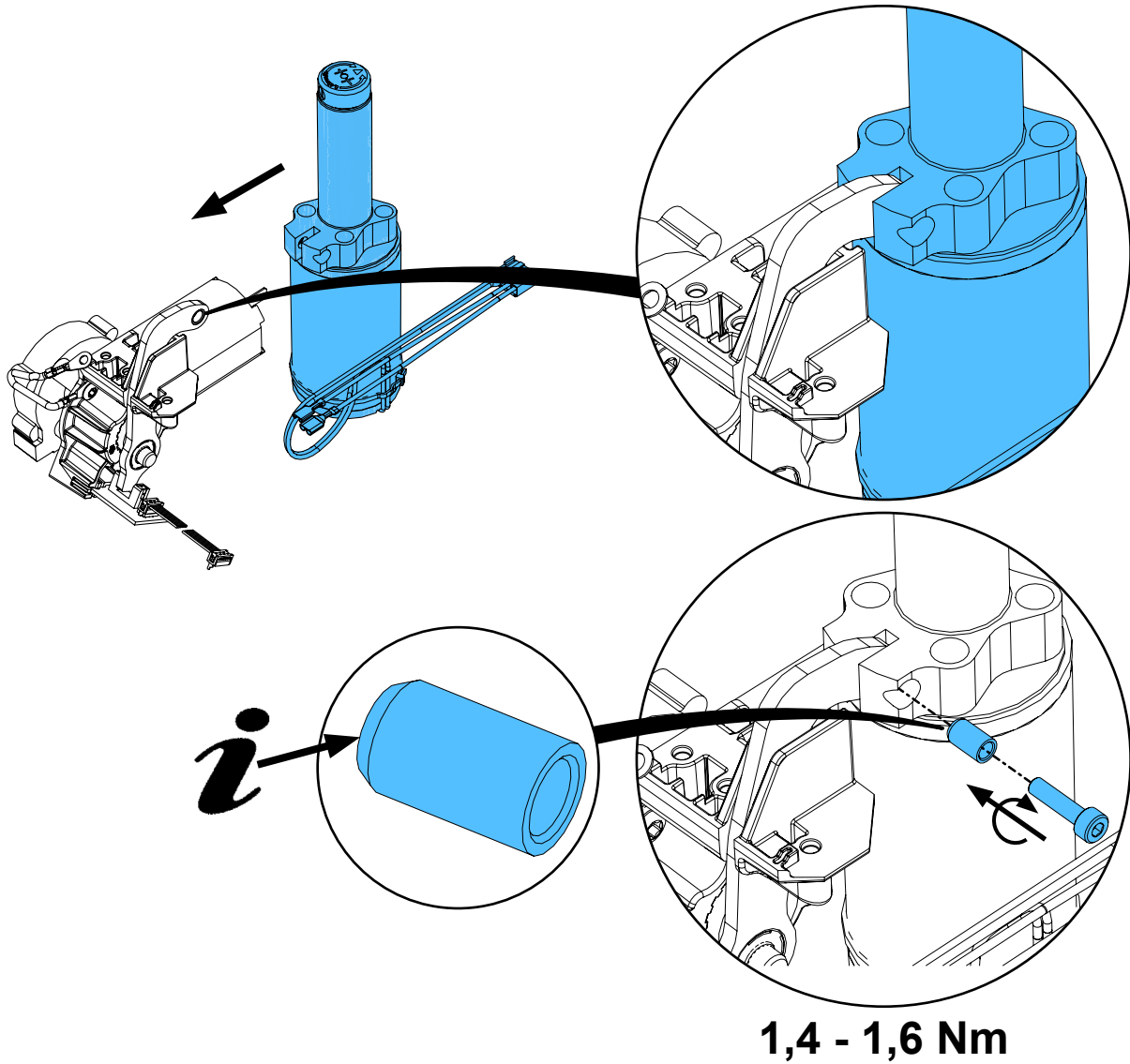
12.



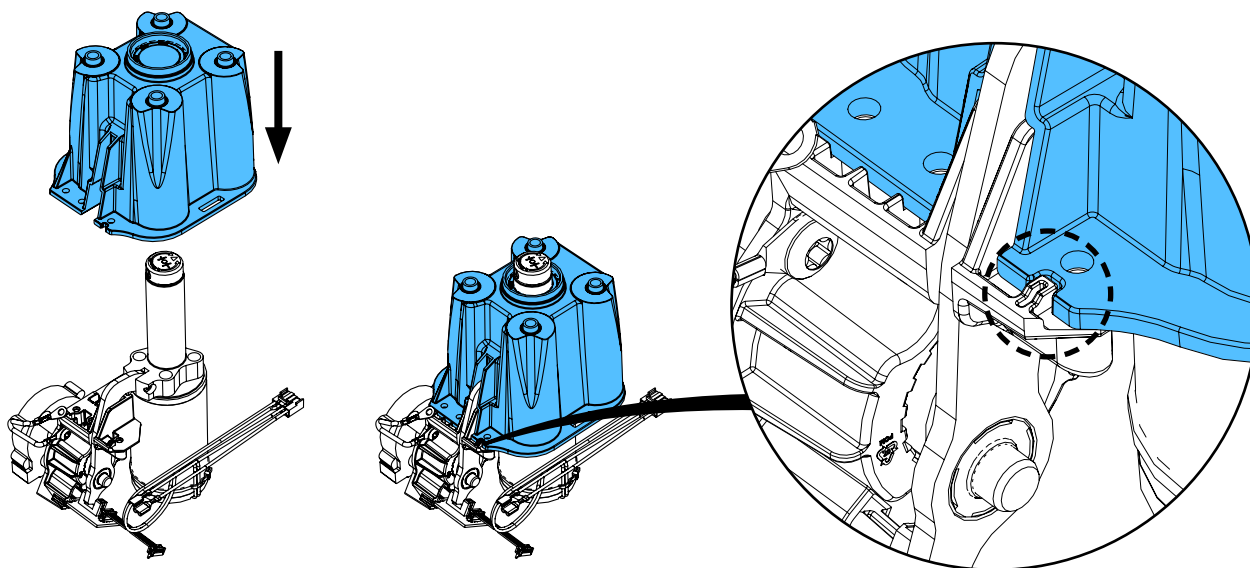
13.



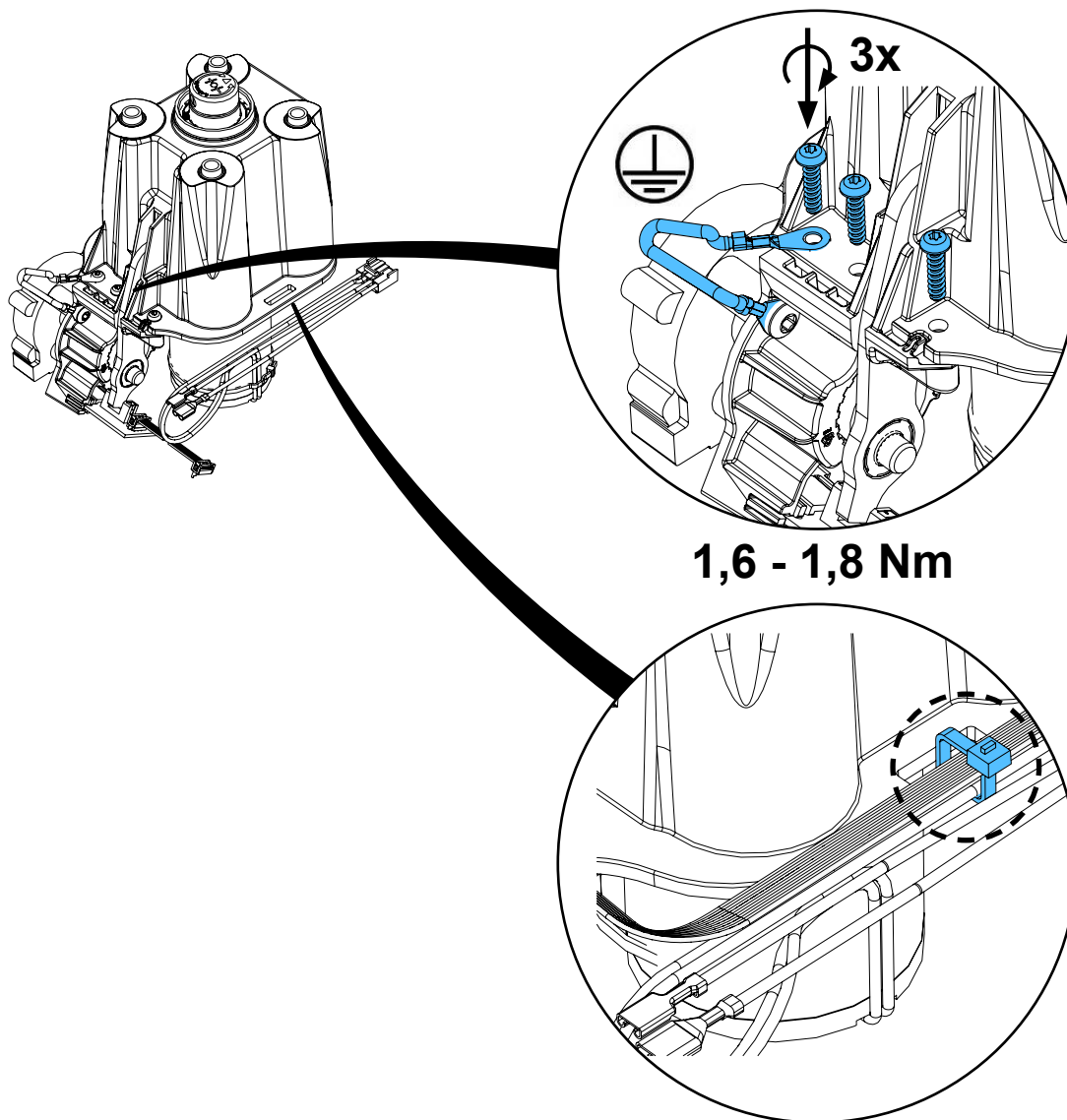
14.



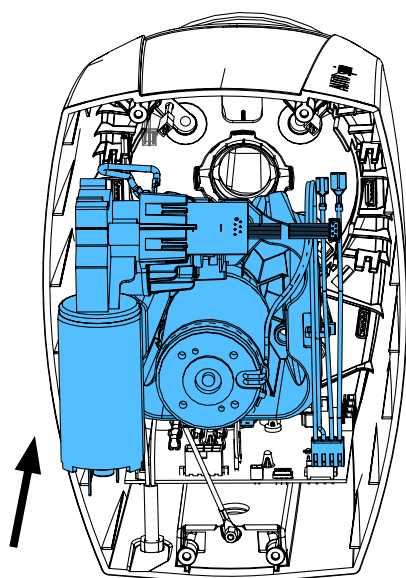
15.



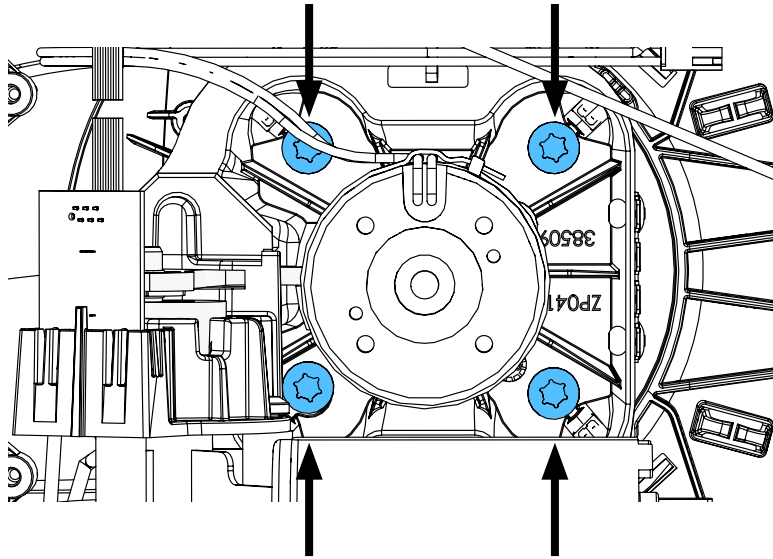
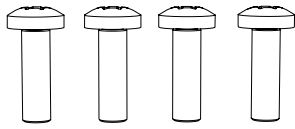
16.



17.

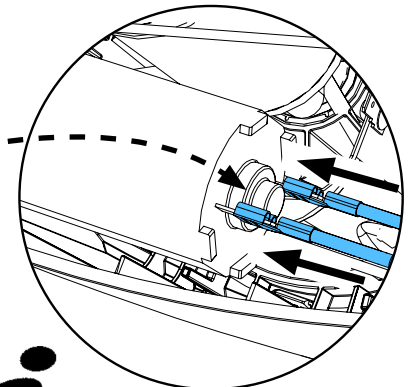
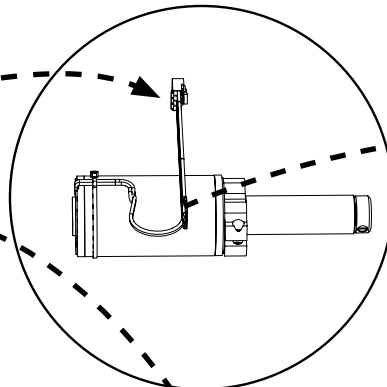
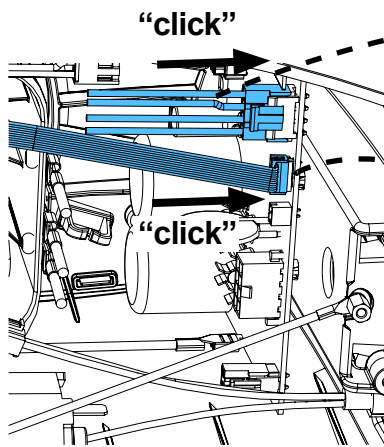


18.

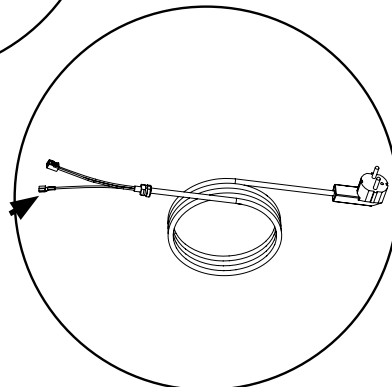
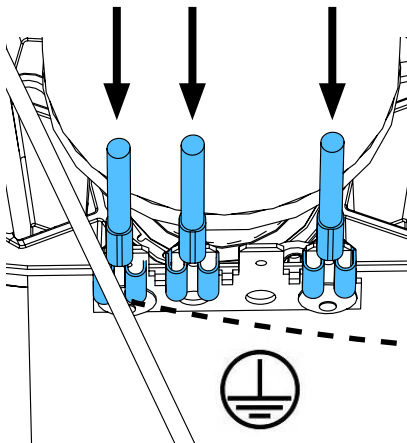
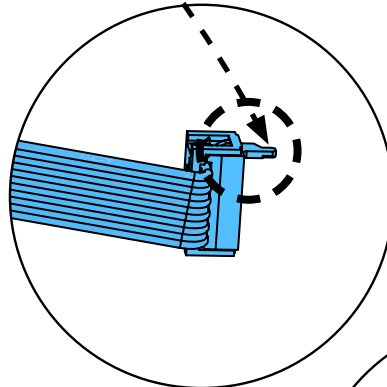


4x
2,5 - 3,0 Nm

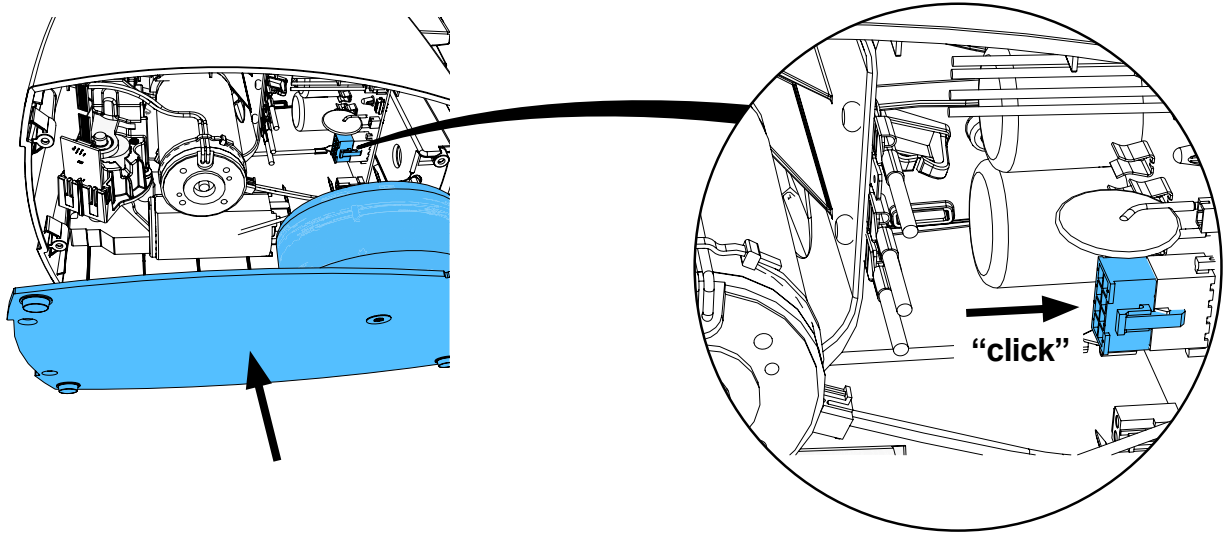
19.



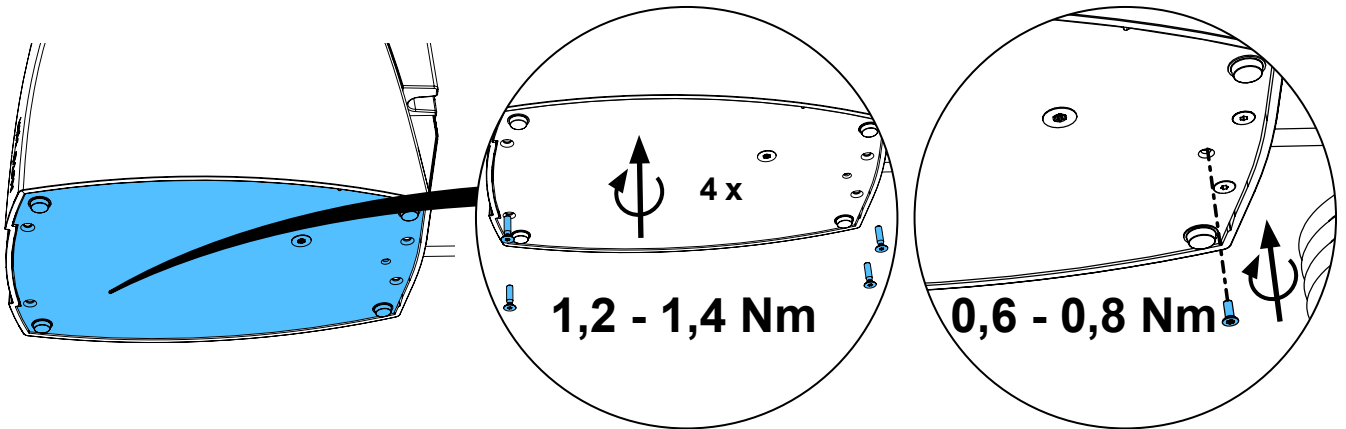
i



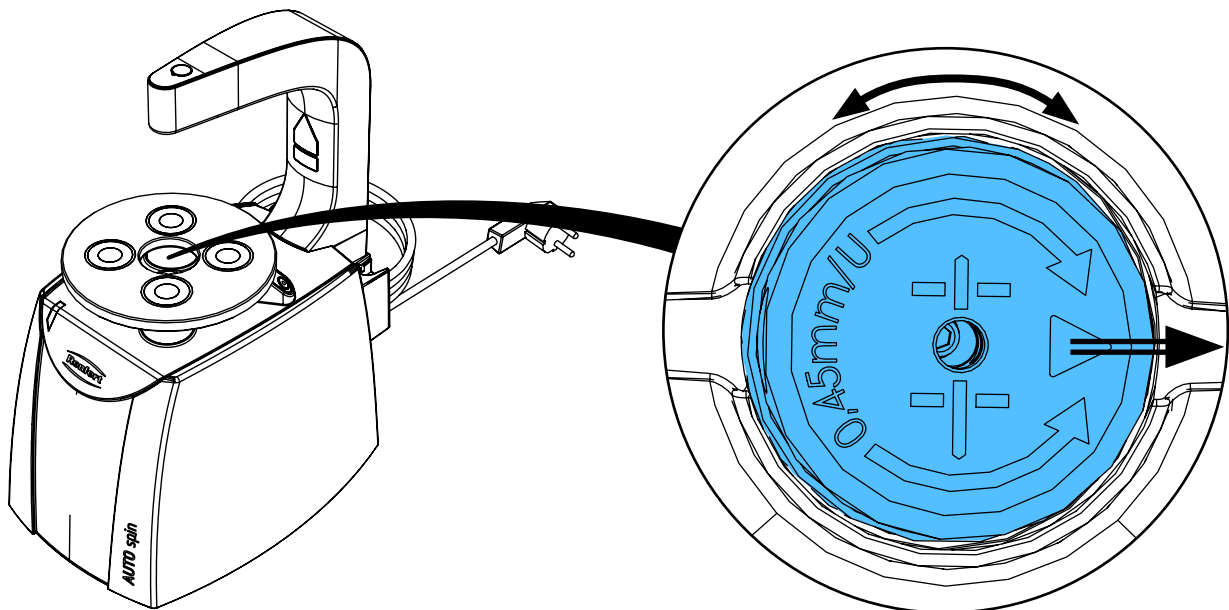
20.



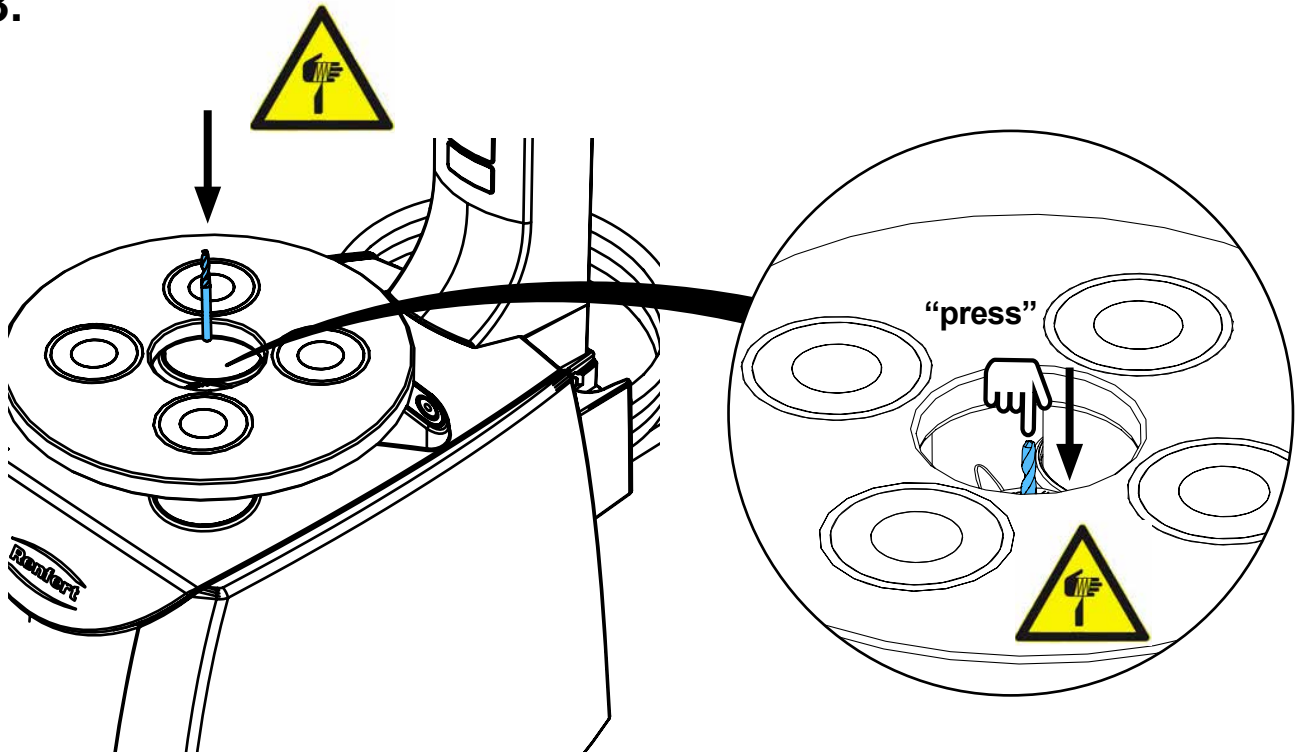
21.



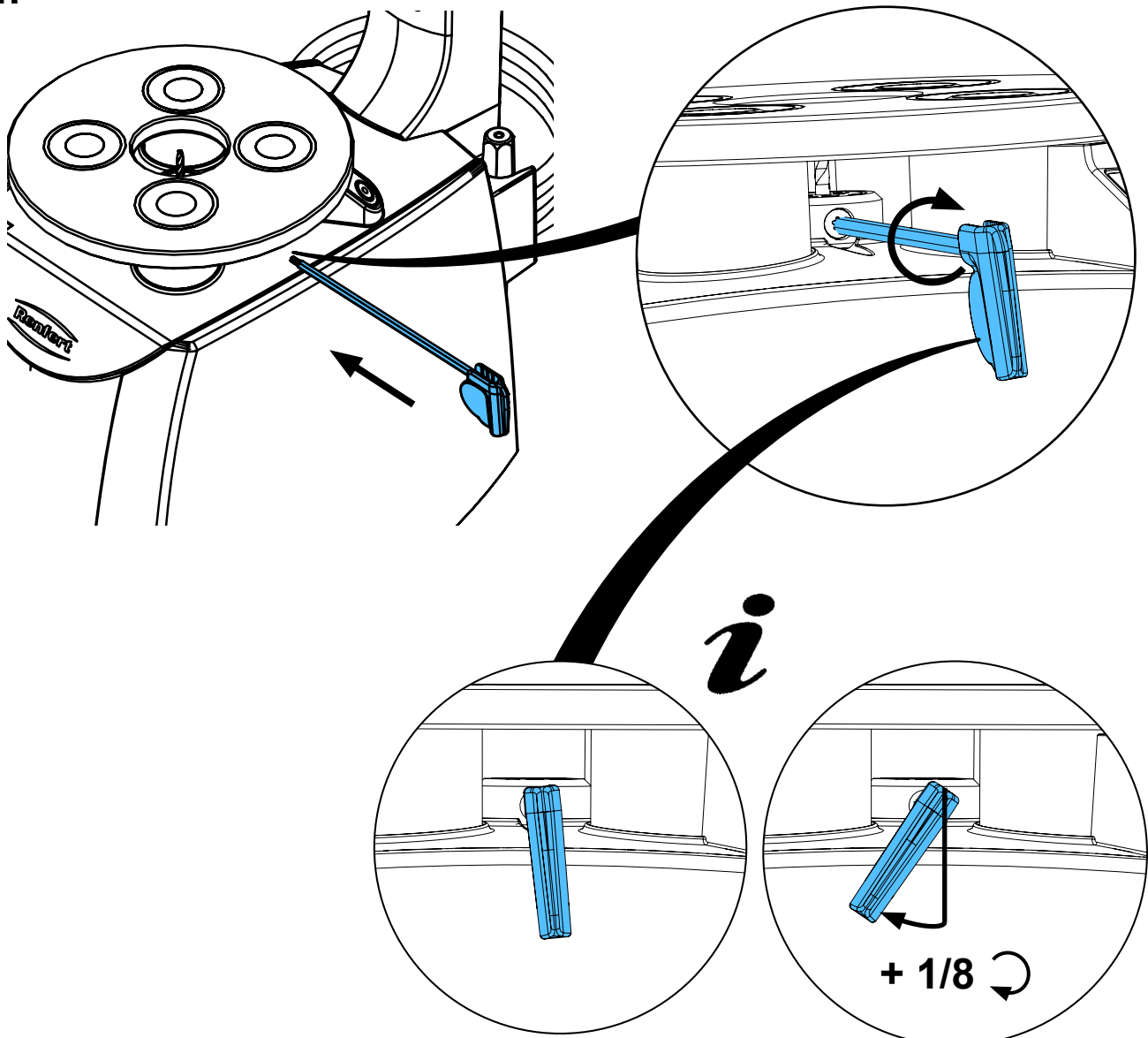
22.



23.



24.



i

25.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

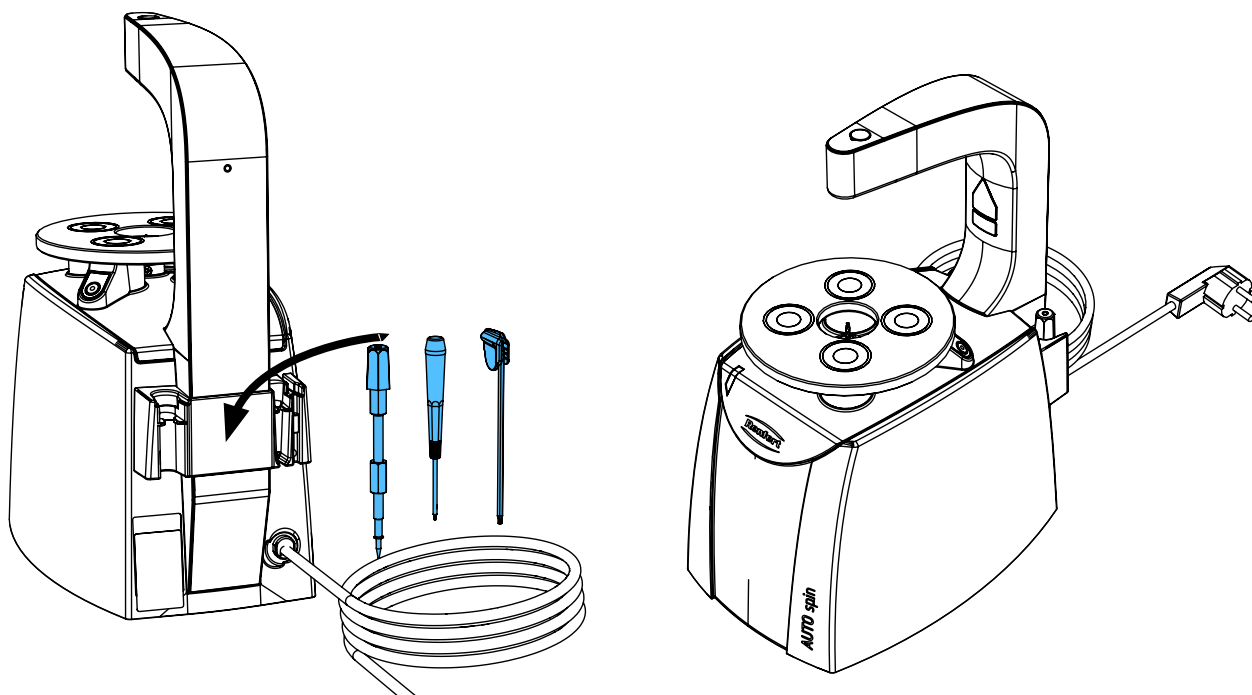
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



26.



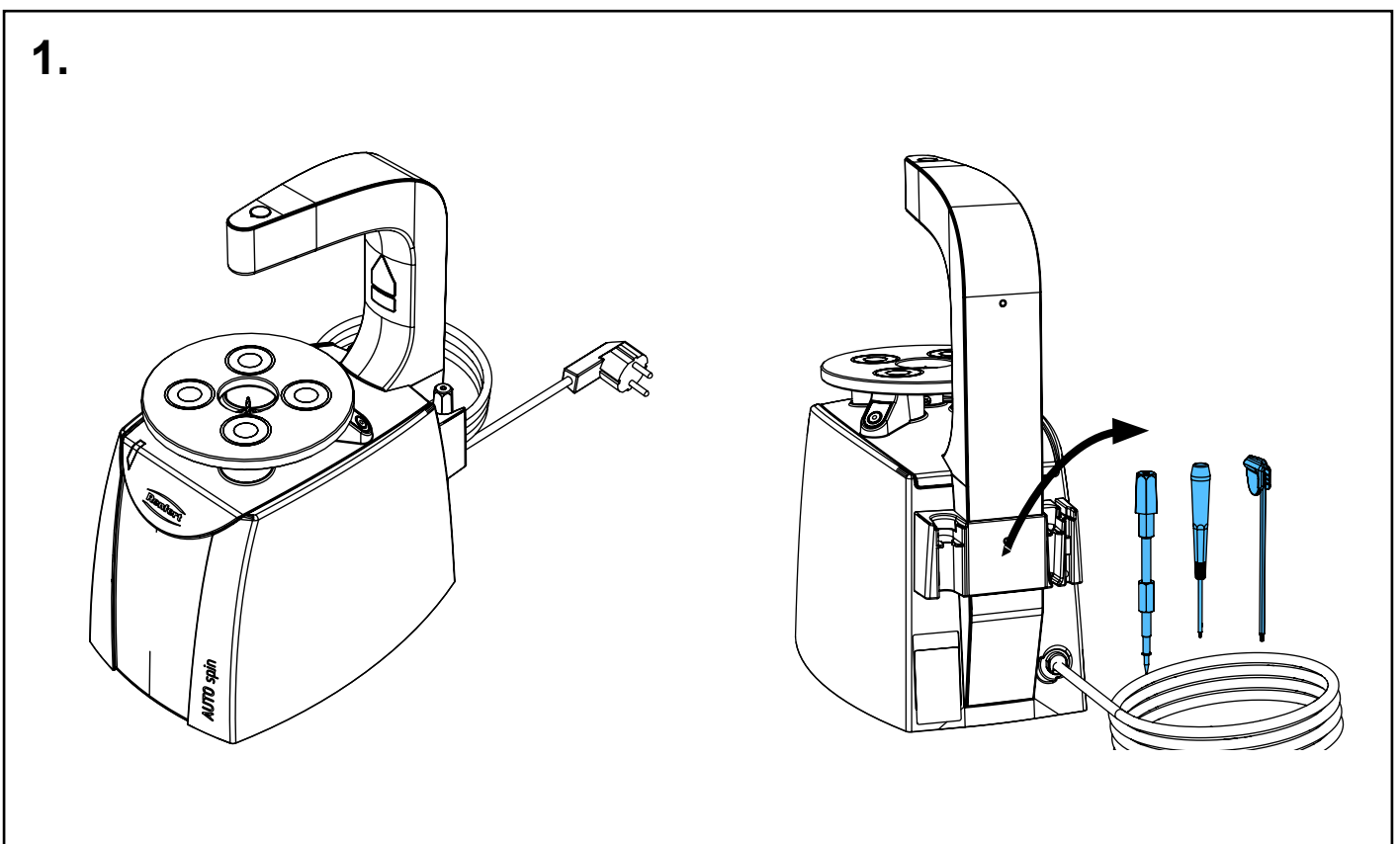
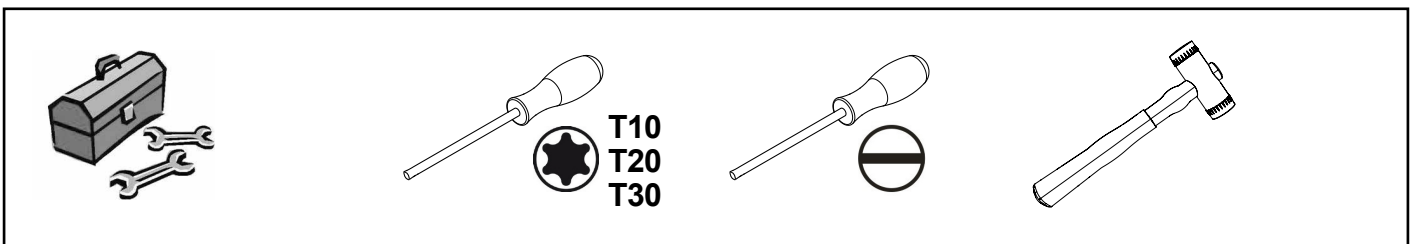
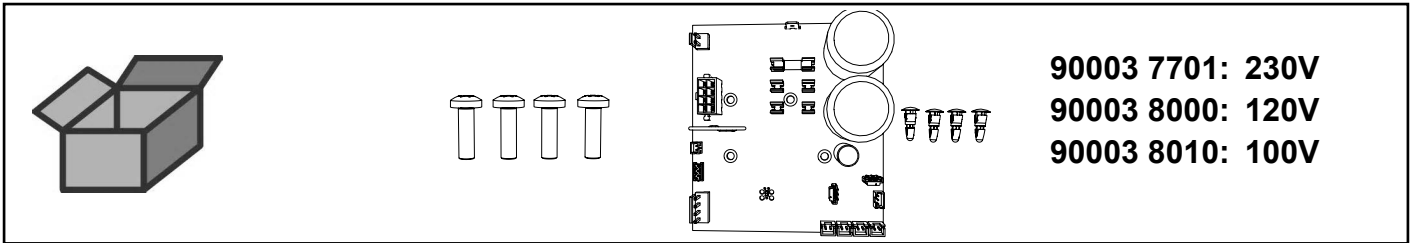


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

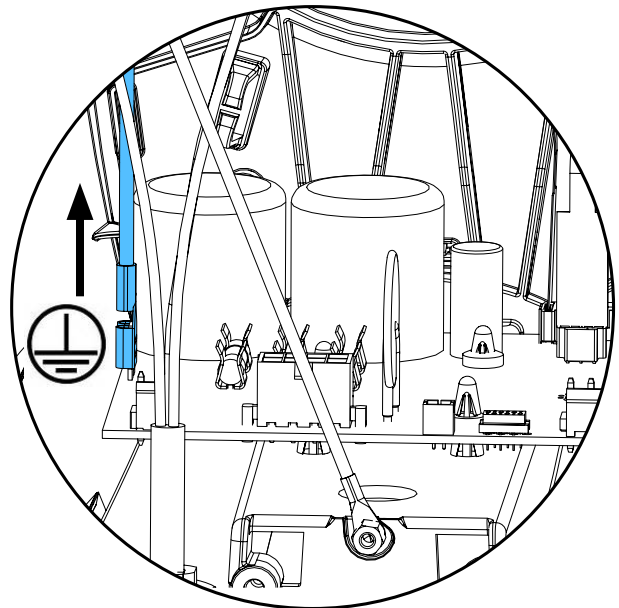
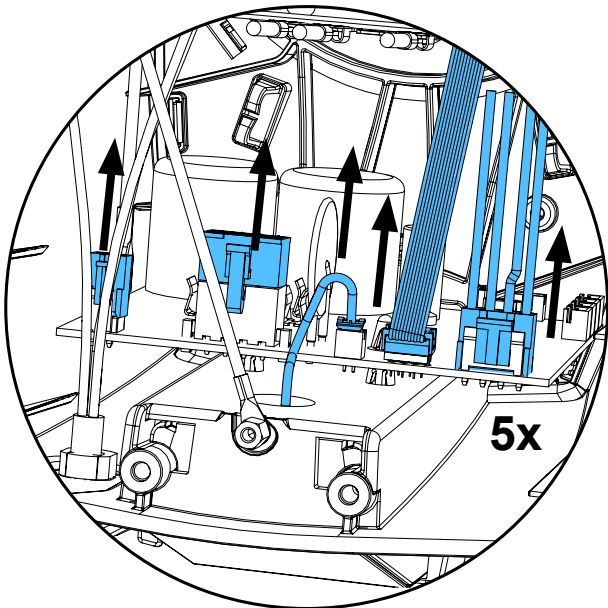
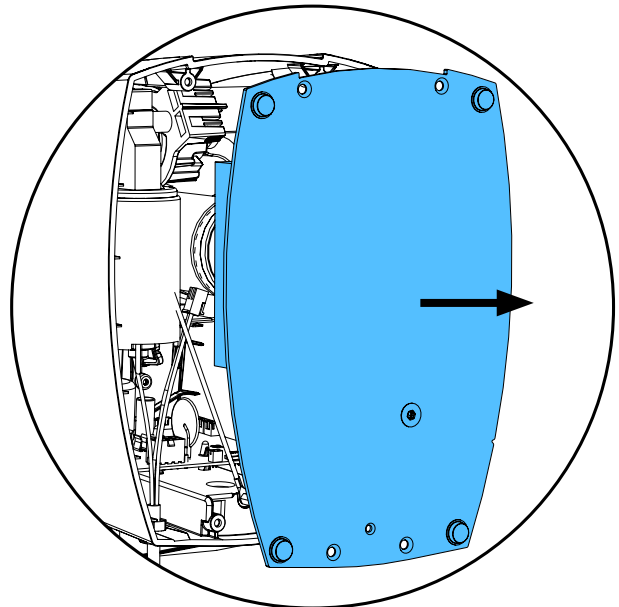
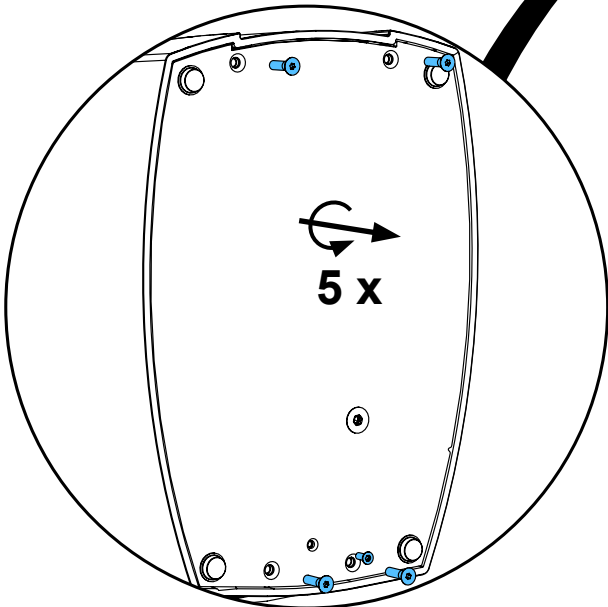
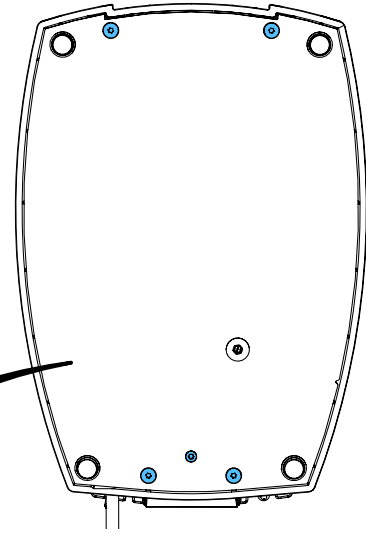
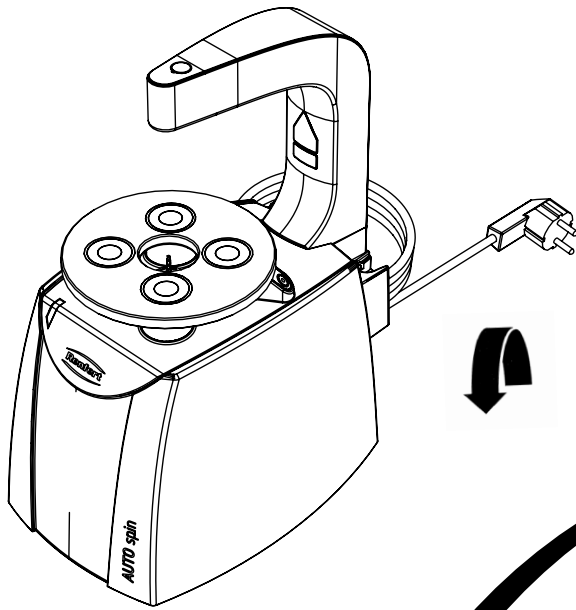
making work easy

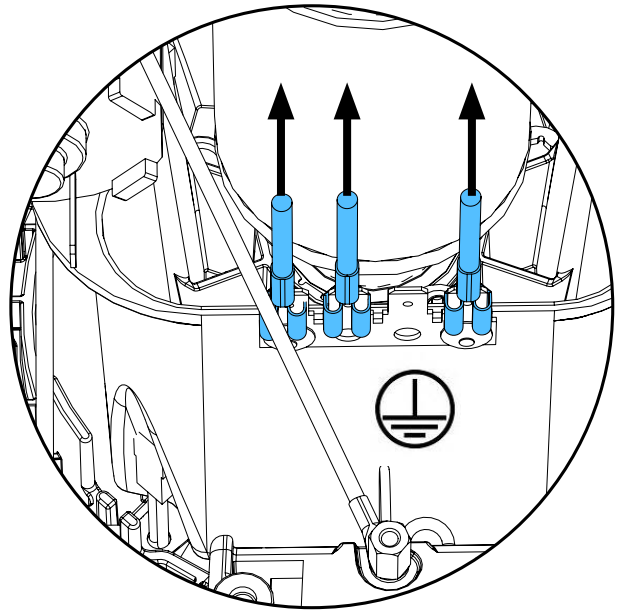
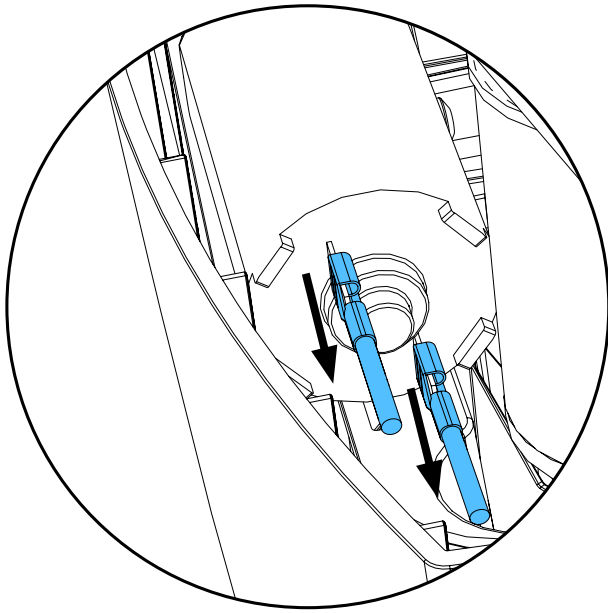
90003 7701 / 90003 8000 / 90003 8010

Leiterkarte • Circuit board • Carte imprimée • Scheda stampata • Circuito impre-
so • Печатная плата

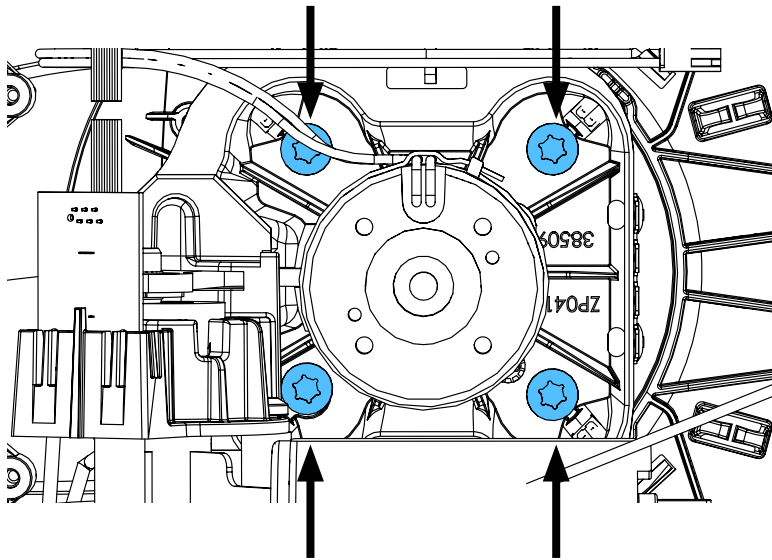


2.

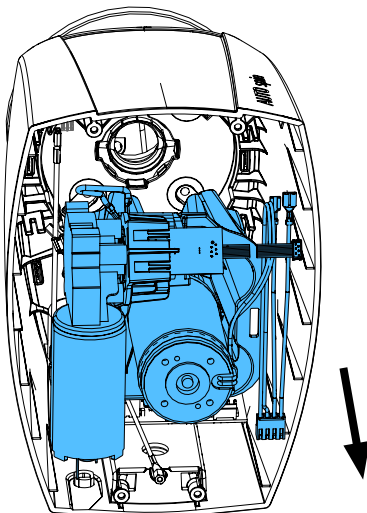




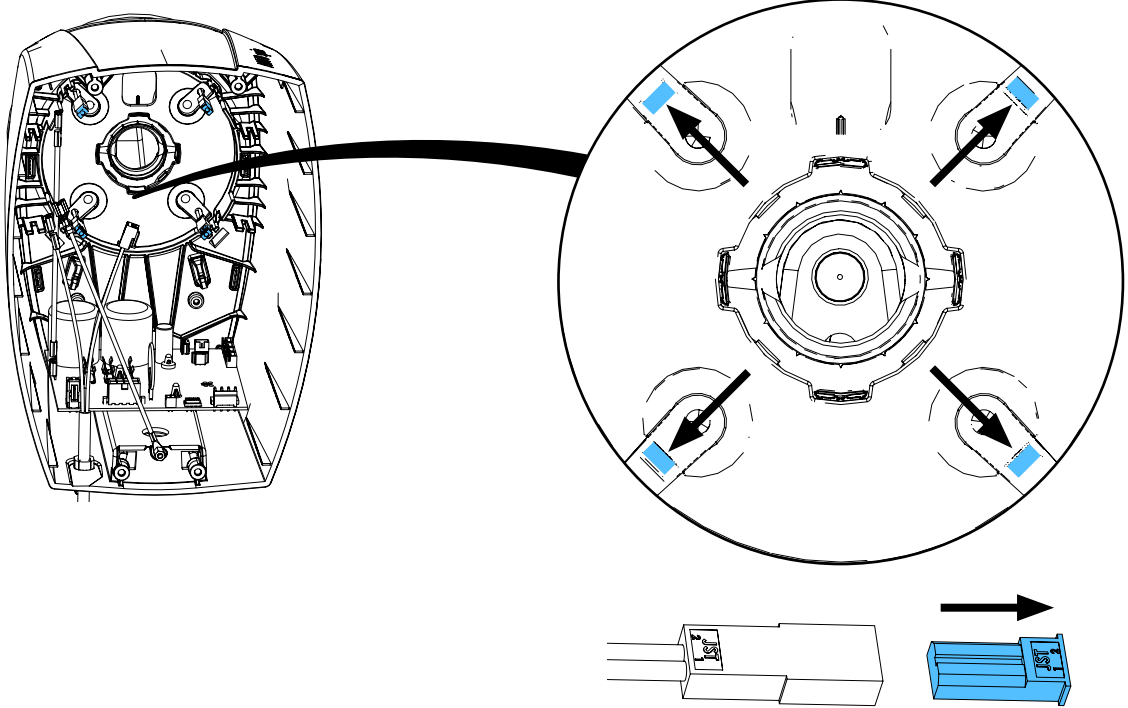
3.



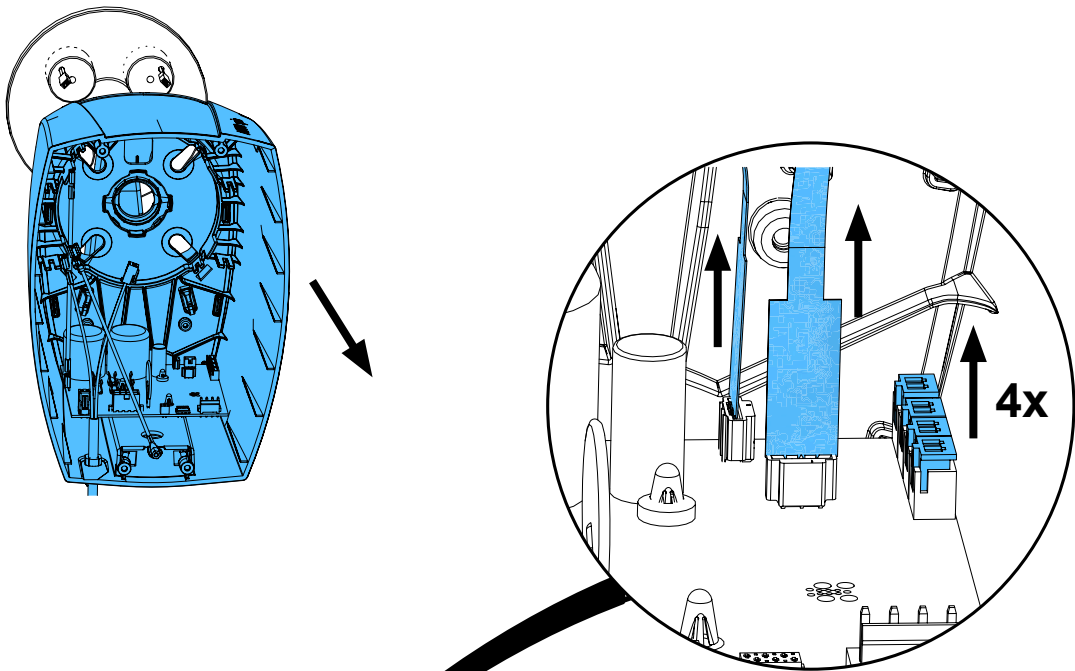
4.



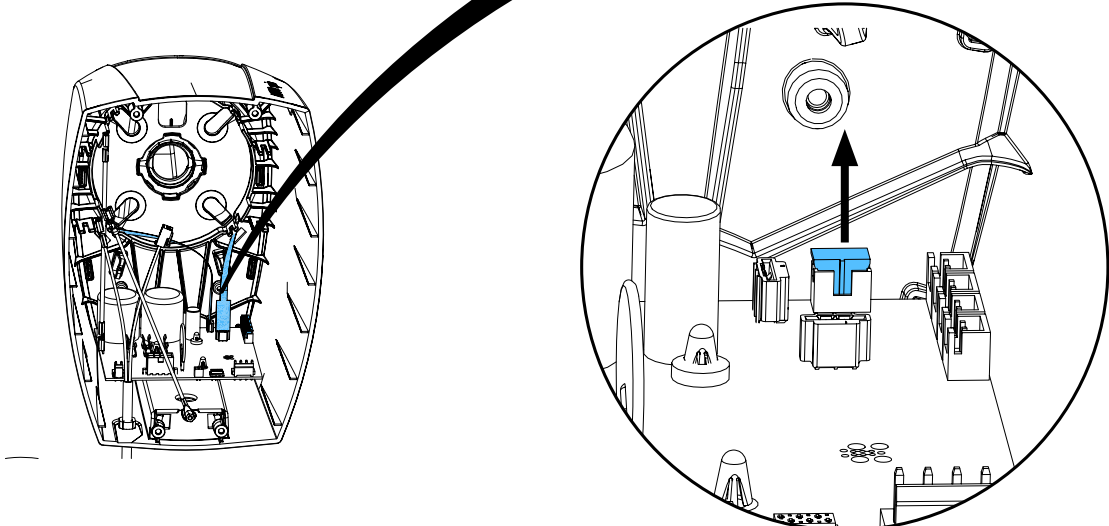
5.



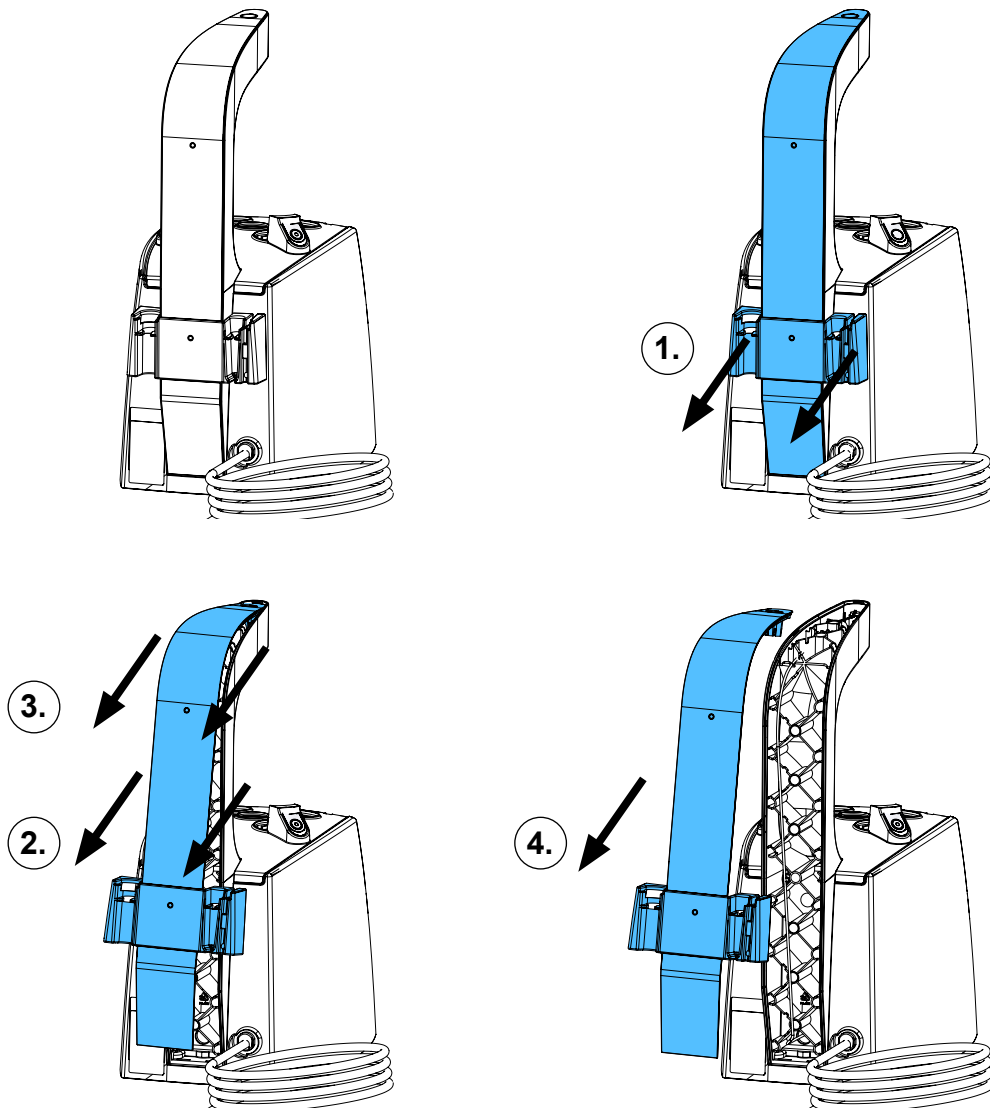
6.



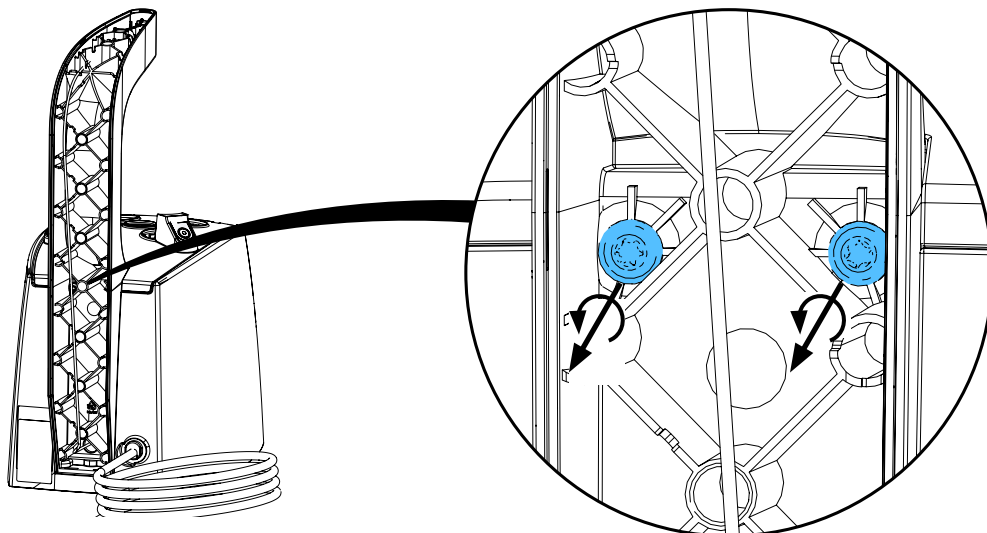
7.



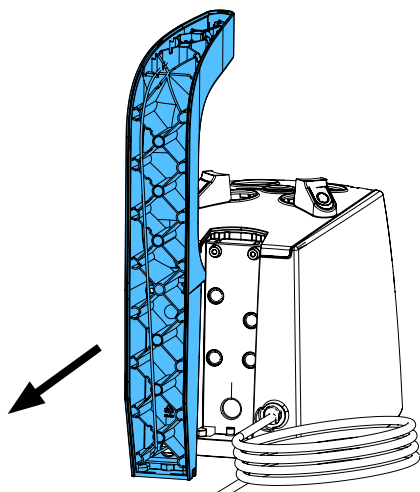
8.



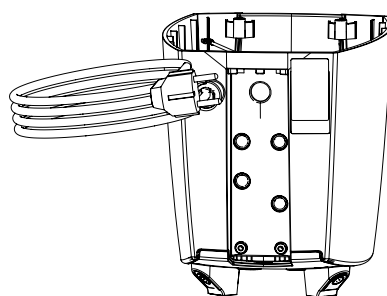
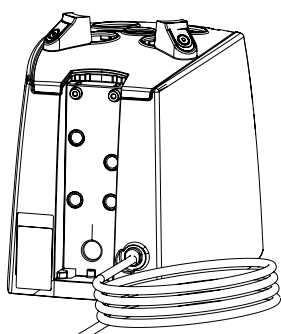
9.



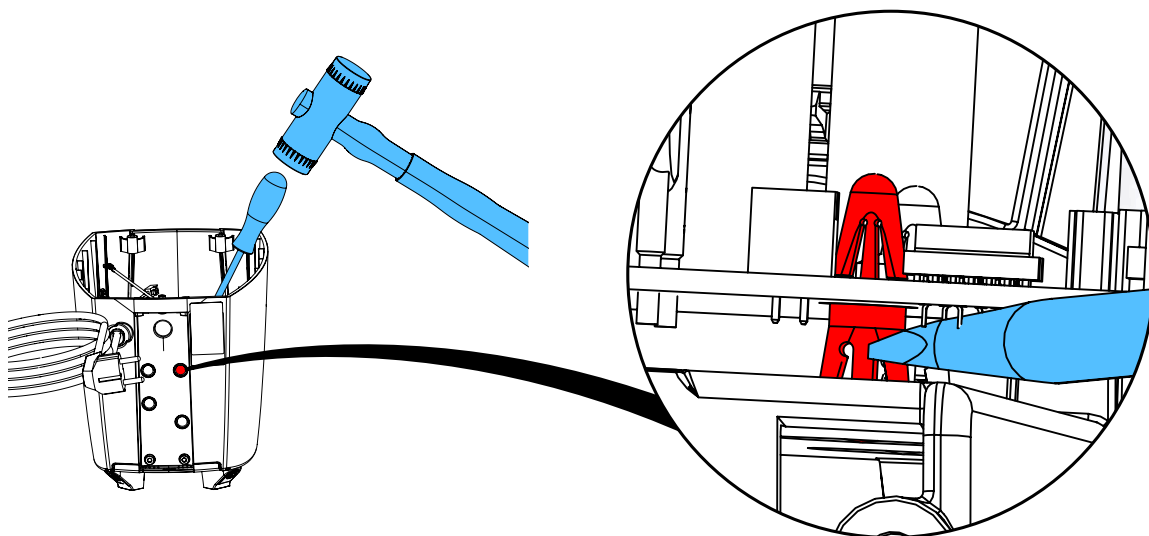
10.

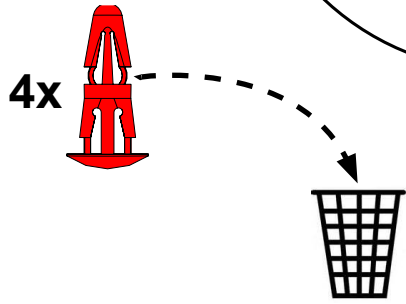
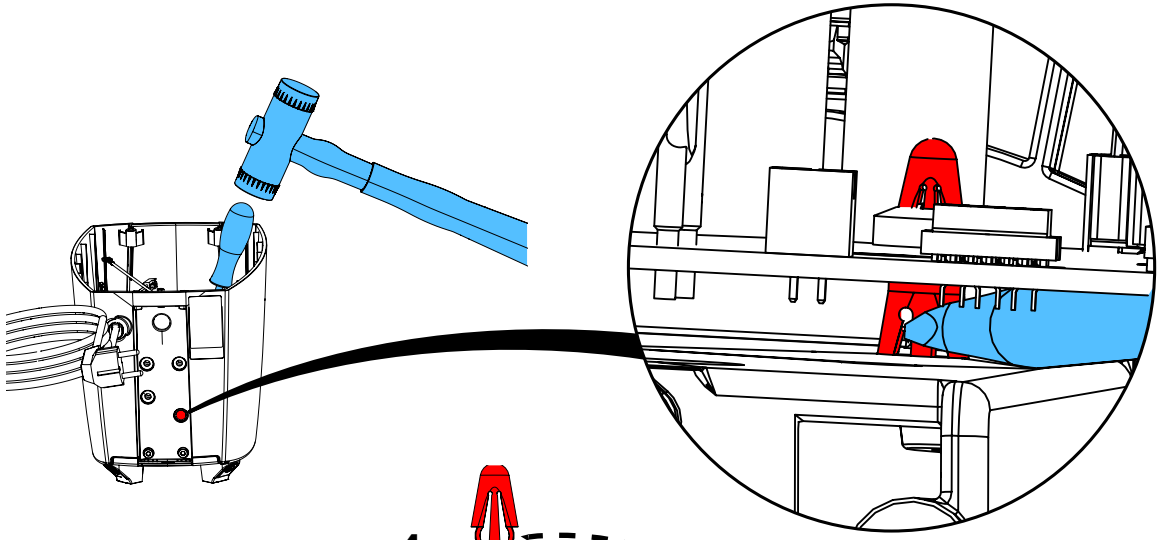
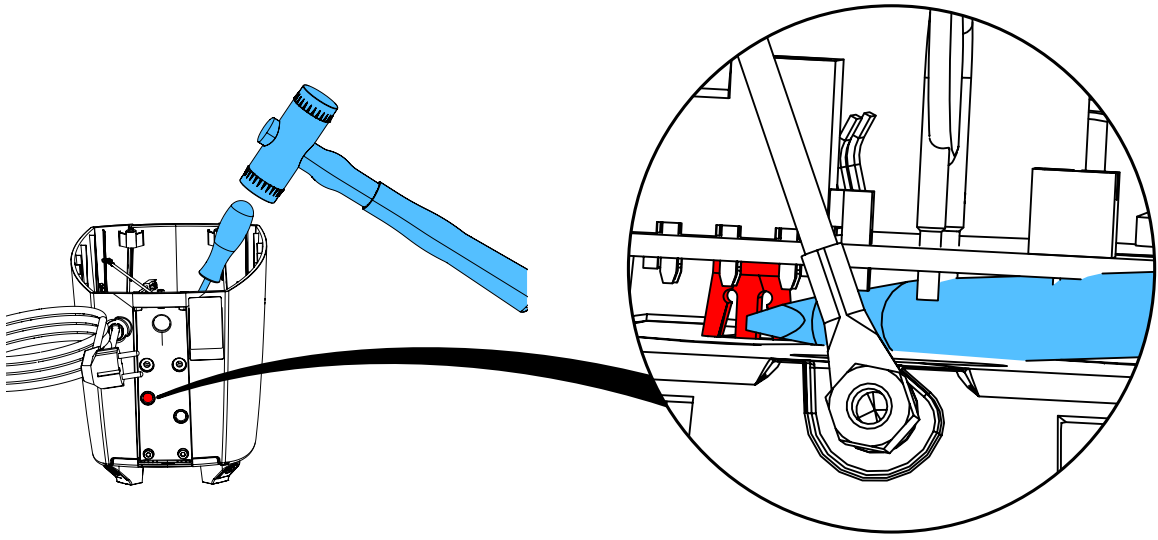
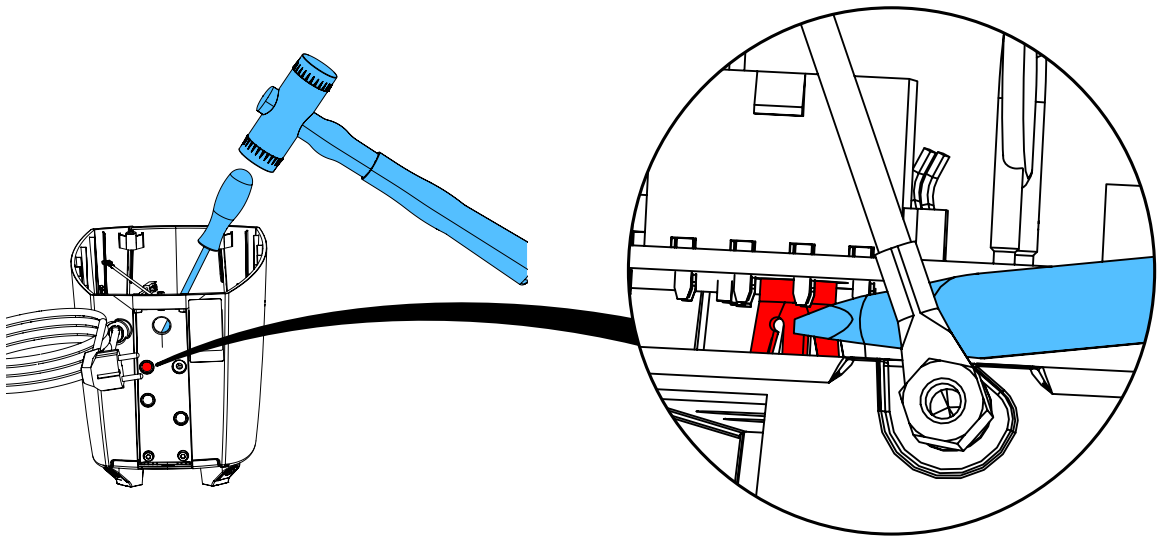


11.

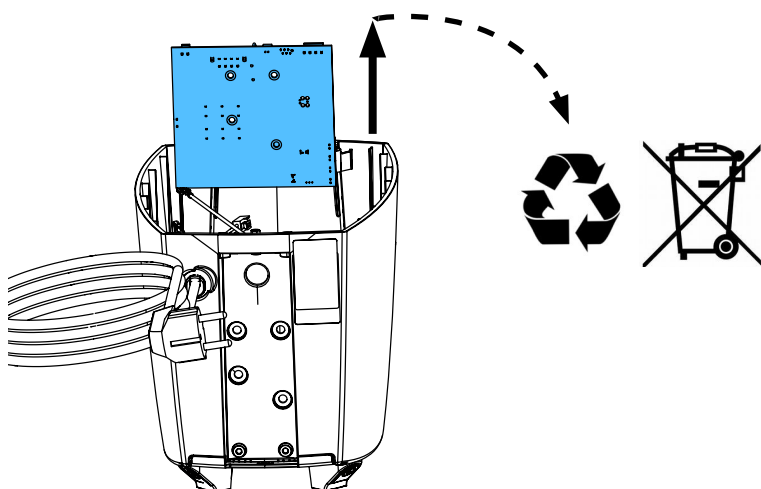


12.

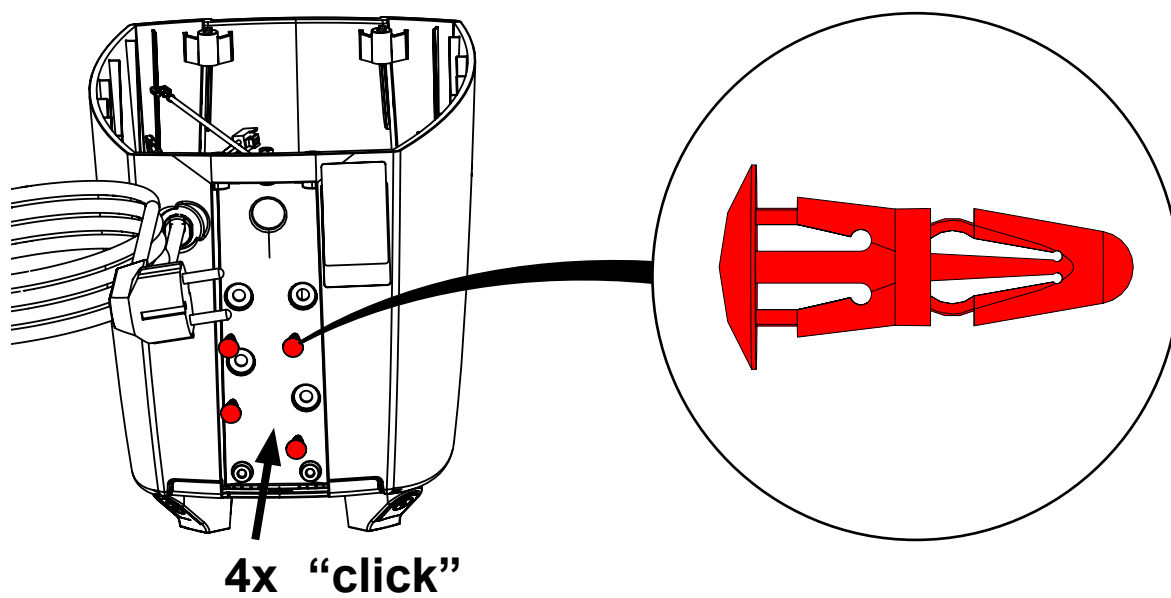




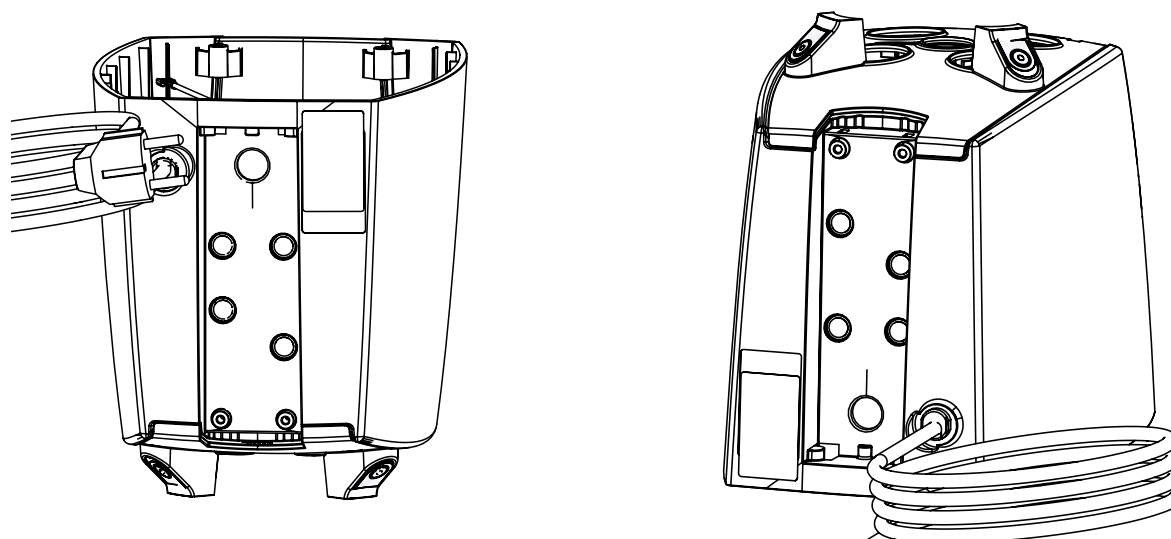
13.



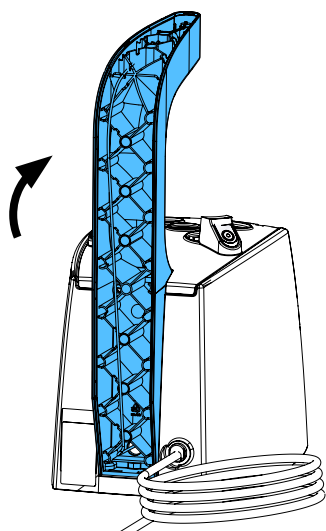
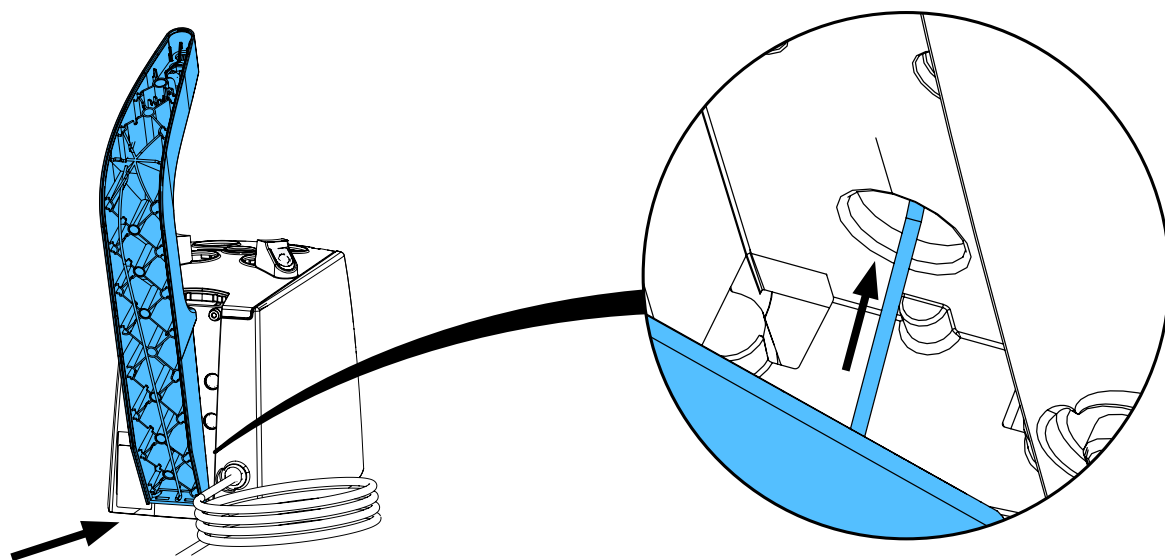
14.



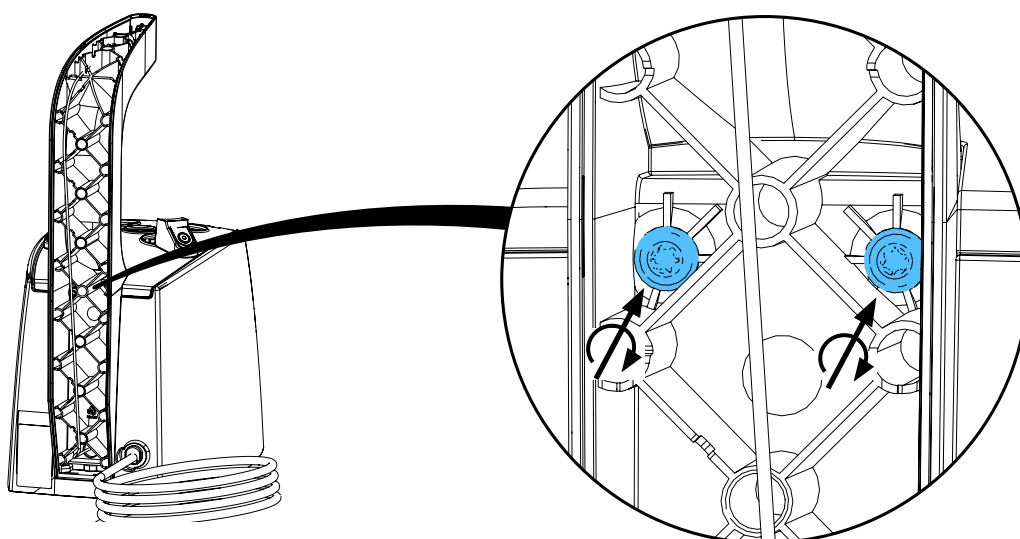
15.



16.

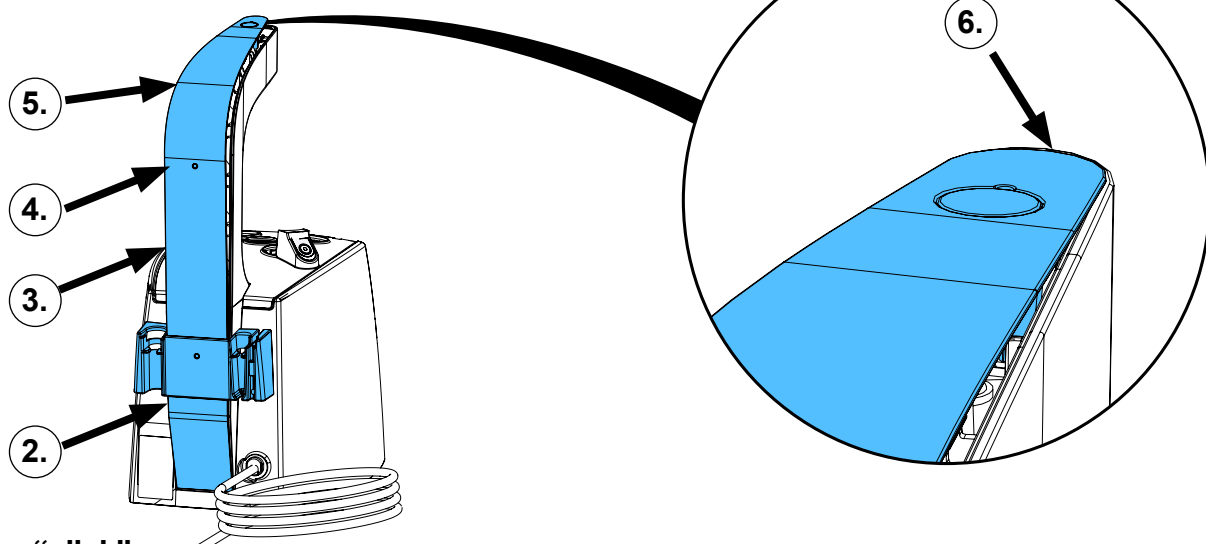
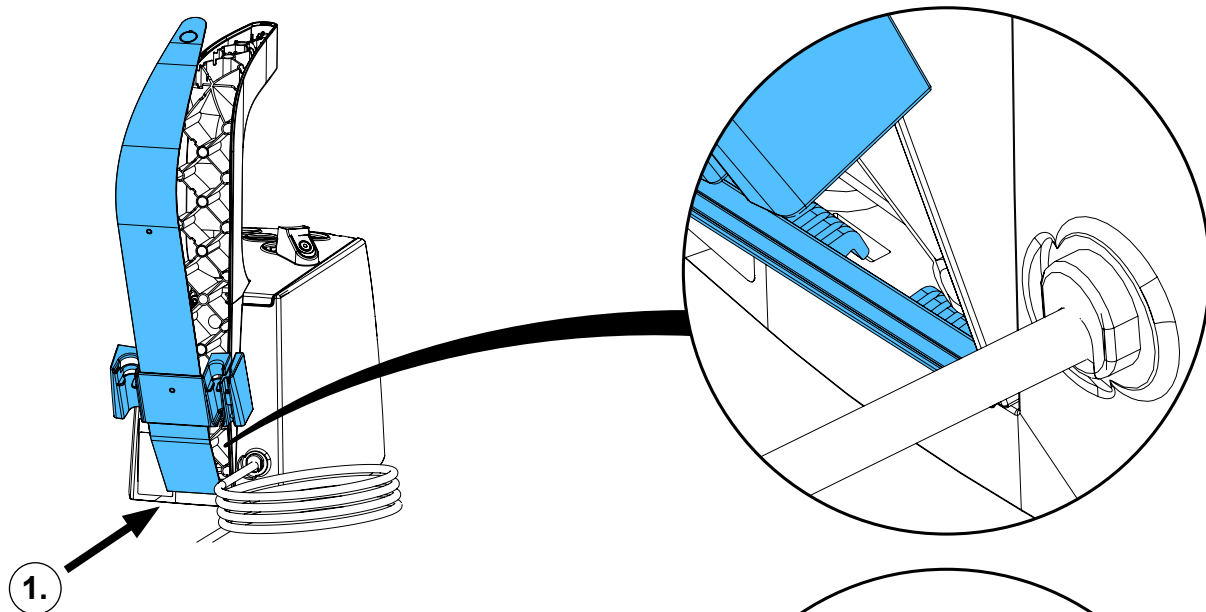


17.

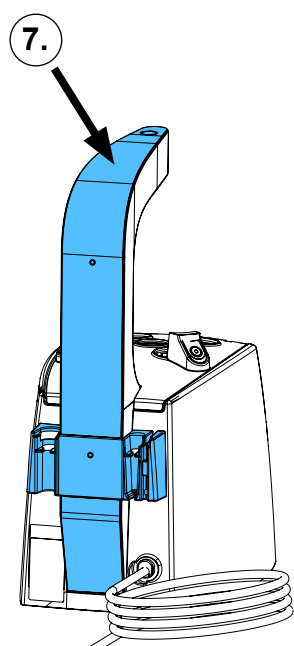


1,2 - 1,4 Nm

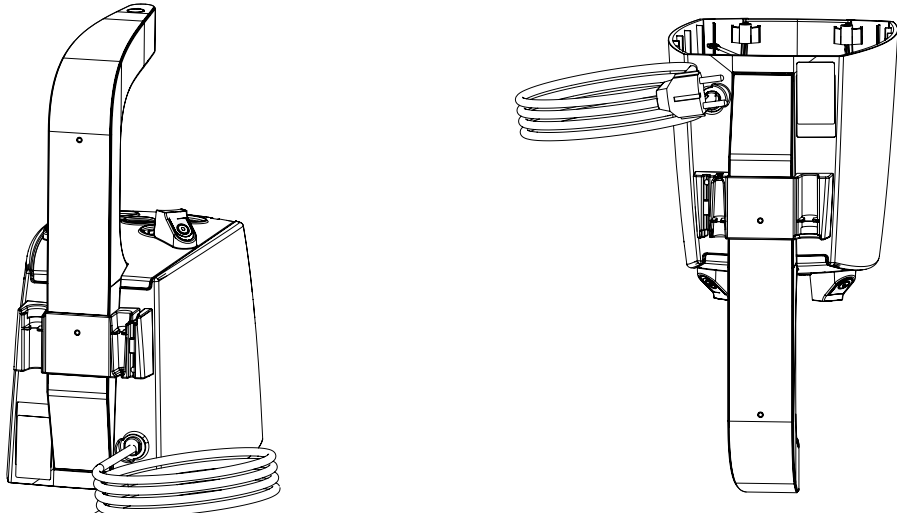
18.



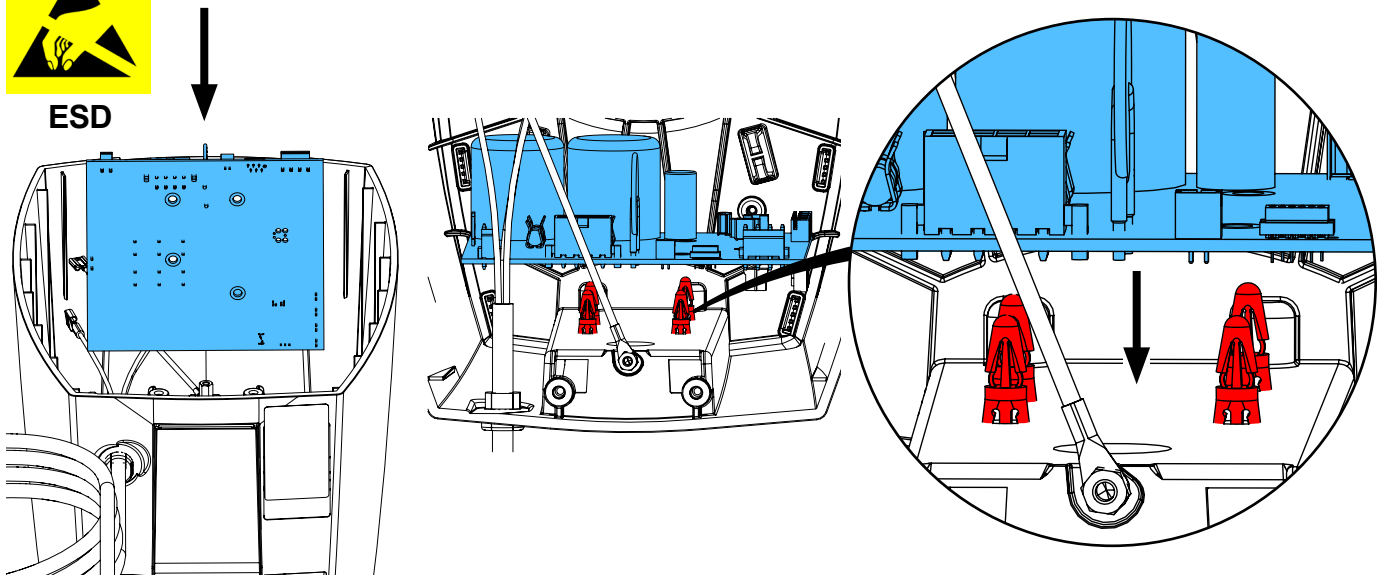
“click”



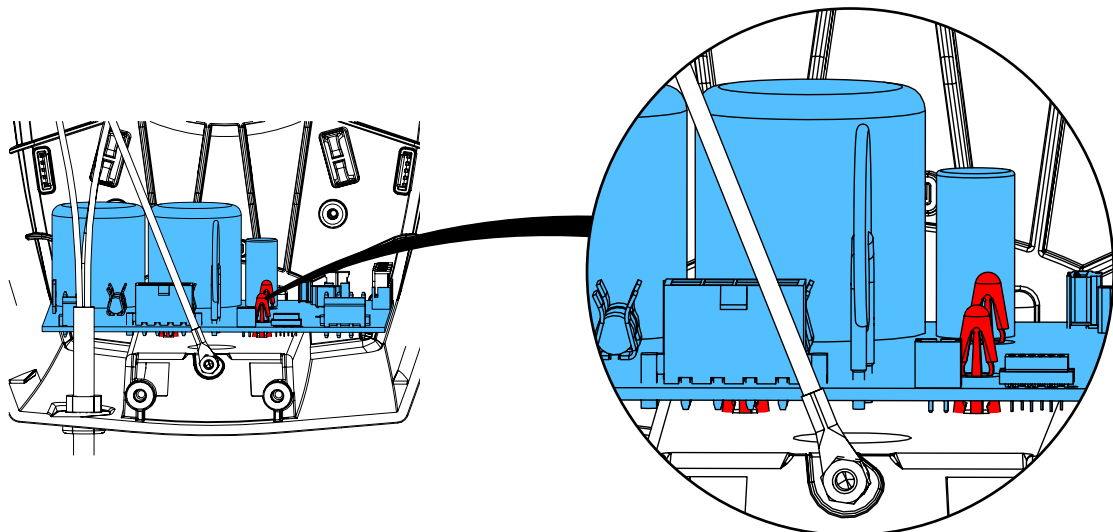
19.



ESD

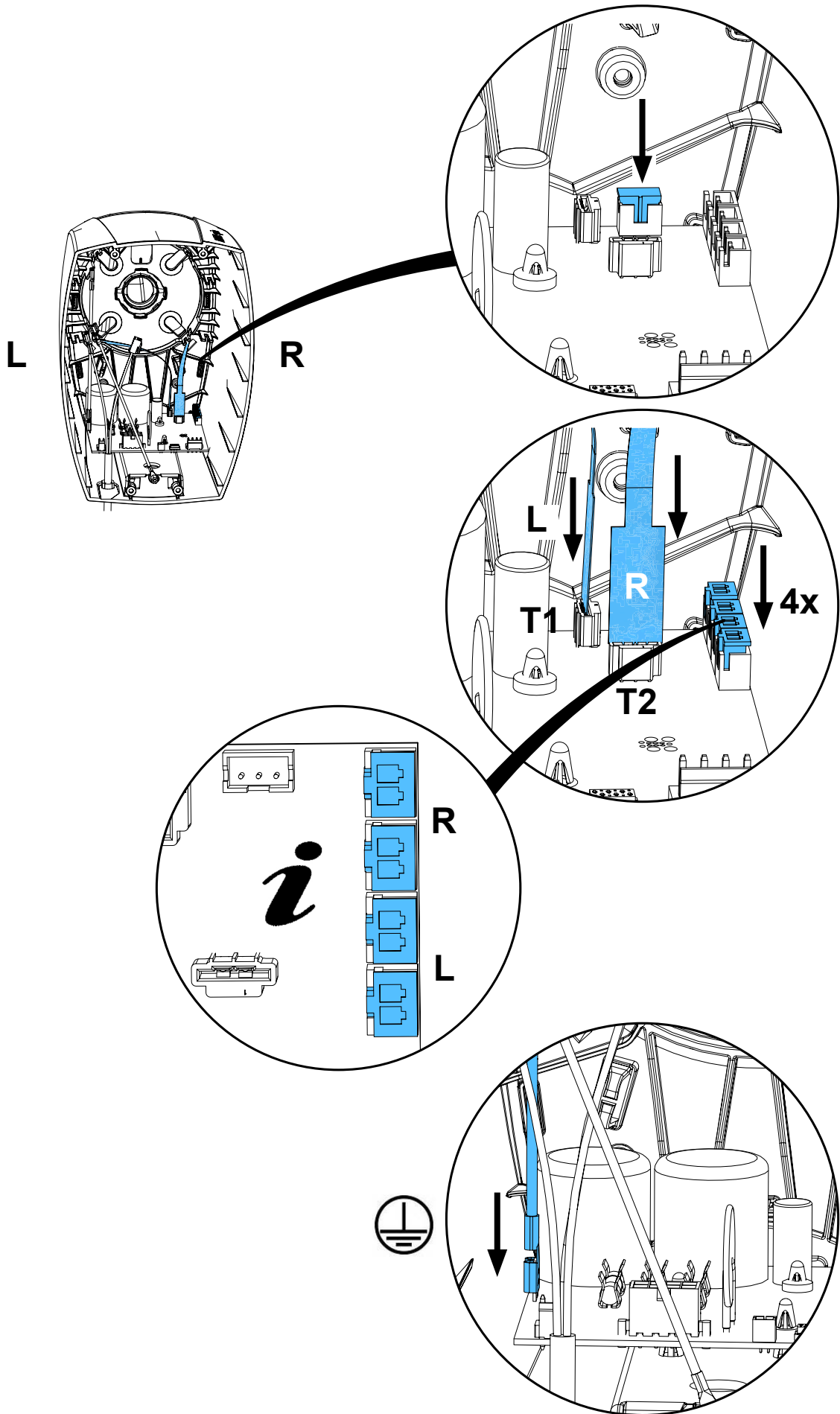


20.

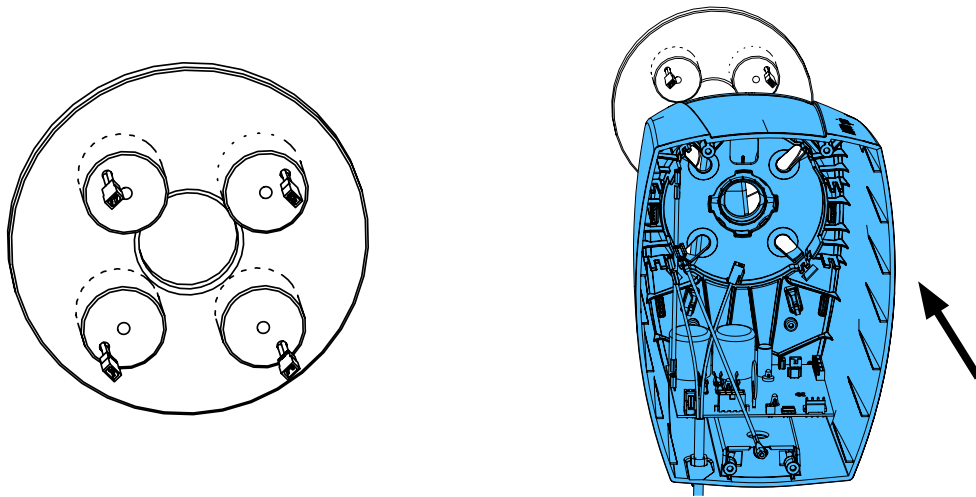


4x "click"

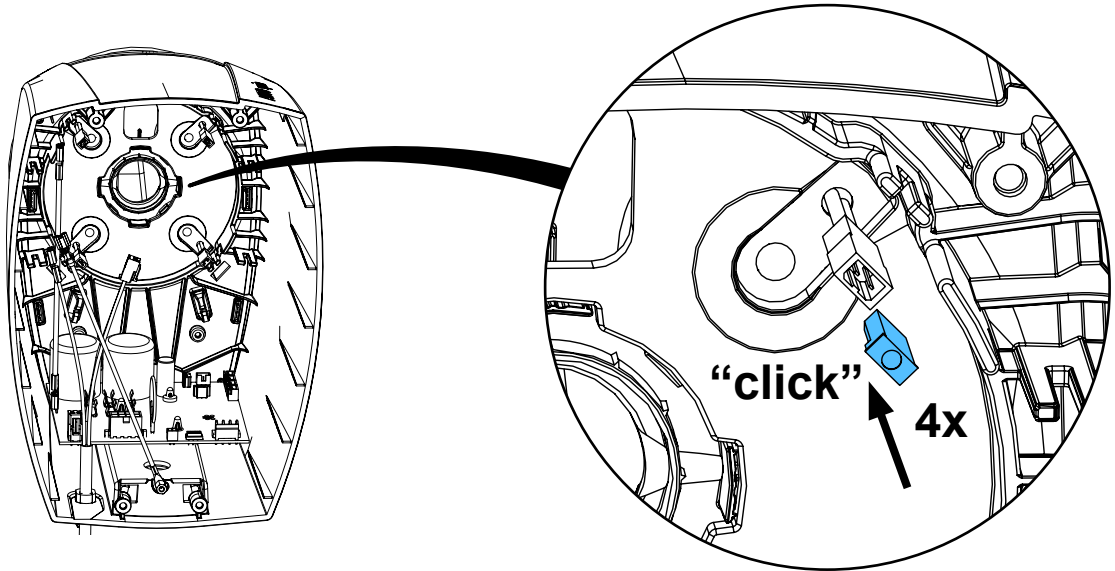
21.



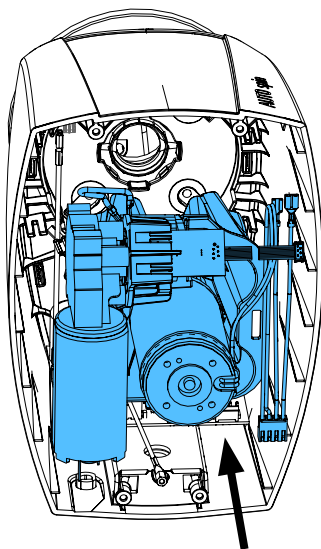
22.



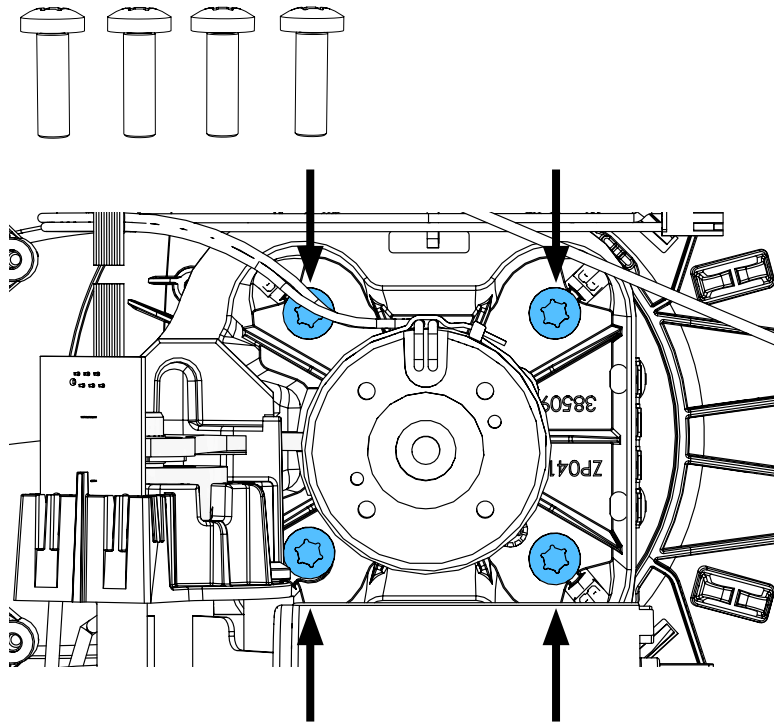
23.



24.

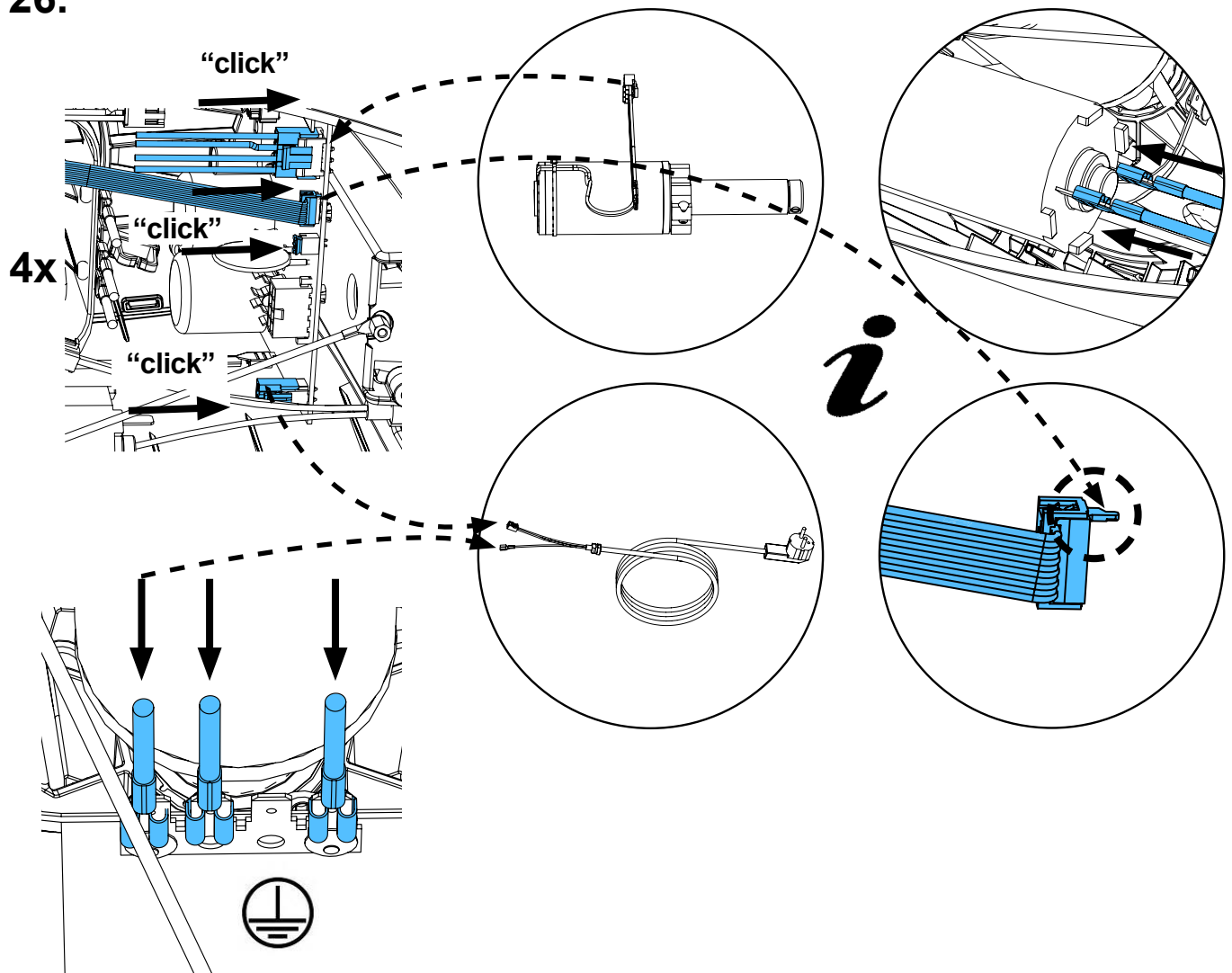


25.

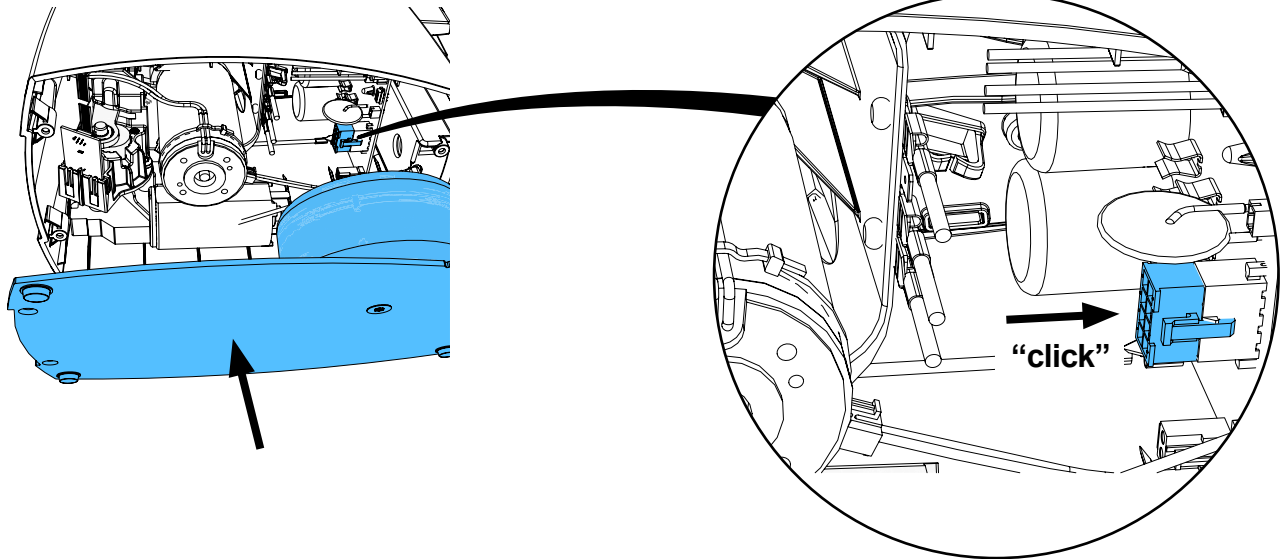


4x
2,5 - 3,0 Nm

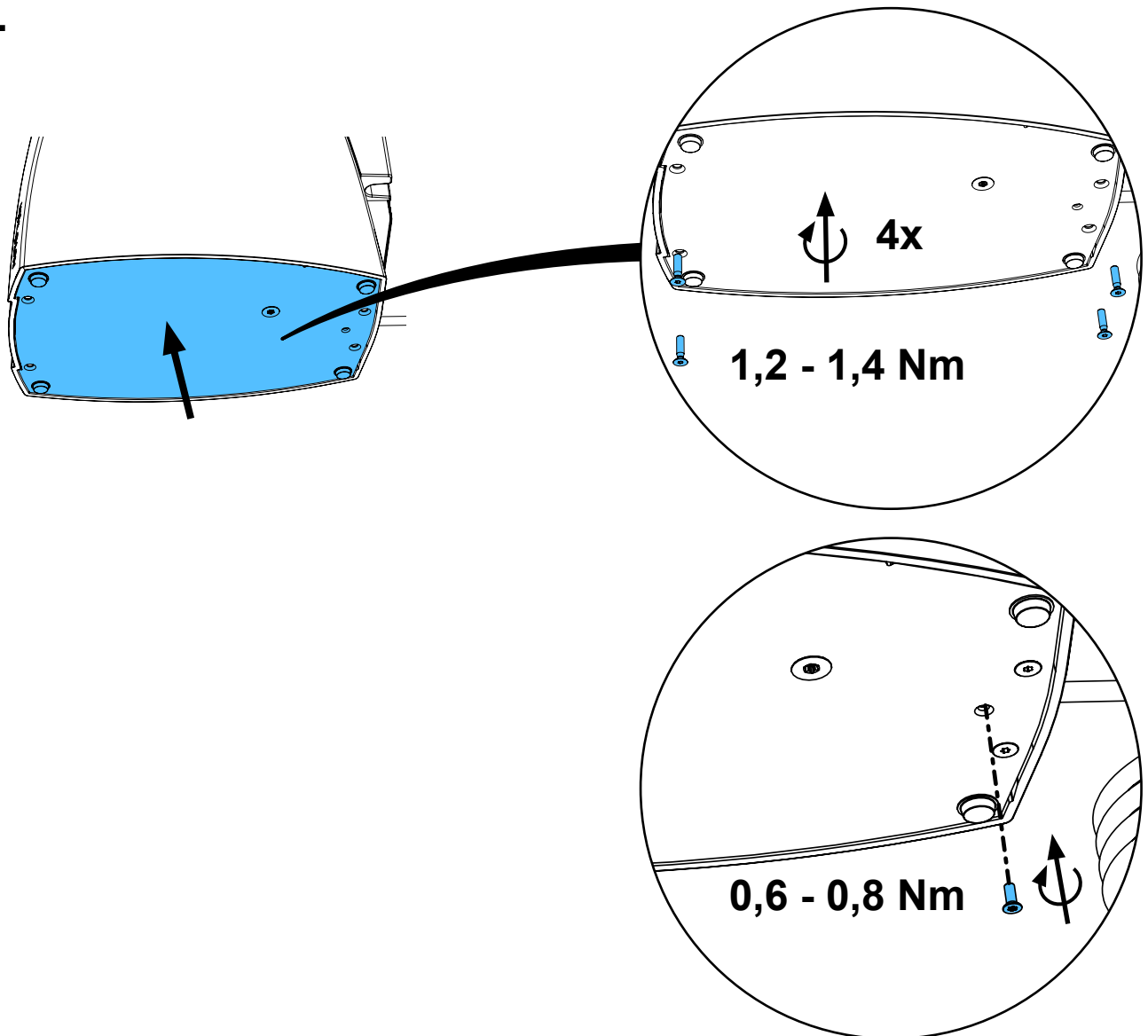
26.



27.



28.



29.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

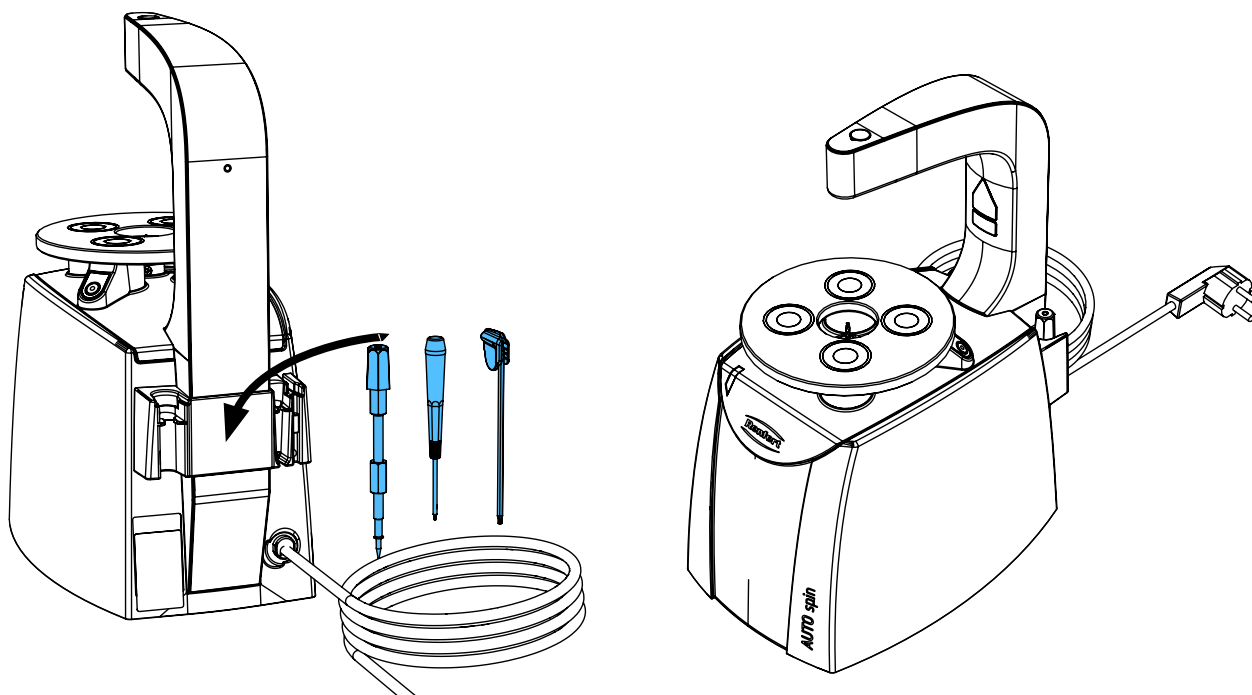
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



30.

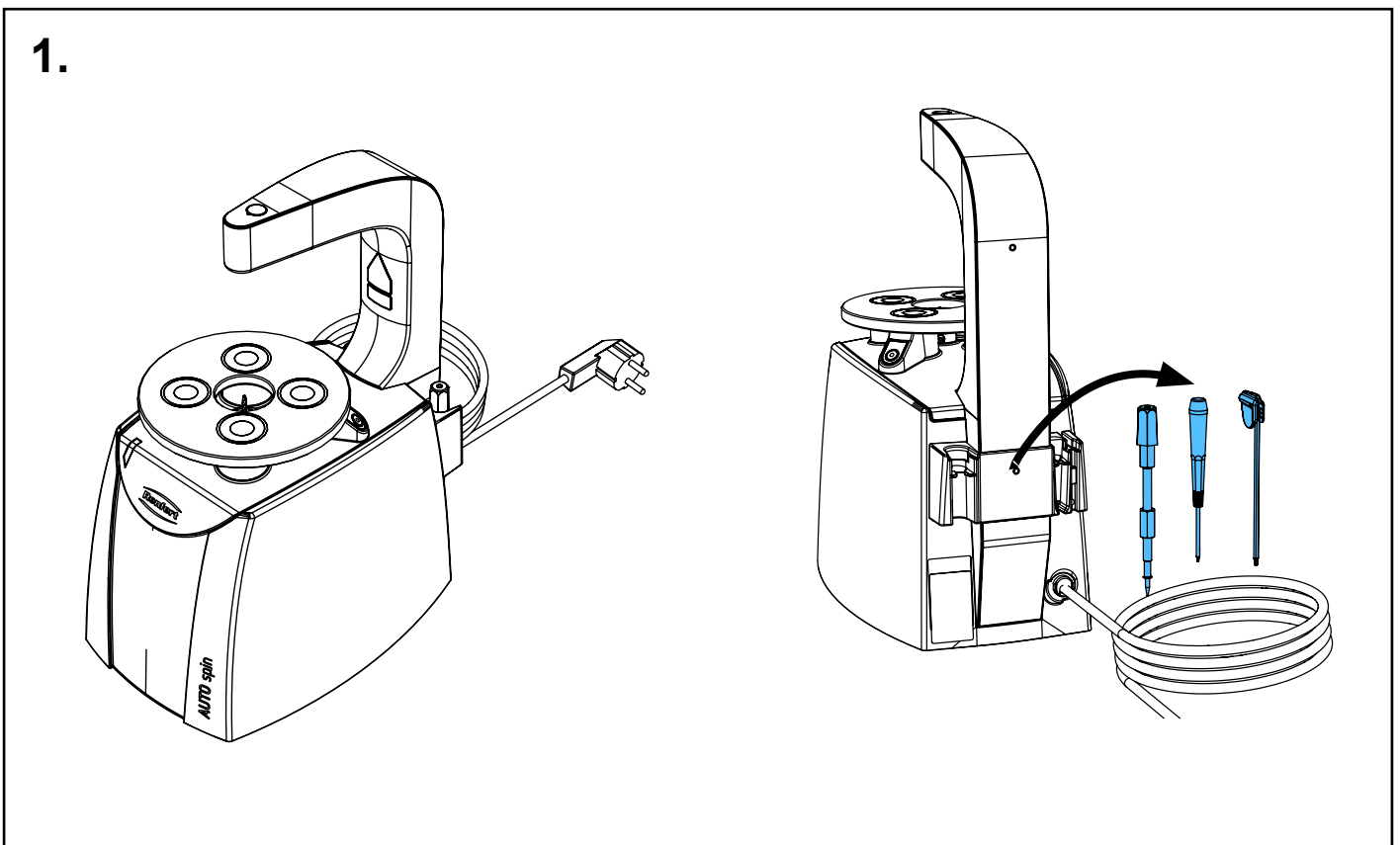
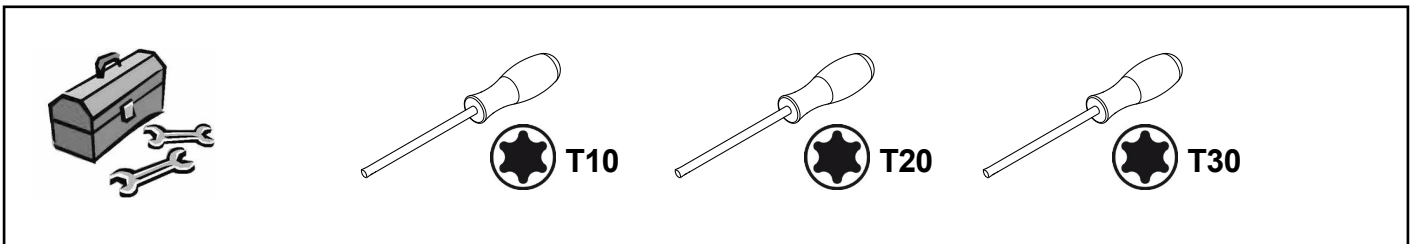
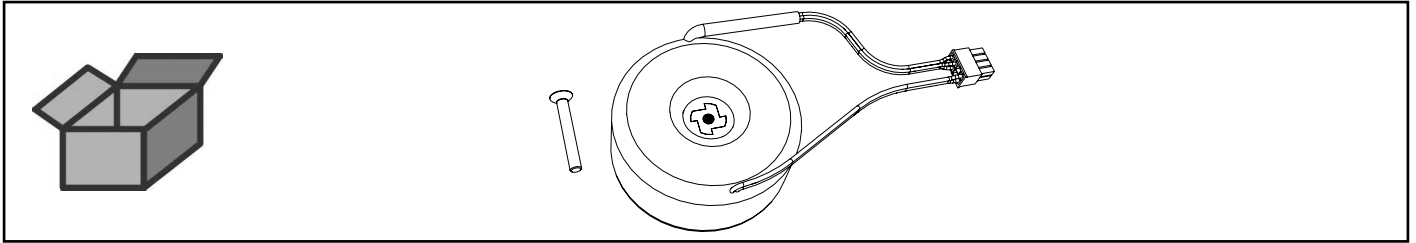




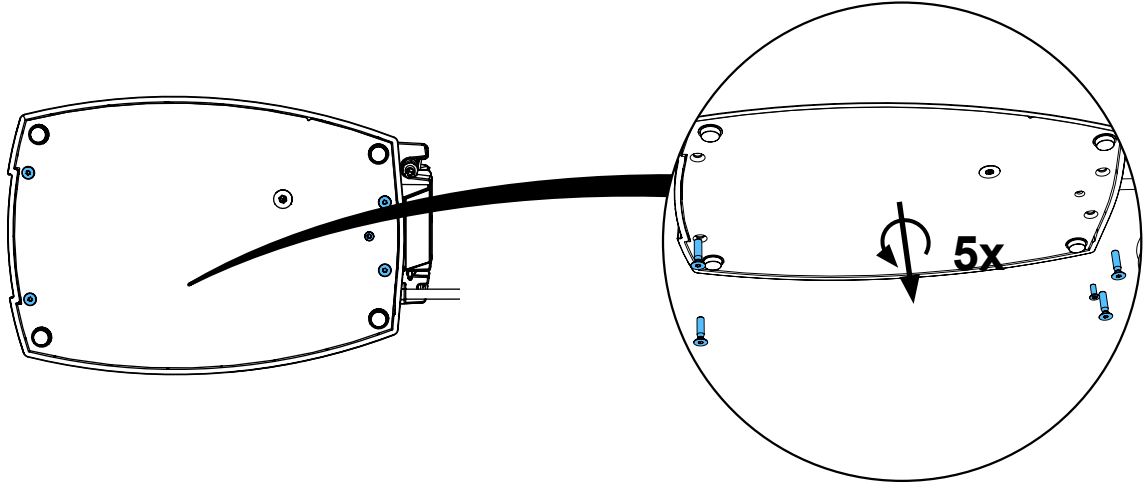
making work easy

90003 7702

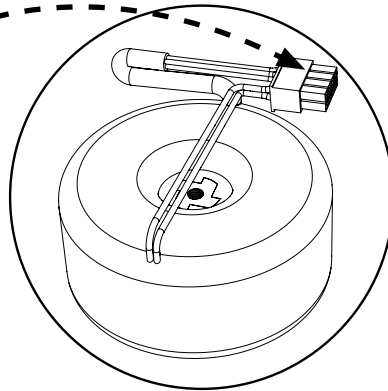
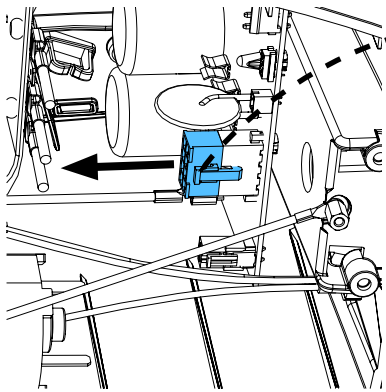
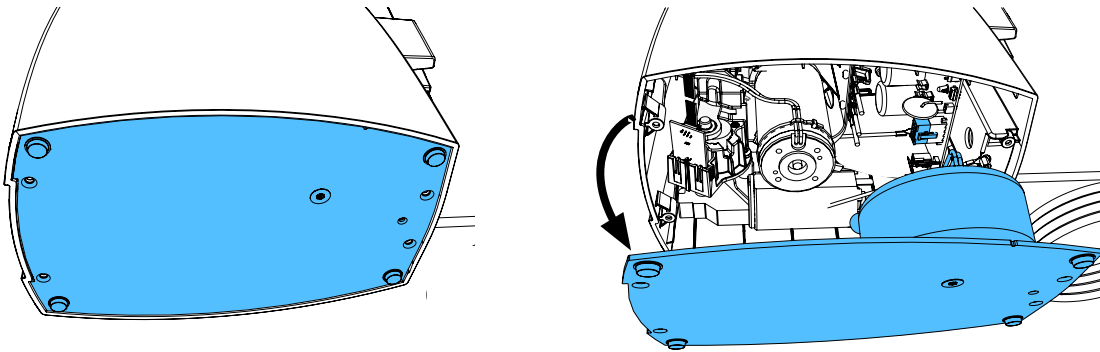
Ringkerntrafo • Toroidal core transformer • Transformateur toroidal • Trasforma-
tore a nucleo toroid • Transformador toroidal • Тороидальный трансформатор



2.

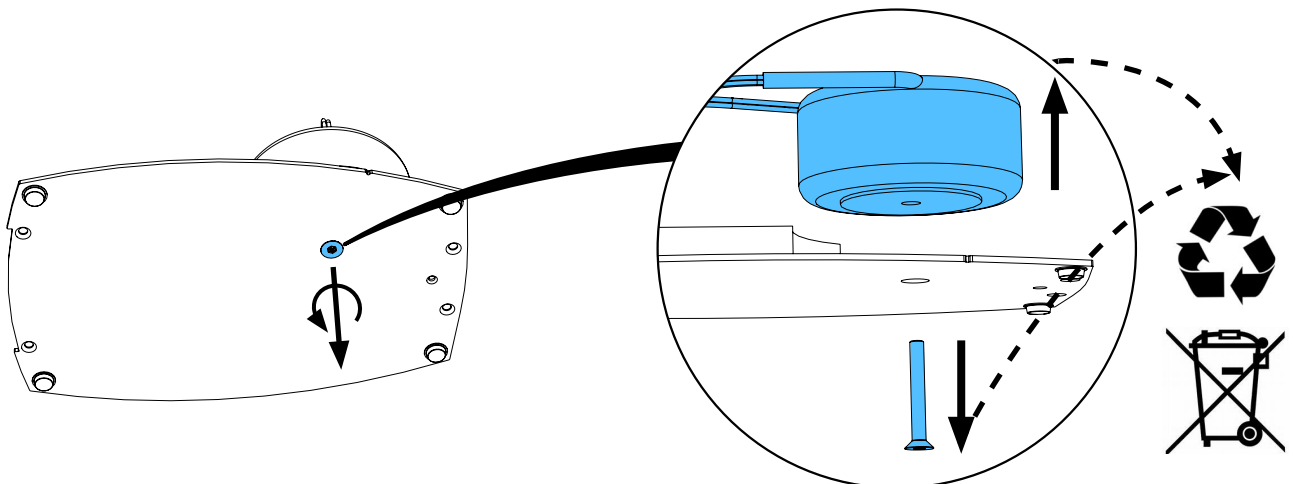


3.

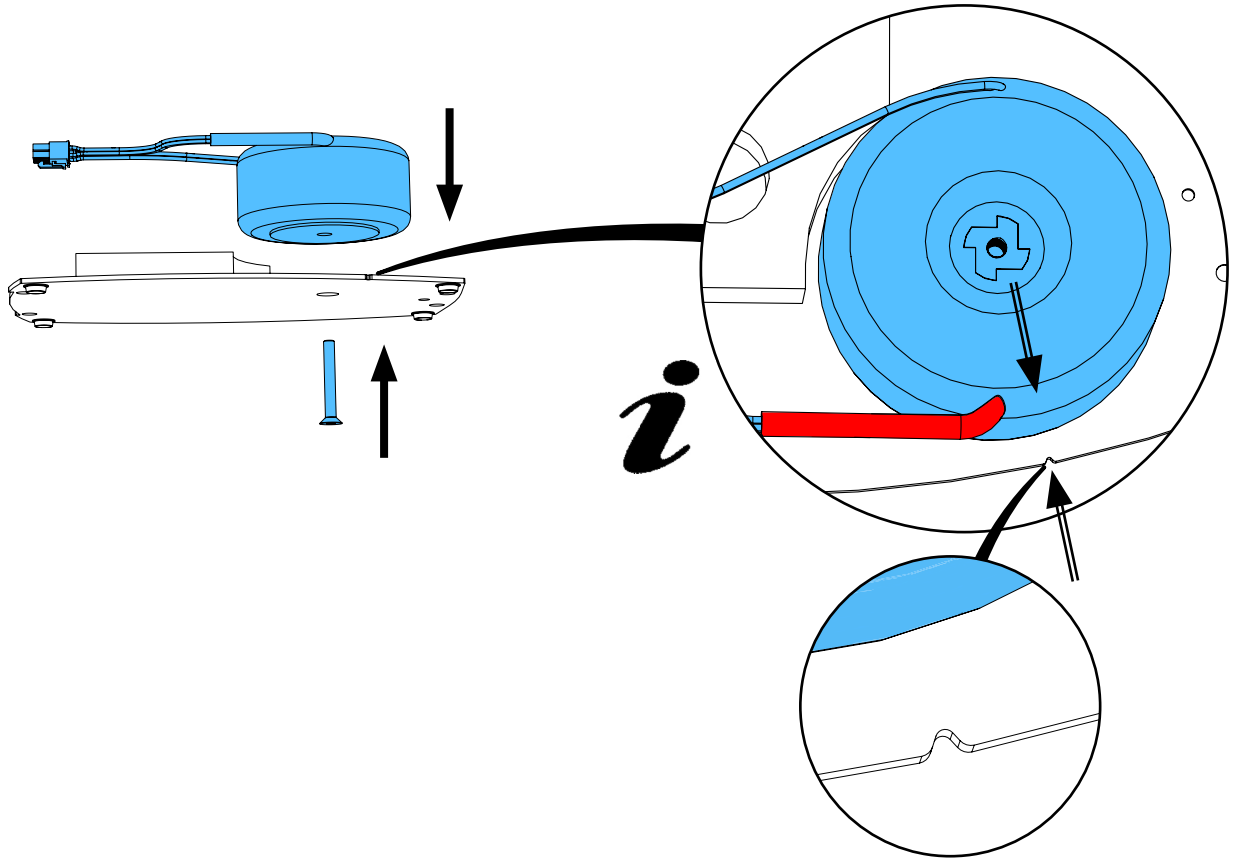


i

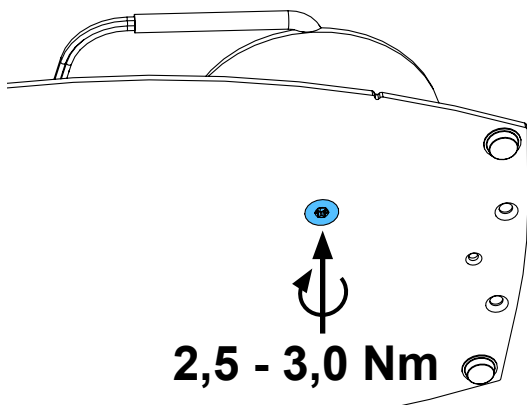
4.



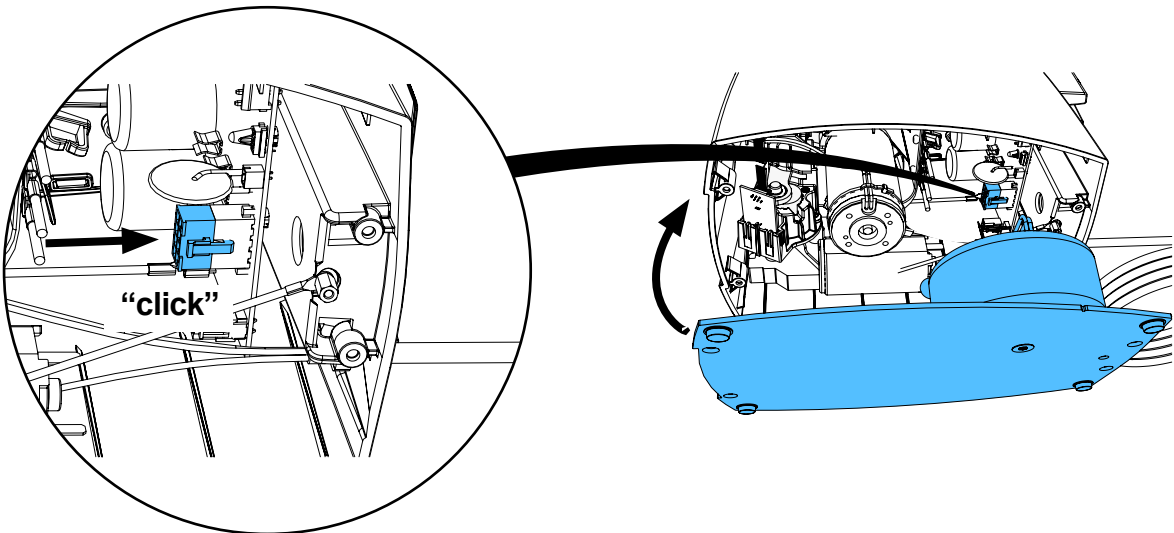
5.



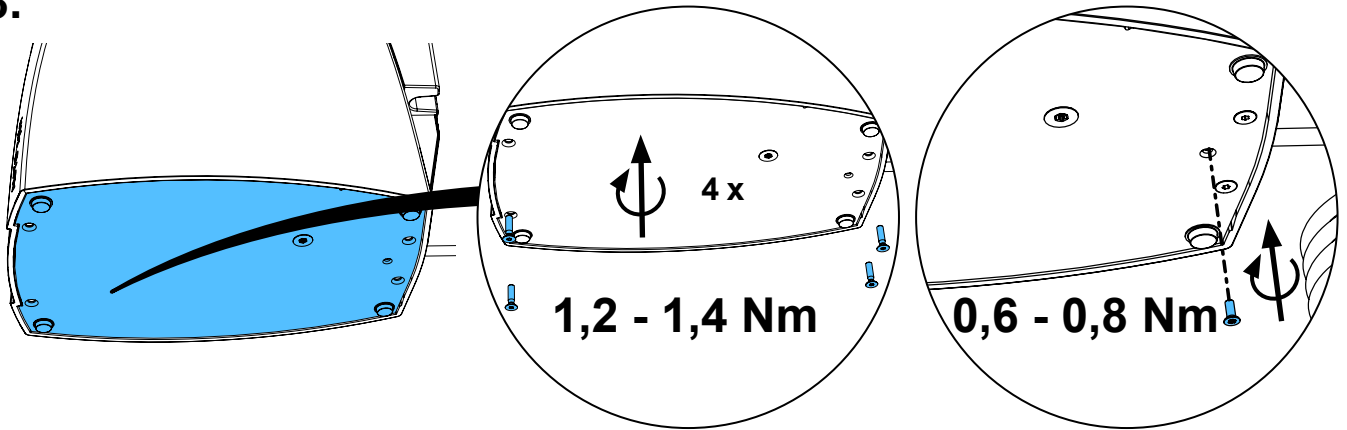
6.



7.



8.



9.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

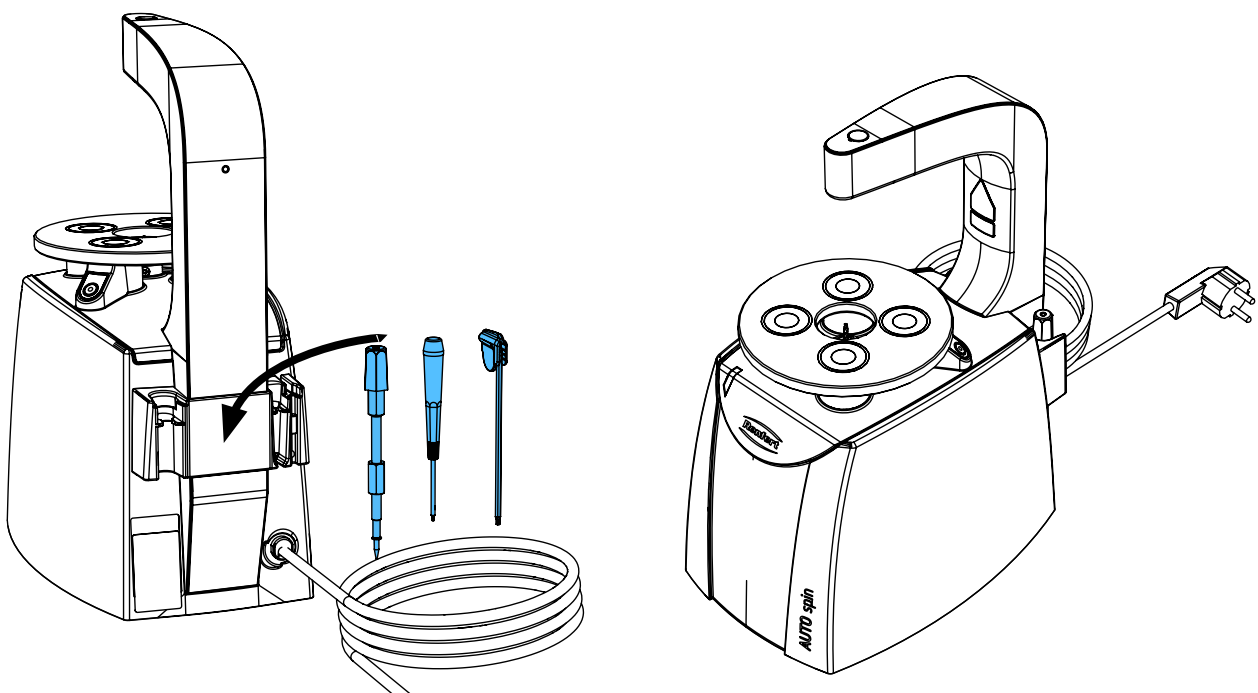
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



10.



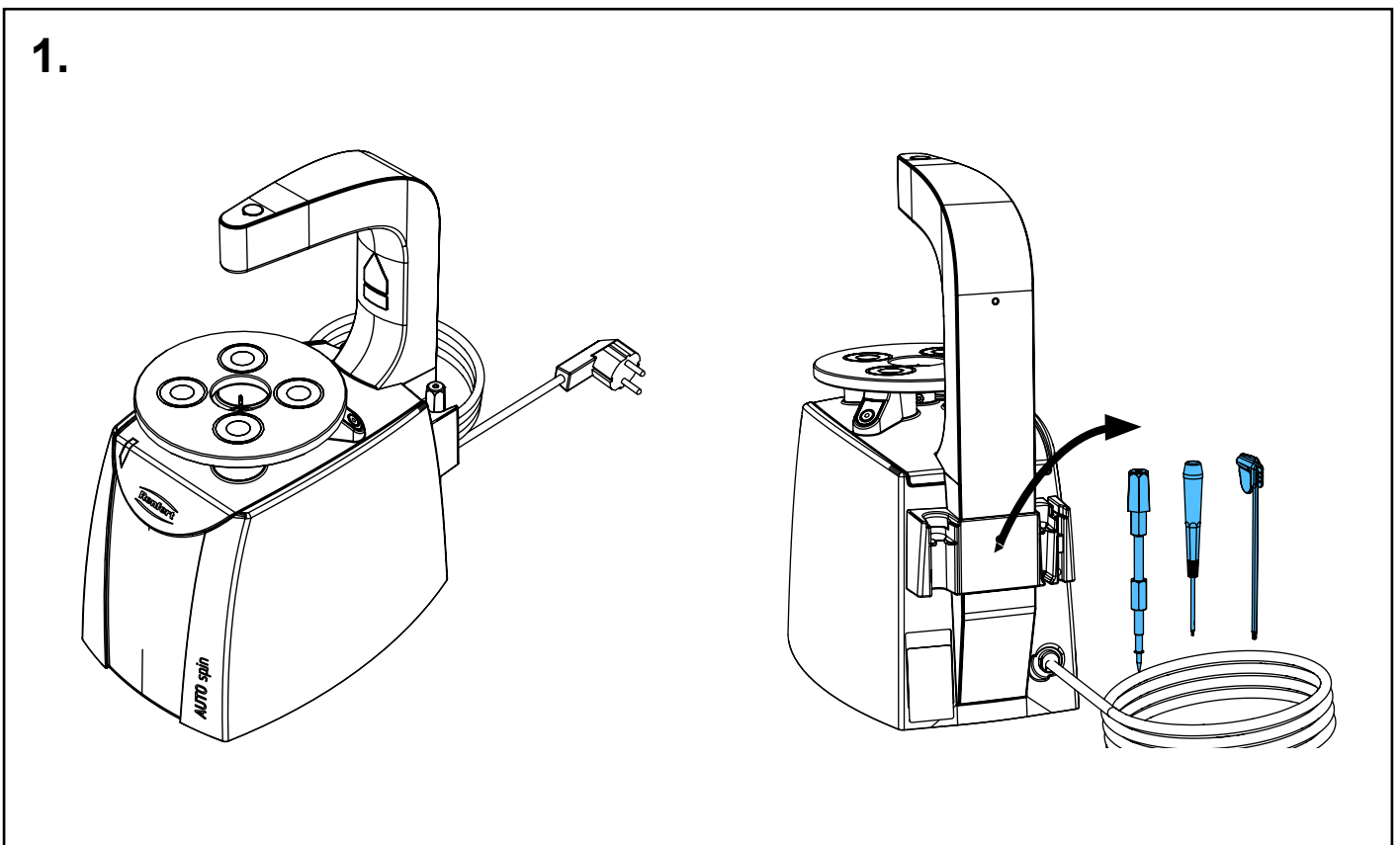
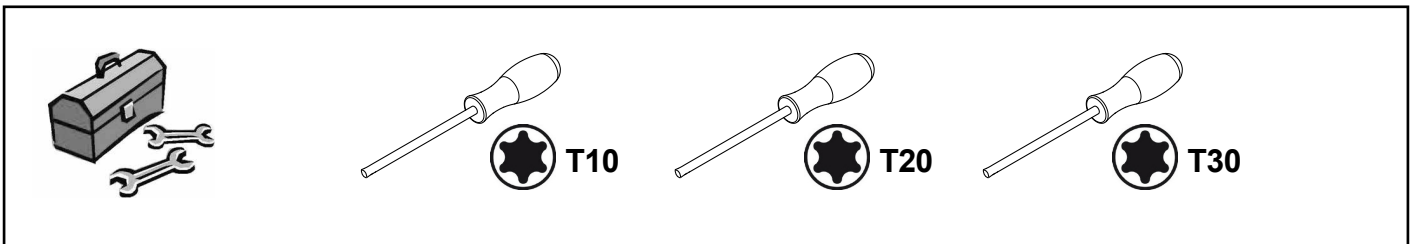
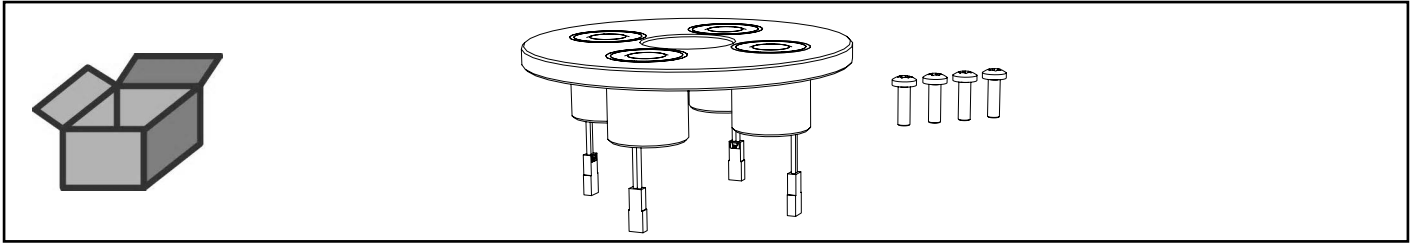


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

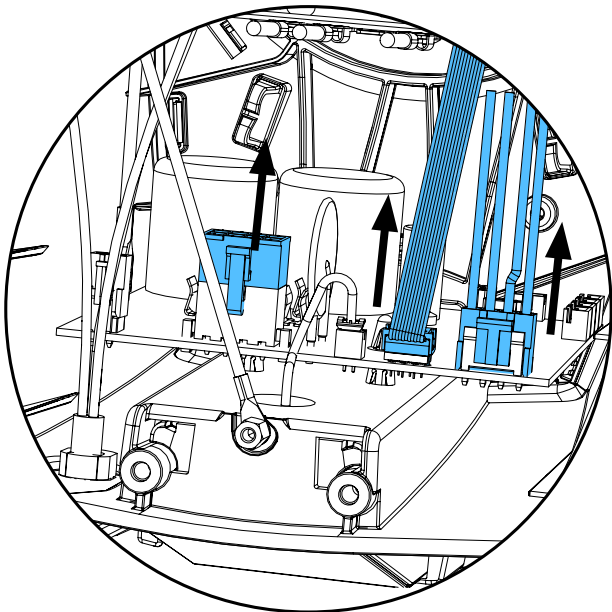
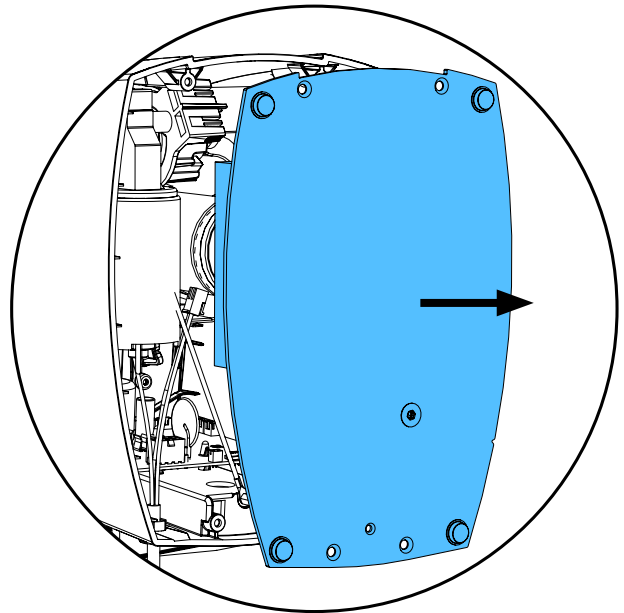
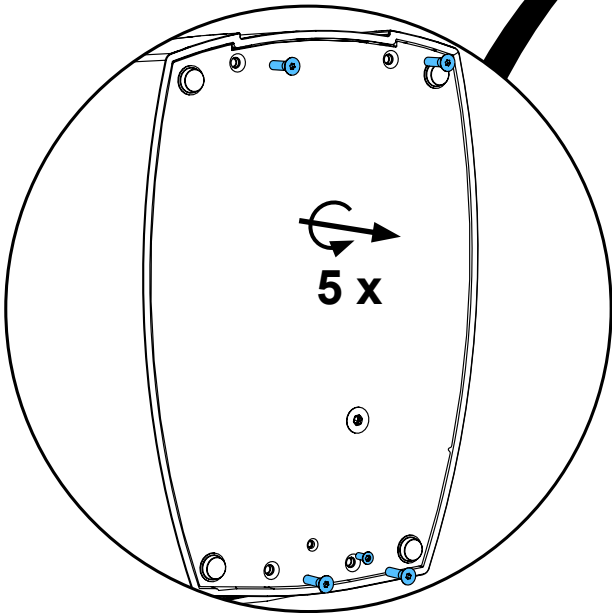
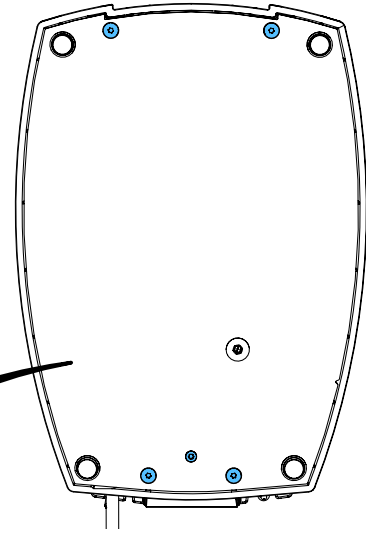
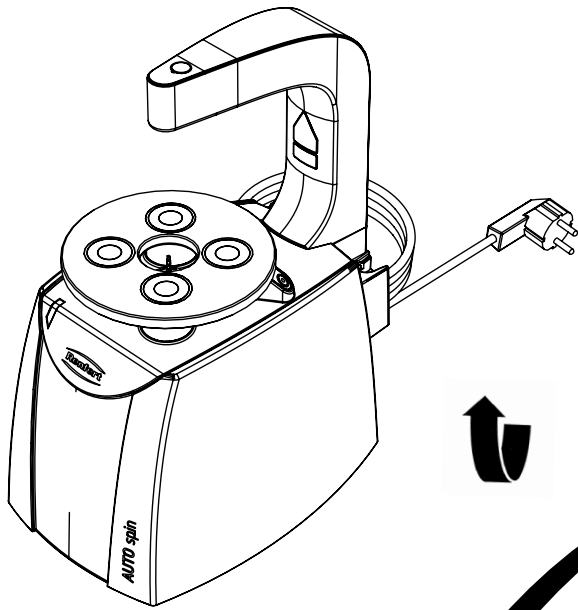
making work easy

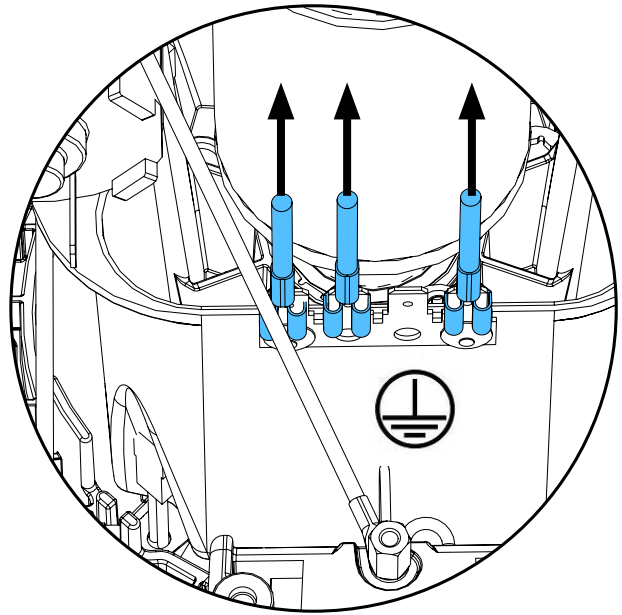
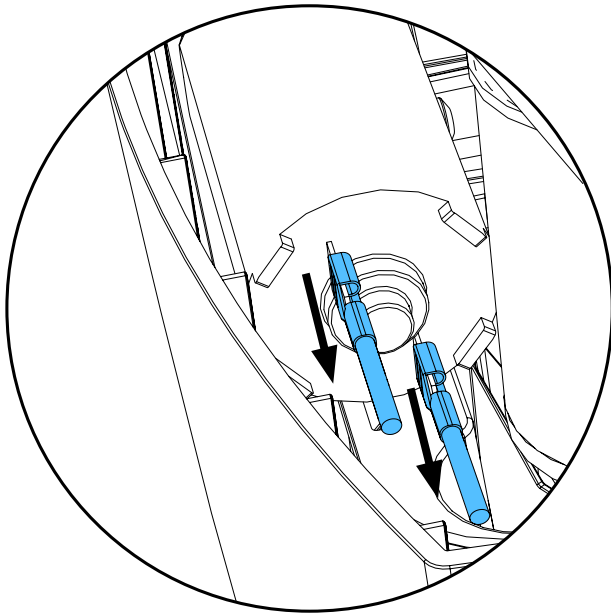
90002 1620

Magnettisch kpl. • Magnetic table cpl. • Table magnétique cpl. • Ripiano magnetico cpl. • Mesa magnética cpl. • Магнитный столик в комплекте

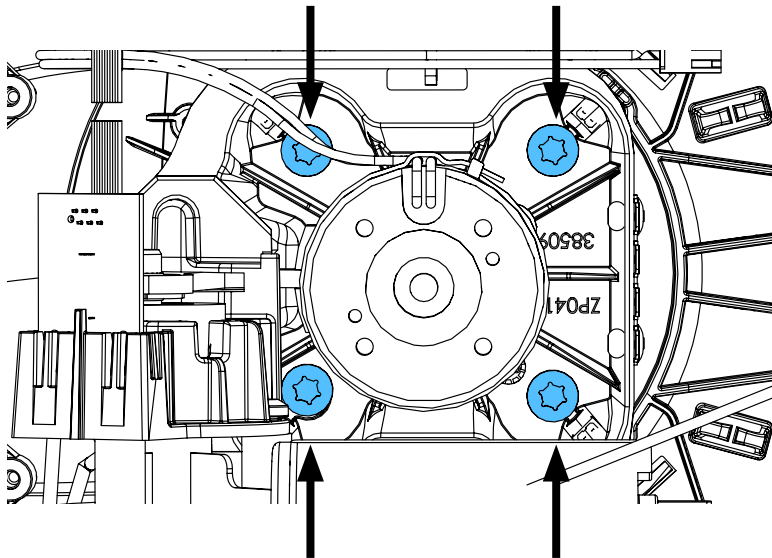


2.

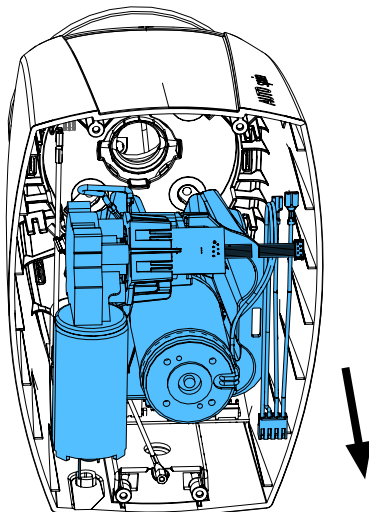




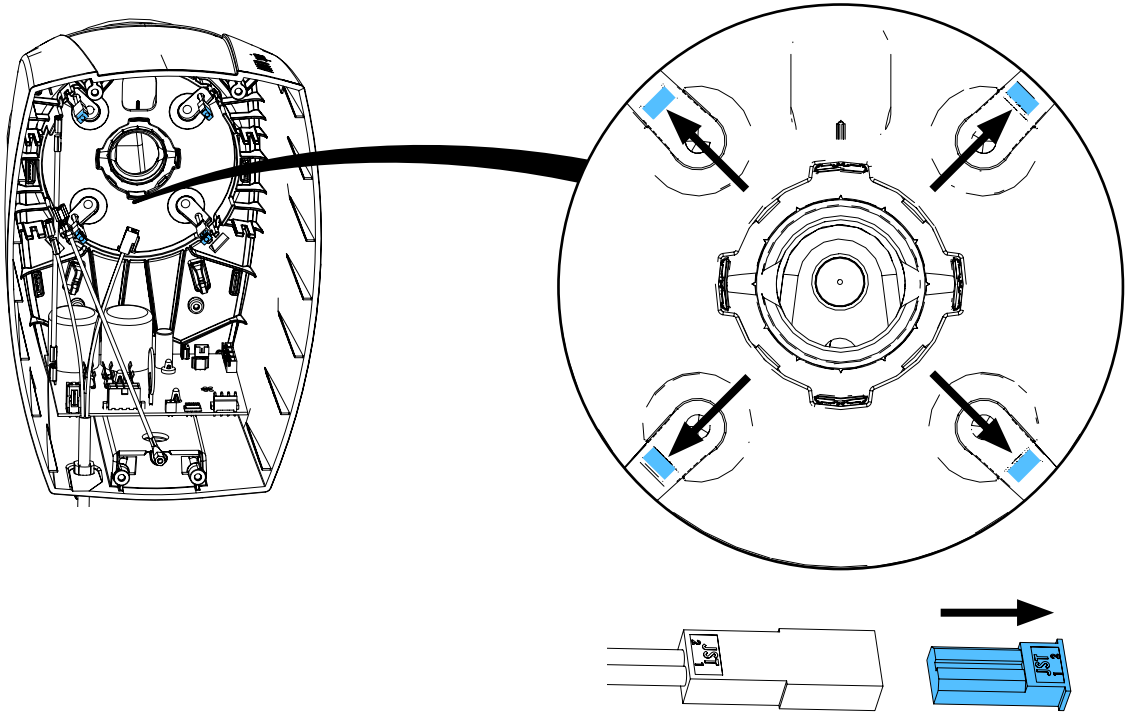
3.



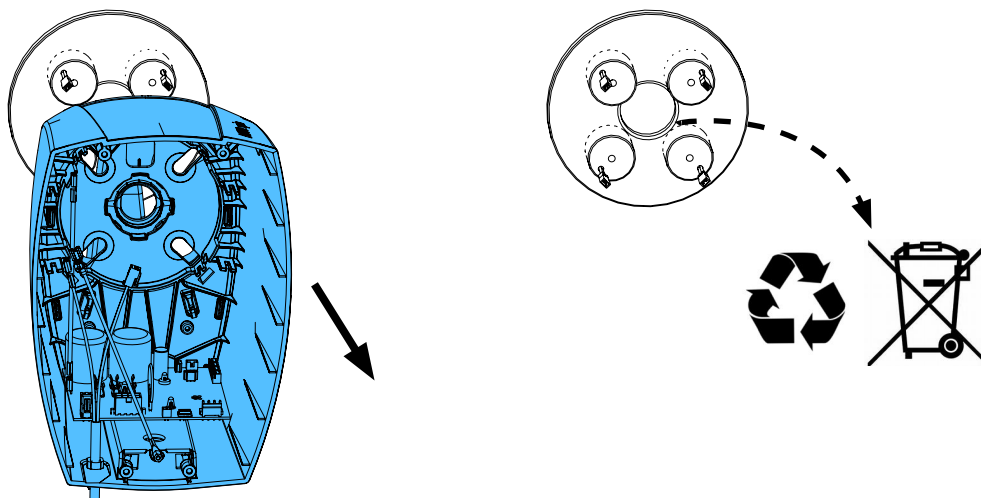
4.



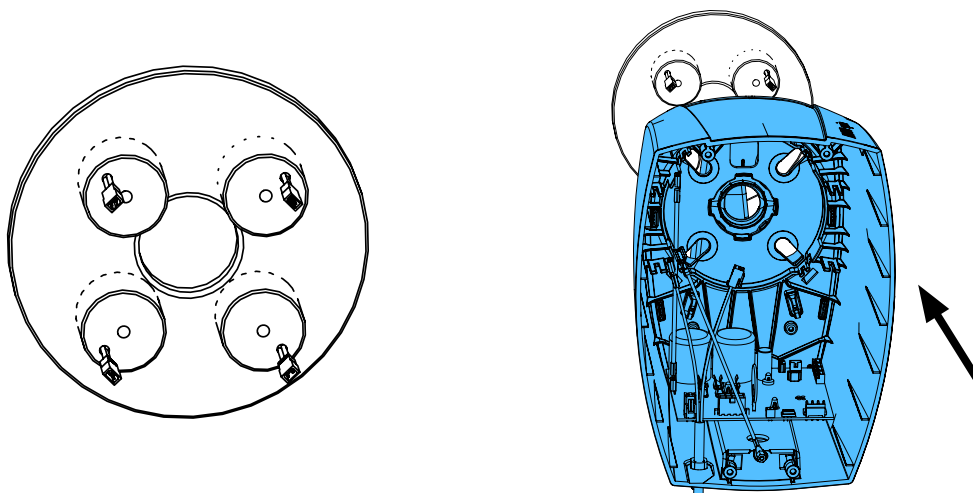
5.



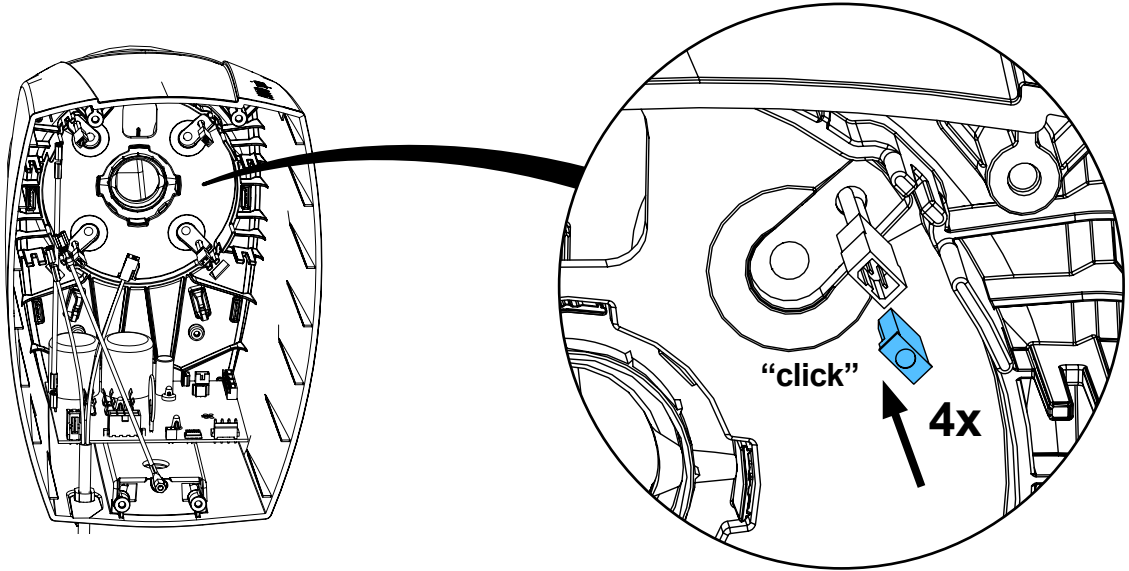
6.



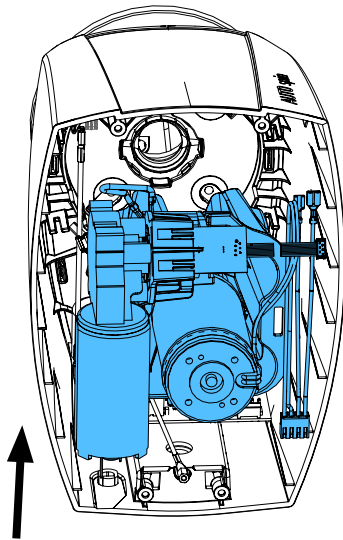
7.



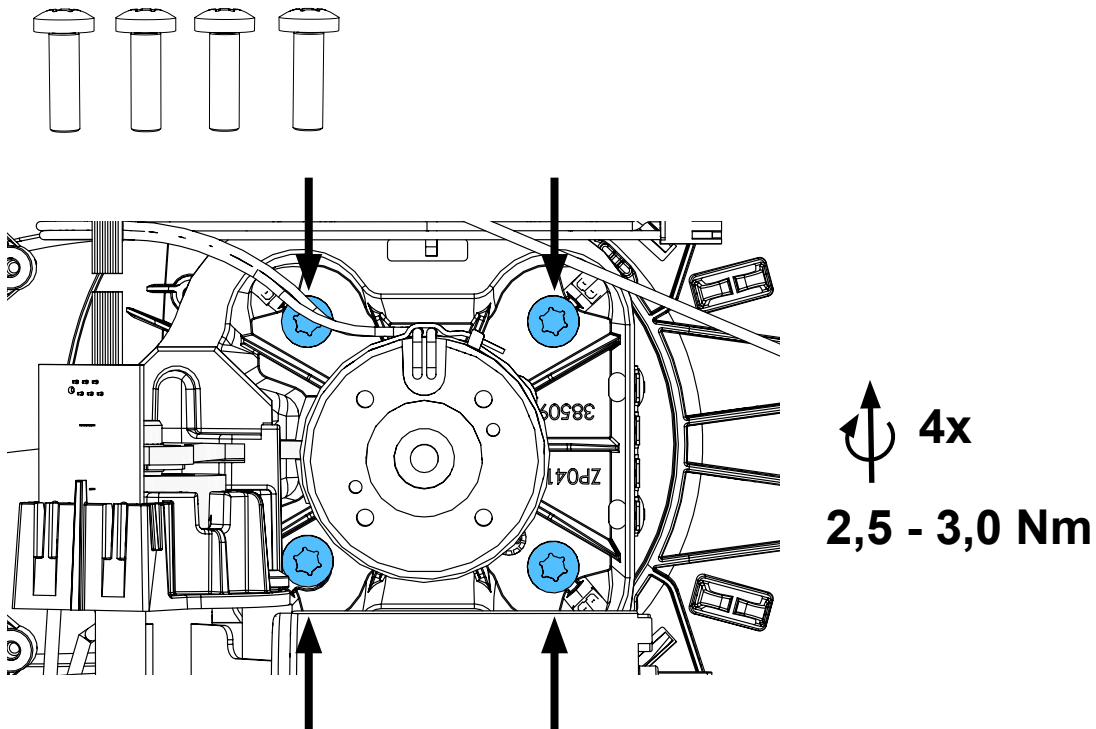
8.



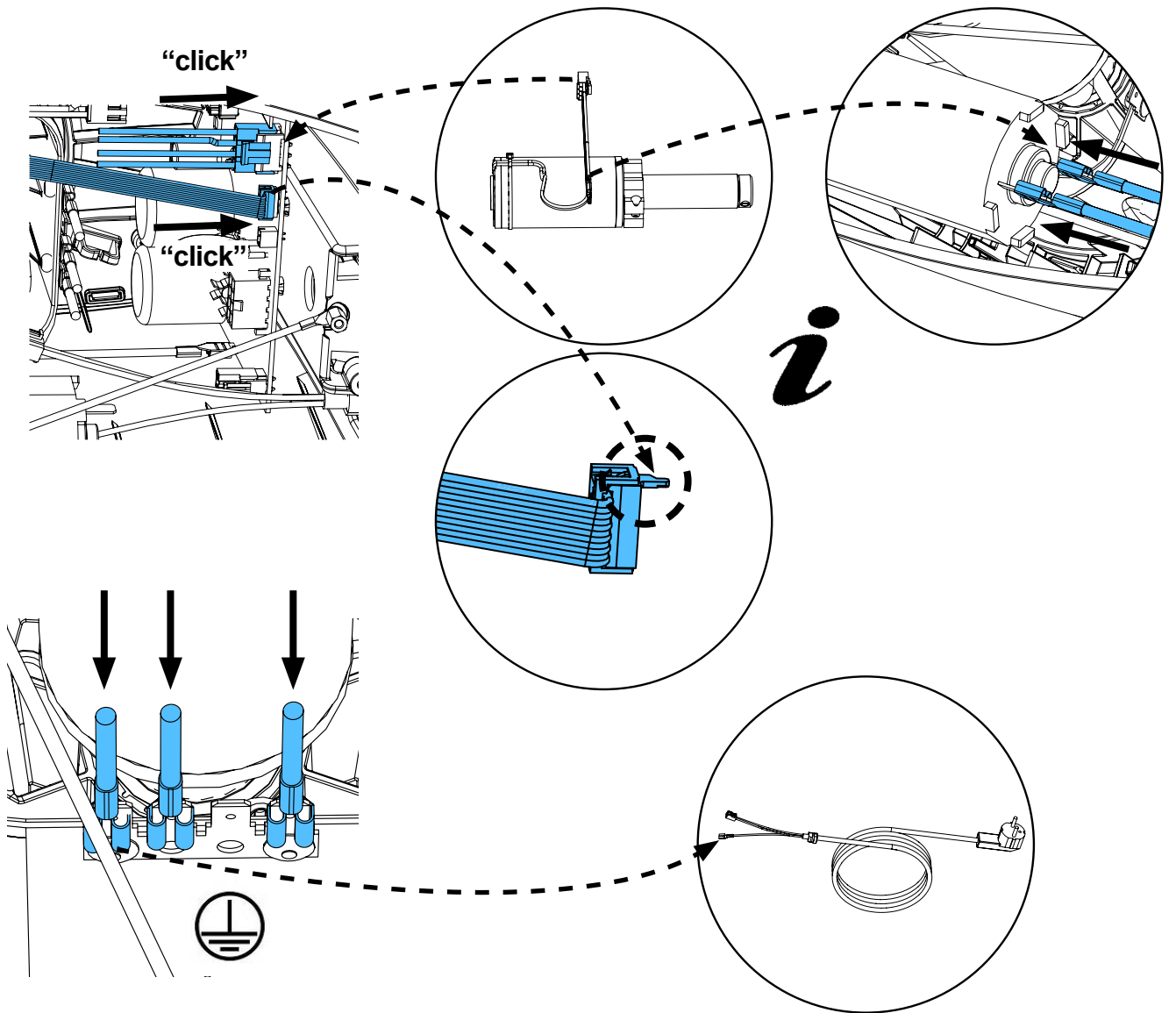
9.



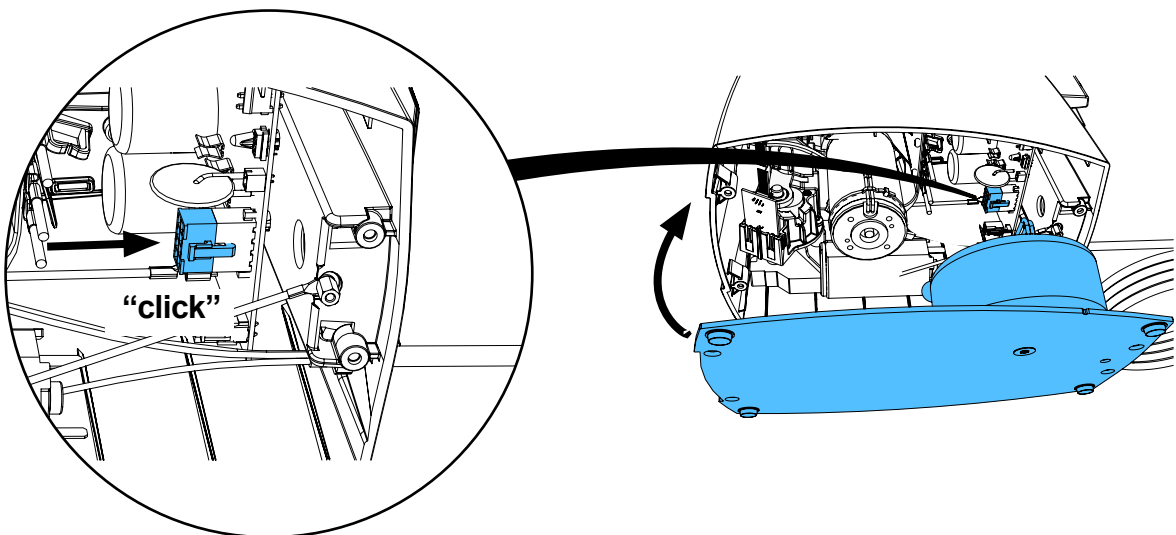
10.



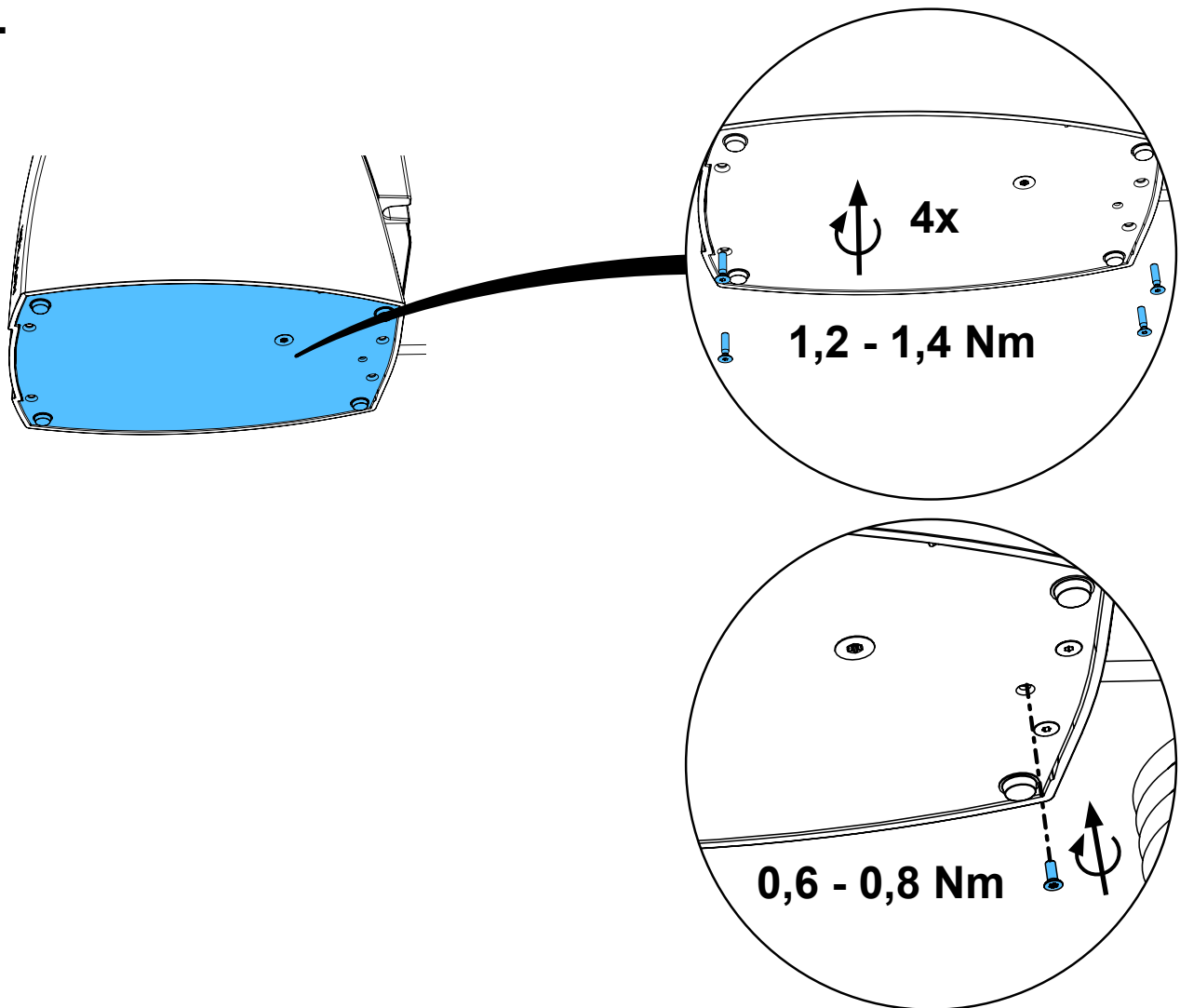
11.



12.



13.



14.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

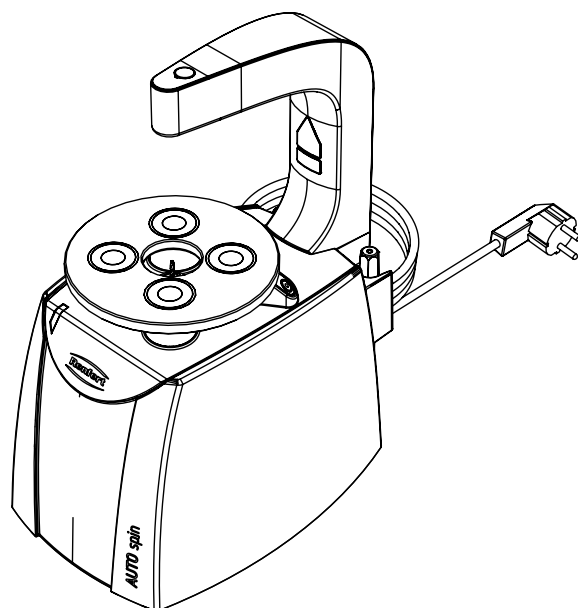
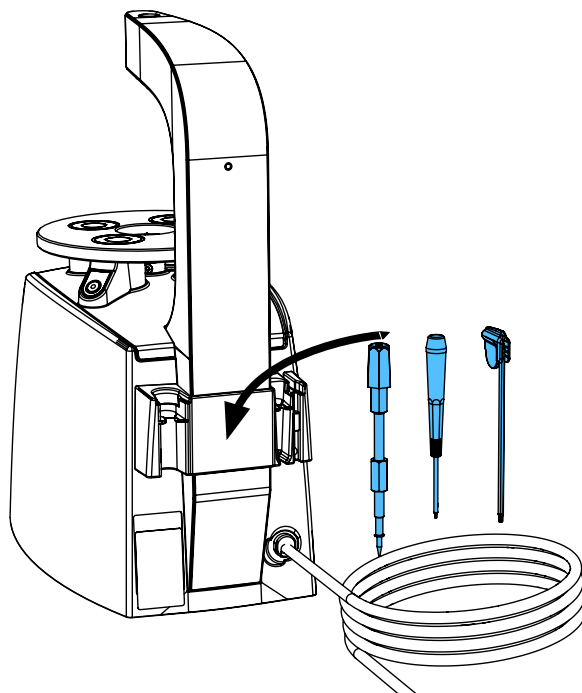
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



15.

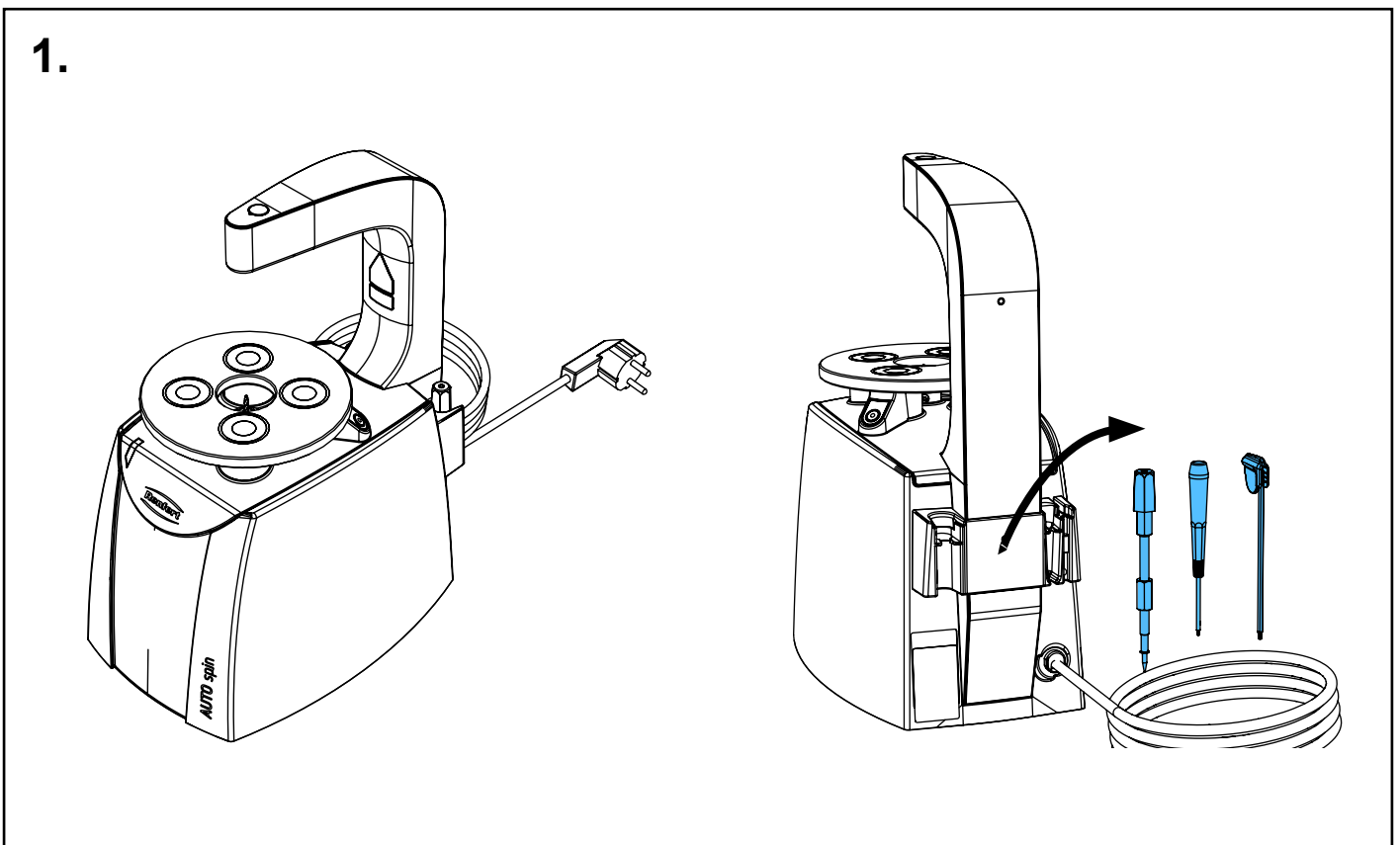
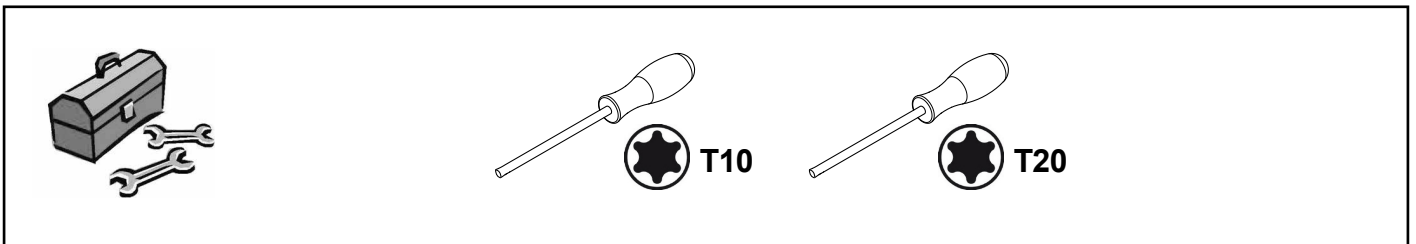
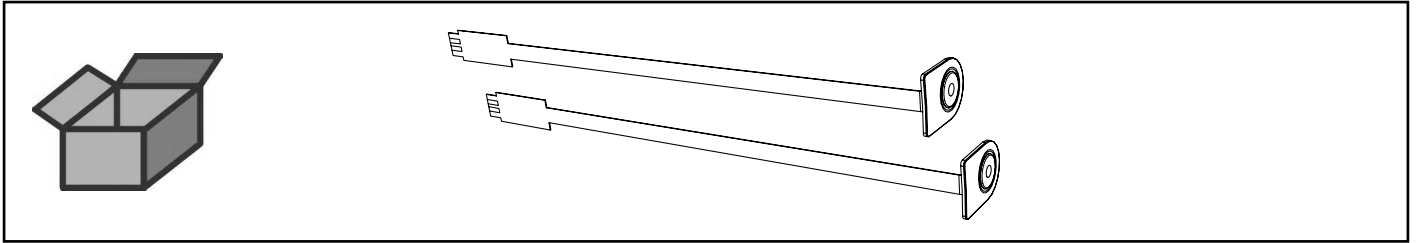




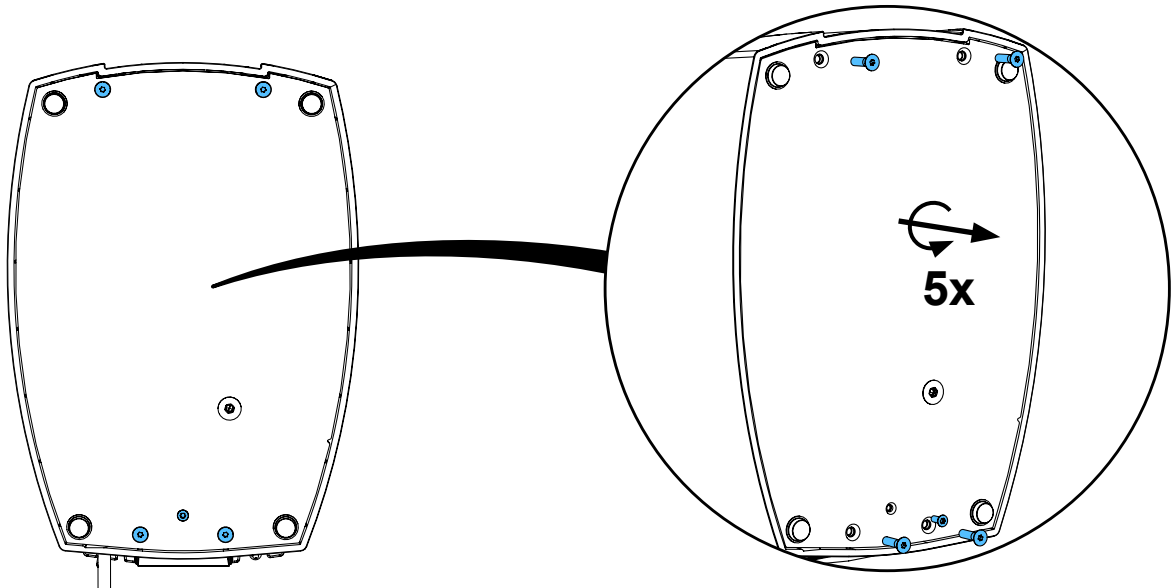
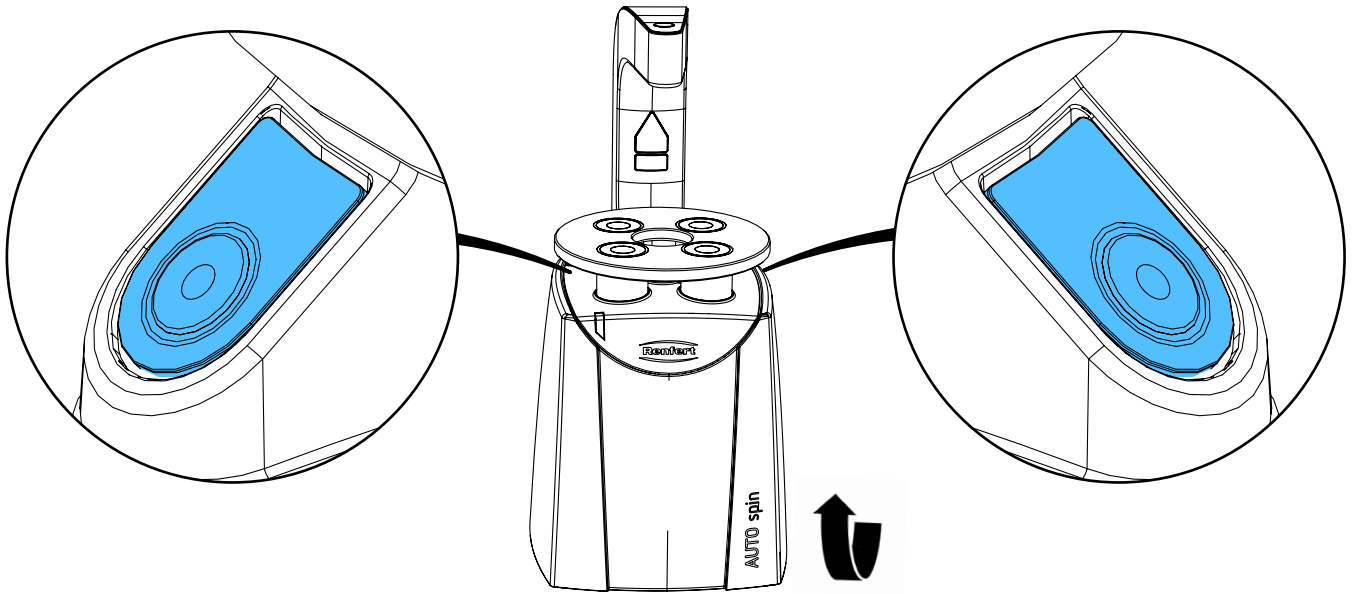
making work easy

90003 7794

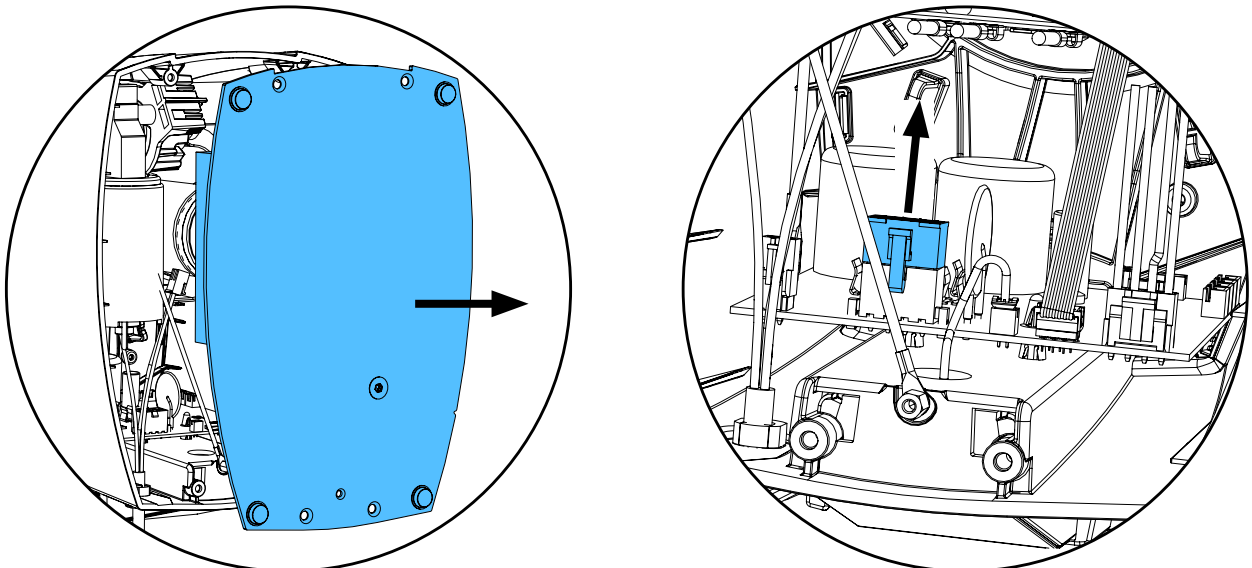
Bedienfolie • Operating foil • Feuille de commande • Lamina di comando • Lámi-
na de mando • Плёнка для панели управления



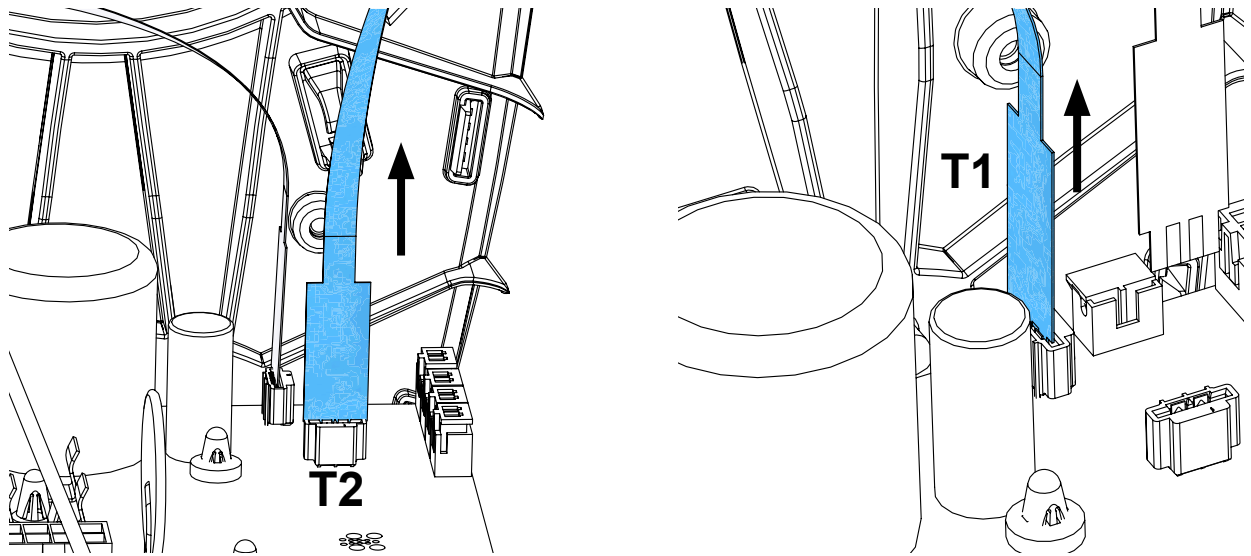
2.



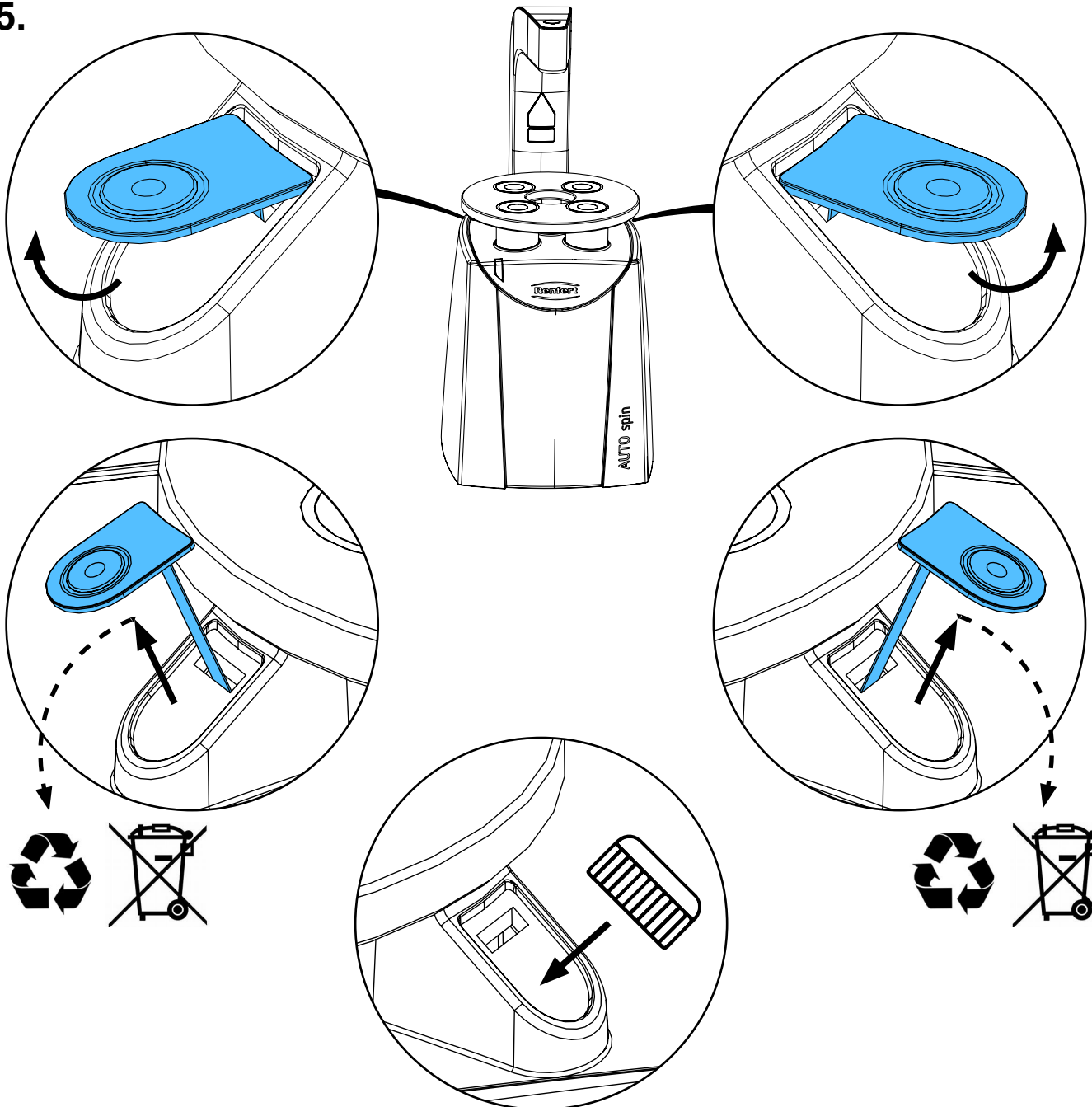
3.



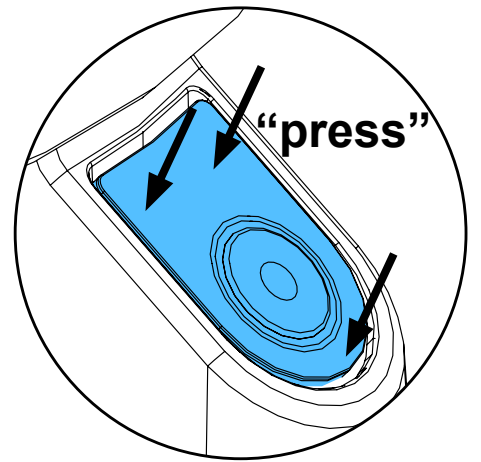
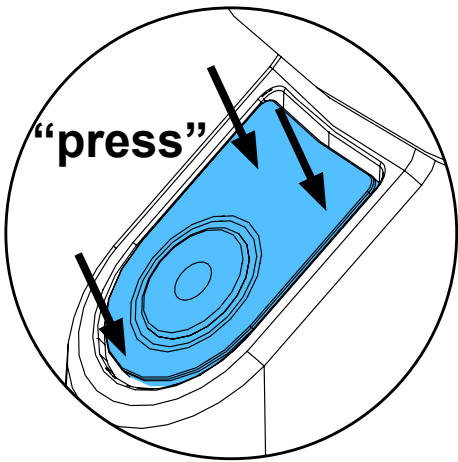
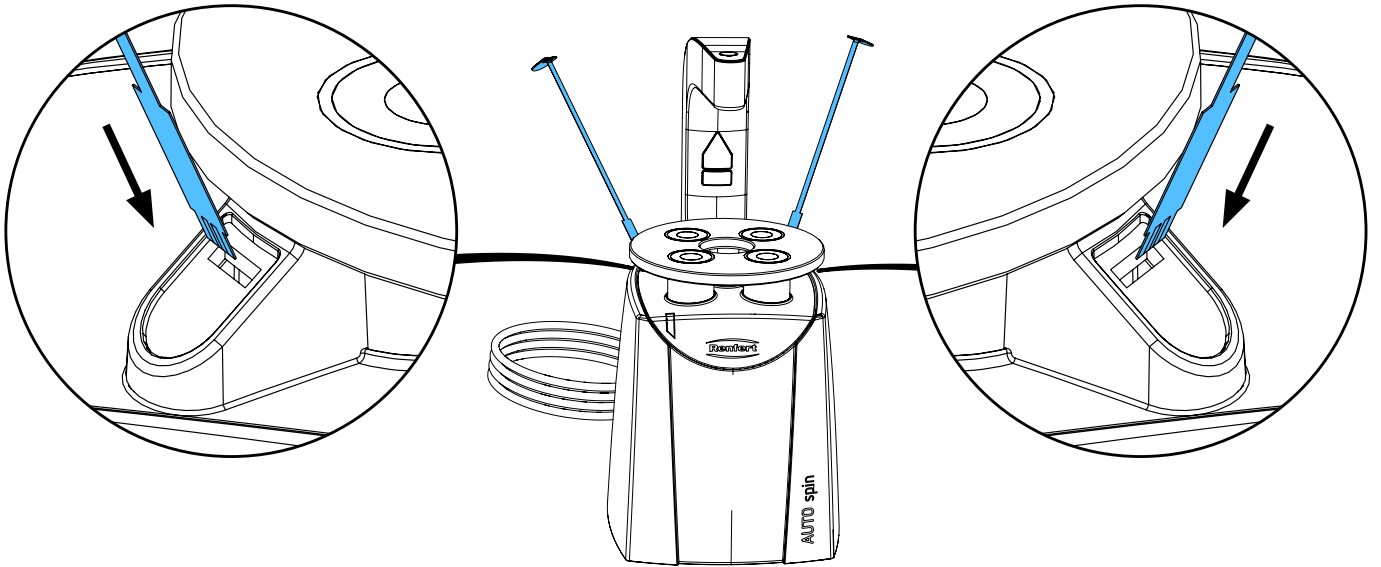
4.



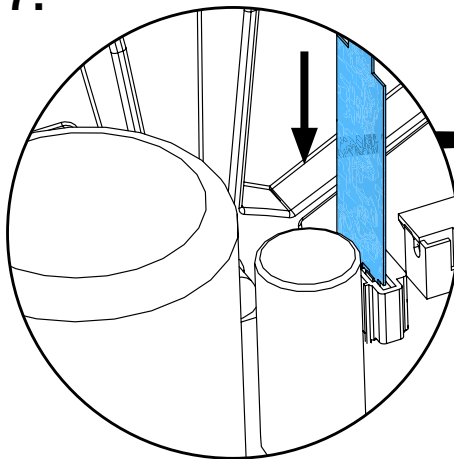
5.



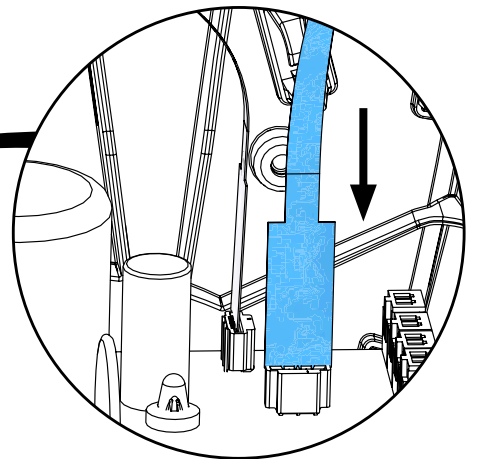
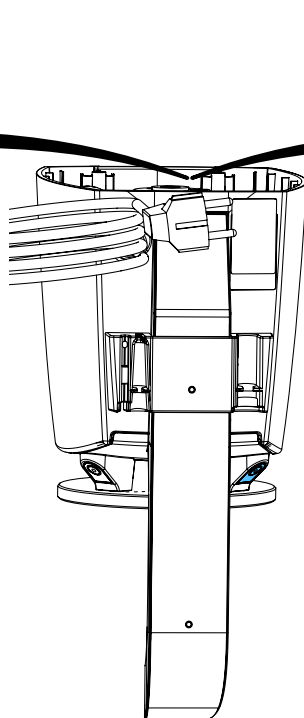
6.



7.

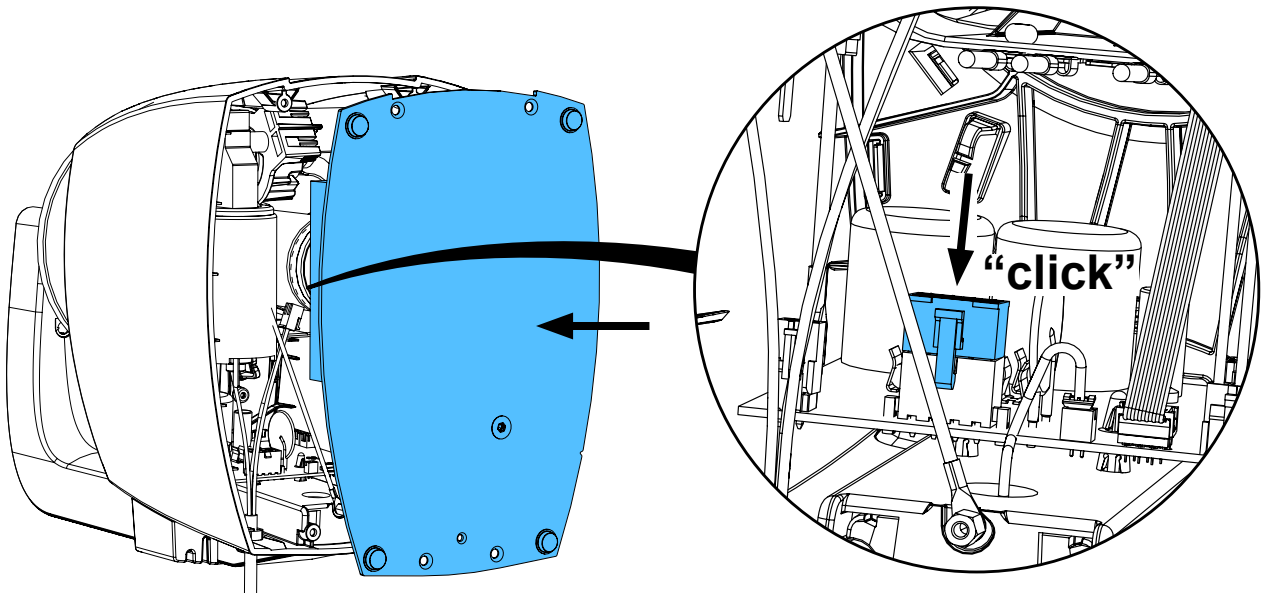


T1

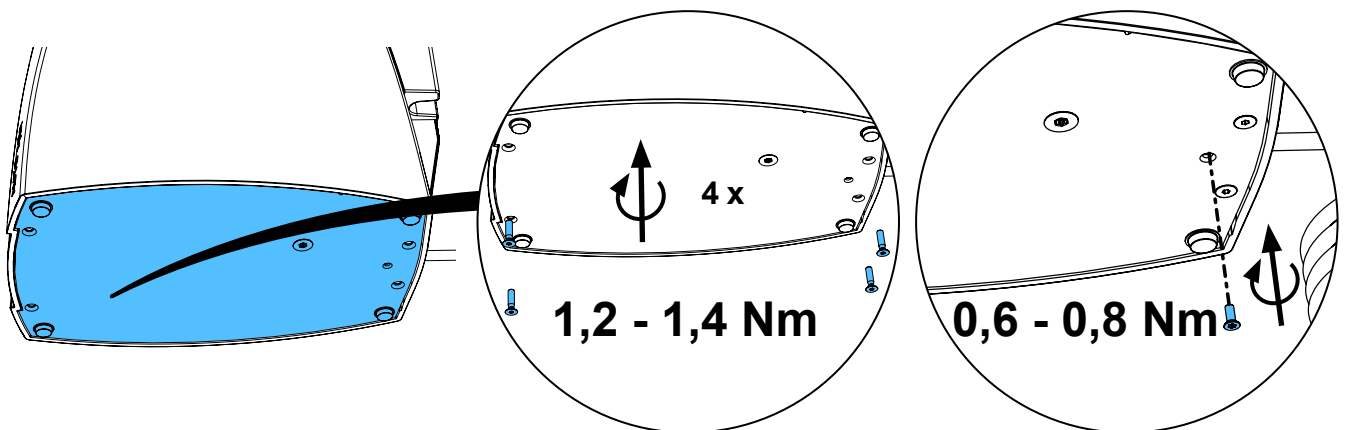


T2

8.



9.



10.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

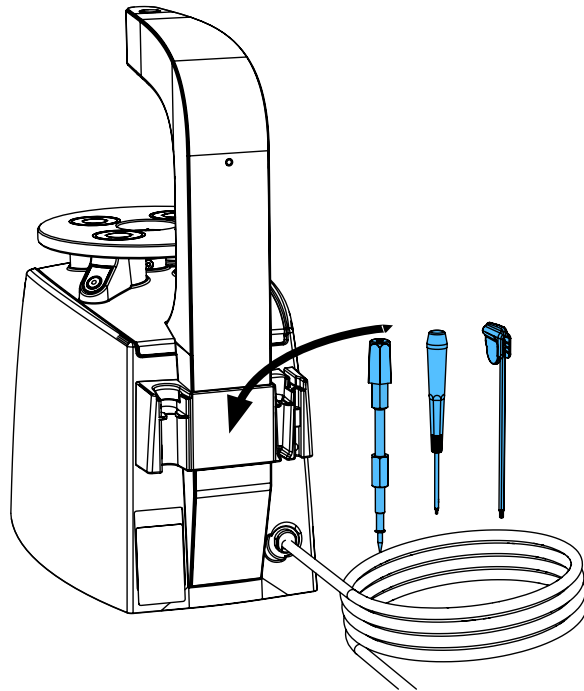
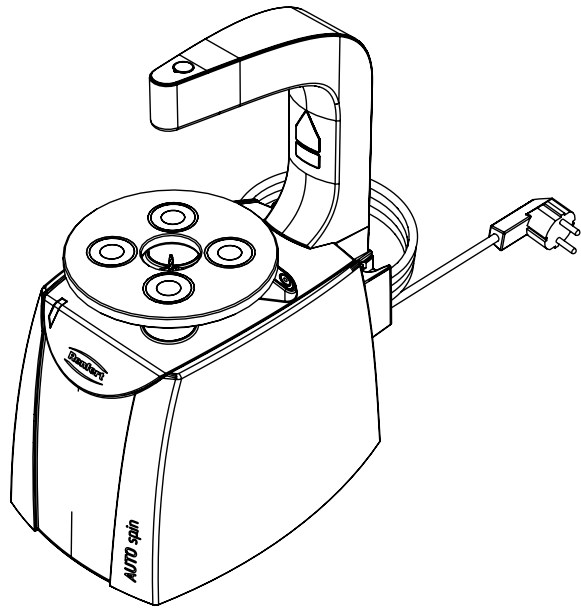
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



11.

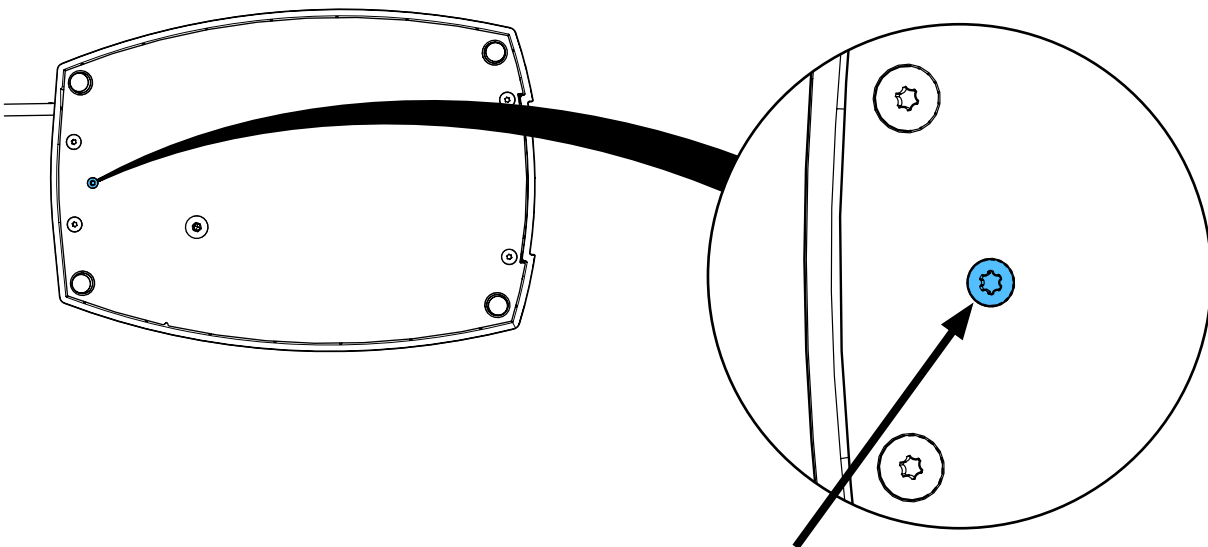
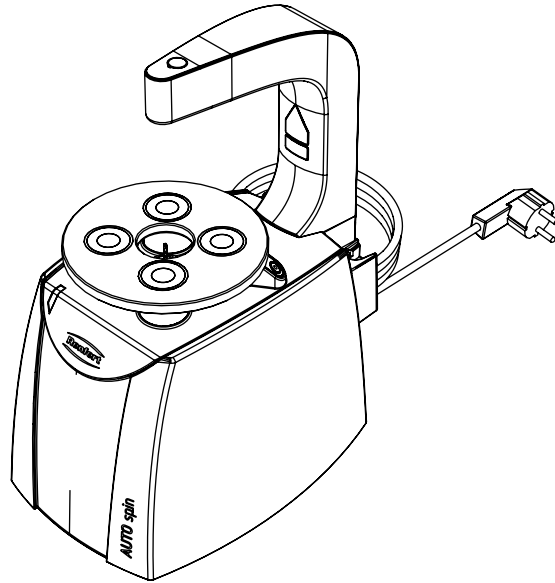




making work easy

Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422